Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament

Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Berne
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

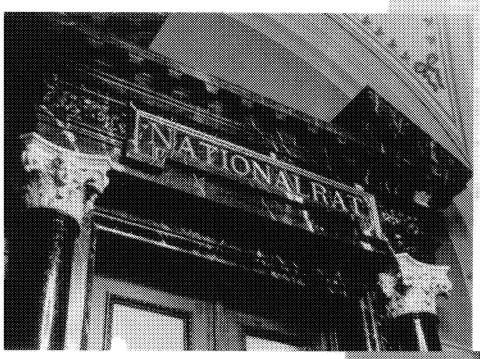
Prospettiva

Nationalrat

Herbstsession 2011

Conseil national

Session d'automne 2011



DH 849

Stand am:
Etat au:
29.08.2011

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und vom Ständerat angenommene Motionen).
Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)
www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales et motions adoptées au Conseil des Etats).
La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)
www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

11.032 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2010. Bericht ... 154
11.037 Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites ... 155
11.040 Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit. Weiterführung ... 157

Departement des Innern

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care ... 4
09.057 Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich ... 37
09.079 Forschung am Menschen. Bundesgesetz ... 55
10.087 Kinder- und Jugendförderungsgesetz ... 73
10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 ... 83
11.020 Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (Kulturbotschaft) ... 139

Justiz- und Polizeidepartement

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht ... 23
10.077 Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz. Sanierungsrecht ... 71
10.093 Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls. Volksinitiative ... 80
10.112 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Argentinien ... 88
11.018 Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz ... 137
11.029 Kantonsverfassungen Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell-Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung ... 152

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

07.057 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung ... 14
10.089 Armeebericht 2010 ... 76
11.017 Immobilienbotschaft VBS 2011 ... 135

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédérale

Département des affaires étrangères

11.032 Traités internationaux conclus en 2010. Rapport ... 154
11.037 Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre ... 155
11.040 Mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine. Continuation ... 157

Département de l'intérieur

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care ... 4
09.057 Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles ... 37
09.079 Recherche sur l'être humain. Loi ... 55
10.087 Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse ... 73
10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 ... 83
11.020 Encouragement de la culture pour la période 2012-2015 (Message culture) ... 139

Département de justice et police

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable ... 23
10.077 Loi sur la poursuite pour dettes et la faillite. Droit de l'assainissement ... 71
10.093 Pour des jeux d'argent au service du bien commun. Initiative populaire ... 80
10.112 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec l'Argentine ... 88
11.018 Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi ... 137
11.029 Constitutions des cantons de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell-Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie ... 152

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

07.057 Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification ... 14
10.089 Rapport sur l'armée 2010 ... 76
11.017 Message sur les immeubles du DDPS 2011 ... 135

Finanzdepartement

09.074 Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen 48
11.027 Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen 144
11.028 Bankengesetz. Änderung (too big to fail) 146
11.031 Immobilienbotschaft EFD 2011 154
11.0xx Massnahmen zur Abfederung der Frankenstärke 164

Volkswirtschaftsdepartement

09.057 Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich 37
10.110 Förderung der Heimarbeit. Aufhebung 87

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision 40
10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision 65
10.051 Beschleunigung öffentlicher Beschaffungen. Bundesgesetz 69

Bundeskanzlei

--

Vorlagen des Bundesgerichts

--

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

11.009 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht 132
11.015 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht 133

Département des finances

09.074 Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires 48
11.027 Double imposition. Complément aux divers conventions 144
11.028 Loi sur les banques. Modification (too big to fail) 146
11.031 Message 2011 sur les immeubles du DFF 154
11.0xx Mesures visant à atténuer la force du franc 164

Département de l'économie publique

09.057 Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles 37
10.110 Encouragement du travail à domicile. Abrogation 87

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision 40
10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle 65
10.051 Mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics. Loi 69

Chancellerie fédérale

--

Objets du Tribunal fédéral

--

Objets du parlement

Divers

11.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport 132
11.015 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport 133

Parlamentarische Initiativen (inklusiv 1. Phase)

03.428 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Name und Bürgerrecht der Ehegatten. Gleichstellung 1
05.404 Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Verbot von sexuellen Verstümmelungen 11
06.490 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR 12
07.401 Pa.Iv. Fraktion S. Erträge aus den BVG-Vermögen. Klare Verhältnisse schaffen 18
07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin 19
07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin 21
07.485 Pa.Iv. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin 22
08.436 Pa.Iv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone 31
08.456 Pa.Iv. Rickli Natalie. Keine Radio- und TV-Gebühren für Internet und Handy 32
08.488 Pa.Iv. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen .. 34
08.495 Pa.Iv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz 36
09.480 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Ausweitung der obligatorischen Auskunftspflicht bei statistischen Erhebungen des Bundes 60
09.510 Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz 61
09.526 Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte 63
10.424 Pa.Iv. Fraktion V. Behandlungspriorität für Vorstösse zur Einsetzung einer PUK 90
10.427 Pa.Iv. Tschümperlin. Beseitigung und Verhinderung von Inländerdiskriminierung 92
10.429 Pa.Iv. Kiener Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren 94
10.430 Pa.Iv. Kiener Nellen. Weissgeld-Finanzplatz Schweiz dank Steuernachweis 95
10.432 Pa.Iv. Lustenberger. Ausserparlamentarische Kommissionen. Bessere Vertretung des politischen Spektrums 96
10.433 Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten 98
10.434 Pa.Iv. (Widmer Hans) Tschümperlin. Von der Alibimiliz zum Berufsparlament 99
10.437 Pa.Iv. Galladé. Kinderärztliche Vorsorgeuntersuchungen für alle Kinder im Vorschulalter 101
10.438 Pa.Iv. Barthassat. Familienzulage für nichtberufstätige Mütter und Väter 103
10.445 Pa.Iv. Fraktion BD. Bankkundengeheimnis 105
10.453 Pa.Iv. Fraktion S. Verfassungskonforme Frauenvertretung an den eidgenössischen Gerichten 106
10.463 Pa.Iv. Kunz. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG 107

Initiatives parlementaires (inclus 1ère phase)

03.428 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Nom et droit de cité des époux. Egalité 1
05.404 Iv.pa. Roth-Bernasconi. Réprimer explicitement les mutilations sexuelles commises en Suisse et commises à l'étranger par quiconque se trouve en Suisse 11
06.490 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO 12
07.401 Iv.pa. Groupe S. Rendement des actifs LPP. Les bons comptes font les bons amis 18
07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes 19
07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes 21
07.485 Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes 22
08.436 Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement 31
08.456 Iv.pa. Rickli Natalie. Pas de redevance radio et télévision pour l'internet et les téléphones portables 32
08.488 Iv.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment 34
08.495 Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale 36
09.480 Iv.pa. Groupe V. Pas d'élargissement de l'obligation de renseigner lors des relevés statistiques de la Confédération 60
09.510 Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail 61
09.526 Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés 63
10.424 Iv.pa. Groupe V. Interventions demandant l'institution d'une CEP. Traitement prioritaire 90
10.427 Iv.pa. Tschümperlin. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne ... 92
10.429 Iv.pa. Kiener Nellen. Expertises et procès équitables 94
10.430 Iv.pa. Kiener Nellen. Attestation de conformité fiscale. Stratégie d'argent propre pour la place financière suisse 95
10.432 Iv.pa. Lustenberger. Commissions extraparlementaires. Meilleure représentation des sensibilités politiques 96
10.433 Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables . 98
10.434 Iv.pa. (Widmer Hans) Tschümperlin. Remplacement de notre parlement de milice par un parlement professionnel 99
10.437 Iv.pa. Galladé. Examens pédiatriques préventifs pour tous les enfants d'âge préscolaire 101

10.465 Pa.Iv. Schlüer. Verdeckte Fahndung zur Verbrechensprävention 108
10.467 Pa.Iv. Aubert. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite 110
10.469 Pa.Iv. Fraktion V. Abstimmungsempfehlung bei Volksinitiativen mit Gegenvorschlag 112
10.471 Pa.Iv. Nordmann. Sonderuntersuchung der Fehler der UBS seit 2000 durch die Finma 113
10.474 Pa.Iv. Hodgers. Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien 115
10.475 Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen 116
10.476 Pa.Iv. Hodgers. Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache 117
10.477 Pa.Iv. Heer. Strafverschärfung bei Kriminaltourismus 118
10.482 Pa.Iv. Amherd. Schaffung eines einheitlichen Rahmengesetzes für den Schweizer Strafvollzug 119
10.484 Pa.Iv. Müller Philipp. Keine Bevorzugung von Personen aus dem Asylbereich bei der Niederlassungsbewilligung 121
10.501 Pa.Iv. Fraktion S. Offenlegungsstelle für die Parteifinanzen 122
10.504 Pa.Iv. de Buman. Wiedereinführung der Kantonsklausel im Arbeitslosenversicherungsgesetz 124
10.525 Pa.Iv. Segmüller. Krisenmanagementorgan auf Stufe Bund 125
10.529 Pa.Iv. Robbiani. Zugang zu arbeitsmarktlichen Massnahmen im Avig 126
10.535 Pa.Iv. Reimann Lukas. Systemwechsel. Punktesystem statt unkontrollierter Zuwanderung 127
11.429 Pa.Iv. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates 162
11.467 Pa.Iv. WAK-NR. Avig. Rahmenfrist und Mindestbeitragszeit für über 55-Jährige 163

10.438 Iv.pa. Barthassat. Une allocation familiale pour la mère ou le père au foyer 103
10.445 Iv.pa. Groupe BD. Secret bancaire 105
10.453 Iv.pa. Groupe S. Représentation féminine aux tribunaux fédéraux. Respect de la Constitution 106
10.463 Iv.pa. Kunz. Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV 107
10.465 Iv.pa. Schlüer. Recherches secrètes dans le but de prévenir les crimes 108
10.467 Iv.pa. Aubert. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits 110
10.469 Iv.pa. Groupe V. Initiatives populaires assorties d'un contre-projet. Recommandations de vote du Parlement 112
10.471 Iv.pa. Nordmann. Pour une enquête spéciale de la FINMA sur les dysfonctionnements de l'UBS dès l'an 2000 113
10.474 Iv.pa. Hodgers. Usages linguistiques dans les médias audiovisuels 115
10.475 Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales 116
10.476 Iv.pa. Hodgers. Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle 117
10.477 Iv.pa. Heer. Aggravation de la peine pour les infractions commises par de faux touristes 118
10.482 Iv.pa. Amherd. Harmonisation de l'exécution pénale. Nouvelle loi-cadre 119
10.484 Iv.pa. Müller Philipp. Ne pas favoriser les réfugiés pour les autorisations d'établissement 121
10.501 Iv.pa. Groupe S. Partis politiques. Transparence des comptes 122
10.504 Iv.pa. de Buman. Réintroduction de la clause cantonale dans l'assurance-chômage 124
10.525 Iv.pa. Segmüller. Organe fédéral de gestion des crises 125
10.529 Iv.pa. Robbiani. Participation aux mesures relatives au marché du travail prévues par la LACI 126
10.535 Iv.pa. Reimann Lukas. Instauration d'un système à points permettant de contrôler l'immigration 127
11.429 Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral 162
11.467 Iv.pa. CER-CN. LACI. Délais-cadres et période de cotisation minimale pour personnes âgées de 55 ans ou plus 163

Standesinitiativen

08.314 Kt.Iv. SG. Bauen ausserhalb der Bauzone 30

Initiatives des cantons

08.314 Iv.ct. SG. Constructions hors des zones à bâtir 30

Motionen: vom Ständerat angenommene oder geänderte

10.3745 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung 128
10.3795 Mo. Conseil des Etats (Graber Konrad). LPP. Simplifications administratives 129
10.3870 Mo. Ständerat (Lombardi). Stau am Gotthard. Weniger Wartezeit für Reisecars 130
10.3954 Mo. Ständerat (Stähelin). Agglomerationsprogramme. Für mehr Nachhaltigkeit bei der Zuteilung der Mittel des Infrastrukturfonds 131

Motions adoptées ou modifiées par le Conseil des États

10.3745 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire 128
10.3795 Mo. Ständerat (Graber Konrad). Administrative Entschlackung des BVG 129
10.3870 Mo. Conseil des Etats (Lombardi). Embouteillages au Gothard. Réduction du temps d'attente pour les autocars 130
10.3954 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Projets d'agglomération. Favoriser davantage le développement durable lors de la répartition des deniers du fonds d'infrastructure 131

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

03.428	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Name und Bürgerrecht der Ehegatten. Gleichstellung	1
04.062	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care	4
05.404	Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Verbot von sexuellen Verstümmelungen	11
06.490	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR	12
07.057	Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung	14
07.401	Pa.Iv. Fraktion S. Erträge aus den BVG-Vermögen. Klare Verhältnisse schaffen	18
07.483	Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin	19
07.484	Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin	21
07.485	Pa.Iv. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin	22
08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht	23
08.314	Kt.Iv. SG. Bauen ausserhalb der Bauzone	30
08.436	Pa.Iv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone	31
08.456	Pa.Iv. Rickli Natalie. Keine Radio- und TV-Gebühren für Internet und Handy	32
08.488	Pa.Iv. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen	34
08.495	Pa.Iv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz	36
09.057	Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich	37
09.067	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision	40
09.074	Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen	48
09.079	Forschung am Menschen. Bundesgesetz	55
09.480	Pa.Iv. Fraktion V. Keine Ausweitung der obligatorischen Auskunftspflicht bei statistischen Erhebungen des Bundes	60
09.510	Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz	61
09.526	Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte	63
10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision	65
10.051	Beschleunigung öffentlicher Beschaffungen. Bundesgesetz	69
10.077	Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz. Sanierungsrecht	71
10.087	Kinder- und Jugendförderungsgesetz	73
10.089	Armeebericht 2010	76
10.093	Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls. Volksinitiative	80

Table des matières par numéros

03.428	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Nom et droit de cité des époux. Egalité	1
04.062	Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care	4
05.404	Iv.pa. Roth-Bernasconi. Réprimer explicitement les mutilations sexuelles commises en Suisse et commises à l'étranger par quiconque se trouve en Suisse	11
06.490	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO	12
07.057	Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification	14
07.401	Iv.pa. Groupe S. Rendement des actifs LPP. Les bons comptes font les bons amis	18
07.483	Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes	19
07.484	Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes	21
07.485	Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes	22
08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable	23
08.314	Iv.ct. SG. Constructions hors des zones à bâtir	30
08.436	Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement	31
08.456	Iv.pa. Rickli Natalie. Pas de redevance radio et télévision pour l'internet et les téléphones portables	32
08.488	Iv.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment	34
08.495	Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale	36
09.057	Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles	37
09.067	Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision	40
09.074	Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires	48
09.079	Recherche sur l'être humain. Loi	55
09.480	Iv.pa. Groupe V. Pas d'élargissement de l'obligation de renseigner lors des relevés statistiques de la Confédération	60
09.510	Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail	61
09.526	Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés	63
10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle	65

10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 ... 83
10.110 Förderung der Heimarbeit. Aufhebung ... 87
10.112 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Argentinien ... 88
10.424 Pa.Iv. Fraktion V. Behandlungspriorität für Vorstösse zur Einsetzung einer PUK ... 90
10.427 Pa.Iv. Tschümperlin. Beseitigung und Verhinderung von Inländerdiskriminierung ... 92
10.429 Pa.Iv. Kiener Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren ... 94
10.430 Pa.Iv. Kiener Nellen. Weissgeld-Finanzplatz Schweiz dank Steuernachweis ... 95
10.432 Pa.Iv. Lustenberger. Ausserparlamentarische Kommissionen. Bessere Vertretung des politischen Spektrums ... 96
10.433 Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten ... 98
10.434 Pa.Iv. (Widmer Hans) Tschümperlin. Von der Alibimiliz zum Berufsparlament ... 99
10.437 Pa.Iv. Galladé. Kinderärztliche Vorsorgeuntersuchungen für alle Kinder im Vorschulalter ... 101
10.438 Pa.Iv. Barthassat. Familienzulage für nichtberufstätige Mütter und Väter ... 103
10.445 Pa.Iv. Fraktion BD. Bankkundengeheimnis ... 105
10.453 Pa.Iv. Fraktion S. Verfassungskonforme Frauenvertretung an den eidgenössischen Gerichten ... 106
10.463 Pa.Iv. Kunz. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG ... 107
10.465 Pa.Iv. Schlüer. Verdeckte Fahndung zur Verbrechensprävention ... 108
10.467 Pa.Iv. Aubert. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite ... 110
10.469 Pa.Iv. Fraktion V. Abstimmungsempfehlung bei Volksinitiativen mit Gegenvorschlag ... 112
10.471 Pa.Iv. Nordmann. Sonderuntersuchung der Fehler der UBS seit 2000 durch die Finma ... 113
10.474 Pa.Iv. Hodgers. Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien ... 115
10.475 Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen ... 116
10.476 Pa.Iv. Hodgers. Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache ... 117
10.477 Pa.Iv. Heer. Strafverschärfung bei Kriminaltourismus ... 118
10.482 Pa.Iv. Amherd. Schaffung eines einheitlichen Rahmengesetzes für den Schweizer Strafvollzug ... 119
10.484 Pa.Iv. Müller Philipp. Keine Bevorzugung von Personen aus dem Asylbereich bei der Niederlassungsbewilligung ... 121
10.501 Pa.Iv. Fraktion S. Offenlegungsstelle für die Parteifinanzen ... 122
10.504 Pa.Iv. de Buman. Wiedereinführung der Kantonsklausel im Arbeitslosenversicherungsgesetz ... 124

10.051 Mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics. Loi ... 69
10.077 Loi sur la poursuite pour dettes et la faillite. Droit de l'assainissement ... 71
10.087 Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse ... 73
10.089 Rapport sur l'armée 2010 ... 76
10.093 Pour des jeux d'argent au service du bien commun. Initiative populaire ... 80
10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 ... 83
10.110 Encouragement du travail à domicile. Abrogation ... 87
10.112 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec l'Argentine ... 88
10.424 Iv.pa. Groupe V. Interventions demandant l'institution d'une CEP. Traitement prioritaire ... 90
10.427 Iv.pa. Tschümperlin. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne ... 92
10.429 Iv.pa. Kiener Nellen. Expertises et procès équitables ... 94
10.430 Iv.pa. Kiener Nellen. Attestation de conformité fiscale. Stratégie d'argent propre pour la place financière suisse ... 95
10.432 Iv.pa. Lustenberger. Commissions extraparlementaires. Meilleure représentation des sensibilités politiques ... 96
10.433 Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables ... 98
10.434 Iv.pa. (Widmer Hans) Tschümperlin. Remplacement de notre parlement de milice par un parlement professionnel ... 99
10.437 Iv.pa. Galladé. Examens pédiatriques préventifs pour tous les enfants d'âge préscolaire ... 101
10.438 Iv.pa. Barthassat. Une allocation familiale pour la mère ou le père au foyer ... 103
10.445 Iv.pa. Groupe BD. Secret bancaire ... 105
10.453 Iv.pa. Groupe S. Représentation féminine aux tribunaux fédéraux. Respect de la Constitution ... 106
10.463 Iv.pa. Kunz. Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV ... 107
10.465 Iv.pa. Schlüer. Recherches secrètes dans le but de prévenir les crimes ... 108
10.467 Iv.pa. Aubert. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits ... 110
10.469 Iv.pa. Groupe V. Initiatives populaires assorties d'un contre-projet. Recommandations de vote du Parlement ... 112
10.471 Iv.pa. Nordmann. Pour une enquête spéciale de la FINMA sur les dysfonctionnements de l'UBS dès l'an 2000 ... 113
10.474 Iv.pa. Hodgers. Usages linguistiques dans les médias audiovisuels ... 115
10.475 Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales ... 116

10.525 Pa.Iv. Segmüller. Krisenmanagementorgan auf Stufe Bund ... 125
10.529 Pa.Iv. Robbiani. Zugang zu arbeitsmarktlichen Massnahmen im Avig ... 126
10.535 Pa.Iv. Reimann Lukas. Systemwechsel. Punktesystem statt unkontrollierter Zuwanderung ... 127
10.3745 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung ... 128
10.3795 Mo. Conseil des Etats (Graber Konrad). LPP. Simplifications administratives ... 129
10.3870 Mo. Ständerat (Lombardi). Stau am Gotthard. Weniger Wartezeit für Reisecars ... 130
10.3954 Mo. Ständerat (Stähelin). Agglomerationsprogramme. Für mehr Nachhaltigkeit bei der Zuteilung der Mittel des Infrastrukturfonds ... 131
11.009 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht ... 132
11.015 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht ... 133
11.017 Immobilienbotschaft VBS 2011 ... 135
11.018 Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz ... 137
11.020 Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (Kulturbotschaft) ... 139
11.027 Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen ... 144
11.028 Bankengesetz. Änderung (too big to fail) ... 146
11.029 Kantonsverfassungen Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell-Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung ... 152
11.031 Immobilienbotschaft EFD 2011 ... 154
11.032 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2010. Bericht ... 156
11.037 Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites ... 157
11.040 Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit. Weiterführung ... 159
11.046 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht ... 161
11.429 Pa.Iv. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates ... 162
11.467 Pa.Iv. WAK-NR. Avig. Rahmenfrist und Mindestbeitragszeit für über 55-Jährige ... 163
11.0xx Massnahmen zur Abfederung der Frankenstärke ... 164

10.476 Iv.pa. Hodgers. Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle ... 117
10.477 Iv.pa. Heer. Aggravation de la peine pour les infractions commises par de faux touristes ... 118
10.482 Iv.pa. Amherd. Harmonisation de l'exécution pénale. Nouvelle loi-cadre ... 119
10.484 Iv.pa. Müller Philipp. Ne pas favoriser les réfugiés pour les autorisations d'établissement ... 121
10.501 Iv.pa. Groupe S. Partis politiques. Transparence des comptes ... 122
10.504 Iv.pa. de Buman. Réintroduction de la clause cantonale dans l'assurance-chômage ... 124
10.525 Iv.pa. Segmüller. Organe fédéral de gestion des crises ... 125
10.529 Iv.pa. Robbiani. Participation aux mesures relatives au marché du travail prévues par la LACI ... 126
10.535 Iv.pa. Reimann Lukas. Instauration d'un système à points permettant de contrôler l'immigration ... 127
10.3745 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire ... 128
10.3795 Mo. Ständerat (Graber Konrad). Administrative Entschlackung des BVG ... 129
10.3870 Mo. Conseil des Etats (Lombardi). Embouteillages au Gothard. Réduction du temps d'attente pour les autocars ... 130
10.3954 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Projets d'agglomération. Favoriser davantage le développement durable lors de la répartition des deniers du fonds d'infrastructure ... 131
11.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport ... 132
11.015 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport ... 133
11.017 Message sur les immeubles du DDPS 2011 ... 135
11.018 Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi ... 137
11.020 Encouragement de la culture pour la période 2012-2015 (Message culture) ... 139
11.027 Double imposition. Complément aux divers conventions ... 144
11.028 Loi sur les banques. Modification (too big to fail) 146
11.029 Constitutions des cantons de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell-Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie ... 152
11.031 Message 2011 sur les immeubles du DFF ... 154
11.032 Traités internationaux conclus en 2010. Rapport ... 156
11.037 Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre ... 157
11.040 Mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine. Continuation ... 159
11.046 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport ... 161

11.429 Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral 162
11.467 Iv.pa. CER-CN. LACI. Délais-cadres et période de cotisation minimale pour personnes âgées de 55 ans ou plus 163
11.0xx Mesures visant à atténuer la force du franc 164

Behandlungskategorien

Kategorien	Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46	Recht auf Wortmeldung GRN Art. 46-49 Bei der Interpellation besteht nur ein Rederecht, falls die Diskussion beschlossen wurde.	Redezeit GRN Art. 44 Für die Berichterstatter/innen der Kommissionen und die Vertreter/in des Bundesrates gibt es ausser in der Eintretensdebatte keine Redezeitbeschränkung	Einzelanträge Begründung GRN Art. 50
I Freie Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	alle	Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzelsprecher/in: 05 Min.	mündlich
II Organisierte Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.Iv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten Teil der Redezeit der Fraktion Teil der Redezeit	mündlich
IIIa Fraktionsdebatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.Iv. einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IIIb Verkürzte Fraktionsdebatte	mündlich, evtl. schriftlich -	Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragssteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.Iv. einer Motion oder eines Postulates	10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IV Kurzdebatte	mündlich oder schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheitsanträgen - Urheber/in einer pa.Iv., einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)
V Schriftliches Verfahren	schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.Iv. einer Motion oder eines Postulates	Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis) 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)

Art. 46 Abs. 2: Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

Hinweis: Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.

Catégorie de traitement des objets

Catégorie	Rapport de la commission Art. 46 RCN	Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN L'auteur d'une interpellation a le droit de s'exprimer uniquement s'il a été décidé de consacrer un débat à cette dernière.	Temps de parole Art. 44 RCN Il n'y a pas de limitation du temps de parole pour les rapporteurs de commission et pour les représentants du Conseil fédéral, sauf dans le débat d'entrée en matière.	Propositions individuelles développement Art. 50 RCN
I Débat libre	oralement, évtl. par écrit	tous les membres du conseil	rapporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l'entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.	oralement
II Débat organisé	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - membres des groupes - députés non inscrits	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes partie du tps de parole du groupe partie du tps de parole	oralement
IIIa Débat de groupe	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière); 5 minutes (discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IIIb débat de groupe réduit	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IV Bref débat	oralement ou par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes	par écrit (1 page max.)
V Procédure écrite	par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique) 5 minutes	par écrit (1 page max.)

Art. 46, al. 2 : Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

Nota bene: Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.

03.428 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Name und Bürgerrecht der Ehegatten. Gleichstellung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:
Die Bestimmungen des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB) sind dahin gehend zu ändern, dass die Namens- und Bürgerrechtsregelung die Gleichstellung der Ehegatten gewährleistet.
Mitunterzeichnende: Baumann Stephanie, Bruderer Wyss, Chappuis, de Dardel Jean-Nils, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Goll, Gross Jost, Gysin Remo, Haering, Hämmerle, Hofmann Urs, Hubmann, Janiak, Jossen-Zinsstag, Jutzet, Maillard Pierre-Yves, Marty Kälin, Maury Pasquier, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Rossini, Salvi, Schwaab, Sommaruga Simonetta, Strahm Rudolf, Teuscher, Thanei, Tillmanns, Vermot-Mangold, Wyss Ursula (35)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

07.10.2004 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
06.10.2006 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Herbstsession 2008.
22.08.2008 Bericht der Kommission NR (BBl 2009 403)
12.12.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2009 429)
27.08.2009 Bericht der Kommission NR (BBl 2009 7573)
14.10.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2009 7581)
Zivilgesetzbuch (Name des Ehemannes)
11.03.2009 Nationalrat. Rückweisung an die Kommission.
10.12.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.
07.06.2011 Ständerat. Abweichend.

Debatte im Ständerat
sda, 07.06.2011

Name und Bürgerrecht - Ständerat unternimmt neuen Anlauf für Revision des Namensrechts
Eine Meier bleibt im Prinzip eine Meier, auch wenn sie einen Müller heiratet. Kinder tragen jenen Ledignamen, den das Paar bei der Heirat bestimmt. Der Ständerat hat am Dienstag anders als der Nationalrat das Namensrecht grundlegend revidiert.

Mit den Anpassungen gestaltet die kleine Kammer die Namen- und Bürgerrechtsregeln im Zivilgesetzbuch Verfassungs- und Menschenrechtskonventionskonform. Der Ständerat hiess die Revision mit 38 zu 0 Stimmen gut.
Seine Rechtskommission rüstete dazu eine vom Nationalrat beschlossene Minimalvariante durchgehend auf. Die grosse Kammer hatte das Gesetz lediglich aufgrund von Minimalvorgaben des Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) angepasst. Die Vorlage geht zurück an den Nationalrat.

Familienname weiter möglich
Das neue Prinzip lautet: Jede und jeder trägt den eigenen Namen von der Wiege bis zur Bahre. Ausnahmen sind indessen zulässig. Den gemeinsamen Familiennamen, den derzeit der Ehemann vorgibt, schafft der Ständerat nicht ab.

03.428 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Nom et droit de cité des époux. Egalité

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante conçue en termes généraux:
On modifi ra les dispositions du Code civil suisse (CC) pour assurer l'égalité des époux en matière de nom et de droit de cité.
Cosignataires: Baumann Stephanie, Bruderer Wyss, Chappuis, de Dardel Jean-Nils, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Goll, Gross Jost, Gysin Remo, Haering, Hämmerle, Hofmann Urs, Hubmann, Janiak, Jossen-Zinsstag, Jutzet, Maillard Pierre-Yves, Marty Kälin, Maury Pasquier, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Rossini, Salvi, Schwaab, Sommaruga Simonetta, Strahm Rudolf, Teuscher, Thanei, Tillmanns, Vermot-Mangold, Wyss Ursula (35)

CN/CE Commission des affaires juridiques

07.10.2004 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.
06.10.2006 Conseil national. Le délai imparti pour l'élaboration du projet est prorogé jusqu'à la session d'automne 2008.
22.08.2008 Rapport de la commission CN (FF 2009 365)
12.12.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 389)
27.08.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 6843)
14.10.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 6851) Code civil (Nom de l'époux)
11.03.2009 Conseil national. Renvoi à la commission.
10.12.2009 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.
07.06.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Delibérations au conseil des Etats
ats, 07.06.2011

Nom de famille - Le Conseil des Etats relance le projet d'égalité entres les époux
Les époux devraient pouvoir choisir librement leur nom de famille. Le Conseil des Etats a relancé mardi cette vaste réforme visant l'égalité entre hommes et femmes, rejetée en mars 2009 par le National. Il a adopté la modification du code civil par 38 voix sans opposition.
A la Chambre du peuple, une majorité conservatrice UDC/PDC s'était imposée pour stopper le projet lancé en 2003 par Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BL). Elle estimait qu'il mettrait à mal l'unité familiale. Le National s'était alors contenté d'étendre aux hommes la possibilité de porter un double patronyme.
Cette solution n'est pas satisfaisante, a souligné Hermann Bürgi (UDC/TG) au nom de la commission préparatoire. Cette dernière a donc remis l'ouvrage sur le métier tout en sachant que le dossier portait à controverse.
La dimension émotionnelle du projet est évidente, a reconnu Géraldine Savary (PS/VD). Mais, selon elle, la solution ébauchée devrait apaiser les craintes aussi bien des hommes que de femmes. Elle allie respect de la tradition familiale et adaptation à l'évolution de la société.

Als Familienname kommt aber nur einer der beiden Ledignamen in Frage. Doppelnamen, etwa Leutenegger Oberholzer, soll es in Zukunft nicht mehr geben. Die Brautpaare legen den allfälligen Familiennamen bei der Heirat fest. Die Ständeratsvorschläge gelten auch für homosexuelle Paare, die eine registrierte Partnerschaft eingehen.

Die heute gebräuchlichen sogenannten Allianznamen mit Bindestrich, etwa Widmer-Schlumpf, sollen bleiben. Diese Namen werden von der Reform nicht berührt, da sie schon heute keinen juristischen Wert haben.

Neue Regeln für Namen der Kinder
Kinder sollen den allfälligen Familiennamen erhalten oder den Ledignamen, den die Eltern bei der Eheschliessung bestimmen. Der Nachname des Kindes soll aber innerhalb eines Jahres nach Geburt des ersten Kindes auf den ledigen Namen des anderen Elternteils geändert werden dürfen.
Auch Namensänderungen will der Ständerat vereinfachen. Nach einer Scheidung etwa soll die Rückkehr zum gegebenenfalls dem Familiennamen geopferten Ledignamen jederzeit beim Zivilstandsamt erfolgen und nicht mehr auf Gesuch wie heute.

Das gleiche gilt beim Tod eines Partners. Überhaupt reichen gemäss Ständerat für einen Namenswechsel «achtenswerte Gründe», der Nationalrat hatte auf «wichtigen» beharrt.

Ausnahmen vom Gattennamen als Familienname gibt es bereits heute. Mit Einverständnis des Mannes kann das Ehepaar den Frauen- zum Familiennamen erklären. Weiter kann die Gattin einen Doppelnamen führen, indem sie ihren Mädchennamen demjenigen des Ehemannes voranstellt. Männer können offiziell keinen Doppelnamen führen.

Anstoss vom EGMR
Ein erster Versuch, Frauen und Männer bei der Wahl von Familiennamen und auch bei der Wahl des Bürgerrechts gleich zu stellen, scheiterte im Jahr 2001.

Den neuen Anlauf initiierte SP-Nationalrätin Susanne Leutenegger Oberholzer (BL). Bürgerliche Nationalräte aus den Reihen der SVP, der FDP und der CVP wollten von einer grossen Reform nichts wissen: Der Nationalrat sprach sich im Dezember 2009 lediglich dafür aus, dass Verheiratete ihren Ledignamen vor den Familiennamen setzen können, wenn die Familie den Namen des jeweils anderen Gatten trägt.

Ein wichtiger Grund für die Revision ist ein Urteil aus dem Jahr 1994, in dem der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte (EGMR) festgestellt hatte, dass das Schweizer Namensrecht dem Grundsatz der Gleichstellung widerspricht.

Libre choix
La réforme, soutenue par le Conseil fédéral, prévoit deux possibilités. Lors du mariage, chaque époux pourra garder son nom de célibataire ou choisir l'un de deux comme nom de famille commun. Il en sera de même pour les homosexuels lors d'un partenariat enregistré.
L'option offerte aux époux de porter un double nom sans trait d'union - comme Susanne Leutenegger Oberholzer - devrait ainsi disparaître. La ministre des finances pourra en revanche continuer de s'appeler Eveline Widmer-Schlumpf car il s'agit d'un nom d'usage sans valeur juridique qui n'est pas concerné par le projet.

Cas des enfants
Les enfants porteront le nom de famille commun ou, si chaque parent a gardé son nom de célibataire, le patronyme défini par les époux lors de leur mariage. Les parents pourront toutefois changer d'avis et choisir le nom de l'autre conjoint dans un délai d'un an à compter de la naissance de leur premier enfant.

Dans la pratique, il n'y a quasiment pas de cas où les parents n'arrivent pas à s'entendre, a souligné Claude Janiak (PS/BL). Et il faut se demander s'ils sont prêts à se marier si le choix du patronyme de leurs futurs enfants les divise, a renchéri Hermann Bürgi.

Une mère non mariée transmettra son nom à sa progéniture. Mais il sera possible, dans un délai d'un an à compter de la décision de l'autorité tutélaire, de faire porter à l'enfant le nom du père s'il y a partage de l'autorité parentale ou si celle-ci est assumée par ce dernier.

En cas de décès d'un des époux, le conjoint qui a changé de nom lors du mariage pourra en tout temps reprendre son nom de célibataire. Idem en cas de divorce, la règle étant toutefois le maintien du même patronyme.

Droit de cité individualisé
Le mariage serait sans influence sur le droit de cité, chaque conjoint gardant en principe le sien. L'enfant recevra quant à lui le droit de cité du parent dont il porte le nom.

Concernant les personnes mariées selon le droit actuel, le projet accorde à celles qui ont changé de nom le droit de reprendre leur patronyme de célibataire. Et si les parents ne devaient alors plus porter un nom commun, ils pourraient demander de changer aussi le patronyme de l'enfant. Si ce dernier a plus de douze ans, il ne sera pas possible d'agir sans son consentement.

Suisse épinglée en 1994
Le projet respecte le principe d'égalité entre les sexes et la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Celle-ci a épinglé la Suisse en 1994 pour non-respect de l'égalité des sexes.
Pour l'instant, le code civil qui fait concorder nom de l'époux et nom de famille, n'accorde qu'à l'épouse le droit de garder son nom suivi de celui de son mari. La possibilité pour l'époux de porter un double patronyme n'y figure pas. Elle est néanmoins offerte au niveau de l'ordonnance sur l'état civil.
Le Conseil des Etats a profité de l'occassion pour modifier la règle concernant les changements de nom. Ceux-ci pourront être autorisés pour des motifs «légitimes». Le droit actuel parle de «justes» motifs.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates hat am 01.09.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national s'est réunie le 01.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Botschaft vom 15. September 2004 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Managed Care) (BBl 2004 5599)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)
05.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
16.06.2010 Nationalrat. Abweichend.
15.12.2010 Ständerat. Abweichend.
03.03.2011 Nationalrat. Abweichend.
30.05.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Medikamentenpreise)
13.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.
04.12.2007 Nationalrat. Abweichend.
04.03.2008 Ständerat. Abweichend.
04.06.2008 Nationalrat. Abweichend.
17.09.2008 Ständerat. Abweichend.
18.09.2008 Nationalrat. Abweichend.
01.10.2008 Ständerat. Beschluss gemäss Antrag der Einigungskonferenz.
01.10.2008 Nationalrat. Der Antrag der Einigungskonferenz wird abgelehnt.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Mit der Einführung des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG SR 832.10) per 1. Januar 1996 wurden die gesetzlichen Grundlagen für die besonderen Versicherungsformen geschaffen. Gestützt auf diese Bestimmungen entstanden innert kurzer Zeit verschiedene besondere Versicherungsformen. Zu den häufigsten gehören die sogenannten Health Maintenance Organizations (HMO) und die Hausarztmodelle, seltener sind Versicherungsmodelle mit Ärztelisten. Nach der anfänglichen Dynamik stagniert heute der Versichertenbestand bei den besonderen Versicherungsmodellen. Dies zeigte unter anderem die Wirkungsanalyse zum KVG (Bundesamt für Sozialversicherung, Beiträge zur Sozialen Sicherheit, Wirkungsanalyse KVG: Synthesebericht Bern 2001, S. 124).

Diverse Studien haben inzwischen gezeigt, dass eine medizinische Versorgung, die von der Diagnose bis zur letzten Therapie von einer Hand gesteuert wird, aus qualitativen und wirtschaftlichen Gründen gefördert werden sollte. Mit der gescheiterten 2. KVG-Revision hätten im Sinne der Förderung solcher Managed Care-Modelle die Versicherer verpflichtet werden sollen, allein oder zusammen mit anderen Versicherern eine oder mehrere besondere Versicherungsformen mit eingeschränkter Wahl der Leistungserbringer anzubieten. Das Parlament hatte ergänzend vorgeschlagen, dass die Versicherer Modelle anzubieten haben, in denen die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen haben. Damit war faktisch ein Zwang zum An-

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Message du 15 septembre 2004 relatif à la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care)
(FF 2004 5257)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Managed Care)
05.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
16.06.2010 Conseil national. Divergences.
15.12.2010 Conseil des Etats. Divergences.
03.03.2011 Conseil national. Divergences.
30.05.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Prix des médicaments)
13.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission.
04.12.2007 Conseil national. Divergences.
04.03.2008 Conseil des Etats. Divergences.
04.06.2008 Conseil national. Divergences.
17.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.
18.09.2008 Conseil national. Divergences.
01.10.2008 Conseil des Etats. Décision conforme à la proposition de la Conférence de conciliation.
01.10.2008 Conseil national. La proposition de la Conférence de conciliation est rejetée.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) entrée en vigueur le 1er janvier 1996 a institué les bases légales des formes particulières d'assurance. Fondées sur ces dispositions, diverses formes particulières d'assurance sont apparues en peu de temps. Les organisations telles que les Health Maintenance Organizations (HMO) et les modèles de médecine de premier recours sont parmi les plus répandues, plus rares sont les modèles basés sur des listes de médecins. Une fois la dynamique initiale passée, les effectifs d'assurés de ces modèles d'assurance particuliers ont eu tendance à se stabiliser. Cette tendance a été mise entre autres en évidence dans l'analyse des effets de la LAMal (Office fédéral des assurances sociales, Aspects de la sécurité sociale, Analyse des effets de la LAMal : rapport de synthèse, Berne 2001, p. 124).

Diverses études ont entre-temps démontré qu'un approvisionnement médical dirigé depuis le diagnostic jusqu'à la dernière thérapie par la même personne devrait être encouragé pour des raisons qualitatives et économiques. Selon la 2e révision de la LAMal qui a été mise en échec, les assureurs auraient été tenus, afin d'encourager les modèles de managed care, d'offrir, seuls, ou en collaboration avec d'autres assureurs, une ou plusieurs formes particulières d'assurance impliquant un choix limité des fournisseurs de prestations. Le Parlement avait en plus prescrit que les assureurs soient tenus de proposer des modèles prévoyant que les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans le cadre de la

gebot eines integrierten Versorgungsnetzes verbunden, das als Alternative zur Vertragsfreiheit angesehen wurde. Dieser Zusammenhang ist aus Sicht des Bundesrates aufzugeben. Vielmehr sollen die Netzwerke klar als Form von besonderen Versicherungsformen definiert und unabhängig von der Frage der Vertragsfreiheit gesetzlich verankert werden. Der Bundesrat will daher die Rahmenbedingungen für solche Modelle verbessern. Er erachtet die Vertragsfreiheit verbunden mit stärkeren Anreizen als das geeignete Mittel, um diese Modelle zu fördern. Die unter den beteiligten Parteien getroffenen Vereinbarungen sollen soweit möglich nicht gestützt auf gesetzliche Verpflichtungen, sondern gestützt auf den freien Wettbewerb getroffen werden. Um die Systematik übersichtlicher zu gestalten, werden die bereits bestehenden und die neuen Bestimmungen zum Thema «Besondere Versicherungsformen» in einem eigenen Abschnitt zusammengefasst. Neu wird der Begriff der integrierten Versorgungsnetze im Gesetz definiert. In diesen integrierten Netzwerken haben die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen. Im Rahmen dieser Revision schlägt der Bundesrat ausserdem Massnahmen im Medikamentenbereich vor. Die Spezialitätenliste wird ergänzt durch wichtige Arzneimittel für seltene Krankheiten. Zur Eindämmung der Medikamentenkosten wird der Leistungserbringer verpflichtet, sowohl bei der Verordnung eines bestimmten Arzneimittels wie auch bei der Abgabe eines Arzneimittels mittels Wirkstoffverschreibung ein preisgünstiges Arzneimittel abzugeben. Zudem wird die Regelung bezüglich der Weitergabe von Vergünstigungen, die namentlich auch im Zusammenhang mit Medikamenten stehen, ergänzt.

Verhandlungen
Vorlage 1
Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)

Im **Ständerat** führte die Kommissionssprecherin Erika Forster-Vannini (RL, SG) aus, dass man sich im Grundsatz einig sei über die Vorteile von alternativen Versicherungsmodellen. Diese Managed-Care-Modelle sollen durch die Zusammenarbeit aller Beteiligten eine optimale Behandlungsqualität erreichen und dabei die vorhandenen Ressourcen so effektiv wie möglich nutzen. Die Kommissionsmehrheit setzte wie der Bundesrat dafür auf das Prinzip der Freiwilligkeit für Versicherer, Versicherte und Leistungserbringer. Eine Kommissionsminderheit wollte konkretere Regelungen und stärkere Anreize per Gesetz festlegen.
Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte namens einer Kommissionsminderheit den Leistungserbringern eine finanzielle Verantwortung für die medizinische Versorgung der Patienten aufzuerlegen. Vorgeschlagen wurde eine risikogerechte Pauschalvergütung pro Versicherten und eine Beteiligung am Jahresergebnis mit einer Bonus-Malus-Regelung. Der Antrag wurde mit 19 zu 13 Stimmen abgelehnt. Den Krankenkassen soll gemäss Ständerat die Möglichkeit eingeräumt werden, für Managed-Care-Angebote eine längere Vertragsdauer (bis drei Jahre) zu verlangen, um eine bessere Risikoverteilung zu erzielen. Ein vorzeitiger Rücktritt ist bei wesentlichen Änderungen der Versicherungsbedingungen oder gegen spezielle Bezahlung einer vereinbarten Austrittsprämie möglich. Christiane Brunner (S, GE) beantragte als zusätzlichen Austrittsgrund den Fall, dass die Leistungen offensichtlich qualitative Mängel haben. Der Antrag wurde mit 20 zu 11 Stimmen angenommen. Eine längere Diskussion führte der Rat über die Abstufung des Selbstbehalts als zusätzlichen Anreiz für die

responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Cela revenait pratiquement à contraindre les assureurs à proposer un réseau de soins intégrés, qui était considéré comme une alternative à la liberté de contracter. Le Conseil fédéral estime que ce lien doit être abandonné. Au contraire, les réseaux doivent être clairement définis comme un type de forme particulière d'assurance et ancrés dans la loi indépendamment de la question de la liberté de contracter.
Le Conseil fédéral entend donc améliorer les conditions-cadres des modèles précités. Il considère que la liberté de contracter liée à de fortes incitations est le moyen le plus approprié pour promouvoir ces modèles. Les conventions conclues entre les parties ne doivent pas, dans la mesure du possible, être fondées sur des obligations légales mais sur le principe de la libre concurrence. Afin de rendre la systématique plus claire, les dispositions existantes et les nouvelles dispositions relatives aux «Formes particulières d'assurance» ont été réunies dans une même section. La notion de réseau de soins intégrés est désormais définie dans la loi. Dans ces réseaux intégrés, les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans les limites de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Le Conseil fédéral propose en outre, dans le cadre de la présente révision, des mesures dans le domaine des médicaments. La liste des spécialités a été complétée par des médicaments importants pour le traitement de maladies rares. Pour assurer une meilleure maîtrise des coûts des médicaments, le fournisseur de prestations sera tenu, aussi bien lors de la prescription d'un médicament particulier que lors de la remise d'un médicament au moyen de la prescription de substances actives, de remettre un médicament d'un prix avantageux. Enfin, la réglementation concernant la répercussion d'avantages obtenus notamment sur les achats de médicaments a été complétée.

Délibérations
Projet 1
Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Managed Care)

Au **Conseil des Etats**, le rapporteur de la commission Erika Forster-Vannini (RL, SG) a indiqué que les membres de la commission s'accordaient globalement à reconnaître les avantages des modèles d'assurance alternatifs : ces modèles de Managed Care, qui prévoient la collaboration de tous les participants, permettent d'obtenir une qualité des traitements optimale et de faire le meilleur usage possible des ressources disponibles. La majorité de la commission, comme le Conseil fédéral, a misé sur le principe du volontariat pour les assureurs, les assurés et les fournisseurs de prestations, tandis qu'une minorité de la commission voulait que la loi comporte des dispositions plus concrètes et des incitations plus fortes.
Au nom d'une minorité de la commission, Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé que les fournisseurs de prestations assument la responsabilité financière des soins médicaux prodigués à l'assuré pris en charge. Elle a proposé une rémunération forfaitaire conforme au risque par assuré et une participation au résultat annuel sous la forme d'un système de bonus-malus. Cette proposition a été rejetée par 19 voix contre 13. Selon le Conseil des Etats, il faut accorder aux caisses-maladie la possibilité d'exiger des contrats de durée plus longue (jusqu'à trois ans) dans le cas des offres de Managed Care afin de parvenir à une meilleure répartition des risques. Un changement anticipé d'assureur resterait toutefois possible en cas de modifications importantes des conditions d'assurances ou contre paiement d'une prime de sortie convenue par voie contractuelle. Christiane Brunner (S, GE) a proposé d'y ajouter

Versicherten. Der Ständerat hatte bereits in der Herbstsession 2004 in der Krankenversicherung-Teilrevision zur Kostenbeteiligung (04.034) als Erstrat eine generelle Erhöhung des Selbstbehalts von 10 auf 20 Prozent beschlossen. Die Kommissionsmehrheit plädierte dafür, einen tieferen Selbstbehalt für Managed-Care-Modelle - anstelle oder ergänzend zu den bisher gewährten Prämienrabatten - den Versicherungen zu überlassen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte eine im Gesetz festgelegte Differenzierung des Selbstbehaltes: 10 Prozent für Managed Care sowie für Leistungen in dünn besiedelten Gebieten ohne solche Angebote. 20 Prozent für Versicherte, die vom Managed-Care-Angebot nicht Gebrauch machen wollen. Dies sei ein Anreiz für jene 75 Prozent der Versicherten, deren Gesundheitskosten weniger als 7000 Franken pro Jahr ausmachen. Ohne diesen Anreiz für eine koordinierte und integrierte medizinische Betreuung bleibe es bei einer wirkungslosen "Schöne-Worte-Vorlage", meinte die Antragsstellerin. Der Antrag der Minderheit wurde schliesslich mit 20 zu 16 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Minderheitsantrag, vertreten durch Bruno Frick (C, SZ) verlangte, dass Kosteneinsparungen aus Managed-Care-Modellen nicht durch den Risikoausgleich unter den Krankenkassen umverteilt, sondern über tiefere Prämien und/oder Selbstbehalte und Franchisen an die Versicherten weitergegeben werden müssen. Die Ratsmehrheit bezweifelte die Umsetzbarkeit dieses Vorschlags, zudem seien die effektiven Folgen unklar. Mit 20 zu 14 Stimmen wurde der Antrag abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 16 zu 3 Stimmen bei 12 Enthaltungen gutgeheissen.

Dreieinhalb Jahre nach dem Ständerat befasste sich der **Nationalrat** als Zweitrat mit der KVG-Revision zu Managed Care (Vorlage 1). In diese Vorlage integrierte die vorberatende Kommission zudem die KVG-Revisionen Kostenbeteiligung (04.034) und Vertragsfreiheit (04.032). Kommissionssprecherin Ruth Humbel (CEg, AG) nannte als zentrale Elemente der Vorlage a) die Verpflichtung der Krankenversicherer, Managed-Care-Modelle anzubieten, b) die Budgetmitverantwortung für die integrierten Versorgungsnetze und c) der differenzierte Selbstbehalt für die Versicherten (10 Prozent Selbstbehalt wie bisher für Managed-Care-Versicherte, neu 20 Prozent Selbstbehalt für jene Versicherten, die den Arzt weiterhin frei wählen und wechseln wollen). Damit soll die medizinische Behandlung in Ärztenetzwerken zur Regel werden. Für die Kommission, so deren Sprecherin, ist die Vorlage eine ausbalancierte Gesetzesrevision, die von allen Akteuren im Gesundheitswesen einen Beitrag abverlangt. Alle Fraktionen betonten die Bedeutung und den Wert von Managed Care, beziehungsweise der integrierten medizinischen Versorgung. Das Eintreten auf die Vorlage war unbestritten.

Uneinig war sich der Rat in der Frage der Kostenbeteiligung der Versicherten. Eine linksgrüne Kommissionsminderheit bekämpfte die Erhöhung des Selbstbehalts auf 20 Prozent für traditionell Versicherte und plädierte für Anreize statt Bestrafung bei der Einführung des neuen Modells. Jacqueline Fehr (S, ZH) erinnerte daran, dass die Patientenorganisationen es nicht akzeptieren würden, wenn die finanzielle Belastung für die Kranken erneut steige. In der folgenden Diskussion unterstützte die Minderheit einen Kompromissvorschlag von Jean-François Steiert (S, FR), der den Selbstbehalt auf 5 Prozent (Managed-Care-Versicherte) und 15 Prozent für die anderen Versicherten festlegen wollte. Eine Mehrheit unterstützte jedoch die erhoffte "Hebelwirkung" des differenzierten Selbstbehalts von 10 und 20 Prozent und stimmte dem Vorschlag der Kommission mit 109 zu 57 Stimmen zu. Ebenfalls gegen die Stimmen aus dem linksgrünen Lager beschloss der Nationalrat auf Antrag seiner

le cas où les prestations sont clairement inférieures à la qualité requise. Cette proposition a été acceptée par 20 voix contre 11.

Le Conseil des Etats a discuté plus longuement de la possibilité d'échelonner le montant de la quote-part en vue d'inciter davantage les assurés à intégrer le système de Managed Care. Lors de la session d'automne 2004 il avait déjà décidé, en sa qualité de conseil prioritaire, d'inscrire une augmentation de la quote-part de 10 % à 20 % dans la révision partielle de la loi sur l'assurance maladie concernant la participation aux coûts (04.034). La majorité de la commission était d'avis qu'il fallait laisser aux assurances la possibilité de baisser la quote-part dans le cadre des modèles de Managed Care en lieu et place, ou en complément, des réductions de primes déjà accordées. Une minorité de la commission emmenée par Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inscrire dans la loi une différenciation de la quote-part : 10 % pour les adhérents au modèle de Managed Care ainsi que pour ceux qui résident dans des régions faiblement peuplées, contre 20 % pour les assurés qui ne veulent pas utiliser le modèle de Managed Care. Cette mesure devrait constituer une incitation pour les 75 % d'assurés dont les coûts de la santé n'atteignent pas 7000 francs par an. Selon l'auteur de la proposition, si l'on n'incite pas les assurés à choisir une prise en charge médicale coordonnée et intégrée, on en reste au stade des " belles paroles " inutiles. La proposition de la minorité a finalement été rejetée par 20 voix contre 16. Une autre proposition de minorité, défendue par Bruno Frick (C, SZ), exigeait que les économies réalisées grâce aux modèles de Managed Care ne soient pas redistribuées entre les caisses-maladie dans le cadre de la compensation des risques, mais qu'elles soient rendues aux assurés sous la forme d'une réduction des primes et/ou des quote-parts et des franchises. La majorité du conseil a douté de la viabilité de cette proposition, ajoutant que les conséquences effectives étaient peu claires. La proposition a été rejetée par 20 voix contre 14. Au vote sur l'ensemble, le projet du Conseil fédéral a été approuvé par 16 voix contre 3, et 12 abstentions. Trois ans et demi après le Conseil des Etats, le **Conseil national** a examiné, en tant que second conseil, le projet de révision de la LAMal concernant le système de Managed Care (projet 1). La commission chargée de l'examen préalable a intégré des dispositions relatives à la participation aux coûts (04.034) et à la liberté de contracter (04.032) dans ce projet. Ruth Humbel (CEg, AG), rapporteur de la commission, a cité les points essentiels du projet : l'obligation pour les assureurs de proposer les modèles de Managed Care, la coresponsabilité budgétaire pour les réseaux de soins intégrés et la quote-part différenciée pour les assurés (une quote-part inchangée de 10 % pour ceux qui font partie du système de Managed Care et, désormais, une quote-part de 20 % pour ceux qui veulent continuer à choisir leur médecin et à changer librement de médecin). Ainsi, les traitements suivis dans les réseaux de médecins devraient se généraliser. Selon Ruth Humbel, la commission estime que la révision de la loi est un projet équilibré qui nécessite une contribution de tous les acteurs du secteur de la santé. De plus, tous les groupes ont relevé l'importance et la valeur tant du Managed Care que des réseaux de soins intégrés. Le conseil a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur le projet.

La question de la participation des assurés aux coûts a divisé le conseil. Une minorité rose-verte de la commission s'est opposée à l'augmentation de la quote-part à 20 % pour les assurés traditionnels et a plaidé en faveur de l'introduction d'un système qui, plutôt que de sanctionner les assurés, comprenne des mesures incitatives. Jacqueline Fehr (S, ZH) a rappelé que les organisations de patients n'accepteraient pas une nouvelle augmentation des charges financières des malades.

Kommission mit 114 zu 59 Stimmen, dass Versicherte in der Regel drei Jahre lang in einem Managed-Care-Modell verbleiben müssen, ausser sie bezahlen eine Austrittsprämie.
Die von der Kommission vorgeschlagene Verpflichtung der Krankenversicherer, überall mindestes ein Managed-Care-Modell anzubieten wurde von der FDP-Liberale-Fraktion bekämpft. Pierre Triponet (RL, BE) befürchtete, dass ein Angebotszwang die Innovationskraft von Managed Care hemmen würde und glaubte, dass sich das Angebot von selber erfolgreich entwickeln werde. Eine Mehrheit des Rates unterstütze den Kommissionsantrag und damit einen Angebotszwang mit 99 zu 67 Stimmen.
Beim Thema der Ausgestaltung der Integrierten Versorgung beantragte Christine Goll (S, ZH) namens einer Kommissionsminderheit, die Bestimmungen betreffend Budgetmitverantwortung der Ärztenetzwerke zu streichen. Diese würde eine verdeckte Rationierung begünstigen und Anreize zur Unterversorgung bilden, war ihr Vorwurf. Der Rat folgte der Kommission und lehnte diesen Minderheitsantrag mit 125 zu 43 Stimmen ab. Dagegen stimmte der Nationalrat einem Einzelantrag Füglistaller (V, AG) mit 104 zu 71 Stimmen zu, der statt einer "kann"-Formulierung den Bundesrat verpflichtet, Anforderung an die Qualität und den Umfang der Budgetmitverantwortung der Versorgungsnetze festzulegen.
Ein von der SVP-Fraktion unterstützter Minderheitsantrag, der den Vertragszwang zwischen Kassen und Ärzten ausserhalb der Netzwerke aufheben wollte, wurde mit 108 zu 51 Stimmen abgelehnt.
Mit der Managed-Care-Vorlage beschloss der Rat auf Antrag seiner Kommission mit 121 zu 53 Stimmen auch eine Verfeinerung des Risikoausgleichs zwischen den Kassen. Neu soll neben Alter und Geschlecht auch der Gesundheitszustand der Patienten in die Berechnung der Ausgleichszahlungen einbezogen werden. Vertreter der SVP-Fraktion wehrten sich erfolglos gegen diese Neugestaltung des Risikoausgleichs.
Bei der weiteren Behandlung der Managed Care-Vorlage wich der **Ständerat** in zwei wesentlichen Bereichen von den Vorschlägen des Nationalrates ab: Bei der Angebotspflicht und beim differenzierten Selbstbehalt. Eine Kommissionsmehrheit beantragte, die Kassen von der Pflicht zu befreien, alleine oder im Verbund überall ein Managed-Care-Modell anzubieten. Urs Schwaller (CEg, FR) argumentierte, dass die integrierten Versorgungsnetze dank der versprochenen besseren Koordination und Qualität von den Versicherten verlangt werden und damit werde dieses Angebot für die Versicherer zu einem Wettbewerbsvorteil. Einen Angebotszwang brauche es deshalb gar nicht. Auch Alex Kuprecht (V, SZ) meinte, nicht der Staat sondern die Versicherten müssten das Angebot steuern. Liliane Maury Pasquier (S, GE) gab zu bedenken, dass ohne Angebotszwang zahlreiche interessierte Versicherte ungerechtfertigterweise zu einem höheren Selbstbehalt gezwungen würden, weil in ihrer Region kein entsprechendes Managed-Care-Modell vorhanden sei. Laut Bundesrat Didier Burkhalter ginge es mit der Angebotspflicht nicht um eine Verstaatlichung, sondern um ein klares Signal des Staates zugunsten von Managed Care. Der Rat folgte schliesslich seiner Kommission und strich mit 21 zu 14 Stimmen die Angebotspflicht für die Versicherer. Beim differenzierten Selbstbehalt beantragte die Kommission einen Satz von 5 Prozent für Managed-Care-Versicherte und für diejenigen, die weiterhin den Arzt frei wählen wollen einen Kostenanteil von 15 Prozent. Als Gegenantrag schlug René Imoberdorf (C, VS) vor, auf eine Differenzierung zu verzichten und den Selbstbehalt auf 10 Prozent zu belassen. Der Ständerat stimmte dem Kommissionsantrag mit 24 zu 8 Stimmen zu. Weiter bestimmte er auf Antrag der Kommission mit 29 zu 4

Au cours de la discussion qui a suivi, la minorité s'est ralliée à une proposition de compromis déposée par Jean-François Steiert (S, FR), qui souhaitait fixer la quote-part à 5 % pour les assurés du système de Managed Care et à 15 % pour les autres assurés. Toutefois, la majorité a soutenu l'effet de levier attendu de la quote-part différenciée de 10 % et de 20 % et adopté la proposition de la commission par 109 voix contre 57. Malgré l'hostilité du camp rose-vert, le conseil a en outre décidé, par 114 voix contre 59, de suivre la proposition de sa commission, qui souhaitait que les assurés soient généralement contraints de rester trois ans dans un modèle de Managed Care à moins de payer une prime de sortie. L'obligation pour les assureurs de toujours proposer un modèle de Managed Care, mesure proposée par la commission, s'est heurtée à l'opposition du groupe libéral-radical. Pierre Triponez (RL, BE) craignait qu'une telle contrainte nuise à la capacité d'innovation du Managed Care et estimait que l'offre se développerait elle-même avec succès. La majorité du conseil a soutenu la proposition de la commission, et ainsi l'offre obligatoire, par 99 voix contre 67.
En ce qui concerne l'organisation des réseaux de soins intégrés, Christine Goll (S, ZH), porte-parole d'une minorité de la commission, a proposé de biffer la disposition relative à la coresponsabilité budgétaire des réseaux de médecins, affirmant qu'une telle disposition entraînerait un rationnement des médicaments et inciterait les médecins à réduire leurs prestations. Le conseil s'est rallié au projet de la commission, rejetant ainsi la proposition de la minorité par 125 voix contre 43. En revanche, il a adopté, par 104 voix contre 71, une proposition individuelle déposée par Lieni Füglistaller (V, AG), qui voulait remplacer la formule potestative afin de contraindre le Conseil fédéral à fixer des exigences concernant la qualité nécessaire des réseaux de soins intégrés et l'étendue de la coresponsabilité budgétaire. Par 108 voix contre 51, le conseil a rejeté une proposition de minorité soutenue par le groupe UDC visant à abolir, hors des réseaux, l'obligation de contracter entre les caisses-maladie et les médecins. Sur proposition de la commission, le conseil a décidé, par 121 voix contre 53, d'affiner les critères relatifs à la compensation des risques entre les assurances, les représentants du groupe UDC s'y étant opposés en vain. Les paiements compensatoires devraient désormais être calculés sur la base de l'état de santé des patients, en plus de leur âge et de leur sexe.
Poursuivant l'examen du projet Managed Care, le **Conseil des Etats** s'est écarté des propositions du Conseil national sur deux points essentiels : l'obligation de proposer des réseaux de soins et la quote-part différenciée. Une majorité de la commission a proposé de libérer les caisses-maladie de l'obligation de proposer à leurs assurés, seules ou en coopération avec une ou plusieurs autres caisses-maladie, un modèle Managed Care. Urs Schwaller (CEg, FR) a en effet argué que la promesse d'une meilleure coordination et d'une meilleure qualité pousserait de toute façon les assurés à demander les prestations de réseaux de soins intégrés et que cette offre constituerait donc un atout pour l'assureur face à ses concurrents, rendant une telle obligation inutile. Alex Kuprecht (V, SZ) était également d'avis que ce n'était pas à l'Etat, mais aux assurés, de contrôler l'offre. Liliane Maury Pasquier (S, GE) a au contraire souligné que si l'offre ne devenait pas obligatoire, de nombreux assurés intéressés par cette forme d'assurance seraient injustement contraints de payer une quote-part plus élevée simplement parce que leur région ne dispose pas d'un modèle de Managed Care. Pour le conseiller fédéral Didier Burkhalter, l'offre obligatoire n'est pas à envisager comme une tentative d'étatisation du système de santé, mais comme une main tendue par l'Etat au modèle de Managed Care. Le conseil

Stimmen, dass der maximale Selbstbehalt - entgegen der Fassung des Nationalrates - im Gesetz verankert werden soll und auf jährlich 500 Franken für Managed-Care-Versicherte und für die anderen Versicherten auf 1000 Franken zu begrenzen sei. Der vom Nationalrat eingefügte verbindliche Auftrag an den Bundesrat, für integrierte Versorgungsnetze Qualitätsanforderungen und den Umfang der Budgetmitverantwortung festzulegen ersetzte der Ständerat stillschweigend durch eine "Kann"-Formulierung. Bei der vorzeitigen Auflösung von mehrjährigen Versicherungsverträgen strich der Ständerat mit 19 zu 15 Stimmen als möglichen Grund die vom Nationalrat vorgesehene überdurchschnittliche Prämienerhöhung. Die vom Nationalrat vorgesehene Budgetmitverantwortung der Leistungserbringer in einem integrierten Versorgungsnetz wurde nicht bestritten und auch bei den Bestimmungen zum verfeinerten Risikoausgleich schloss sich der Ständerat dem Nationalrat an.
In der weiteren Phase der Differenzbereinigung beharrte der **Nationalrat** im Wesentlichen auf seinen Entscheiden. Umstritten war insbesondere die Frage des differenzierten Selbstbehalts. Die Kommission hatte einen Kompromissvorschlag eingebracht mit 7,5 Prozent Selbstbehalt für Managed-Care-Versicherte und 15 Prozent bei freier Arztwahl. Stéphane Rossini (S, VS) warb für das ständerätliche Modell mit 5 Prozent für Managed-Care-Versicherte und 15 Prozent für traditionell Versicherte. Man solle bei diesem Systemwechsel die Leute nicht bestrafen sondern belohnen, meinte er. Eine andere Kommissionsminderheit, vertreten durch Toni Bortoluzzi (V, ZH), wollte am ursprünglichen Beschluss festhalten, nämlich den bisherigen Selbstbehalt von 10 Prozent nur noch für Managed-Care-Versicherte und 20 Prozent für traditionell Versicherte. Nur so könne ein Prämienschub verhindert werden, waren die Vertreter der SVP und eine Mehrheit von FDP und CVP überzeugt. Das Ständeratsmodell unterlag zunächst dem Kommissionsvorschlag mit 60 zu 63 Stimmen. Schliesslich setzte sich die Minderheit Bortoluzzi mit 95 zu 80 Stimmen durch. Mit 111 zu 88 Stimmen lehnte es der Nationalrat zudem ab, dem Vorschlag des Ständerats zu folgen und die maximale Kostenbeteiligung für den Einzelnen in Franken (500 Franken mit Managed Care, bzw. 1000 Franken für die anderen) im Gesetz zu verankern.
Bei der Frage des Angebots setzte sich der Kommissionsantrag mit 129 zu 52 Stimmen durch, der den Krankenkassen vorschreibt, dass sie überall mindestens ein Managed-Care-Modell anbieten müssen. Die Mehrheit wurde von den Sprecherinnen der SP, der Grünen und der CEg-Fraktion unterstützt. Ohne Gegenantrag verbot der Nationalrat den Kassen dabei ausdrücklich, eigene Netzwerke zu betreiben. Bei der Frage der Qualitätsanforderungen und dem Umfang der Budgetmitverantwortung der integrierten Versorgungsnetze, die der Bundesrat festlegen soll, schloss sich der Rat auf Antrag der Kommission mit 117 zu 64 Stimmen dem Ständerat an. Damit wurde die verbindliche Verpflichtung durch eine "Kann"-Formulierung ersetzt.
Umstritten blieb die Vertragsdauer. Um die Kontinuität der Behandlung zu gewährleisten, sollen die Kassen die Versicherten bis zu drei Jahren in Managed-Care-Angebote binden können. Ein Antrag von Silvia Schenker (S, BS) auf Streichung dieser "Knebelungsverträge", welche die Versicherten davon abhalten würden, dieses Versicherungsmodell zu wählen, wurde mit 115 zu 61 Stimmen abgelehnt. Gleichzeit beschloss der Rat jedoch, dass die Kassen auch einjährige Verträge (mit geringeren Prämienrabatten) anbieten müssen. Der Nationalrat beharrte im weiteren darauf, dass eine überdurchschnittliche Prämienerhöhung ein Grund ist für die vorzeitige Auflösung eines mehrjährigen Versicherungsvertrags.

s'est finalement rallié à l'avis de sa commission et a décidé, par 21 voix contre 14, de biffer l'obligation faite aux assureurs de proposer des modèles de soins intégrés. S'agissant de la quote-part différenciée, la commission a proposé de fixer le taux à 5 % pour les adhérents au modèle de Managed Care et à 15 % pour ceux qui souhaitent continuer de choisir librement leur médecin. René Imoberdorf (C, VS) a pour sa part proposé de renoncer à un système différencié en maintenant la quote-part à 10 % mais le Conseil des Etats a finalement adopté la proposition de la commission, par 24 voix contre 8. Par 29 voix contre 4, il a en outre adopté une autre proposition de sa commission visant à inscrire dans la loi le montant maximal de la quote-part, contrairement à la version du Conseil national, et à le limiter à 500 francs par an pour les assurés du système de Managed Care, et à 1000 francs pour les autres assurés.
Par ailleurs, concernant la proposition du Conseil national qui vise à contraindre le Conseil fédéral à fixer des exigences de qualité pour les réseaux de soins intégrés et à déterminer l'étendue de la coresponsabilité budgétaire, le Conseil des Etats a tacitement choisi de conserver la formule potestative. Par 19 voix contre 15, il a en outre décidé de biffer les augmentations de prime supérieures à la hausse moyenne des primes comme motif justifiant la dissolution prématurée de contrats d'assurances en cours. Enfin, le Conseil des Etats n'a pas contesté la responsabilité budgétaire des fournisseurs de prestations dans un réseau de soins intégrés prévue par le Conseil national, pas plus que les dispositions relatives à l'affinement du système de la compensation des risques.
Lors de la phase suivante de la procédure d'élimination des divergences, le **Conseil national** a, pour l'essentiel, maintenu ses décisions. Le débat a surtout porté sur la question de la quote-part différenciée. Souhaitant parvenir à un compromis, la commission avait proposé de fixer la quote-part à 7,5 % pour les assurés faisant partie d'un réseau et à 15 % pour ceux qui choisissent librement leur médecin. Au nom d'une minorité, Stéphane Rossini (S, VS) a quant à lui plaidé en faveur des valeurs fixées par le Conseil des Etats, soit 5 % pour les assurés dans le système Managed Care et 15 % pour les autres assurés, Il estimait que le changement de système ne devait pas punir les assurés, mais plutôt accorder des avantages aux " personnes qui choisissent cette innovation ". Une seconde minorité, emmenée par Toni Bortoluzzi (V, ZH), souhaitait pour sa part s'en tenir à la décision initiale du conseil, à savoir de fixer une quote-part de 10 % ou de 20 % selon le système d'assurance. Les représentants de l'UDC et une majorité des membres du PLR et du PDC étaient convaincus qu'il s'agissait de la seule manière d'éviter une hausse des primes. La proposition de la commission l'a emporté sur la version du Conseil des Etats par 63 voix contre 60 avant d'échouer, par 80 voix contre 95, face à la proposition Bortoluzzi. Enfin, la Chambre basse a également refusé, par 111 voix contre 88, de se rallier à la proposition du Conseil des Etats et de fixer dans la loi un montant maximal pour la participation aux coûts (500 francs pour les assurés dans le système Managed Care et 1000 francs pour les autres assurés).
S'agissant des prestations des assureurs, la majorité de la commission voulait obliger les caisses-maladie à proposer au moins un réseau de soins intégrés sur la totalité de leur rayon d'action territorial. Soutenue par les porte-parole des socialistes, des Verts et du groupe CEg, cette proposition s'est imposée par 129 voix contre 52. Sans opposition, le Conseil national a introduit l'interdiction expresse pour les assureurs de gérer des réseaux. En ce qui concerne les exigences de qualité et l'étendue de la coresponsabilité budgétaire fixées par le Conseil fédéral, la Chambre basse s'est ralliée au Conseil

In der weiteren Differenzbereinigung diskutierte der **Ständerat** im Wesentlichen die folgenden Themen: Die Unabhängigkeit der integrierten Versorgungsnetze, die Pflicht der Versicherer, solche Einrichtungen anzubieten und die Kostenbeteiligung der Versicherten.

Die vom Nationalrat eingefügte Bestimmung, wonach Krankenkassen selber keine integrierten Versorgungsnetze führen dürfen, lehnte die Kommission ab. Dies aus zwei Gründen: Zum einen könne man den Kassen im Rahmen des KVG nicht verbieten, Angebote im Zusatzversicherungsbereich anzubieten, zudem könne mit einer Holdingstruktur dieses Verbot umgangen werden. Zweitens habe der Nationalrat diese Forderung erst im Laufe des Differenzbereinigungsverfahrens neu eingebracht, was nicht statthaft sei. Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 33 zu 10 Stimmen

Im Weiteren blieb der **Ständerat** oppositionslos bei seiner Haltung, wonach für die Kassen keine Pflicht festgeschrieben werden soll, überall Managed-Care-Modelle anzubieten. Ein Zwang sei nicht zielführend, meinte Erika Forster-Vannini (RL, SG) namens der Kommission. Im Sinne eines Kompromisses wollte man jedoch dem Nationalrat entgegenkommen. In den Übergangsbestimmungen legte der Ständerat fest, dass der Bundesrat innerhalb von fünf Jahren nach Inkrafttreten des Gesetzes geeignete Massnahmen ergreifen kann, insbesondere auch eine Angebotspflicht für die Kassen, sollte sich wider Erwarten kein genügendes Angebot an Netzwerken entwickeln.

Umstritten blieb die Ausgestaltung des differenzierten Selbstbehalts. Die Kommission schlug als Selbstbehaltsätze 15 Prozent für weiterhin traditionell Versicherte vor und neu 7,5 Prozent (statt 5 Prozent) für Managed-Care-Versicherte. Felix Gutzwiller (RL, ZH) beantragte, die Variante des Nationalrates zu übernehmen (20 und 10 Prozent). Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 21 zu 19 Stimmen. Der Ständerat hielt im Übrigen ohne Gegenantrag daran fest, die jährlichen Maximalbeträge des Selbstbehalts ins Gesetz zu schreiben (500 Franken für Managed-Care-Versicherte, 1000 Franken für die anderen).

In der Frage der Vertragsdauer und den Gründen für eine vorzeitige Auflösung des Versicherungsvertrags übernahm der Ständerat diskussionslos die Fassung des Nationalrates.

des Etats par 117 voix contre 64, suivant ainsi la proposition de sa commission ; l'obligation a donc été remplacée par une tournure potestative.
La durée du rapport d'assurance a elle aussi donné lieu à un débat nourri. Pour garantir la continuité du traitement, les caisses-maladie devraient pouvoir lier leurs assurés dans le système des réseaux de soins pour une durée allant jusqu'à trois ans. Silvia Schenker (S, BS) a quant à elle proposé de biffer cette disposition, évoquant des " contrats léonins " qui risqueraient de dissuader les assurés de choisir ce système d'assurance. Le conseil a rejeté sa proposition par 115 voix contre 61. Il a néanmoins décidé que les assureurs-maladie devraient aussi proposer des contrats d'un an (avec une légère réduction des primes). Par ailleurs, il a décidé de maintenir l'augmentation de prime supérieure à la moyenne parmi les motifs justifiant la résiliation avant échéance d'un contrat d'assurance de plusieurs années, confirmant ainsi sa position initiale.
Lors de la poursuite de l'élimination des divergences, le **Conseil des Etats** s'est essentiellement penché sur les thèmes suivants: l'indépendance des réseaux de soins intégrés, l'obligation faite aux assureurs de proposer des modèles de soins intégrés et la participation aux coûts des assurés.
La commission du Conseil des Etats s'est opposée à une disposition introduite par le Conseil national qui prévoyait d'interdire aux caisses-maladie de gérer elles-mêmes des réseaux de soins intégrés. Elle a estimé que la LAMal ne pouvait empêcher les caisses-maladie de proposer des offres dans le domaine des assurances complémentaires ; elle a également rappelé que les assurances pourraient contourner une telle interdiction par le biais d'une holding. En outre, le Conseil national n'a introduit cette nouvelle disposition qu'au cours de la procédure d'élimination des divergences : cette proposition est donc irrecevable. Suivant la majorité de sa commission, le conseil a rejeté la disposition concernée par 33 voix contre 10. Par ailleurs, le Conseil des Etats a décidé, sans opposition, de maintenir sa décision de ne pas inscrire dans la loi l'obligation pour les caisses-maladie de proposer des modèles de soins intégrés : s'exprimant au nom de la commission, Erika Forster-Vannini (RL, SG) estimait en effet qu'il ne serait guère judicieux d'imposer une telle obligation. Afin de parvenir à un compromis avec le Conseil national, le Conseil des Etats a toutefois précisé dans les dispositions transitoires que le Conseil fédéral serait autorisé à prendre les mesures qu'il jugera appropriées - et notamment à obliger les assureurs à offrir des modèles de soins intégrés - si, dans un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente révision, l'offre de réseaux de soins intégrés ne s'était pas généralisée.
La question de la quote-part différenciée a donné lieu à de nombreuses discussions. La majorité de la commission a proposé de maintenir la quote-part à 15 % pour les assurés ayant opté pour une forme d'assurance traditionnelle, mais de la fixer à 7,5 % (au lieu de 5 %) pour les assurés faisant partie d'un réseau de soins. Une minorité emmenée par Felix Gutzwiller (RL, ZH) a pour sa part proposé de se rallier à la version du Conseil national, qui prévoyait de fixer la quote-part respectivement à 20 et à 10 %. Le conseil s'est rallié à la majorité de sa commission par 21 voix contre 19. Le Conseil des Etats a en outre décidé, sans opposition, de maintenir sa décision d'inscrire dans la loi le montant maximal de la quote-part (lequel se monte à 500 francs pour les assurés dans le cadre d'une forme particulière d'assurance et à 1000 francs pour les autres assurés).
S'agissant de la durée des contrats d'assurance et des motifs justifiant une résiliation avant échéance du contrat d'assurance,

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 24.06.2011

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-NR) beriet ein letztes Mal die Differenzen bei „KVG. Teilrevision (Managed Care)" (04.062). Nach einer ausführlichen Debatte blieb sie in allen Hauptpunkten auf der Linie des Nationalrates. Die Kommission beharrte auf der Unabhängigkeit der Versorgungsnetze bzw. der Angebotspflicht der Versicherer, dies mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung (Art. 12 Abs. 5) bzw. 17 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung (Art. 13 Abs. 2 Bst. g). Bei der differenzierten Kostenbeteiligung (Art. 64) entschied sie sich mit 14 zu 10 Stimmen für einen Selbstbehalt von 20%/10% und gegen 15%/7,5% (Ständerat). Einzig bei den Obergrenzen des Selbstbehaltes beantragt sie, dem Ständerat zu folgen und diese ins Gesetz zu schreiben (1000 bzw. 500 Franken). Allerdings sprach sie sich mit 18 gegen 5 Stimmen bei 1 Enthaltung dagegen aus, diese Obergrenzen periodisch der Kostenentwicklung anzupassen (Abs. 3bis). Die Vorlage geht in die Herbstsession und nach dem Nationalrat voraussichtlich in die Einigungskonferenz.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

le Conseil des Etats a adopté sans en débattre la solution proposée par le Conseil national**.**

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 24.06.2011

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) s'est penchée une dernière fois sur les divergences concernant l'objet 04.062 «Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care» . Après des débats nourris, elle a décidé de rester fidèle à la position du Conseil national sur l'ensemble des aspects essentiels du projet. Elle a notamment maintenu le principe d'indépendance des réseaux de soins (art. 12, al. 5) – par 13 voix contre 10 et 1 abstention – ainsi que l'obligation pour les assureurs de proposer ce type de réseaux (art. 13, al. 2, let. g), par 17 voix contre 6 et 1 abstention. S'agissant de la participation différenciée aux coûts (art. 64), elle a décidé, par 14 voix contre 10, de proposer des quotes-parts de 20 et 10 %, rejetant les quotes-parts définies par le Conseil des Etats (15 et 7,5 %). En fin de compte, la commission n'a suivi la Chambre haute que sur un point, à savoir inscrire dans la loi le montant maximal annuel desdites quotes-parts (1000 et 500 francs) ; elle a toutefois rejeté, par 18 voix contre 5 et 1 abstention, une disposition élaborée par le Conseil des Etats visant à ce que ces montants maximaux soient adaptés périodiquement en fonction de l'évolution des coûts de l'assurance-maladie (art. 3bis). A la session d'automne, après l'examen par le Conseil national, le projet sera vraisemblablement soumis à la conférence de conciliation.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

05.404 Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Verbot von sexuellen Verstümmelungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Der Bund arbeitet eine Strafnorm aus, welche die sexuelle Verstümmelung von Frauen oder die Aufforderung dazu in der Schweiz mit Strafe bedroht. Für in der Schweiz niedergelassene Personen soll diese Regelung auch gelten, wenn die Tat im Ausland begangen wurde.
Mitunterzeichnende: Gadient, Genner, Häberli-Koller, Huguenin, Markwalder, Stump (6)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

01.12.2006 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
03.07.2007 RK-SR. Zustimmung.
12.06.2009 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2011.
30.04.2010 Bericht der Kommission NR (BBl 2010 5651)
25.09.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2010 5677) Schweizerisches Strafgesetzbuch
16.12.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.
07.06.2011 Ständerat. Abweichend.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates hat am 12.08.2011 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

05.404 Iv.pa. Roth-Bernasconi. Réprimer explicitement les mutilations sexuelles commises en Suisse et commises à l'étranger par quiconque se trouve en Suisse

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Je demande l'élaboration de normes pénales qui répriment la pratique directe et l'incitation à la commission des mutilations sexuelles féminines en Suisse et commises à l'étranger par des personnes se trouvant en Suisse.
Cosignataires: Gadient, Genner, Häberli-Koller, Huguenin, Markwalder, Stump (6)

CN/CE Commission des affaires juridiques

01.12.2006 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
03.07.2007 CAJ-CE. Adhésion.
12.06.2009 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2011.
30.04.2010 Rapport de la commission CN (FF 2010 5125)
25.09.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 5151) Code pénal suisse
16.12.2010 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.
07.06.2011 Conseil des Etats. Divergences.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national s'est réunie le 12.08.2011.

Elle propose d'adhérer à la décision du Conseil des Etats.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.490 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Mit einer Änderung des Obligationenrechtes soll der Schutz der Konsumentinnen durch die Verlängerung der Verjährungsfrist bei kaufrechtlichen Sachgewährleistungsansprüchen auf zwei Jahre verbessert werden. Es wird folgende Änderung vorgeschlagen:

OR
Art. 210 Verjährung
Abs. 1
Die Klagen auf Gewährleistung wegen Mängel der Sache verjähren mit Ablauf von zwei Jahren nach deren Ablieferung an den Käufer, selbst wenn dieser die Mängel später entdeckt, es sei denn, dass der Verkäufer eine Haftung für längere Zeit übernommen hat.

Abs. 2
Die Einreden des Käufers wegen vorhandener Mängel bleiben bestehen, wenn innerhalb von zwei Jahren nach Ablieferung die vorgeschriebene Anzeige an den Verkäufer gemacht worden ist.

Abs. 3
Die mit Ablauf von zwei Jahren eintretende Verjährung kann der Verkäufer nicht geltend machen, wenn ihm eine absichtliche Täuschung des Käufers nachgewiesen wird.

Mitunterzeichnende: Daguet, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Goll, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann Urs, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Marti Werner, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner- Basel, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, Vollmer (27)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

07.11.2008 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
19.02.2009 RK-SR. Zustimmung.
21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 2889)
20.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2011 3903)
Obligationenrecht (Verjährungsfristen der Gewährleistungsansprüche im Kauf- und Werkvertrag, Verlängerung und Koordination)

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 21.01.2011

Die Kommission hat Kenntnis genommen von den Ergebnissen der Vernehmlassung, welche im Sommer 2010 durchgeführt wurde. Der Bericht über die Vernehmlassungsergebnisse ist auf der Website der Kommission abrufbar.
Einstimmig hat die Kommission eine Änderung des Obligationenrechts angenommen, welche eine Verjährungsfrist von grundsätzlich zwei Jahren für Gewährleistungsansprüche aus

06.490 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Aux fins d'améliorer la protection des consommateurs, le délai de prescription prévu par le Code des obligations pour les actions en garantie pour le défaut d'une chose sera porté à deux ans. La modification proposée est la suivante:

CO
Art. 210 Prescription
Al. 1
Toute action en garantie pour les défauts de la chose se prescrit par deux ans dès la livraison faite à l'acheteur, même si ce dernier n'a découvert les défauts que plus tard; sauf le cas dans lequel le vendeur aurait promis sa garantie pour un délai plus long.

Al. 2
Les exceptions dérivant des défauts de la chose subsistent, lorsque l'avis prévu par la loi a été donné au vendeur dans les deux ans à compter de la livraison.

Al. 3
Le vendeur ne peut invoquer la prescription de deux ans, s'il est prouvé qu'il a induit l'acheteur en erreur intentionnellement.

Cosignataires: Daguet, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Goll, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann Urs, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Marti Werner, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, Vollmer (27)

CN/CECommission des affaires juridiques

07.11.2008 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
19.02.2009 CAJ-CE. Adhésion.
21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2699)
20.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3655)
Code des obligations (Délais de prescription de la garantie pour défauts dans le contrat de vente et le contrat d'entreprise. Prolongation et coordination)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 21.01.2011

La commission a pris acte des résultats de la procédure de consultation menée en été 2010 ; le rapport y afférent est disponible sur la page Internet de la commission . La commission a approuvé à l'unanimité une modification du code des obligations qui prévoit un délai général de prescription de deux ans pour le contrat de vente et le contrat d'entreprise qui portent sur une chose ou un ouvrage mobilier ; ce délai est porté à cinq ans pour les choses respectivement les ouvrages mobiliers

Kauf- und Werkvertrag über eine bewegliche Sache bzw. ein bewegliches Werk vorsieht. Eine Frist von fünf Jahren soll allerdings für entsprechende Ansprüche wegen Mängeln der beweglichen Sache gelten, die bestimmungsgemäss für ein unbewegliches Werk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat. Gleiches gilt für das bewegliche Werk, welches diese Voraussetzungen erfüllt. An der fünfjährigen Frist für unbewegliche Werke bzw. den Grundstückkauf ändert nichts. Vereinbarungen über Aufhebung oder Beschränkung der zweijährigen Frist in Kaufverträgen zwischen Gewerbetreibenden und Konsumenten sollen ungültig sein, wobei jedoch die Frist bei gebrauchten Sachen auf ein Jahr verkürzt werden darf (= Vorentwurf Variante 1). Damit soll neben der von Nationalrätin Susanne Leutenegger Oberholzer eingereichten parlamentarischen Initiative 06.490 gleichzeitig auch die von Ständerat Hermann Bürgi eingereichte parlamentarische Initiative „Änderung der Verjährungsfrist im Kaufrecht. Artikel 210 OR" (07.497) umgesetzt werden.

Stellungnahme des Bundesrates vom 20. April 2011

Der Bundesrat ist mit dem Entwurf der Kommission einverstanden und stellt keine Abänderungsanträge.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

qui ont été intégrés à un ouvrage immobilier conformément à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qui sont à l'origine d'un défaut dans cet ouvrage. Le délai de cinq ans applicable aux ouvrages immobiliers respectivement aux ventes d'immeubles demeure inchangé. Les clauses supprimant ou réduisant le délai de deux ans dans les contrats de vente conclus entre un professionnel et un consommateur sont nulles, le délai pouvant toutefois être ramené à une année pour les objets d'occasion (variante 1 de l'avant-projet). L'adoption de cette variante devrait permettre la mise en œuvre simultanée de l'initiative parlementaire 06.490, déposée par la conseillère nationale Susanne Leutenegger Oberholzer, et de l'initiative parlementaire 07.497 « Droit du contrat de vente (art. 210 CO). Modifier le délai de prescription», déposée par le conseiller aux Etats Hermann Bürgi.

Avis du Conseil fédéral du 20 avril 2011

Le Conseil fédéral approuve le projet de la commission; il ne propose aucune modification.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.057 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) (Besondere Mittel der Informationsbeschaffung) (BBl 2007 5037)
Zusatzbotschaft vom 27. Oktober 2010 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit («BWIS II reduziert») (BBl 2010 7841)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (Besondere Mittel der Informationsbeschaffung)
17.12.2008 Nationalrat. Nichteintreten.
03.03.2009 Ständerat. Eintreten und Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat.
28.04.2009 Nationalrat. Zustimmung zur Rückweisung
31.05.2011 Ständerat. Abschreibung.

2. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS)
31.05.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Das Parlament wies im Frühjahr 2009 die Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit («BWIS II») an den Bundesrat zurück. Die Zusatzbotschaft äussert sich zum Rückweisungsauftrag und hält an denjenigen Massnahmen fest, die über eine hohe politische Akzeptanz verfügen oder bei denen es um Anpassungen an die veränderte Organisations- oder Rechtslage oder um Empfehlungen von Aufsichtsbehörden geht. Das vom Bundesrat zur Frage der Verfassungsmässigkeit in Auftrag gegebene verwaltungsexterne Gutachten gelangte im Juni 2009 im Wesentlichen zum Schluss, dass übergeordnetes Recht (Bundesverfassung [BV; SR 101], Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten [Europäische Menschenrechtskonvention, EMRK; SR 0.101]) dem Revisionsanliegen nicht prinzipiell entgegensteht, es in einigen Punkten jedoch der Nachbesserung bedarf. Seit der Verabschiedung der Botschaft im Jahre 2007 ergaben sich Änderungen mit direkten und indirekten Auswirkungen auf die Gesetzesvorlage. So wurden die nachrichtendienstlichen Teile des Bundesamts für Polizei (fedpol) am 1. Januar 2009 ins Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) transferiert und dort am 1. Januar 2010 mit dem Strategischen Nachrichtendienst in einem neuen Bundesamt (Nachrichtendienst des Bundes) zusammengefasst. Am 1. Januar 2010 wurde auch das Bundesgesetz vom 3. Oktober 2008 über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes in Kraft gesetzt. Bei dessen Umsetzung galt es in Bezug auf die Datenbearbeitung insbesondere, die restriktiveren Auflagen des Bundesgesetzes vom 21. März 1997 über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) konsequent einzuhalten, ohne die nachrichtendienstliche Auslandaufklärung unnötig einzuschränken, beziehungsweise die Informationssysteme Äussere Sicherheit und Innere Sicherheit

07.057 Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification

Message du 15 juin 2007 relatif à la modification de la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) (Moyens spéciaux de recherche d'informations) (FF 2007 4773)
Message complémentaire du 27 octobre 2010 au modification de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) (FF 2010 7147)

CN/CECommission des affaires juridiques

1. Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (Moyens spéciaux de recherche d'informations)
17.12.2008 Conseil national. Ne pas entrer en matière.
03.03.2009 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi du projet au Conseil fédéral.
28.04.2009 Conseil national. Adhésion au renvoi
31.05.2011 Conseil des Etats. Classement.

2. Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI)
31.05.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Au printemps 2009, le Parlement a renvoyé au Conseil fédéral le message du 15 juin 2007 sur la révision de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI). Dans le message complémentaire, le Conseil fédéral prend position sur les points que le Parlement lui a demandé de préciser, en s'en tenant aux mesures qui jouissent d'une bonne acceptation politique ou qui découlent d'adaptations à une nouvelle situation organisationnelle ou juridique ou de recommandations émanant d'autorités de surveillance. L'avis de droit indépendant commandé par le Conseil fédéral sur la question de la constitutionnalité du projet de révision a conclu en juin 2009 que ce projet n'était pas contraire au droit supérieur (Constitution, Cst.; RS 101; Convention du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, CEDH; RS 0.101), mais que certains points devaient être améliorés. Plusieurs changements se sont produits depuis l'adoption du message en 2007, qui ont eu des répercussions directes et indirectes sur le projet de révision. Ainsi, le 1er janvier 2009, les parties de l'Office fédéral de la police (fedpol) assumant des tâches de renseignement ont été transférées au DDPS, étape suivie le 1er janvier 2010 par leur regroupement avec le Service de renseignement stratégique (SRS) pour former un nouvel office fédéral (Service de renseignement de la Confédération, SRC). Parallèlement, est entrée en vigueur, le 1er janvier 2010, la loi fédérale du 3 octobre 2008 sur le renseignement civil (LFRC) qui règle l'application des dispositions restrictives instaurées par la loi fédérale du 21 mars 1997 instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI), notamment en matière de traitement des données, sans restreindre inutilement les activités de renseignement à l'étranger, ainsi que l'intégration des deux systèmes d'information pour la sécurité extérieure et la sécurité intérieure. Dans son rapport du 28 novembre

zu integrieren. Im Bericht vom 28. November 2008 über die Umstände der Ernennung von Roland Nef zum Chef der Armee verlangt die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrats die Aufnahme von zwei Änderungen aus dem Bereich der Personensicherheitsprüfungen in die laufende BWIS-Revision. Auch der Bericht vom 21. Juni 2010 der Geschäftsprüfungsdelegation der eidgenössischen Räte über die Datenbearbeitung im Staatsschutzinformationssystem ISIS nimmt bei den Empfehlungen 7 und 11 direkten Bezug auf die vorliegende Revision. Im November 2009 beauftragte der Bundesrat das VBS mit der Ausarbeitung einer auf die un- oder weniger bestrittenen Teile der ursprünglichen Gesetzesrevision beschränkten Zusatzbotschaft («BWIS II reduziert»). Alle übrigen Bestimmungen sollen in eine bis spätestens Ende 2013 auszuarbeitende Gesamtkodifikation für die zivilen Nachrichtendienste («Nachrichtendienstgesetz») aufgenommen werden. Somit beschränkt sich die Zusatzbotschaft auf die Schliessung der bis zum Vorliegen der Gesamtkodifikation bedeutendsten Lücken, soweit die jeweiligen Massnahmen über eine hohe politische Akzeptanz verfügen und bereits im ursprünglichen Gesetzgebungspaket enthalten waren oder es sich dabei um notwendige Anpassungen an die zwischenzeitlich veränderte Organisations- oder Rechtslage oder um Empfehlungen von Aufsichtsbehörden handelt. Da mit diesem Vorgehen der Gegenstand der ursprünglichen Vorlage keine Änderung erfährt, die ein grundsätzlich anderes Vernehmlassungsergebnis erwarten liesse, konnte für die Zusatzbotschaft auf ein nochmaliges Vernehmlassungsverfahren verzichtet werden.

Verhandlungen
Im **Nationalrat** beantragte die Kommissionsmehrheit Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat und eine Minderheit Daniel Vischer (G, ZH) Nichteintreten. Mit der Rückweisung forderte die Kommissionsmehrheit insbesondere eine Überprüfung der Verfassungsmässigkeit des Gesetzes sowie eine engere Umschreibung und Konkretisierung der Begriffe der inneren und äusseren Sicherheit, der geschützten Rechtsgüter und der Verdachtsmerkmale. Sozialdemokraten und Grüne hielten das Gesetz für unnötig und untauglich. Es enthalte keine neue Massnahme, mit der ein Anschlag verhindert werden könnte. Ein Teil der SVP-Fraktion befürwortete die Rückweisung an den Bundesrat, der andere Teil unterstützte das Nichteintreten. Die FDP-Liberale Fraktion und die CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützten den Antrag der Kommissionsmehrheit, obwohl auch sie einräumten, dass ein Klärungsbedarf bestehe. Einzelne Redner hielten aber auch fest, dass ohne starken Staatsschutz die Schweiz eine Bedrohung für andere Länder darstelle. Mit 92 zu 79 Stimmen folgte der Rat der Kommissionsminderheit und beschloss auf die Vorlage nicht einzutreten.

Der **Ständerat** beschloss ohne Gegenantrag auf die Vorlage einzutreten und das Bundesgesetz an den Bundesrat zurückzuweisen. Mit der Rückweisung wurde der Bundesrat beauftragt, die Mittel der Überwachung zu überdenken und die Verfassungsmässigkeit der Vorlage zu überprüfen. Präzisierungen verlangte der Ständerat ferner zu den geschützten Rechtsgütern und den Verdachtsmomenten sowie zu den schwammigen Begriffen «innere und äussere Sicherheit», deren Gefährdung die präventive Überwachung rechtfertigen solle. Weiter sei die Zusammenarbeit der Polizeiorgane des Bundes mit kantonalen und ausländischen Behörden zu klären und die parlamentarische Aufsicht wirksamer zu gestalten. Bundesrat Ueli Maurer zeigte sich zu einer Überarbeitung bereit und plädierte selber für die Rückweisung des Geschäftes, betonte aber die Notwendigkeit der Gesetzesrevision.

2008 sur les circonstances de la nomination de Roland Nef au poste de chef de l'armée, la Commission de gestion du Conseil national (CdG-N) a proposé que deux modifications concernant les contrôles de sécurité relatifs à des personnes soient apportées à la LMSI à la faveur de la révision de cette dernière. De son côté, la Délégation des Commission de gestion des deux chambres (DélCdG) a émis deux recommandations (7 et 11) en lien direct avec la révision de la LMSI dans son rapport du 21 juin 2010 sur le traitement des données dans le système ISIS. En novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le DDPS de rédiger un message complémentaire sur les parties non ou peu controversées du projet de révision initial («LMSI II réduite»), renvoyant les autres parties à une codification globale des services du renseignement civil à présenter au plus tard d'ici la fin 2013 («loi sur le service de renseignement»). En attendant ladite codification globale, le message complémentaire se limite à combler les principales lacunes, pour autant que les mesures en question figuraient déjà dans le paquet législatif initial et jouissent d'une bonne acceptation politique ou qu'elles relèvent soit d'adaptations à une nouvelle situation organisationnelle ou juridique soit de recommandations émanant d'autorités de surveillance. Cette manière de procéder ne touche pas à la substance du projet initial. Dès lors, attendu qu'une nouvelle consultation ne déboucherait pas sur des résultats fondamentalement différents, on a pu y renoncer.

Délibérations
Au **Conseil national**, la majorité de la commission a proposé d'entrer en matière et de renvoyer le projet au Conseil fédéral, en le chargeant notamment de réexaminer la conformité du projet avec la Constitution et de préciser les notions de « sûreté intérieure « et de « sûreté extérieure «, de « biens juridiques protégés «, ainsi que de « signes de soupçons «. Au contraire, une minorité Daniel Vischer (G, ZH) a proposé de ne pas entrer en matière. Les socialistes et les Verts jugeaient en effet le projet inutile et inadapté, affirmant qu'il ne contenait aucune mesure nouvelle qui permettrait de prévenir des attentats. Le groupe UDC était partagé : une partie de ses membres soutenait la proposition de renvoi du projet, tandis que l'autre proposait de ne pas entrer en matière. Le groupe radical-libéral et le groupePDC/PEV/PVL soutenaient pour leur part la proposition de la majorité de la commission, même s'ils reconnaissaient la nécessité de clarifier certains points de la proposition. Plusieurs orateurs ont par ailleurs rappelé que si en Suisse la sûreté de l'Etat n'était pas pleinement assurée, la Suisse risquerait de devenir à son tour, et contre son gré, une menace pour d'autres Etats. Par 92 voix contre 79, le Conseil national a suivi la minorité de la commission et a décidé de ne pas entrer en matière sur le projet.

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Le Conseil des Etats a renvoyé le projet au Conseil fédéral en le chargeant de redéfinir les instruments de surveillance et d'examiner la conformité du projet avec la Constitution. Il a également invité le Conseil fédéral à préciser les notions, peu claires, de « biens juridiques protégés « et de « soupçons fondés « ainsi que celles de « sûreté intérieure « et de « sûreté extérieure «, dont la mise en danger justifie l'application de mesures de surveillance préventive. Enfin, le conseil a demandé au Conseil fédéral de renforcer la surveillance parlementaire et de préciser les modalités de la collaboration des organes de police de la Confédération avec les autorités cantonales, d'une part, et étrangères, d'autre part. Le conseiller fédéral Ueli Maurer s'est montré disposé à retravailler le projet et a lui-même

Im **Nationalrat** war ein erneutes Nichteintreten aus Verfahrensgründen nicht möglich, womit der Rat bloss über die Frage befinden konnte, ob er sich der Rückweisung des Ständerates anschliessen wolle oder nicht. Gegen die Rückweisung plädierten Linke und Grüne. Daniel Vischer (G, ZH) sprach von einer Datenbeschaffung auf Vorrat und bezweifelte, dass die Vorlage nach einer Rückweisung überhaupt grundrechtskonform ausgestaltet werden könne. Die Bürgerlichen und die Fraktionen der Mitteparteien hingegen wollten dem Bundesrat die Chance für eine Überarbeitung geben. Angesichts der sich wandelnden Bedrohungslage brauche der Staat Instrumente, um sich selber und seine Bevölkerung zu schützen, erklärte Norbert Hochreutener (CEg, BE). Namens der SVP-Fraktion begründete Pirmin Schwander (V, SZ) die Zustimmung seiner Fraktion zur Rückweisung mit der Bereitschaft Bundesrat Maurers, das Gesetz im Sinne des Auftrags des Parlaments zu überarbeiten. Bundesrat Ueli Maurer bezeichnete die Rückweisung der Vorlage als guten Kompromiss. Um das Gesetz grundrechskonform auszuarbeiten, sei der Spielraum nicht unendlich gross, räumte Maurer ein. Ein externes Gutachten zur Verfassungsmässigkeit solle in eine Zusatzbotschaft Eingang finden. Mit 104 zu 44 Stimmen entschied der Nationalrat die Rückweisung an den Bundesrat.

Im **Ständerat** beantragte Claude Janiak (S, BL) im Namen der Kommission auf den vom Bundesrat überarbeiteten Entwurf für eine Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) einzutreten. Auf Antrag der GPDel empfahl die Kommission Artikel 17 Absatz 5 BWIS dahingehend zu ändern, dass ein Informant des Nachrichtendienstes nicht per se vor Strafverfolgung geschützt ist. Falls dieser selbst einer von Amtes wegen zu verfolgenden Straftat verdächtigt wird oder die Bekanntgabe unerlässlich ist, um eine schwere Straftat aufzuklären, soll dessen Identität den schweizerischen Strafverfolgungsbehörden bekannt gegeben werden können. Im Streitfall soll zudem das Bundesstrafgericht zwischen der ersuchenden Strafverfolgungsbehörde des Bundes und dem Nachrichtendienst entscheiden. Kommissionssprecher Claude Janiak (S, BL) begründete dies mit den Erfahrungen aus dem Fall des «Rütli-Bombers». Der Rat beschloss ohne Gegenantrag der Empfehlung der Kommission zu folgen. Beim Bundesgesetz vom 3. Oktober 2008 über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes (ZNDG) beantragte die Kommission - wiederum gemäss Empfehlung der GPDel - die Artikel 3bis und 3ter einzufügen, um die bestehenden Regeln der Funkaufklärung und der unabhängigen Kontrollinstanz gesetzlich zu verankern. Ohne Gegenantrag und Diskussion stimmte der Rat auch dieser Änderung zu. Die Verankerung der Funkaufklärung und der unabhängigen Kontrollinstanz im ZNDG führte ausserdem zu einer Erweiterung von Artikel 99 des Bundesgesetzes vom 3. Februar 1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG) um die Absätze 1bis und 1ter. Weiter schuf der Rat gemäss Antrag der Kommission die gesetzliche Grundlage für die Personensicherheitsprüfung bei der Rekrutierung, mit der künftig alle Rekruten überprüft werden können. Dabei geht es insbesondere darum festzustellen, ob eine Waffe abgegeben werden kann oder nicht. Infolgedessen wurden beim Bundesgesetz vom 3. Oktober 2008 über die militärischen Informationssysteme (MIG) bei Artikel 16 Absatz 1 eine Bestimmung g eingefügt sowie die Artikel 144, 147 Absatz 1, 2 und 3, 148 Absatz 1, 2 und 3 und 149 Absatz 1 und 2 entsprechend angepasst. In der Gesamtabstimmung wurde das BWIS (Entwurf 2) einstimmig angenommen. Die ursprüngliche Vorlage des Bundesrates (Entwurf 1) wurde, dem Antrag der Kommission folgend, abgeschrieben.

plaidé en faveur du renvoi du projet au Conseil fédéral, non sans insister cependant sur la nécessité de procéder à une révision de la LMSI.

La procédure ne permettant pas au **Conseil national** de refuser une deuxième fois d'entrer en matière, celui-ci n'a pu que décider s'il allait se rallier ou non à l'avis du Conseil des Etats, à savoir renvoyer le projet au Conseil fédéral. La gauche et les Verts étaient opposés au renvoi. Daniel Vischer (G, ZH) a notamment critiqué la collecte de données à des fins préventives qui pourrait résulter de la mise en application du projet ; il a en outre émis des doutes sur le fait que ce projet puisse, même après sa modification par le Conseil fédéral, être compatible avec les droits fondamentaux. En revanche, le centre et la droite souhaitaient donner une chance au Conseil fédéral de retravailler le projet. Au vu de l'évolution des menaces pour la sécurité nationale, l'Etat a besoin d'instruments pour assurer sa propre protection et celle de la population, a estimé Norbert Hochreutener (CEg, BE). S'exprimant au nom du groupe UDC, Pirmin Schwander (V, SZ) a pour sa part justifié l'adhésion de son groupe au renvoi du projet par le fait que le conseiller fédéral Ueli Maurer était disposé à retravailler la loi selon le mandat du Parlement. Ueli Maurer, justement, a qualifié de bon compromis le renvoi du projet au Conseil fédéral. Il a néanmoins concédé que la marge de manoeuvre pour élaborer une loi conforme aux droits fondamentaux n'était pas énorme ; il faudra, selon lui, inclure dans un message complémentaire un avis de droit externe sur la conformité du projet avec la Constitution. Par 104 voix contre 44, le Conseil national a décidé de renvoyer le projet au Conseil fédéral.

Au **Conseil des Etats**, Claude Janiak (S, BL) a proposé, au nom de la commission, d'entrer en matière sur le projet de modification de la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI), remanié par le Conseil fédéral. Sur la proposition de la DélCdG, la commission a recommandé de modifier l'art. 17, al. 5, LMSI de sorte qu'un informateur du Service de renseignement de la Confédération ne soit pas automatiquement protégé contre les poursuites pénales. L'identité d'une source en Suisse peut être communiquée aux autorités suisses de poursuite pénale si cette personne est soupçonnée d'avoir commis un acte pénalement répréhensible poursuivi d'office ou si cette communication est indispensable à l'élucidation d'une infraction grave. En cas de litige entre l'autorité de poursuite pénale requérante et le service de renseignement, il incombe au Tribunal pénal fédéral de trancher. Le rapporteur de la commission Claude Janiak (S, BL) a justifié cette modification en rappelant l'affaire de l'attentat du Grütli. Le conseil a finalement suivi la proposition de sa commission sans opposition. Concernant la loi fédérale du 3 octobre 2008 sur le renseignement civil (LFRC), la commission a proposé, de nouveau sur recommandation de la DélCdG, d'introduire les art. 3bis et 3ter, afin d'inscrire dans la loi les règles existantes relatives à l'exploration radio et à l'autorité de contrôle indépendante. Le conseil a approuvé cette modification sans discussion et sans opposition. De plus, ces nouvelles dispositions ont conduit à l'ajout des al. 1bis et 1ter à l'art. 99 de la loi fédérale du 3 février 1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM). Par ailleurs, le conseil, conformément à la proposition de la commission, a créé les bases légales concernant le contrôle de sécurité relatif aux personnes lors du recrutement, qui permettra à l'avenir de contrôler toutes les recrues. Il s'agit notamment de déterminer si une arme peut leur être confiée ou non. L'art. 16, al. 1 de la loi fédérale du 3 octobre 2008 sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA) a donc été complété

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.08.2011

Die Kommission ist mit 18 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen auf die neue Vorlage vom 27. Oktober 2010 zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) eingetreten. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass der Bundesrat den Auftrag erfüllt hat, der ihm mit der Rückweisung der ersten Vorlage von 2007 erteilt wurde. Sie erachtet das Vorgehen des Bundesrates als sinnvoll, die umstrittenen Teile der ursprünglichen Vorlage auszuklammern und die Gesamtkodifikation für die zivilen Nachrichtendienste («Nachrichtendienstgesetz») zu einem späteren Zeitpunkt vorzunehmen. Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten, da diese in ihren Augen noch rechtsstaatlich fragwürdige Teile enthält. Zudem hält sie es angesichts der bevorstehenden Gesamtkodifikation nicht für nötig, bereits jetzt einzelne Teile gesetzlich zu regeln. Die Kommission hat die Detailberatung aufgenommen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

d'une let. g et les articles 144, 147, al. 1, 2 et 3, 148, al. 1, 2 et 3 et 149, al. 1 et 2 ont été adaptés en conséquence. Au vote sur l'ensemble, la LMSI (projet 2) a été adoptée à l'unanimité. Le projet initial du Conseil fédéral (projet 1) a quant à lui été classé, sur la proposition de la commission.

Communiqué de presse commission des affaires juridiques du Conseil national du 12.08.2011

Par 18 voix contre 4 avec 3 abstentions, la commission est entrée en matière sur le second projet du Conseil fédéral du 27 octobre 2010 visant à réviser la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI). La majorité de la commission est d'avis que le Conseil fédéral a rempli le mandat qui lui avait été donné avec le renvoi du premier projet de 2007. La voie retenue par le Conseil fédéral est considérée comme judicieuse : les parties controversées du projet initial ont été supprimées ; une codification globale des services du renseignement civil seront présentés ultérieurement dans un projet de loi sur le service de renseignement. Une minorité propose de ne pas entrer en matière. Elle estime que le projet contient encore des éléments discutables du point de vue de l'Etat de droit et elle ne voit pas la nécessité de légiférer maintenant sur certains points, alors qu'une codification globale est en préparation. La commission a entamé la discussion par article.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.401 Pa.Iv. Fraktion S. Erträge aus den BVG-Vermögen. Klare Verhältnisse schaffen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Die gesetzlichen Bestimmungen über die berufliche Vorsorge sind so anzupassen, dass die Vorsorgeeinrichtungen verpflichtet sind, direkt Eigentümer aller Aktiven zu sein, die zur Dekkung der Versicherungs- beziehungsweise der Austrittsleistungen bestimmt sind.
Weiter möglich sein soll die Rückversicherung für die Risiken Todesfall, Arbeitsunfähigkeit, Invalidität und hohes Alter, soweit dies gemäss den versicherungstechnischen Grundsätzen notwendig ist, die von den Experten der beruflichen Vorsorge je nach Grösse der Vorsorgeeinrichtung angewandt werden.
Für die Vorsorgeeinrichtungen, die zurzeit noch nicht direkt Eigentümer ihrer Aktiven sind, sollen die Übergangsbestimmungen eine angemessene Übergangsfrist vorsehen und eine korrekte und angemessene Berechnung der Beträge erlauben, die von der Versicherungseinrichtung an die Vorsorgeeinrichtung zu erstatten sind. Die Berechnung soll insbesondere die technischen Rückstellungen sowie die anlage- und versicherungstechnischen Reserven berücksichtigen, die aufgrund der Kollektivversicherungsverträge oder im Hinblick darauf geschaffen wurden, gleichgültig, ob diese Reserven von der einzelnen Versicherungseinrichtung oder im Rahmen eines Pools von mehreren Versicherungseinrichtungen geführt werden.
Sprecher: Nordmann

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 24.06.2011

Die Kommission prüfte die am 12. März 2007 von der SP-Fraktion eingereichte Pa. Iv. Erträge aus den BVG-Vermögen. Klare Verhältnisse schaffen (07.401) vor. Die Initiative will, dass künftig alle Vorsorgeeinrichtungen direkt Eigentümer aller Aktiven sein müssen. Die SGK-NR beschloss mit 11 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. Ausschlaggebend dafür war neben dem Argument, den KMU müsse es auch in Zukunft möglich sein, ein Vollversicherungsmodell für die berufliche Vorsorge zu wählen, der Umstand, dass das Thema „Legal Quote" seit einigen Jahren in der Kommission diskutiert wird und als Ergebnis bereits eine Kommissionsinitiative „Legal Quote" (10.507 n) beschlossen wurde, die sich zur Zeit in der SGK-SR befindet. Von der SP-Fraktion zurückgezogen wurde die Pa. Iv. Rechnungslegung der Lebensversicherungen in der beruflichen Vorsorge (07.487) .

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.401 Iv.pa. Groupe S. Rendement des actifs LPP. Les bons comptes font les bons amis

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions régissant la prévoyance professionnelle sont modifiées de manière à obliger les institutions de prévoyance à être elles-mêmes directement propriétaires de l'entier des actifs destinés à servir les prestations ou à couvrir la totalité des avoirs de sortie des assurés.
La réassurance demeure admise pour couvrir les risques décès, incapacité de travail, invalidité et grand âge, dans la mesure nécessaire selon les critères actuariels appliqués par les experts en prévoyance professionnelle en fonction de la taille de l'institution de prévoyance.
Pour les institutions de prévoyance qui ne sont à l'heure actuelle pas encore elles-mêmes directement propriétaires des actifs, les dispositions transitoires fixeront un délai de mise en conformité et garantiront un calcul correct et équitable des actifs à rapatrier depuis l'institution d'assurance. Le calcul inclura notamment l'ensemble des provisions et réserves techniques et de placement liées à ces contrats d'assurance collectifs ou constituées en vue de ceux-ci, qu'elles soient constituées au niveau de l'institution d'assurance ou au niveau d'un pool de plusieurs institutions d'assurance.
Porte-parole: Nordmann

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 24.06.2011

Par 11 voix contre 10 et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l' iv. pa. 07.401 « Rendement des actifs LPP. Les bons comptes font les bons amis » , que le groupe socialiste a déposée le 12 mars 2007, et qui vise à obliger les institutions de prévoyance à être directement propriétaires de l'entier des actifs destinés à servir les prestations ou à couvrir la totalité des avoirs de sortie des assurés. La commission a considéré qu'il fallait que les PME qui le souhaitent puissent continuer d'opter pour un modèle d'assurance complète en matière de prévoyance professionnelle ; elle a aussi relevé que la question de la quote-part était en discussion depuis plusieurs années et qu'une initiative à ce sujet avait déjà été déposée (10.507 n « Legal Quote » , en cours d'examen à la CSSS-E). Par ailleurs, le groupe socialiste a retiré son iv. pa. 07.487 «Assureurs-vie et prévoyance professionnelle. Présentation des comptes».

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei sind sie so zu gestalten, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Leistungen paritätisch und sachgerecht, d. h. auch morbiditätskorreliert erfolgt. Die Anreize sind so zu setzen, dass auch Chronischkranke, Polymorbide und Risikofälle auf eine qualitativ gute und optimale Behandlung zählen können.

Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Berberat, Carobbio Guscetti, Cassis, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Garbani Valérie, Graf-Litscher, Günter, Gysin Remo, Hofmann Urs, Hubmann, John-Calame, Kohler Pierre, Lang, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer Hans (44)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
27.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.
21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 2519)
04.03.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2011 2529) Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 21. Januar 2011

In seinen zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) erbrachten Leistungen muss sich der Leistungserbringer auf das Mass beschränken, das im Interesse des Versicherten liegt und das für den Behandlungszweck erforderlich ist. Die Überprüfung der Wirtschaftlichkeit der Leistungserbringung obliegt den Krankenversicherern. Im Zusammenhang mit der politischen Forderung nach Besserstellung der ärztlichen Grundversorger wird seitens der Ärzteschaft moniert, dass vor allem jenen Ärztinnen und Ärzten, die viele Patientinnen und Patienten mit schweren, chronischen und komplexen Krankheiten behandeln, aus der von den Versicherern verwendeten Methode zur Überprüfung der Wirtschaftlichkeit ein Nachteil erwächst. Zudem sei die verwendete Methode nicht transparent. Der Kritik der Ärzteschaft soll Rechnung getragen werden. Die aktuell von den Versicherern entwickelte und angewandte Methode soll durch eine partnerschaftlich vereinbarte Methode ersetzt werden. Die Methode soll gesamtschweizerisch verbindlich sein. Dies setzt voraus, dass die Versicherer ihr Berechnungsmodell zur Diskussion stellen und das Vorgehen im Rahmen der einzelnen Verfahrensschritte offen legen Die Leistungserbringer bringen ihrerseits jene Daten ein, die für die Verfeinerung der Überprüfungsmethode notwendig sind. Das Ziel ist eine qualitative Wirtschaftlichkeitsbeurteilung unter Berücksichtigung der Morbidität des jeweils massgebenden Patientenkollektivs.

07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit paritaire et objective, c'est-à-dire qu'elle tienne aussi compte de la morbidité. Il faut que les malades chroniques, les patients présentant une polymorbidité et les cas à risque puissent également bénéficier d'un traitement approprié de bonne qualité.

Cosignataires: Aubert, Banga, Berberat, Carobbio Guscetti, Cassis, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Garbani Valérie, Graf-Litscher, Günter, Gysin Remo, Hofmann Urs, Hubmann, John-Calame, Kohler Pierre, Lang, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer Hans (44)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
27.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.
21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)
04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)
Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 21 janvier 2011

Dans le cadre de l'assurance obligatoire des soins (AOS), le fournisseur de prestations doit limiter ses prestations à la mesure exigée par l'intérêt de l'assuré et le but du traitement. Il appartient aux assureurs-maladie de contrôler si les prestations sont fournies dans le respect du critère d'économicité.
Le corps médical, qui réclame l'amélioration du statut des médecins de premier recours, déplore que la méthode – qu'il ne juge pas transparente – appliquée par les assureurs pour examiner le caractère économique des prestations discrimine en particulier les médecins qui prennent en charge beaucoup de patients atteints de maladies chroniques graves et complexes. Afin de tenir compte de ces critiques, le présent projet vise notamment à remplacer le procédé développé et actuellement utilisé par une nouvelle méthode, applicable sur l'ensemble du territoire, qui sera développée en partenariat avec les médecins. En conséquence, les assureurs devront mettre leur modèle de calcul en discussion et expliquer en quoi consistent les différents stades de la procédure. Les fournisseurs de prestations communiqueront quant à eux les informations grâce auxquelles de meilleurs résultats pourront être obtenus. L'objectif est de mettre en place une évaluation qualitative du caractère économique des prestations, qui tienne compte de la morbidité de l'ensemble des patients du médecin concerné.

Medienmitteilung der Kom mission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Die Kommission prüfte die Stellungnahme des Bunderates vom 4. März 2011 zum Erlassentwurf „Stärkung der Hausarztmedizin" , der die gleich lautenden parlamentarischen Initiativen 07.483 (Heim Bea) / 07.484 (Meyer Thérèse) / 07.485 (Cassis) umsetzt. Die Initiativen verlangen, dass für die Wirtschaftlichkeitsprüfungen partnerschaftlich eine gemeinsame Methode von den Ärztinnen und Ärzten einerseits und den Versicherern andererseits entwickelt werden muss. Sie beantragt mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen bei ihrer Fassung zu bleiben und die Übergangsfrist nicht, wie vom Bundesrat gewünscht, von 12 auf 24 Monate zu verlängern.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

La commission a examiné l'avis du Conseil fédéral du 4 mars 2011 concernant le projet d'acte élaboré dans le cadre de la mise en œuvre de trois initiatives parlementaires de teneur identique intitulées «Egalité de traitement des médecins généralistes» (07.483 (Heim Bea), 07.484 (Meyer Thérèse) et 07.485 (Cassis). Ces initiatives visent à remplacer le procédé actuel appliqué par les assureurs pour examiner le caractère économique des prestations par une méthode commune, qui serait développée en partenariat avec les médecins. S'opposant au Conseil fédéral, qui souhaite que le délai imparti aux assureurs et aux fournisseurs de prestations pour s'accorder sur une méthode commune soit prolongé de 12 mois à 24 mois, la commission propose, par 17 voix contre 4 et 3 abstentions, de maintenir sa version du projet.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei soll insbesondere beachtet werden, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Tätigkeit sachgerecht geschieht und auf objektiven Kriterien beruht. Diese müssen immer unter Vertragspartnern festgelegt werden. Sie dürfen keine unerwünschten Nebenwirkungen haben, die einer optimalen Behandlung, insbesondere von chronischen und polymorbiden Patienten, im Weg stehen oder gar zu einer versteckten Rationierung führen.

Mitunterzeichnende: Amherd, Barthassat, Brun Franz, Cassis, Cathomas, Donzé, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Heim, Jermann, Kohler Pierre, Lustenberger, Müller Thomas, Rey Jean-Noël, Robbiani, Simoneschi-Cortesi, Zemp (18)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
27.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.
21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 2519)
04.03.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2011 2529)

Siehe Geschäft 07.485 Pa.Iv. Cassis
Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

siehe 07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit rationnelle et repose sur des critères objectifs. Ces derniers doivent toujours être le fruit de la concertation des parties contractantes et ne doivent pas avoir d'effets indésirables qui empêcheraient un traitement optimal des patients (en particulier des patients souffrant de maladies chroniques ou présentant une polymorbidité), voire qui mèneraient à un rationnement masqué des soins.

Cosignataires: Amherd, Barthassat, Brun Franz, Cassis, Cathomas, Donzé, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Heim, Jermann, Kohler Pierre, Lustenberger, Müller Thomas, Rey Jean-Noël, Robbiani, Simoneschi-Cortesi, Zemp (18)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
27.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.
21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)
04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)

Voir objet 07.485 Iv.pa. Cassis
Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

voir 07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes

Renseigenments

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.485 Pa.Iv. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei soll insbesondere beachtet werden, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Tätigkeit sachgerecht geschieht und auf objektiven Kriterien beruht. Diese müssen immer unter Vertragspartnern festgelegt werden. Sie dürfen keine unerwünschten Nebenwirkungen haben, die einer optimalen Behandlung, insbesondere von chronischen und polymorbiden Patienten, im Weg stehen oder gar zu einer versteckten Rationierung führen.

Mitunterzeichnende: Abate, Beck Serge, Bortoluzzi, Bruderer Wyss, Burkhalter, Carobbio Guscetti, Dunant, Eggly, Fluri, Galladé, Germanier, Guisan, Gutzwiller, Heim, Huber, Ineichen, Kleiner, Kohler Pierre, Markwalder, Meyer Thérèse, Michel Jürg, Moret, Müller Philipp, Rey Jean-Noël, Robbiani, Ruey, Simoneschi-Cortesi, Stahl, Triponez, Vaudroz René (30)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
26.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.
21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 2519)
04.03.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2011 2529)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

siehe 07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin
07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.485 Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit rationnelle et repose sur des critères objectifs. Ces derniers doivent toujours être le fruit de la concertation des parties contractantes et ne doivent pas avoir d'effets indésirables qui empêcheraient un traitement optimal des patients (en particulier des patients souffrant de maladies chroniques ou présentant une polymorbidité), voire qui mèneraient à un rationnement masqué des soins.

Cosignataires: Abate, Beck Serge, Bortoluzzi, Bruderer Wyss, Burkhalter, Carobbio Guscetti, Dunant, Eggly, Fluri, Galladé, Germanier, Guisan, Gutzwiller, Heim, Huber, Ineichen, Kleiner, Kohler Pierre, Markwalder, Meyer Thérèse, Michel Jürg, Moret, Müller Philipp, Rey Jean-Noël, Robbiani, Ruey, Simoneschi-Cortesi, Stahl, Triponez, Vaudroz René (30)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
26.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.
21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)
04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

voir 07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitment des médecins généralistes
07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitment des médecins généralistes

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregistersowie Firmenrecht) (BBl 2008 1589)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.080 BRG
Siehe Geschäft 10.443 Pa.Iv. RK-SR

1. Obligationenrecht (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister-sowie Firmenrecht)
11.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Obligationenrecht (Rechnungslegungsrecht) (Entwurf der RK-S vom 10. November 2009)
03.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf derKommission.
20.09.2010 Nationalrat. Beratung. Das Geschäft wurde bis Art.961d behandelt.
08.12.2010 Nationalrat. Abweichend.
16.03.2011 Ständerat. Abweichend.
01.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

3. Obligationenrecht (Revisionsrecht) (Antrag Ineichen)
20.09.2010 Nationalrat. Beschluss gemäss Antrag Ineichen.
29.11.2010 Ständerat. Nichteintreten.
08.12.2010 Nationalrat. Festhalten (= Eintreten).
28.02.2011 Ständerat. Abweichend.
09.03.2011 Nationalrat. Abweichend.
16.03.2011 Ständerat. Abweichend.
01.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2011 4843; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Der Entwurf des Bundesrats verfolgt vier Hauptziele:

– Die Corporate Governance wird verbessert: Die Vorlage stärkt insbesondere die Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer der Gesellschaft. Die Informationsrechte werden klarer geregelt. Bei Privatgesellschaften wird ein schriftliches Auskunftsrecht geschaffen. Die Schwellenwerte für die Ausübung verschiedener Aktionärsrechte werden gesenkt (Recht auf Sonderuntersuchung, Einberufungsrecht, Traktandierungsrecht, Auflösungsklage).

Der Entwurf stellt klar, dass die Generalversammlung berechtigt ist, Bestimmungen betreffend die Entschädigungen an den Verwaltungsrat in den Statuten vorzusehen. Die Statuten kön-

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Message du 21 décembre 2007 concernant la révision du code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce) (FF 2008 1407)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.080 MCF
Voir objet 10.443 Iv.pa. CAJ-CE

1. Code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce)
11.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Code des obligations (Droit comptable) (Projet de la CAJ-E du 10 novembre 2009)
03.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission
20.09.2010 Conseil national. Discussion. L'objet a été traité jusqu'à l'art. 961d.
08.12.2010 Conseil national. Divergences.
16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.
01.06.2011 Conseil national. Divergences.

3. Code des obligations (Droit de la révision) (Proposition Ineichen)
20.09.2010 Conseil national. Décision selon proposition Ineichen.
29.11.2010 Conseil des Etats. Non entrer en matière.
08.12.2010 Conseil national. Maintenir (= entrer en matière).
28.02.2011 Conseil des Etats. Divergences.
09.03.2011 Conseil national. Divergences.
16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.
01.06.2011 Conseil national. Adhésion.
17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.
17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.
Feuille fédérale 2011 4491; délai référendaire: 6 octobre 2011

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Le projet du Conseil fédéral poursuit quatre objectifs principaux:

– Renforcement de la gouvernance: le projet consolide le statut juridique des actionnaires, notamment dans leur qualité de propriétaires de la société anonyme. Le droit à l'information est mieux réglementé: un droit de requérir des renseignements par écrit est notamment créé pour les actionnaires des sociétés dont les actions ne sont pas cotées en bourse. Le projet abaisse aussi le seuil d'exercice de plusieurs droits de l'actionnaire (institution d'un examen spécial, convocation de l'assemblée générale, inscription d'un objet à l'ordre du jour, ouverture d'une action en dissolution).

nen zudem festlegen, dass bestimmte Entscheide des Verwaltungsrats der Genehmigung durch die Generalversammlung bedürfen. In privaten Aktiengesellschaften wird ein Recht auf Auskunft über die Höhe der Vergütungen des obersten Managements geschaffen, da diese Unternehmen - anders als Publikumsgesellschaften - nicht verpflichtet sind, die Entschädigungen im Anhang zur Jahresrechnung bekannt zu geben.

Das Depotstimmrecht der Banken und die Organvertretung werden abgeschafft und durch die Stimmrechtsvertretung durch eine unabhängige Person ersetzt. Die Stimmrechtsvertreterin oder der Stimmrechtsvertreter darf grundsätzlich das Stimmrecht nur ausüben, wenn sie oder er Weisungen für die Stimmabgabe erhalten hat.

Der Entwurf sieht vor, dass Gesellschaften die Anerkennung von Erwerberinnen und Erwerbern vinkulierter Aktien verweigern können, sofern die Aktien im Rahmen einer Effektenleihe (engl. securities lending) erworben wurden. Diesfalls kann die Erwerberin oder der Erwerber nicht an der Generalversammlung teilnehmen. Hat die Gesellschaft eigene Aktien durch ein solches Rechtsgeschäft veräussert, so ruht das Stimmrecht aus den Aktien zwingend.

Weitere Neuerungen betreffen die jährliche Wahl des Verwaltungsrats und die Einzelwahl seiner Mitglieder. Explizit geregelt wird die Handhabung von Interessenkonflikten im Verwaltungsrat und in der Geschäftsleitung. In Publikumsgesellschaften muss zudem eine gegenseitige Einflussnahme von Verwaltungsratsmitgliedern auf die Festlegung ihrer Entschädigungen vermieden werden.
Die Haftung der Revisionsstelle wird für Schäden, die sie lediglich fahrlässig verursacht hat, auf den Betrag begrenzt, für den sie zufolge Rückgriffs aufkommen muss.

– Die Regelung der Kapitalstrukturen wird flexibler ausgestaltet: Mittels eines sog. Kapitalbands kann die Generalversammlung den Verwaltungsrat ermächtigen, das Aktienkapital innerhalb einer bestimmten Bandbreite wie derholt herauf- und herabzusetzen. Weiter wird auf einen festen Mindestnennwert verzichtet; d.h. der Nennwert kann beliebig null angenähert werden. Zudem entfällt bei börsenkotierten Partizipationsscheinen die bisherige Beschränkung des Partizipationskapitals auf das Doppelte des Aktienkapitals. Die Bildung und Verwendung von Reserven werden neu geregelt.
– Die Ordnung der Generalversammlung wird aktualisiert: Den Unternehmen wird ermöglicht, bei der Vorbereitung und der Durchführung der Generalversammlung elektronische Mittel zu nutzen. Die Generalversammlung an mehreren Tagungsorten und die Durchführung im Ausland werden gesetzlich geregelt. Unter bestimmten Voraussetzungen kann gänzlich auf einen räumlichen Tagungsort verzichtet werden (sog. elektronische oder virtuelle Generalversammlung).
– Das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht wird umfassend revidiert: Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts. Die Anforderungen werden nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert. Die Vorlage enthält allgemeine Vorschriften, die auf alle buchführungs- und rechnungslegungspflichtigen Rechtsträger Anwendung finden. Sie widerspiegeln den Status quo der Buchführung und Rechnungslegung eines gut geführten KMU. Weitergehende Bestimmungen gelten für Grossunternehmen und Kon-

Le projet autorise explicitement l'assemblée générale à adopter des dispositions statutaires relatives aux indemnités perçues par le conseil d'administration. Les statuts peuvent également stipuler que certaines décisions du conseil d'administration doivent être soumises à l'approbation de l'assemblée générale. Un droit d'obtenir des renseignements sur le montant des indemnités perçues par les membres de la haute direction est également créé en faveur des actionnaires des sociétés anonymes privées, car ces dernières, contrairement aux sociétés ouvertes au public, ne sont pas tenues de divulguer ces indemnités dans l'annexe aux comptes annuels.

Le régime de la représentation par la banque dépositaire et par un membre d'un organe de la société est abrogé et remplacé par un système de représentation des droits de vote par une personne indépendante. Le représentant indépendant ne pourra en principe exercer le droit de vote que s'il a reçu des instructions de l'actionnaire.

Le projet prévoit aussi que les sociétés pourront refuser de reconnaître le statut d'actionnaire aux personnes qui ont acquis des actions dans le cadre d'un prêt de titres (securities lending). Dans ce cas, l'acquéreur ne pourra pas participer à l'assemblée générale. Lorsque la société aliène ses propres titres dans le cadre d'une transaction de ce type, le droit de vote des actions en question est automatiquement suspendu.

Parmi les autres nouveautés, il convient de mentionner l'élection annuelle et individuelle des membres du conseil d'administration. La procédure en cas de conflit d'intérêts au sein du conseil d'administration et de la direction est en outre réglée de façon explicite. Les sociétés ouvertes au public doivent en outre adopter des règles empêchant leurs administrateurs d'exercer une influence réciproque sur le montant de leurs indemnités.
Enfin, la responsabilité de l'organe de révision en cas de dommage commis uniquement par négligence est limitée au montant à raison duquel le réviseur serait tenu d'en répondre à la suite d'une action récursoire.

– Assouplissement des règles relatives à la structure du capital: le projet institue une «marge de fluctuation du capital», par laquelle l'assemblée générale peut autoriser le conseil d'administration à augmenter et réduire plusieurs fois le capital-actions dans une fourchette définie. Par ailleurs, le concept de valeur nominale minimale des actions est abandonné, ce qui signifie que la valeur nominale peut tendre vers zéro. La limitation actuelle du capitalparticipation au double du capital-actions est supprimée dans les sociétés dont les bons de participation sont cotés en bourse. Et pour finir, la constitution et l'affectation des réserves sont soumises à de nouvelles règles.
– Modernisation du régime de l'assemblée générale: le projet autorise l'utilisation des médias électroniques pour la préparation et pour la tenue de l'assemblée générale. Il fixe aussi les conditions légales dans lesquelles la société peut organiser une assemblée générale «multi-sites» ou à l'étranger. Dans certaines conditions, il permet même de renoncer totalement à un lieu de réunion physique (assemblée générale «électronique» ou virtuelle).
– Réforme du droit comptable: le régime comptable actuel est obsolète et doit être refondu. Le projet propose d'uniformiser les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et de différencier les exigences selon l'importance économique de l'entreprise. Il contient donc

zerne. Unter bestimmten Voraussetzungen muss ein Abschluss nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung (z.B. Swiss GAAP oder IFRS) erstellt werden. Dieser gibt die tatsächliche wirtschaftliche Lage des Unternehmens wieder (sog. «fair presentation»). Ein Abschluss nach einem entsprechenden Standard ist zu erstellen, soweit dies im Interesse des Kapitalmarkts oder zum Schutz von Personen mit Minderheitsbeteiligungen erforderlich ist. Es wird die Möglichkeit geschaffen, die Jahresrechnung ausschliesslich nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung zu erstellen. Wird die Rechnungslegung in den ersten drei Geschäftsjahren nach dem Inkrafttreten der Revision umgestellt, so werden die dadurch aufgelösten stillen Reserven gestaffelt besteuert. Die Neuregelung wird im Übrigen steuerneutral ausgestaltet. Neu geregelt werden auch die Bestimmungen zur Rechnungslegung von Konzernen. Kleinkonzerne sind unter bestimmten Voraussetzungen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung befreit. Die Konzernrechnungslegung erfolgt zwingend nach den Vorgaben eines anerkannten Standards zur Rechnungslegung.

Verhandlungen
Entwurf 2
Der Sprecher der vorberatenden Kommission für Rechtsfragen Claude Janiak (S, BL) erinnerte daran, dass der **Ständerat** beschlossen hatte, die das Rechnungslegungsrecht betreffenden Bestimmungen aus der Vorlage zu streichen und deren Beratung zurückzustellen. Der Rat verfolgte damit das Ziel, eine raschere Beratung des Teils der Vorlage zur Revision des Aktienrechts zu erreichen, da dieser vom Ständerat wie auch vom Bundesrat als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei» (08.080) verstanden wurde. Den zurückgestellten Teil präsentierte die Kommission nun als neuen Entwurf 2. In der Vorberatung hatte sie im Einzelnen darüber beschlossen, ob die vorläufig aus der Vorlage gestrichenen Anträge des Bundesrates aufgenommen oder ob neue Anträge gestellt werden sollten.

Der **Ständerat** trat auf den Entwurf ein, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre. Während der Rat im Wesentlichen den Vorschlägen des Bundesrates folgte, weichte er die vorgeschlagenen Bestimmungen jedoch in einigen wichtigen Punkten auf. So beschloss er auf Antrag seiner Kommission, dass die Pflicht zur Buchführung und Rechnungslegung nur für Unternehmen gelten, die mindestens einen Umsatz von 250 000 Franken erzielen (Art. 957 Abs. 1 und 2). Eine Kommissionsminderheit Dick Marty (RL, TI), die wie der Bundesrat den Eintrag ins Handelsregister als Kriterium vorgeschlagen hatte, unterlag mit 26 zu 9 Stimmen. Mit 23 zu 11 Stimmen stimmte der Rat jhingegen dem Antrag einer weiteren Kommissionsminderheit Verena Diener (CEg, ZH) zu, nach dem von dieser Pflicht weiter nicht nur Vereine und Stiftungen mit einem Handelsregistereintrag, sondern auch diejenigen Stiftungen befreit werden, die nach dem Gesetz keine Revisionsstelle bezeichnen müssen. Die Vorschriften über die Mindestgliederung der Erfolgrechnung präzisierte der Rat gemäss einem Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU) diskussionslos dahin gehend, dass sowohl in der Produktionserfolgsrechnung als auch in der Absatzerfolgrechnung auch die direkten Steuern einzeln ausgewiesen werden müssen (Art. 959b Abs. 2 Ziff. 9bis und Abs. 3 Ziff. 6bis). Die Bestimmungen über den Anhang der Jahresrechnung ergänzte der Ständerat in zweierlei Hinsicht. Einerseits stimmte er mit 24 zu 9 Stimmen gegen den Willen des Bundesrates einem Einzelantrag von Konrad Graber (CEg,

des dispositions générales qui s'appliquent à toutes les entités juridiques soumises à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes. Ces règles comptables correspondent au standard appliqué actuellement dans les PME bien gérées. Des dispositions plus rigoureuses sont fixées pour les grandes entreprises et pour les groupes de sociétés. Lorsque certaines conditions sont remplies, l'entreprise est ainsi tenue de dresser ses états financiers selon une norme comptable reconnue (p. ex. Swiss GAAP RPC ou IFRS). Ces états financiers doivent refléter la situation économique réelle de l'entreprise (principe de sincérité ou de «fair presentation»). L'obligation d'établir les comptes selon une norme comptable reconnue répond aux besoins du marché des capitaux et vise à protéger les actionnaires minoritaires. Les entreprises ont aussi la possibilité d'établir leurs comptes annuels uniquement selon une norme comptable reconnue. Si une entreprise établit pour la première fois ses comptes selon une norme comptable reconnue au cours des trois premiers exercices suivant l'entrée en vigueur de la loi, les réserves latentes qui devront être dissoutes par suite de l'application des nouvelles règles pourront faire l'objet d'une imposition échelonnée. Par ailleurs, le nouveau régime comptable est fiscalement neutre. Les dispositions régissant l'établissement des comptes dans les groupes de sociétés sont également modifiées. Lorsque certaines conditions sont remplies, les petits groupes peuvent notamment être libérés de l'obligation d'établir des comptes consolidés. Les comptes consolidés doivent obligatoirement être établis selon une norme comptable reconnue.

Délibérations
Projet 2
Au nom de la Commission des affaires juridiques (CAJ), chargée de l'examen préalable, Claude Janiak (S, BL) a rappelé que le **Conseil des Etats** avait décidé, en juin 2009, de retirer du projet initial les dispositions concernant le droit comptable et de les examiner séparément lors d'un débat ultérieur. Le conseil souhaitait ainsi accélérer le débat portant sur le volet consacré à la révision du droit de la société anonyme, que la Chambre haute et le Conseil fédéral entendaient présenter comme contre-projet indirect à l'initiative populaire « Contre les rémunérations abusives « (08.080). La CAJ soumettait donc alors à son conseil un nouveau « projet 2 « rassemblant les dispositions relatives au droit comptable. Au cours de l'examen préalable, la commission avait établi s'il convenait de reprendre les différentes propositions du Conseil fédéral provisoirement retirées du projet initial ou s'il fallait en déposer de nouvelles.

C'est sans opposition que le **Conseil des Etats** a décidé d'entrer en matière sur le projet. S'il a adhéré à l'essentiel des propositions du Conseil fédéral, il a toutefois préféré suivre l'avis de sa commission sur certains points importants. Il a ainsi décidé de n'assujettir à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes que les entreprises réalisant un chiffre d'affaires annuel supérieur à 250 000 francs (art. 957, al. 1 et 2). La minorité emmenée par Dick Marty (RL, TI), qui, à l'instar du Conseil fédéral, proposait de retenir l'inscription au registre du commerce comme critère déterminant l'obligation susmentionnée, n'a pas su convaincre : sa proposition a été balayée par 26 voix contre 9. En revanche, la Chambre des cantons a adopté, par 23 voix contre 11, la proposition d'une autre minorité, emmenée par Verena Diener (CEg, ZH), visant à libérer de l'obligation en question les associations et les fondations qui ne sont pas tenues d'être inscrites au registre

LU) zu, wonach nicht alle neu gebildeten stillen Reserven ausgewiesen werden müssen, sondern nur die Differenz der neu gebildeten zu den aufgelösten. Die Vorsteherin des Justizdepartementes Eveline Widmer-Schlumpf hatte vergebens davor gewarnt, dass eine solche Bestimmung der Zielsetzung zuwiderlaufe, die tatsächliche wirtschaftliche Situation einer Unternehmung abzubilden (Art. 959c Abs. 2 Ziff. 2bis). Gänzlich unbestritten blieb hingegen ein Kommissionsantrag, nach dem ein Anhang auch über Anzahl und Wert von Beteiligungsrechten und Optionen für die obersten Geschäftsleitungs- und Verwaltungsorgane sowie für die Mitarbeitenden Auskunft geben muss (Art. 959c Abs. 2 Ziff. 10bis).
Auch die Bewertungsgrundsätze erfuhren gewisse Modifikationen. So stimmte der Rat trotz Einwänden der Justizministerin bezüglich Rechtsstaatlichkeit und Rechtssicherheit mit 19 zu 9 Stimmen einem Einzelantrag von Paul Niederberger (CEg, NW) zu, nach dem die Aktiven und Verbindlichkeiten nicht zwingend einzeln bewertet werden müssen, sondern «in der Regel einzeln bewertet» werden «sollen» (Art. 960 Abs. 1).

Schliesslich hatte sich der Rat mit der Frage der Schwelle zu befassen, ab der ein Rechnungsabschluss nach einem anerkannten Standard oder die Erstellung einer Konzernrechnung verlangt werden kann bzw. vorgeschrieben wird. Im Falle der Gesellschafter hatten der Bundesrat und die Kommissionsmehrheit für das entsprechende Begehren eine Schwelle von 10% des vertretenen Grundkapitals vorgeschlagen. Der Rat stimmte jedoch mit 17 zu 10 Stimmen einer von Werner Luginbühl (BD, BE) angeführten Minderheit zu, nach der diese Schwelle bei 20 Prozent des Grundkapitals festzulegen sei (Art. 962 abs. 4 Ziff. 1). Auch im Falle der Konzernrechnungen führte der Ständerat grosszügigere Regelungen ein. So stimmte er dem Antrag einer weiteren Kommissionsminderheit Werner Luginbühl (BD, BE) zu, nach dem die Schwelle für eine Befreiung juristischer Personen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung bei der Bilanzsumme auf 20 Millionen Franken und beim Umsatzerlös auf 40 Millionen Franken erhöht wurde, was jeweils einer Verdoppelung des vom Bundesrat und der Kommissionsmehrheit vorgeschlagenen Schwellenwerts entsprach (Art. Art. 963a Abs. 1, Ziff. 1). Zudem beschloss der Rat mit 18 zu 9 Stimmen auf Antrag seiner Kommission und gegen den Willen des Bundesrates und einer linken Kommissionsminderheit, dass ein Unternehmen unter bestimmten Voraussetzungen die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung an ein von ihm kontrolliertes Unternehmen übertragen kann (Art. 963 Abs. 3).

In der Gesamtabstimmung stimmte der **Ständerat** der Revision des Rechnungslegungsrechts einstimmig mit 15 Stimmen bei sechs Enthaltungen aus der Ratslinken zu.

Der **Nationalrat** sprach sich in der Gesamtabstimmung mit 111 zu 34 Stimmen bei 14 Enthaltungen für die Revision des Rechnungslegungsrechts aus. Die Sozialdemokratische Fraktion sowie ein Drittel der Grünen Fraktion lehnten den Entwurf ab, zwei Drittel der Grünen Fraktion enthielten sich der Stimme. Der Nationalrat schuf einige Differenzen zum Ständerat, indem er die vorgeschlagenen Regelungen weiter abschwächte. Während die Bürgerlichen insbesondere für eine administrative Entlastung plädierten, forderte das links-grüne Lager - allerdings vergeblich - mehr Transparenz.

Mit 115 zu 58 Stimmen hob der Nationalrat gemäss dem Antrag Arthur Loepfe (CEg, AI) die Schwelle, bis zu der kleinere Unternehmen eine vereinfachte Buchführung vornehmen können,

du commerce, de même que les fondations dispensées de l'obligation de désigner un organe de révision.
Suivant une proposition individuelle de Konrad Graber (CEg, LU), le Conseil des Etats a en outre avalisé, sans en débattre, l'insertion d'une précision dans les dispositions relatives à la structure minimale du compte de résultat : les impôts directs devront désormais être mentionnés distinctement aussi bien dans le compte de résultat par nature que dans le compte de résultat par fonction (art. 959b, al. 2, ch. 9bis et al. 3, ch. 6bis).

La Chambre haute a par ailleurs procédé à deux ajouts concernant les dispositions relatives à l'annexe aux comptes annuels. Par 24 voix contre 9, elle a adopté, contre l'avis du Conseil fédéral, une proposition individuelle de Konrad Graber visant à ce que figure dans l'annexe en question non pas l'intégralité des réserves latentes nouvellement créées, mais uniquement la différence entre ces réserves et les réserves dissoutes (art. 959c, al. 2, ch. 2bis). La cheffe du Département fédéral de justice et police, Eveline Widmer-Schlumpf, avait répété en vain aux députés qu'une telle disposition serait contraire à l'un des objectifs de la révision, à savoir que les états financiers reflètent la situation économique réelle d'une entreprise. En outre, le Conseil des Etats a avalisé, sans en débattre, une proposition de commission demandant que soient également indiqués dans l'annexe aux comptes annuels le nombre et la valeur des droits de participation ou des options sur de tels droits attribués aux membres des organes supérieurs de direction ou d'administration, ainsi qu'aux travailleurs (art. 959c, al. 2, ch. 10bis).
En ce qui concerne les principes d'évaluation, le conseil a, là aussi, modifié le projet du Conseil fédéral. Faisant fi des objections de la ministre de la justice concernant la légalité et la sécurité du droit, la Chambre des cantons a en effet adhéré, par 19 voix contre 9, à une proposition individuelle de Paul Niederberger (CEg, NW) prévoyant que les éléments de l'actif et les dettes doivent être évalués individuellement non pas de manière systématique, mais « en règle générale « (art. 960, al. 1).

Enfin, les députés se sont penchés sur les conditions applicables à l'établissement d'états financiers selon une norme comptable reconnue ou à l'établissement de comptes consolidés. S'agissant de l'établissement d'états financiers selon une norme reconnue, le Conseil fédéral et la majorité de la commission proposaient que les associés puissent exiger une telle mesure s'ils représentaient ensemble au moins 10 % du capital social. Par 17 voix contre 10, le Conseil des Etats a toutefois décidé de porter ce chiffre à 20 % (art. 962, al. 4, ch. 1), suivant la proposition d'une minorité emmené par Werner Luginbühl (BD, BE). Pour ce qui est de l'établissement de comptes consolidés, la Chambre haute a, là aussi, assoupli les dispositions du projet. Adoptant la proposition d'une autre minorité, également emmenée par Werner Luginbühl, elle a en effet revu à la hausse les seuils initialement fixés par le Conseil fédéral - et approuvés par la majorité de la commission - à partir desquels une personne morale est libérée de l'obligation d'établir des comptes consolidés : 20 millions de francs (au lieu de 10 millions) pour le total du bilan et 40 millions de francs (au lieu de 20 millions) pour le chiffre d'affaires (art. 963a, al. 1, ch. 1). De plus, le conseil a décidé, par 18 voix contre 9, de suivre l'avis de sa commission, contre celui du Conseil fédéral et d'une minorité de gauche, en autorisant une entreprise, à certaines conditions, à transférer à une entreprise qu'elle contrôle l'obligation d'établir des comptes consolidés (art. 963, al. 3).

auf 500 000 Franken an (Art. 957 Abs. 1 und 2). Die Kommissionsmehrheit hatte beantragt, dem Ständerat zu folgen und die Schwelle auf 250 000 Franken festzusetzen, wohingegen die Minderheit Susanne Leutenegger Oberholzer an der Version des Bundesrates (Schwelle bei 100 000 Franken) hatte festhalten wollen.
Bei Artikel 959c Absatz 1 Ziffer 2bis beantragte eine links-grüne Minderheit, die Einschränkungen der Transparenzbestimmungen über stille Reserven und andere Rückstellungen zu streichen. Mit 109 zu 48 Stimmen stimmte der Nationalrat allerdings diesen Einschränkungen zu, die vom Ständerat gegen den Willen von Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf eingeführt worden waren.
Bei Artikel 960b folgte der Nationalrat der Kommissionsminderheit Kurt Fluri (RL, SO) und erweiterte mit 89 zu 69 Stimmen den Ausnahmetatbestand zum Grundsatz, gemäss dem Aktiven mit Börsenkurs zum Tageskurs oder zu den Anschaffungskosten bewertet werden. Auch hinsichtlich der Bewertung von Verbindlichkeiten (Art. 960e Abs. 1) wich der Nationalrat vom Ständerat und vom Bundesrat ab, die den Status quo beibehalten wollten. Mit 77 zu 65 Stimmen setzte sich die bürgerliche Mehrheit damit durch, die Verbindlichkeiten künftig zum Ausgabebetrag oder zum Übernahmebetrag einsetzen zu können, sofern diese vom Nennwert abweichen. Abgelehnt wurde der Antrag der Minderheit Daniel Vischer (G, ZH), dem Beschluss des Ständerates zu folgen.

Ebenfalls abgelehnt wurden die Anträge der links-grünen Minderheiten zum Inhalt der Jahresberichte von Grossunternehmen. Der Nationalrat beschloss mit 102 zu 55 Stimmen entgegen dem Bundesrat und dem Ständerat, dass der Jahresbericht keine Informationen über die Zukunftsaussichten des Unternehmens enthalten muss (Art. 961c Abs. 2 Ziff. 6). Des Weiteren lehnte er es mit 105 zu 57 Stimmen ab, börsenkotierte Gesellschaften zu verpflichten, einen Nachhaltigkeitsbericht über die Auswirkungen ihrer Geschäftstätigkeiten auf Umwelt und Gesellschaft zu erstellen (Art. 961cbis).

Artikel 963 Absatz 3 sah in der Version des Ständerates vor, dass die kontrollierende juristische Person die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung unter gewissen Voraussetzungen an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen kann. Der Nationalrat folgte mit 96 zu 58 Stimmen dem Antrag der Kommissionsmehrheit, diese Möglichkeit nur Vereinen, Stiftungen und Genossenschaften zuzugestehen. Die Minderheit Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL), die auch vom Bundesrat unterstützt wurde, hatte beantragt, diese Bestimmung aufgrund ihres grossen Missbrauchspotentials zu streichen.

Bei Artikel 963a Absatz 2, der die Fälle regelt, in denen die Pflicht des Unternehmens zur Erstellung einer Konzernrechnung bestehen bleibt, stimmte der Nationalrat mit 107 zu 57 Stimmen dem Antrag Arthur Loepfe (CEg, AI) zu, um zu verhindern, dass einzelne Gesellschafter querulatorische Aktionen vornehmen können.

Entgegen dem Bundesrat und der Kommissionsminderheit nahm der Nationalrat mit 99 zu 50 Stimmen eine neue Fassung von Artikel 963b an, wonach lediglich die Konzernrechnung von Publikumsgesellschaften, wenn die Börse dies verlangt, von Genossenschaften mit mindestens 2000 Genossenschaftern sowie von Stiftungen, die von Gesetzes wegen zu einer ordentlichen Revision verpflichtet sind, nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung erstellt werden muss. Laut dem Berichterstatter der Kommission hat diese Regelung zum

Au vote sur l'ensemble, le **Conseil des Etats** a adopté la révision du droit comptable par 15 voix sans opposition, six députés de gauche ayant choisi de s'abstenir.

Au vote sur l'ensemble, le **Conseil national** a adopté la révision du droit comptable par 111 voix contre 34 et 14 abstentions. Le groupe socialiste a refusé le projet alors que le groupe vert s'est divisé, dans une proportion de deux contre un, entre abstention et rejet. Le Conseil national a créé un certain nombre de divergences avec le Conseil des Etats, dans la mesure où il a encore assoupli les réglementations proposées. Alors que les représentants des partis bourgeois ont plaidé avant tout l'allègement administratif, ceux du camp rose-vert ont, en vain, appelé à davantage de transparence.
Par 115 voix contre 58, le Conseil national a, selon la proposition d'Arthur Loepfe (CEg, AI), relevé à 500 000 francs le seuil jusqu'auquel les petites entreprises peuvent tenir une comptabilité simplifiée (art. 957 al. 1 et 2), au lieu des 250'000 francs adoptés par le Conseil des Etats et défendus par la majorité de la commission. La proposition de minorité emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer, qui aurait souhaité conserver la version du Conseil fédéral - correspondant à 100 000 francs - a été écartée.

A l'article 959c, alinéa 1, chiffre 2bis, une minorité rose-verte aurait voulu biffer les restrictions à la transparence concernant les réserves latentes et autres provisions. Ces restrictions, introduites par le Conseil des Etats et critiquées par la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf, ont toutefois été confirmées par le Conseil national (109 voix contre 48).

A l'article 960b, le Conseil national a suivi une minorité de sa commission emmenée par Kurt Fluri (RL, SO) et, par 89 voix contre 69, élargi les exceptions au principe d'évaluation des actifs cotés en Bourse au cours du jour ou au prix d'acquisition. S'agissant de la prise en compte des dettes (art. 960e, al. 1), le Conseil national s'est également écarté de la version du Conseil des Etats et du Conseil fédéral, qui prônait le statu quo. Par 77 voix contre 65, la majorité bourgeoise a voulu permettre de comptabiliser à l'avenir les dettes à leur valeur d'émission ou de reprise, si celles-ci diffèrent de la valeur nominale. La minorité emmenée par Daniel Vischer (G, ZH), qui proposait d'adhérer à la version du Conseil des Etats, a été écartée.

Les propositions des minorités roses-vertes concernant le contenu des rapports annuels des grandes entreprises ont-elles aussi été rejetées. Contrairement au Conseil fédéral et au Conseil des Etats, le Conseil national a ainsi décidé, par 102 voix contre 55, que le rapport annuel ne devait pas contenir d'informations sur les perspectives de l'entreprise (art. 961c, al. 2, ch. 6). Il a en outre, par 105 voix contre 57, refusé d'obliger ces entreprises cotées en bourse à établir un rapport de développement durable rendant compte des impacts environnementaux et sociaux de leurs activités (art. 961cbis).

A l'article 963, alinéa 3, la version adoptée par le Conseil des Etats prévoyait que la personne morale en charge du contrôle puisse, à certaines conditions, transférer à une entreprise qu'elle contrôle l'obligation de dresser des comptes consolidés. Par 96 voix contre 58, le Conseil national a suivi la majorité de sa commission, laquelle proposait de réserver cette option uniquement aux associations, aux fondations et aux sociétés coopératives. Une minorité emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) et soutenue par le Conseil

Ziel, nicht börsenkotierte Unternehmen nicht unnötig zu belasten, selbst wenn sie relativ gross sind.
Der **Ständerat** näherte sich dem Nationalrat in verschiedenen Punkten an. So stimmte er bei Artikel 957 dem Minderheitsantrag zu und hob wie der Nationalrat die Schwelle, bis zu der kleinere Unternehmen eine vereinfachte Buchführung vornehmen können, auf 500 000 Franken an. In anderen Punkten, bei denen die kleine Kammer dem Bundesrat gefolgt war, hielt sie jedoch an ihrer Position fest, wodurch die Differenzen zur grossen Kammer bestehen blieben. Dies ist namentlich bei den Artikeln 960b und 960e Absatz 1 der Fall, welche vorsehen, die Verbindlichkeiten nur nach dem Nennwert zu verbuchen, sowie bei Artikel 961c Absatz 2 Ziffer 6, wonach der Jahresbericht Informationen über die Zukunftsaussichten des Unternehmens enthalten muss. Bei Artikel 963b, bei dem der Ständerat gemäss dem Vorschlag des Bundesrates vorgesehen hatte, dass die Konzernrechnung nach einem anerkannten Rechnungslegungsstandard erstellt werden muss, hatte sich der Nationalrat für eine Beschränkung dieser Pflicht auf bestimmte Unternehmen ausgesprochen. Obwohl seine Kommission dem Nationalrat folgen wollte, stimmte der Ständerat in dieser Frage mit 18 zu 17 Stimmen dem Antrag Roberto Zanetti (S, SO) zu und hielt somit an seinem ursprünglichen Beschluss fest. Auch bei Artikel 963 Absatz 3 hielt die kleine Kammer an ihrem Beschluss fest, folgte hier allerdings dem Antrag ihrer Kommission, wonach die Konsolidierungspflicht an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen werden kann.

Der **Nationalrat** schloss sich bei den Artikeln 959a und 959c über die Mindestgliederung der Erfolgsrechnung und den Anhang der Jahresrechnungen der kleinen Kammer an. Bei allen anderen Differenzen hielt er jedoch an seiner Position fest und folgte damit den Anträgen der Ratsrechten.

Ausserdem war der Nationalrat der Ansicht, dass neben den Aktiven mit Börsenkurs auch jene mit einem «beobachtbaren Marktpreis» bewertet werden dürfen, selbst wenn dieser über dem Anschaffungswert liegt (Art. 960b). Während der Ständerat der Auffassung war, Verbindlichkeiten müssten immer zum Nennwert eingesetzt werden, hielt es die grosse Kammer auch für zulässig, diese zum (tieferen) Ausgabebetrag einzusetzen (Art. 960e Abs. 1). Auch war der Nationalrat anders als der Ständerat der Meinung, der Lagebericht müsse keine Informationen mehr über die Zukunftsaussichten des Unternehmens enthalten. Uneinig waren sich National- und Ständerat zudem darüber, über wie viel Prozent des Grundkapitals Gesellschafter verfügen müssen, um ihre Rechte geltend machen zu können (Art. 961d Abs. 2 Ziff. 1). Ferner bestand weiterhin eine Differenz in Bezug auf die Voraussetzungen, um die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung einem anderen Unternehmen des Konzerns übertragen zu können (Art. 963 Abs. 3). Schliesslich wollte der Nationalrat nicht, dass bei einer Konsolidierung anerkannte Rechnungslegungsstandards (z. B. Swiss GAAP RPC, IFRS) angewendet werden müssen, wie dies der Ständerat beschlossen hatte (Art. 963b).

fédéral aurait souhaité biffer cette disposition, estimant qu'elle risquerait d'entraîner des abus.
A l'article 963a, alinéa 2, qui détaille les cas où une entreprise reste tenue d'établir des comptes consolidés, le Conseil national a adopté, par 107 voix contre 57, une proposition de Arthur Loepfe (CEg, AI) pour éviter que des individus isolés ne puissent intenter des actions procédurières.
Contrairement à l'avis du Conseil fédéral et d'une minorité de la commission, le Conseil national a adopté, par 99 voix contre 50, une nouvelle version de l'article 963b selon laquelle seuls « les comptes consolidés des sociétés dont les titres sont cotés en Bourse, lorsque la Bourse l'exige ; des sociétés coopératives, lorsqu'elles comptent au moins 2000 membres ; des fondations, lorsque la loi les soumet au contrôle ordinaire sont établis selon une norme comptable reconnue «. Selon le rapporteur de la commission, il s'agit ainsi de ne pas surcharger inutilement les entreprises, mêmes relativement grandes, qui ne sont pas cotées en bourse.
Sur certains points, le Conseil des Etats s'est rapproché du Conseil national. Ainsi, à l'art. 957, il s'est rangé à l'avis d'une minorité de sa commission en relevant, comme le Conseil national, à 500 000 francs le seuil jusqu'auquel les petites entreprises peuvent tenir une comptabilité simplifiée. Sur d'autres points en revanche, le Conseil des Etats, qui avait suivi le Conseil fédéral, a maintenu ses positions, conservant ainsi des divergences avec la Chambre basse. C'est le cas notamment aux articles 960b, 960e, al. 1, où les dettes devraient être comptabilisées à leur valeur nominale seulement, 961c, al. 2, ch. 6, où les informations sur les perspectives de l'entreprise devraient figurer dans le rapport annuel. A l'art. 963b, le Conseil fédéral, qui avait été soutenu par le Conseil des Etats, avait proposé de rendre obligatoire l'utilisation d'une norme comptable reconnue pour l'établissement des comptes consolidés. Le Conseil national avait toutefois limité cette obligation à certaines entreprises. Par 18 voix contre 17, les conseillers aux Etats ont suivi une proposition de Roberto Zanetti (S, SO) et maintenu leur décision précédente, alors que la commission proposait de se rallier au Conseil national. A l'article 963, al. 3, le Conseil des Etats a également maintenu sa position concernant la possibilité de transmettre l'obligation d'établir des comptes consolidés à une entreprise contrôlée selon la proposition de sa commission.
Le Conseil national s'est rallié au Conseil des Etats sur les art. 959a et 959c, lesquels concernent les dispositions relatives à la structure minimale du compte de résultat et à l'annexe aux comptes annuels. En revanche, il a maintenu les divergences sur les autres points, se ralliant ainsi aux propositions issues des rangs de la droite.
Le **Conseil national** estime qu'on peut évaluer -outre les éléments de l'actif cotés en bourse - ceux qui ont un «prix courant observable» au-delà du coût d'acquisition (art. 960b). Alors que le Conseil des Etats considère que les dettes doivent toujours être inscrites à leur valeur nominale, pour le Conseil national la valeur d'émission (plus basse) est aussi autorisée (art. 960e, al. 1). Pour le Conseil national, contrairement au Conseil des Etats, le rapport annuel ne devra plus contenir des informations sur les perspectives de l'entreprise. Le Conseil des Etats et le Conseil national divergent également sur la hauteur du quorum nécessaire pour faire valoir les droits des parts minoritaires (art. 961d, al. 2, ch. 1) et sur la possibilité de déléguer à une autre société du groupe l'obligation d'établir des comptes consolidés (art. 963, al. 3). Alors que le Conseil des Etats avait décidé de faire respecter un référentiel comptable reconnu en cas de consolidation (p. ex. Swiss GAAP RPC, IFRS), le Conseil national s'y est refusé (art. 963b).

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 25.03.2011

Die Kommission hat die vom Ständerat in der Frühjahrssession 2011 beschlossenen Differenzen beraten. Sie beantragt in mehreren Punkten, an den Beschlüssen des Nationalrates festzuhalten. So sprach sie sich insbesondere bei der Frage, ob die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen werden kann (Art. 963 Abs. 3 (neu) E OR), mit 18 zu 7 Stimmen dafür aus, bei der Formulierung ihres Rates zu bleiben. Eine Minderheit beantragt, die Bestimmung zu streichen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 25.03.2011

La commission s'est penchée sur les divergences décidées par le Conseil des États à la session de printemps 2011. Sur plusieurs points, elle propose à son conseil de maintenir ses décisions : par 18 voix contre 7, elle lui propose notamment de s'en tenir à sa formulation concernant la question de savoir si l'obligation d'établir des comptes consolidés peut être transférée à une entreprise contrôlée (art. 963, al. 3, [nouveau] P CO). Une minorité propose de biffer cette disposition.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.314 Kt.Iv. SG. Bauen ausserhalb der Bauzone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Artikel 24ff. des Raumplanungsgesetzes dahingehend zu ändern, dass der Grundsatz «Einmal Wohnraum, immer Wohnraum» konsequent und unabhängig vom Stichtag 1. Juli 1972 umgesetzt wird und dass die zur Gewährleistung von zeitgemässen Wohnverhältnissen sinnvollen baulichen Massnahmen - einschliesslich Wiederaufbau innert angemessener Frist - möglich sind.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

11.01.2011 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.
24.01.2011 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 23.08.2011

Die Kommission hat im Rahmen der Standesinitiative „Bauen ausserhalb der Bauzone" des Kantons St. Gallen eine Änderung des Artikels 24 c Absatz 2 des Raumplanungsgesetzes mit 16 gegen 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen verabschiedet. Sie hat die Ergebnisse der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen, die von April bis Juni dieses Jahres durchgeführt worden war, und hat einige Änderungen am bisherigen Vorentwurf vorgenommen. Gemäss dem angenommenen Vorschlag wird der bisherige Absatz 2 von Artikel 24c durch 4 Absätze ersetzt. Darin werden die Möglichkeiten von Abbruch und Wiederaufbau sowie von Erweiterungen ausserhalb des bestehenden Gebäudevolumens auf landwirtschaftliche Wohnbauten sowie auf angebaute Ökonomiebauten, die rechtmässig erstellt oder geändert worden sind, ausgedehnt, die am 1. Juli 1972 landwirtschaftlich bewohnt beziehungsweise genutzt waren. Bei diesem Datum handelt es sich um den Stichtag, an dem die konsequente Trennung von Baugebiet und Nichtbaugebiet im Bundesrecht in Kraft getreten war. Der Kommission ist es dabei ein Anliegen, einem schleichenden Verlust des Charakters der landwirtschaftlich geprägten Landschaften durch Abbruch und Wiederaufbau entgegenzuwirken. Veränderungen am äusseren Erscheinungsbild müssen deshalb gemäss der verabschiedeten Vorlage für eine zeitgemässe Wohnnutzung oder eine energetische Sanierung nötig oder darauf ausgerichtet sein, die Einpassung in die Landschaft zu verbessern. Weiter ist es der Kommission wichtig, dass negative Auswirkungen auf die Landwirtschaft aufgrund der Neuregelung vermieden werden. Sie beauftragt deshalb den Bundesrat, entsprechende Vorschriften zu erlassen. Eine Minderheit möchte, dass lediglich landwirtschaftliche Wohnbauten, nicht aber angebaute Ökonomiebauten vom Gesetz betroffen sind. Eine zweite Minderheit hat dasselbe Anliegen und möchte zusätzlich festhalten, dass Gebäude ganzjährig bewohnte sein müssen, damit die Regelung anwendbar ist. Eine dritte Minderheit schliesslich fordert insbesondere, dass allfällige Veränderungen den Charakter der Baute oder Anlage wahren.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.314 Iv.ct. SG. Constructions hors des zones à bâtir

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:
L'Assemblée fédérale est invitée à modifier les articles 24ss. de la loi sur l'aménagement du territoire de manière à atteindre un double objectif: premièrement, appliquer, systématiquement et indépendamment de la date de référence du 1er juillet 1972, le principe selon lequel «un logement reste un logement»; deuxièmement, permettre l'application de mesures de construction adéquates - qui fixeraient notamment des délais raisonnables pour les reconstructions - afin de garantir la construction de logements modernes.

CN/CE CEATE

11.01.2011 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.
24.01.2011 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la CEATE du Conseil national du 23.08.2011

La commission s'est penchée sur l'initiative du canton de Saint-Gall intitulée «Constructions hors des zones à bâtir», qui vise à modifier l'art. 24 c , al. 2, de la loi sur l'aménagement du territoire. Ayant pris acte des résultats de la consultation menée entre avril et juin 2011, elle a procédé à quelques modifications de l'avant-projet initial et adopté le texte ainsi remanié par 16 voix contre 8 et 2 abstentions.
Conformément à la solution proposée, l'al. 2 de l'art. 24 c actuel sera remplacé par quatre alinéas qui prévoient d'étendre les possibilités de démolition-reconstruction et d'agrandissement en dehors du volume bâti existant aux bâtiments qui avaient un usage d'habitation agricole avant le 1 er juillet 1972 (date à laquelle la distinction entre zone constructible et zone non constructible a été inscrite dans le droit fédéral) ainsi qu'aux bâtiments d'exploitation agricole qui leur sont contigus et qui ont été érigés ou transformés légalement avant cette même date. La commission souhaite toutefois lutter contre la disparition insidieuse du caractère rural des paysages due aux démolitions-reconstructions: c onformément au projet, les modifications apportées à l'aspect extérieur des bâtiments doivent être nécessaires à un usage d'habitation approprié à notre époque ou à un assainissement énergétique, ou doivent viser à améliorer l'intégration dans le paysage. La commission charge en outre le Conseil fédéral d'édicter des dispositions visant à empêcher que la nouvelle réglementation ne nuise à l'agriculture. Une minorité souhaiterait que la loi concerne uniquement les bâtiments d'habitation agricole et que les bâtiments d'exploitation agricole soient donc exclus du champ d'application. Défendant le même point de vue, une autre minorité va encore plus loin en ajoutant que seuls les bâtiments habités à l'année devraient être pris en considération. Enfin, une troisième minorité exige en particulier que les éventuelles modifications préservent le caractère du bâtiment ou de l'installation en question.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.436 Pa.Iv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ist so zu ändern, dass den Kantonen innerhalb des StHG neu die Möglichkeit geboten wird, auf fakultativer Ebene ein steuerbegünstigtes Bausparmodell einzuführen.
2. Dabei sollen folgende Rahmenbedingungen gelten:
   – Die jährlich zugunsten eines Bausparkontos geleisteten Einzahlungen sollen bis zu einem zu definierenden Betrag während zehn Jahren abgezogen werden können.
   – Während dieser Zeit sind der auf dem Bausparguthaben anwachsende Zins von der Einkommenssteuer und das Bausparguthaben als solches von der Vermögenssteuer befreit.
   – Das Sparguthaben muss innert zwei Jahren nach Auslaufen des Bausparvertrages in erstmalig erworbenes und selbstbewohntes Wohneigentum investiert werden. Andernfalls sind die zuvor eingesparten Steuern dem Kanton zurückzuerstatten.
   – Den Kantonen, die bereits ein Bausparmodell eingeführt haben, ist durch die Änderung von Artikel 72d StHG bis zum definitiven Inkrafttreten der entsprechenden StHG-Anpassung eine angemessene Frist zur Weiterführung ihres Bausparmodells einzuräumen.

Sprecher: Baader Caspar

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 29.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.436 Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

1. La loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) sera modifiée de façon à donner aux cantons la possibilité d'introduire une épargne-logement bénéficiant d'un traitement fiscal privilégié.
2. Les conditions-cadres suivantes s'appliqueront:
   – Les versements effectués chaque année sur un compte d'épargne-logement seront déductibles pendant une période de dix ans, à concurrence d'un montant à préciser.
   – Durant ce laps de temps, les intérêts produits par le capitallogement seront exonérés de l'impôt sur le revenu et le capitallogement sera exonéré en tant que tel de l'impôt sur la fortune.
   – L'épargne-logement devra être investie dans un délai de deux ans à compter de l'échéance du contrat d'épargne-logement et financer l'acquisition d'un premier logement destiné à être habité par l'épargnant lui-même. En cas de non-respect de ces dispositions, les impôts épargnés jusque-là devront être remboursés au canton.
   – Les cantons qui ont déjà introduit un programme d'épargnelogement bénéficieront d'un délai convenable, fixé par une modification de l'article 72d LHID, qui leur permettra de poursuivre ce programme jusqu'à l'entrée en vigueur définitive de la modification correspondante de la LHID.

Porte-parole: Baader Caspar

CN Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 29.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.456 Pa.Iv. Rickli Natalie. Keine Radio- und TV-Gebühren für Internet und Handy

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über Radio und Fernsehen (RTVG; SR 784.40) sei wie folgt zu ändern:
Art. 68
Abs. 1
Wer ein zum Empfang von Radio- und Fernsehprogrammen geeignetes Gerät (Empfangsgerät) zum Betrieb bereithält oder betreibt, muss eine Empfangsgebühr bezahlen. Die Gebührenpflicht bezieht sich auf Geräte, deren Zweckbestimmung im Programmempfang liegt. Nicht gebührenpflichtig sind insbesondere multifunktionale Geräte (z. B. der Empfang via Internet und Handy).
...
Mitunterzeichnende: Amstutz, Binder, Caviezel, Föhn, Giezendanner, Heer, Hutter Markus, Killer, Leutenegger Filippo, Miesch, Mörgeli, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Noser, Pfister Gerhard, Rime, Schenk Simon, von Rotz (19)

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 09.3012 Po. KVF-NR (08.456)

Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 24. Mai 2011

Die Kommission hat an ihren Sitzungen vom 16. Februar 2009, 22. Februar 2010 und 24. Mai 2011 die von Nationalrätin Natalie Rickli am 29. September 2008 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft.
Die parlamentarische Initiative beauftragt den Bundesrat, Artikel 68 des Radio- und Fernsehgesetzes (RTVG) so zu ändern, dass Geräte, deren Zweckbestimmung nicht im Radio- oder TV-Programmempfang liegt, von der Gebührenpflicht auszunehmen sind.

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Eine Minderheit (von Rotz, Binder, Bugnon, Föhn, Müri, Rickli Natalie, Schenk Simon) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission befasste sich bereits am 16. Februar 2009 mit der vorliegenden parlamentarischen Initiative. Sie beschloss damals, den Bericht des Bundesrates zur Überprüfung der Gebührenerhebung abzuwarten und die parlamentarische Initiative zu sistieren. Der Bericht wurde im Januar 2010 vorgelegt (Empfangsgebühren für Radio und Fernsehen, Überprüfung von Erhebung und Inkasso»). Im Februar 2010 reichte die Kommission zu der Thematik eine eigene Motion ein (10.3014, Neues System für die Erhebung der Radio- und Fernsehgebühren») und verlängerte die Sistierung der Vorprüfung der parlamentarischen Initiative. In der Zwischenzeit stimmten sowohl der National- als auch der Ständerat einem Richtungswechsel zu einer geräteunabhängigen Abgabe zu (vgl. Motion 10.3014).

08.456 Iv.pa. Rickli Natalie. Pas de redevance radio et télévision pour l'internet et les téléphones portables

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur la radio et la télévision (RS 784.40) sera modifiée comme suit:
Art. 68
Al.1
Quiconque met en place ou exploite un appareil destiné à la réception de programmes de radio et de télévision (récepteur) doit payer une redevance de réception. L'obligation de payer la redevance s'applique aux appareils conçus spécifiquement pour la réception de tels programmes. En particulier, les appareils multifonctionnels (par ex. pour la réception par l'internet ou par téléphone portable) ne fondent pas une obligation de payer la redevance.
...
Cosignataires: Amstutz, Binder, Caviezel, Föhn, Giezendanner, Heer, Hutter Markus, Killer, Leutenegger Filippo, Miesch, Mörgeli, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Noser, Pfister Gerhard, Rime, Schenk Simon, von Rotz (19)

CN Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 09.3012 Po. CTT-CN (08.456)

Rapport de la Commission des transports et des télécommunications du 24 mai 2011

Réunie les 16 février 2009, 22 février 2010 et 24 mai 2011, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire visée en titre, déposée le 29 septembre 2008 par la conseillère nationale Natalie Rickli.
Ladite initiative vise à modifier l'art. 68 de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) de manière à exclure du champ d'application de la redevance de réception les appareils qui ne sont pas conçus spécifiquement pour la réception de programmes de radio et de télévision.

Proposition de la commission
Par 17 voix contre 7 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
La minorité (von Rotz, Binder, Bugnon, Föhn, Müri, Rickli Natalie, Schenk Simon) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
La commission s'était déjà penchée sur la présente initiative le 16 février 2009. Elle avait alors décidé d'en ajourner l'examen jusqu'à la publication du rapport du Conseil fédéral concernant la perception de la redevance. Ledit rapport a paru en janvier 2010, sous le titre Redevance de réception radio et télévision : réexamen de la perception et de l'encaissement . En février 2010, la commission a déposé sa propre motion sur le sujet (10.3014 Nouveau système de perception de la redevance radio et télévision), ajournant une nouvelle fois l'examen préalable de l'initiative parlementaire. Depuis, tant le Conseil national que le Conseil des Etats ont adhéré à l'idée d'introduire une redevance générale, non liée à la possession d'un récepteur (cf. motion 10.3014). Aussi la commission a-t-elle décidé le 24

Als Konsequenz gab die Kommission an ihrer Sitzung vom 24. Mai 2011 der Initiative mit 17 zu 7 Stimmen keine Folge.
Die Minderheit argumentierte, es sei störend, dass alleine die Möglichkeit, ein Programm zu empfangen, ausreiche, um Gebühren bezahlen zu müssen. Die grosse Zahl von Leuten, welche mit ihren Computern und Mobiltelefonen weder Fernseh- noch Radiosendungen konsumieren, werden so gezwungen, Dinge zu bezahlen, welche sie nicht benützen. Die Minderheit setzt sich deshalb unverändert für eine Möglichkeit zur Anmeldung von den Zwangsgebühren ein.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

mai 2011, par 17 voix contre 7 et 1 abstention, de ne pas donner suite à la présente initiative.
La minorité déplore que la simple possibilité de recevoir un programme de radio ou de télévision suffise à fonder l'obligation de payer la redevance. Elle souligne en effet que les nombreux propriétaires d'ordinateurs et de téléphones portables qui ne font pas usage de cette possibilité sont ainsi contraints de payer des prestations auxquelles ils n'ont pas recours. Par conséquent, la minorité est favorable à ce que les appareils concernés soient exclus du champ d'application de la redevance de réception.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.488 Pa.Iv. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ist so zu ändern, dass den Kantonen innerhalb des StHG neu die Möglichkeit geboten wird, ein steuerbegünstigtes Bausparmodell unter Berücksichtigung nachfolgender Kriterien einzuführen.

1. Während einer Spardauer von höchstens zehn aufeinanderfolgenden Jahren sind Bauspareinlagen von der Vermögenssteuer und die auf dem Bausparkapital angewachsenen Zinsen von der Einkommenssteuer befreit.
2. Bauspareinlagen zum Zweck nach Absatz 3 Buchstabe a bis zu einem jährlichen Betrag von 12 000 Franken und zum Zweck nach Absatz 3 Buchstabe b bis zu einem jährlichen Betrag von 5000 Franken sind von den steuerbaren Einkünften abziehbar. Ein solcher Abzug ist auf höchstens zehn Jahre befristet. Gemeinsam steuerpflichtige Ehegatten können diesen Abzug je für sich beanspruchen.
3. Bauspareinlagen müssen folgenden Zwecken dienen:

a. dem erstmaligen entgeltlichen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum an einem schweizerischen Wohnsitz; oder
b. der Finanzierung von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum an einem schweizerischen Wohnsitz.

4. Die Bauspareinlagen können je nur einmal, aber nicht gleichzeitig für die Zwecke nach Absatz 3 und nur von volljährigen, in der Schweiz wohnhaften Personen geäufnet werden.
5. Bauspareinlagen sind bei einer der Aufsicht des Bundes unterstellten Bank anzulegen.
6. Die Bauspareinlagen und die gutgeschriebenen Zinsen dürfen nicht verpfändet werden.
7. Für die bausparberechtigten Personen können eine Altersbegrenzung, ein jährlicher Bauspareinlage-Minimalbetrag und eine Minimalspardauer vorgesehen werden.
8. Die geäufneten Bauspareinlagen und die gutgeschriebenen Zinsen werden nach Massgabe der kantonalen Regelungen als Einkommen nachbesteuert, wenn:

a. die Bauspareinlagen nicht innerhalb von zwei Jahren nach Ablauf der maximalen Spardauer oder ab dem Zeitpunkt eines früheren Bezuges zweckgemäss verwendet werden; wird nur ein Teil der Bauspareinlagen und gutgeschriebenen Zinsen innerhalb dieser Frist nicht zweckgemäss verwendet, so wird nur dieser Teil als Einkommen nachbesteuert;
b. die bausparende Person stirbt und deren Bauspareinlagen nicht vom überlebenden Ehegatten oder den Nachkommen für die Restzeit als eigene Bauspareinlagen fortgesetzt werden;
c. in den ersten fünf Jahren nach dem Erwerb gemäss Absatz 3 Buchstabe a die Nutzung des Wohneigentums auf Dauer geändert oder das Wohneigentum an Dritte abgetreten wird, ohne dass der erzielte Erlös zum Erwerb eines gleichgenutzten Wohneigentums in der Schweiz verwendet wird.

08.488 Iv.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) sera modifiée de manière à permettre aux cantons, dans les limites de la LHID, d'introduire un modèle d'épargne-logement bénéficiant d'un traitement fiscal privilégié, en tenant compte des critères suivants:

1. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement sont exonérés de l'impôt sur la fortune et les intérêts produits par le capital-logement de l'impôt sur le revenu pendant une durée d'épargne de dix ans consécutifs au plus.
2. Les dépôts sont déductibles à concurrence d'un montant de 12 000 francs par an s'ils sont effectués conformément à l'alinéa 3 letttre a, et de 5000 francs par an s'ils sont effectués conformément à l'alinéa 3 lettre b. Ces déductions ne sont possibles que pendant dix ans au plus. Les époux faisant l'objet d'une imposition commune peuvent chacun faire valoir cette déduction.
3. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement doivent servir à financer:

a. l'acquisition d'un premier logement habité par le futur propriétaire à son lieu de domicile en Suisse; ou
b. des mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement portant sur le logement habité par son propriétaire à son lieu de domicile en Suisse.

4. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement ne peuvent être affectés qu'une seule fois à chacune des fins prévues à l'alinéa 3, sans qu'il soit possible d'utiliser simultanément les deux options; seuls les adultes domiciliés en Suisse peuvent effectuer des dépôts au titre de l'épargne-logement.
5. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement doivent être opérés auprès d'une banque soumise à la surveillance de la Confédération.
6. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement et les intérêts crédités ne peuvent pas être constitués en gage.
7. Une limite d'âge peut être prévue pour les bénéficiaires des avantages fiscaux de l'épargne-logement, ainsi qu'un montant annuel minimum pour les dépôts et une durée d'épargne minimum.
8. Les dépôts et les intérêts crédités font l'objet d'un rappel d'impôt sur le revenu, conformément aux dispositions cantonales en la matière:

a. si les dépôts ne sont pas affectés conformément aux fins prévues dans un délai de deux ans à compter de l'échéance de la durée maximale de la constitution de l'épargne-logement ou de deux ans à compter d'un retrait anticipé; si, dans ces délais, une part seulement du capital et des intérêts crédités n'a pas été affectée conformément aux fins prévues, le rappel d'impôt ne porte que sur cette part;
b. si, après le décès l'épargnant, ni le conjoint survivant ni les descendants ne continuent d'effectuer les dépôts pour leur propre compte et ce jusqu'à la fin de la durée d'épargne prévue;

9. Beim Wegzug in einen anderen Kanton wird die Besteuerung der Bauspareinlagen aufgeschoben. Es ist eine Regelung vorzusehen, wonach der Steueraufschub entfällt und eine Nachbesteuerung nach Absatz 8 erfolgt, wenn die Bauspareinlagen in dem anderen Kanton nicht zweckgemäss verwendet werden.
10. Für Fälle, in denen sich aus der Nachbesteuerung der Bauspareinlagen sachlich ungerechtfertigte Belastungen ergeben, können Härtefallregelungen vorgesehen werden.
11. Es sind Regelungen vorzusehen, um Missbräuche bei der steuerlichen Begünstigung des Bausparens zu verhindern.

Mitunterzeichnende: Amacker, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Caviezel, Darbellay, Dunant, Eichenberger, Engelberger, Favre Charles, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Fluri, Föhn, Füglistaller, Germanier, Giezendanner, Glur, Graber Jean-Pierre, Grunder, Hany, Hassler, Hochreutener, Hurter Thomas, Hutter Markus, Ineichen, Kaufmann, Killer, Kleiner, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Malama, Markwalder, Maurer Ueli, Messmer, Miesch, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Parmelin, Pelli, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rime, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schwander, Spuhler, Stahl, Stamm, Theiler, Triponez, von Rotz, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Wobmann, Zemp (68)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

c. si, au cours des premiers cinq ans à compter de l'acquisition, l'utilisation du logement acquis conformément à l'alinéa 3 lettre a est durablement modifiée ou le logement cédé à un tiers sans que le produit de la vente ne serve à l'acquisition d'un logement également affecté à l'usage personnel de l'épargnant en Suisse.
9. En cas de transfert du domicile dans un autre canton, les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement bénéficient d'un report d'impôt. Les cantons introduisent une réglementation aux termes de laquelle le report prend fin et le rappel d'impôt prévu à l'alinéa 8 est appliqué si, dans le nouveau canton de domicile, les dépôts ne sont pas affectés conformément aux fins prévues.
10. Des dispositions applicables aux cas de rigueur peuvent être prévues si le rappel d'impôt portant sur l'épargne-logement entraîne des charges objectivement injustifiées.
11. Des dispositions visant à empêcher les abus portant sur les avantages fiscaux de l'épargne-logement seront édictées.

Cosignataires: Amacker, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Caviezel, Darbellay, Dunant, Eichenberger, Engelberger, Favre Charles, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Fluri, Föhn, Füglistaller, Germanier, Giezendanner, Glur, Graber Jean-Pierre, Grunder, Hany, Hassler, Hochreutener, Hurter Thomas, Hutter Markus, Ineichen, Kaufmann, Killer, Kleiner, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Malama, Markwalder, Maurer Ueli, Messmer, Miesch, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Müri, Parmelin, Pelli, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rime, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schwander, Spuhler, Stahl, Stamm, Theiler, Triponez, von Rotz, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Wobmann, Zemp (68)

CN Commission de l'économie et des redevances

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 29.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 29.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.495 Pa.Iv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) und das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) sind gemäss den nachfolgenden Kriterien zu ändern:

1. Bausparförderprämien, welche gemäss kantonaler Gesetzgebung (in der Regel in Erlassen zur Wohneigentumsförderung geregelt) von Steuerpflichtigen nach erfolgreichem Abschluss der Bausparphase für den Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum beansprucht werden können, sind von der Einkommenssteuer zu befreien.
2. Förderprämien, welche gemäss kantonaler Gesetzgebung (in der Regel in Umweltschutzerlassen geregelt) von Steuerpflichtigen für die Finanzierung von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen am selbstgenutzten Wohneigentum beansprucht werden können, sind von der Einkommenssteuer zu befreien.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 29.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.495 Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) seront modifiées en fonction des impératifs suivants:

1. Les primes d'encouragement de l'épargne-logement qui peuvent être sollicitées par les contribuables, en vertu de la législation cantonale (il s'agit en règle générale des actes régissant l'encouragement de l'accession à la propriété), à l'issue d'une période d'épargne-logement réussie dans la perspective de l'acquisition d'un logement pour leur propre usage, doivent être exonérées de l'impôt sur le revenu.
2. Les primes d'encouragement qui peuvent être sollicitées par les contribuables, en vertu de la législation cantonale (il s'agit en règle générale des actes régissant la protection de l'environnement), dans la perspective du financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement portant sur le logement qu'ils utilisent pour leur propre usage, doivent être exonérées de l'impôt sur le revenu.

CN Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 29.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.057 Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich

Botschaft vom 29. Mai 2009 zum Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG) (BBl 2009 4561)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG)
30.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
14.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
16.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Das neue Hochschulförderungs- und -koordinationsgesetz setzt den Gesetzgebungsauftrag des neuen Artikels 63a der Bundesverfassung um, wonach Bund und Kantone gemeinsam für einen wettbewerbsfähigen und koordinierten gesamtschweizerischen Hochschulbereich von hoher Qualität sorgen sollen. Das Gesetz legt dazu die notwendigen erweiterten Koordinations- und Förderungsgrundlagen fest und löst das Universitätsförderungsgesetz und das Fachhochschulgesetz ab.

Am 21. Mai 2006 wurde die neue Bildungsverfassung mit einem Ja-Anteil von 85,6 % durch das Volk und von allen Ständen angenommen. Sie überträgt Bund und Kantonen die gemeinsame Sorge «für eine hohe Qualität und Durchlässigkeit des Bildungsraums Schweiz» (Art. 61a Abs. 1 BV). Der Hochschulbereich ist mit Artikel 63a Gegenstand eines eigenen Verfassungsartikels geworden. Danach sorgen Bund und Kantone gemeinsam für die Koordination und für die Gewährleistung der Qualitätssicherung im schweizerischen Hochschulwesen. Sie nehmen dabei Rücksicht auf die Autonomie der Hochschulen und ihre unterschiedlichen Trägerschaften und achten auf die Gleichbehandlung von Institutionen mit gleichen Aufgaben. Zur Erfüllung dieser Aufgaben schliessen Bund und Kantone eine Zusammenarbeitsvereinbarung ab und übertragen bestimmte Befugnisse an gemeinsame Organe. Das Gesetz regelt die Zuständigkeiten, die diesen übertragen werden können, und legt die Grundsätze von Organisationen und Verfahren der Koordination fest. Seitens der Kantone bedarf es zur Übertragung der Befugnisse auf die gemeinsamen Organe eines Hochschulkonkordats.
Der Gesetzesentwurf setzt diesen Verfassungsauftrag im Hochschulbereich um. Er regelt einerseits die Rahmenbedingungen für die gemeinsame Koordination des gesamtschweizerischen Hochschulbereichs zwischen Bund und Kantonen. Andererseits legt er die Voraussetzungen für die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an kantonale universitäre Hochschulen und Fachhochschulen fest. Mit diesem Gesetz und seinen neuen Koordinations- und Fördergrundlagen werden die bestehenden Erlasse des Bundes für die kantonalen Universitäten und Fachhochschulen abgelöst: Das sind zum einen das Universitätsförderungsgesetz vom 8. Oktober 1999 (UFG) und zum andern das Fachhochschulgesetz vom 6. Oktober 1995 (FHSG). Die einzelnen Trägergesetze der Kantone und des Bundes, so-

09.057 Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles

Message du 29 mai 2009 relatif a la loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE) (FF 2009 4067)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE)
30.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
14.06.2011 Conseil national. Début du traitement
16.06.2011 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
La nouvelle loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles met en oeuvre le mandat législatif du nouvel art. 63a de la Constitution, qui dispose que la Confédération et les cantons veillent ensemble à la qualité, à la compétitivité et à la coordination du domaine suisse des hautes écoles. La loi pose à cette fin les bases élargies de la coordination et de l'encouragement nécessaires et remplace la loi sur l'aide aux universités et la loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées.

Les nouveaux articles constitutionnels sur la formation ont été acceptés le 21 mai 2006 par l'ensemble des cantons et une majorité populaire de 85,6 %. Ils confient à la Confédération et aux cantons le soin de veiller ensemble «à la qualité et à la perméabilité de l'espace suisse de formation» (art. 61a, al. 1, Cst.). Le domaine des hautes écoles fait l'objet de l'art. 63a. Aux termes de cet article, la Confédération et les cantons veillent ensemble à la coordination et à la garantie de l'assurance de la qualité dans l'espace suisse des hautes écoles. Ce faisant, ils tiennent compte de l'autonomie des hautes écoles et des différentes collectivités responsables, et veillent à l'égalité de traitement des institutions assumant des tâches de même nature. Pour accomplir leurs tâches, la Confédération et les cantons concluent une convention de coopération et délèguent certaines compétences à des organes communs. La loi définit les compétences qui peuvent être déléguées à ces organes et fixe les principes applicables à l'organisation et à la procédure en matière de coordination. Du côté des cantons, la délégation de compétences aux organes communs requiert la conclusion d'un concordat sur les hautes écoles.
Le présent projet de loi transpose ce mandat constitutionnel dans le domaine des hautes écoles. D'une part, il règle les conditions-cadre pour l'action conjointe de la Confédération et des cantons en matière de coordination dans l'ensemble du domaine suisse des hautes écoles. D'autre part, il pose les conditions pour l'allocation de contributions fédérales aux universités et autres institutions universitaires cantonales et aux hautes écoles spécialisées. Posant de nouvelles bases pour la coordination et le financement dans le domaine des hautes écoles, le projet de loi remplace la législation fédérale existante sur les universités cantonales et les hautes écoles spécialisées, c'est-à-dire la loi fédérale du 8 octobre 1999 sur l'aide aux universités (LAU) et la loi fédérale du 6 octobre 1995 sur

mit auch das ETH-Gesetz vom 4. Oktober 1991, sind von der Vorlage nicht betroffen und bleiben weiterhin bestehen.
Die wichtigsten Neuerungen der Vorlage betreffen:
– die Einsetzung der für die Koordinationsarbeit notwendigen gemeinsamen hochschulpolitischen Organe,
– die Schaffung eines für alle Hochschulen einheitlichen Akkreditierungssystems,
– die Rahmenbedingungen für eine gesamtschweizerische hochschulpolitische Planung und eine Aufgabenteilung in besonders kostenintensiven Bereichen, - die Festlegung gemeinsamer Grundsätze bei der Hochschulfinanzierung.

Hochschulpolitisch werden damit in wichtigen Bereichen für alle Hochschulen geltende einheitliche Rahmenbedingungen für einen wettbewerbsfähigen Schweizer Hochschulraum von hoher Qualität geschaffen.

Verhandlungen
Der **Ständerat** trat ohne Gegenantrag auf die Vorlage ein. In der Eintretensdebatte betonten alle Rednerinnen und Redner, wie wichtig dieses Gesetz sei. Damit werde nicht nur der vom Volk mit 85 Prozent der Stimmen angenommene Verfassungsartikel umgesetzt, sondern auch die bestmögliche Führung und Steuerung der Hochschulen gewährleistet. In der Detailberatung nahm die kleine Kammer auf Antrag der Kommissionsmehrheit eine Reihe von Änderungen an, die mehrheitlich auch vom Bundesrat unterstützt wurden. Im Mittelpunkt der Debatte stand der Grundsatz der Gleichstellung aller Kantone. Während die Minderheit Felix Gutzwiller (RL, ZH) vor einer zu schwerfälligen Struktur warnte, mit der die Hochschulkantone geschwächt würden, erklärte Pankraz Freitag (RL, GL), der Bundesrat Didier Burkhalter auf seiner Seite wusste, dass die Nichthochschulkantone als Beitragszahler auch ein Mitspracherecht haben sollten. Der Ständerat folgte in dieser Frage der Kommissionsmehrheit und nahm deren Anträge zu den Artikeln 10, 11 und 12 an. Das zweite sensible Thema war die Frage, welchen Platz die Fachhochschulen (FH) in der Schweizer Hochschullandschaft einnehmen sollen. Die Minderheitsanträge zu Artikel 26, die auf eine Gleichstellung von Universitäten und Fachhochschulen abzielten, wurden allesamt zugunsten der bundesrätlichen Vorlage abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde der Gesetzesentwurf mit 26 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen angenommen.
Im **Nationalrat** war zunächst über einen Nichteintretensantrag von Peter Föhn (V, SZ) und über einen Rückweisungsantrag einer Kommissionsminderheit Theophil Pfister (V, SG) zu befinden. Letztere verlangte, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, gemeinsam mit der Wirtschaft ein Modell zu erarbeiten, das unter anderem den Wettbewerb zwischen den Hochschulen ermöglicht. Dabei soll den Kantonen und Hochschulen auch eine grössere Autonomie eingeräumt und die Hochschulausbildungen auf die Bedürfnisse der Wirtschaft ausgerichtet werden. Die Anliegen wurden in den meisten Wortmeldungen stark kritisiert. Es wurde daran erinnert, dass mit diesem Gesetz dem Willen des Volkes entsprochen werden soll, das Artikel 63a Absatz 3 der Verfassung mit grosser Mehrheit angenommen und damit Bund und Kantone zur Koordination und zur Gewährleistung der Qualitätssicherung im schweizerischen Hochschulwesen verpflichtet hat. Die grosse Kammer beschloss mit 110 zu 51 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten, und lehnte den Rückweisungsantrag mit 95 zu 57 Stimmen bei 14 Enthaltungen ab.
In der Detailberatung hiess der Nationalrat die meisten vom Ständerat vorgenommenen Änderungen gut. So lehnte er mit 105 zu 70 Stimmen einen Antrag Christian Wasserfallen (RL, BE) ab, wonach zur Verbesserung der Effizienz lediglich acht

les hautes écoles spécialisées (LHES). Les lois cantonales sur l'université et les hautes écoles spécialisées ainsi que la loi fédérale du 4 octobre 1991 sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF) restent en vigueur.

Les principales nouveautés du projet consistent:
– dans la constitution des organes politiques nécessaires à la coordination dans l'espace des hautes écoles,
– dans la mise en place d'un système d'accréditation applicable à l'ensemble des hautes écoles, dans la définition des conditions-cadre d'une planification dans le domaine de la politique suisse des hautes écoles et d'une répartition des tâches dans les domaines les plus coûteux, et
– dans la définition de principes communs dans le financement des hautes écoles.
– En termes de politique de l'enseignement supérieur, le projet de loi crée les conditions-cadre applicables à l'ensemble des hautes écoles dans des domaines déterminants pour l'émergence d'un espace suisse d'enseignement supérieur d'un haut niveau de qualité et de compétitivité.

Délibérations
C'est sans opposition que le **Conseil des Etats** est entré en matière sur le projet. Lors du débat tous les intervenants ont souligné l'importance de cette loi, non seulement pour mettre en oeuvre l'article constitutionnel accepté par 85 % de la population, mais aussi pour assurer la meilleure gouvernance possible pour les hautes écoles. Lors de la discussion par article, la Chambre haute a adopté un certain nombre de modifications proposées par la majorité de sa commission, la plupart soutenues par le Conseil fédéral. Le coeur de ce débat a été la mise sur pied du principe d'égalité entre tous les cantons. Alors que la minorité emmenée par Felix Gutzwiller (RL, ZH) craignaient une structure trop lourde dans laquelle les cantons universitaires seraient affaiblis, Pankraz Freitag (RL, GL), soutenu par le Conseiller fédéral Didier Burkhalter, estimait que les cantons non universitaires en tant que contributeurs devaient aussi avoir le droit de participer activement aux décisions dans ce domaine. Le Conseil a ainsi suivi la majorité de sa commission aux articles 10, 11 et 12. L'autre point sensible a concerné la place accordée aux Hautes écoles spécialisées (HES) dans ce paysage des hautes écoles. A l'art. 26, les propositions de minorité visant à mettre sur pied d'égalité universités et HES ont toutes été rejetées au profit du projet du Conseil fédéral. Au vote sur l'ensemble, la loi a été adoptée par 26 voix et 6 absentions.
Au **Conseil national**, le débat a d'abord porté sur une proposition de non-entrée en matière défendue par Peter Föhn (V, SZ) et sur une proposition de minorité de la commission emmenée par Theophil Pfister (V, SG) demandant le renvoi au Conseil fédéral avec mandat d'élaborer un modèle, en coopération avec les milieux économiques, devant permettre entre autres, la concurrence entre les hautes écoles. Il s'agit aussi d'accorder une plus grande autonomie aux cantons et aux hautes écoles et d'axer les formations sur les besoins de l'économie. Cette vision a été vivement critiquée par la plupart des intervenants. Il a été rappelé que le but de cette loi était de répondre à la volonté populaire qui avait largement accepté l'article 63a alinéa 3 de la Constitution donnant comme mandat à la Confédération et aux cantons de veiller à la coordination et à la garantie de l'assurance de la qualité dans l'espace suisse des hautes écoles. L'entrée en matière a été adoptée par 110 voix contre 51, alors que la proposition de renvoi a été refusée par 95 voix contre 57 et 14 abstentions. Lors de la discussion par article, la Chambre basse a suivi le Conseil des Etats sur

Mitglieder von Kantonsregierungen im Hochschulrat vertreten sein sollen (Art. 12 Abs. 1 Bst. b). In den Augen der Mehrheit müssen auch die Kantone ohne Hochschulen, die immerhin mit 700 Millionen Franken zu deren Finanzierung beitragen, in den Steuerungsgremien vertreten sein. Der Antrag Peter Malama (RL, BS), der vorsah, dass vier Vertreter der Arbeitswelt in die Plenarversammlung der Hochschulkonferenz aufzunehmen sind (Art. 11 Abs. 1 Bst. c), wurde mit 100 zu 70 Stimmen abgelehnt.
Der Minderheitsantrag Kathy Ricklin (CEg, ZH), wonach die Hochschulen die Erfüllung ihres Auftrags überprüfen und die Beschäftigungsfähigkeit ihrer Absolventinnen und Absolventen evaluieren sollen (Art. 30 Abs. 1 Bst. a Ziff. 7), wurde mit 107 zu 63 Stimmen angenommen.
Der Nationalrat erweiterte auf Antrag der Kommissionsmehrheit und gegen den Willen des Bundesrates die Kriterien für die Zulassung zu den Fachhochschulen und den Pädagogischen Hochschulen (PH). Zu Letzteren soll auch zugelassen werden können, wer keine Maturität hat, aber eine gleichwertige Vorbildung vorweisen kann. Für die Zulassung zu einer FH soll neu auch eine Berufserfahrung von mindestens einem Jahr erforderlich sein (Art. 24, 24a und 25).
Ein weitere Differenz zum Ständerat schuf der Nationalrat, indem er sich mit 112 zu 56 Stimmen dafür aussprach, dass bei der Bemessung des Anteils Lehre die Arbeitsmarktfähigkeit und die Berufsaufnahme der Abgängerinnen und Abgänger als zusätzliches Kriterium einführt wird (Art. 51 Abs. 2 Bst. g).

Auf Antrag ihrer Kommission beschloss die grosse Kammer, die parlamentarischen Vorstösse, welche die Vereinigung der Bereiche Bildung, Forschung und Innovation in einem Departement verlangen, nicht abzuschreiben.
Die weiteren, hauptsächlich aus den Reihen der SVP-Fraktion stammenden Anträge wurden allesamt abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 109 zu 52 Stimmen angenommen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

la plupart des modifications que ce dernier avait proposées. Ainsi par 105 voix contre 70, le Conseil a rejeté une proposition Christian Wasserfallen (RL, BE) voulant limiter les organes de pilotage à huit cantons pour en améliorer l'efficacité (art.12, al. 1, let. b). Pour la majorité, même les cantons non universitaires, contributeurs à hauteur de 700 millions de francs au financement des hautes écoles, devraient être représentés dans les organes de pilotage. Une autre proposition Peter Malama (RL, BS) (art. 11, al. 1, let. c) demandant que quatre représentants du monde du travail siègent dans cet organe a été rejetée par 100 voix contre 70.
La proposition de minorité emmenée par Kathy Riklin (CEg, ZH) demandant que les hautes écoles contrôlent la réalisation de leur mandat et évaluent l'employabilité des diplômés a été adoptée par 107 voix contre 63 (art. 30, al. 1, let. a ch.7).
Suivant la majorité de sa commission et contre l'avis du Conseil fédéral, le conseil a élargi les critères d'accès aux HES et aux Hautes écoles pédagogiques (HEP). L'accès à ces dernières pourra également être octroyé à des personnes sans maturité, justifiant d'une autre formation jugée équivalente. Pour les HES, une expérience professionnelle d'au moins une année sera en outre exigée (art. 24, 24a et 25).
Le Conseil national a introduit une autre divergence avec le Conseil des Etats en acceptant par 112 voix contre 56 d'ajouter un critère supplémentaire à l'octroi des contributions pour l'enseignement, soit celui de l'employabilité et de l'entrée en activité des diplômés (art. 51, al. 2, let. g).
La Chambre basse, suivant la proposition de sa commission, a décidé de ne pas classer les interventions parlementaires demandant la réunion de la formation, de la recherche et de l'innovation dans un seul département.
Les autres propositions émanant surtout des rangs UDC ont toutes été rejetées. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 109 voix contre 52

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision

Botschaft vom 26. August 2009 über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 (Revision des CO2-Gesetzes und eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima») (BBl 2009 7433)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 10.017 BRG
1. Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen (CO2-Gesetz)
31.05.2010 Nationalrat.
01.06.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
07.03.2011 Ständerat. Beginn der Diskussion
08.03.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesbeschluss über die eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima»
19.03.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
01.06.2010 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis zum 29. August 2011, verlängert.
10.06.2010 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2011 verlängert.
01.06.2011 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2012 verlängert.
08.06.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2012 verlängert.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Das bis Ende 2012 geltende CO2-Gesetz bildet die rechtliche Basis der nationalen Klimapolitik und verpflichtet den Bundesrat, der Bundesversammlung rechtzeitig Vorschläge für weitergehende Ziele zur Verringerung der Treibhausgasemissionen zu unterbreiten. Mit der Botschaft über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 legt der Bundesrat einen Entwurf zur Revision des CO2-Gesetzes vor, der als indirekter Gegenvorschlag zur eidgenössischen Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» Ziele und Massnahmen bis 2020 zur Eindämmung und Bewältigung des Klimawandels vorschlägt.
Die eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» verlangt eine Reduktion der landesweit emittierten Treibhausgase um mindestens 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990. Hintergrund bildet die Forderung, die globale Klimaerwärmung auf maximal 2° C im Vergleich zum vorindustriellen Niveau zu beschränken. Der Bundesrat anerkennt den dringenden klimapolitischen Handlungsbedarf. Mit dem Vorschlag zur Revision des CO2-Gesetzes nimmt er das Anliegen der eidgenössischen Volksinitiative auf und legt verbindliche Reduktionsziele bis 2020 fest. Er empfiehlt der Bundesversammlung die Volksinitiative zur Ablehnung, da die verfassungsrechtliche Verankerung eines Inland-Reduktionsziels von minus 30 Prozent zu wenig Flexibilität zulässt. Mit dem indirekten Gegenvorschlag will der Bundesrat in beschränktem Umfang auch die Nutzung ausländischer Emissionszertifikate zulassen und damit die

09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision

Message du 26 août 2009 relatif à la politique climatique suisse après 2012 (Révision de la loi sur le CO2 et initiative populaire fédérale «pour un climat sain») (FF 2009 6723)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.017 MCF
1. Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2 (Loi sur le CO2)
31.05.2010 Conseil national.
01.06.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
07.03.2011 Conseil des Etats. Début du traitement
08.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire fédérale «pour un climat sain»
19.03.2010 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
01.06.2010 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.
10.06.2010 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.
01.06.2011 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2012.
08.06.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2012.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
La loi sur le CO2 en vigueur jusqu'à fin 2012, qui constitue la base légale de la politique climatique nationale, exige que le Conseil fédéral soumette en temps voulu à l'Assemblée fédérale des objectifs plus poussés en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Par le présent message concernant la politique climatique suisse après 2012, le Conseil fédéral soumet un projet de révision de la loi sur le CO2 proposant des objectifs et des mesures jusqu'en 2020, destinés à atténuer et à maîtriser les changements climatiques, en tant que contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale «pour un climat sain».
L'initiative populaire fédérale «pour un climat sain» demande une réduction, d'ici à 2020, des émissions de gaz à effet de serre produites en Suisse d'au moins 30 % par rapport à leur niveau de 1990. Cette exigence s'inscrit dans le contexte de la nécessité de limiter le réchauffement climatique à 2° C au maximum par rapport aux températures de l'ère préindustrielle. Le Conseil fédéral reconnaît qu'il est urgent de prendre des mesures en matière de politique climatique. En proposant la révision de la loi sur le CO2, il reprend la demande de l'initiative populaire fédérale et fixe des objectifs de réduction contraignants jusqu'en 2020. Il recommande à l'Assemblée fédérale de rejeter l'initiative populaire, car l'inscription, dans la Constitution, d'un objectif de réduction de 30 % sur le territoire national ne laisserait pas suffisamment de flexibilité. Avec le contre-projet indirect, le Conseil fédéral veut aussi permettre

volkswirtschaftlichen Kosten senken. Dieser Ansatz ist integraler als die Volksinitiative: Neu fallen alle international geregelten Treibhausgasemissionen und Senkenleistungen sowie die Anpassung an die Klimaänderung in den Geltungsbereich des Gesetzes.
Bis zum Jahr 2020 sollen die Treibhausgasemissionen der Schweiz mindestens um 20 Prozent gegenüber 1990 gesenkt werden. Dafür sind folgende Massnahmen vorgesehen:

– Weiterführung der CO2-Lenkungsabgabe auf Brennstoffen von 36 CHF und der Möglichkeit zur Abgabebefreiung für Unternehmen sowie der Teilzweckbindung im Umfang von maximal 200 Millionen CHF pro Jahr zur Finanzierung CO2-wirksamer Massnahmen im Gebäudebereich. Je nach Entwicklung der Ölpreise kann der Abgabesatz in zwei Stufen erhöht werden, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
– Beibehaltung der CO2-Lenkungsabgabe auf Treibstoffen als subsidiäres Instrument, das unter Berücksichtigung der Mineralölsteuer und der Treibstoffpreise eingeführt werden kann, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
– Verbindlicher CO2-Emissionszielwert für den Durchschnitt der neu verkauften Personenwagen;
– Einführung der Pflicht für Hersteller und Importeure von fossilen Treibstoffen, mindestens einen Viertel der verursachten Treibstoffemissionen zu kompensieren;
– Weiterführung und Verbesserung des bestehenden Emissionshandelssystems (ETS) für energieintensive Unternehmen im Hinblick auf eine Verknüpfung mit dem EG-System;
– Koordination der notwendigen Anpassungsmassnahmen an die nicht mehr zu verhindernde Klimaänderung durch den Bund;
– Verstärkung der Anstrengungen in der Bildung, Forschung und Entwicklung zur Reduktion der Treibhausgasemissionen und zur Anpassung an die Klimaänderung.

Die vorgeschlagenen Massnahmen sind so ausgestaltet, dass das Reduktionsziel von minus 20 Prozent per 2020 im Vergleich zu 1990 erreicht wird. Im Wissen, dass für die Stabilisierung der atmosphärischen Treibhausgaskonzentration auf einem ungefährlichen Niveau höhere Reduktionsanstrengungen der Industrieländer notwendig sind, will der Bundesrat das Reduktionsziel je nach Verlauf der internationalen Verhandlungen auf bis zu minus 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990 erhöhen. Er legt in der Botschaft die Strategie zur Einhaltung dieses höheren Ziels dar.
Die Schweiz mit ihrem Gebirgsökosystem ist klimaempfindlich und hat daher ein vitales Interesse an einer wirkungsvollen internationalen Klimapolitik. Die Verhinderung eines hohen Anstiegs der globalen Durchschnittstemperatur dürfte für die Schweiz zur Vermeidung von langfristigen Klimaschäden in Milliardenhöhe führen.
Die volkswirtschaftlichen Auswirkungen der vorgeschlagenen Reduktionsmassnahmen bis zum Jahr 2020 sind moderat. Es ist mit keinen nennenswerten Wachstums- und Wohlfahrtseinbussen zu rechnen. Zudem sind keine gravierenden strukturellen Effekte zu erwarten. Der Rückgang des BIP wird im Jahr 2020 auf minus 0,2 bis minus 0,4 Prozent geschätzt. Bei einer Erhöhung des Reduktionsziels auf bis zu 30 Prozent könnte der BIP-Rückgang zwischen minus 0,3 und minus 0,7 Prozent betragen. Während die untersten Einkommensschichten durch das Massnahmenpaket netto etwas besser gestellt werden, müssen mittlere und hohe Einkommensschichten mit geringen Wohlfahrtsverlusten rechnen. Hierbei nicht berücksichtigt

l'utilisation de certificats d'émission étrangers, dans certaines limites, afin d'abaisser les coûts économiques. Cette approche est plus complète que celle de l'initiative: le champ d'application de la loi couvrira désormais toutes les émissions de gaz à effet de serre et tous les puits de carbone réglementés à l'échelle internationale, ainsi que l'adaptation aux changements climatiques.
D'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre de la Suisse doivent être réduites de 20 % au moins par rapport à 1990. Les mesures prévues à cet effet sont les suivantes:

– maintien de la taxe d'incitation sur le CO2 prélevée sur les combustibles (36 francs), de la possibilité d'exemption de la taxe ainsi que de l'affectation partielle de la taxe jusqu'à concurrence de 200 millions de francs par an pour le financement de mesures destinées à réduire les émissions de CO2 dans le domaine des bâtiments. Suivant l'évolution des prix du pétrole, la taxe pourrait être relevée en deux étapes, au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
– maintien de la taxe d'incitation sur le CO2 prélevée sur les carburants en tant qu'instrument subsidiaire, qui pourrait être introduit en tenant compte de l'impôt sur les huiles minérales et des prix des carburants au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
– valeur cible contraignante pour les émissions moyennes des voitures de tourisme neuves;
– introduction de l'obligation, pour les producteurs et les importateurs de carburants fossiles, de compenser au moins un quart des émissions générées par les carburants;
– maintien et amélioration du système d'échange de quotas d'émission (SEQE) pour les entreprises à forte intensité énergétique dans l'optique d'un rattachement au système de la CE;
– coordination, par la Confédération, des mesures à prendre pour s'adapter aux changements climatiques désormais inéluctables;
– renforcement des efforts en matière de formation, de recherche et de développement en vue de la réduction des émissions de gaz à effet de serre et de l'adaptation aux changements climatiques.

Les mesures proposées sont aménagées de manière à atteindre d'ici à 2020 l'objectif de réduction de 20 % par rapport à 1990. Sachant que, pour stabiliser la concentration de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau ne présentant pas de danger, des efforts plus importants en matière de réduction des émissions doivent être faits par les pays industrialisés, le Conseil fédéral souhaite, d'ici à 2020, faire passer l'objectif de réduction à 30 % au maximum par rapport à 1990, en fonction de l'évolution des négociations internationales. Il présente dans ce message la stratégie pour respecter cet objectif plus élevé.
Avec son écosystème montagneux, la Suisse est un pays sensible aux changements climatiques. Elle a donc un intérêt vital à ce qu'une politique climatique internationale efficace soit adoptée. Une limitation de la hausse de la température mondiale moyenne permettrait à la Suisse d'éviter des dommages à long terme dus aux changements climatiques qui se chiffreraient en milliards. Les conséquences économiques des mesures de réduction proposées jusqu'en 2020 sont modérées. Elles ne devraient pas entraîner de baisse notable de la croissance et du bien-être. Les estimations font état d'un recul du PIB en 2020 d'un pourcentage situé entre 0,2 et 0,4 %. Le passage de l'objectif de réduction à 30 % au maximum pourrait entraîner un

sind die Sekundärnutzen: CO2-Reduktionsmassnahmen im Inland verringern gleichzeitig andere Schadstoffe sowie die Auslandabhängigkeit durch den Rückgang von fossilen Energieimporten. Sie können zudem Innovationsanreize auslösen. Der grösste Sekundärnutzen, der durch die verminderte Luftschadstoffbelastung entsteht, wird für das Jahr 2020 auf rund 0,04 bis 0,06 Prozent des BIP geschätzt.

Verhandlungen
Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrats beantragte mit 17 zu 9 Stimmen, dem Volk die «Klima-Initiative» (Vorlage 2) zur Ablehnung zu empfehlen. Die verfassungsmässige Verankerung eines CO2-Reduktionszieles von 30 Prozent ging der Kommissionsmehrheit zu weit. Sie befürchtete Wettbewerbsnachteile, weil noch keine internationale Vereinbarung vorliege, welche auch die anderen Länder auf dieses Reduktionsziel verpflichten würde. Mit dem Bundesrat teilte die Mehrheit die Auffassung, dass die Reduktionsziele gezielter und auch wirksamer im CO2-Gesetz umzusetzen seien als mit einer Änderung der Bundesverfassung gemäss Volksinitiative.
Für die Kommissionsminderheit war die Umsetzung des Reduktionszieles nicht nur notwendig, sondern auch machbar. Ein Teil der Minderheit unterstützte die Klima-Initiative auch, weil die Revision des CO2-Gesetzes als indirekter Gegenvorschlag noch nicht beraten werden konnte und somit noch nicht feststand, ob sie auch genügend griffige Massnahmen zur CO2-Senkung bringen würde.
In der Frühjahrssession 2010 befasste sich der **Nationalrat** mit der Klima-Initiative. Den meisten Bürgerlichen ging das Ziel der Volksinitiative, die CO2-Emissionen allein im Inland bis 2020 im Vergleich zu 1990 um 30 Prozent zu senken, zu weit. Unterstützt wurde die Initiative von der SP-Fraktion, den Grünen sowie von einer Minderheit der CEg-Fraktion.
Für die Grünen ist eine massive Reduktion der CO2-Emissionen umweltpolitisch nötig. Mit Hinweis auf die fatalen Folgen der Klimaerwärmung insbesondere in den Alpenregionen monierte Franziska Teuscher (G, BE), dass es viel billiger sei, heute schon vorzubeugen als morgen die Schäden zu reparieren. Rudolf Rechsteiner (S, BS) brachte als ökonomisches Argument vor, die Ablösung von Erdöl und Erdgas durch erneuerbare Energien sei die grösste Geschäftsgelegenheit seit der Erfindung der Dampfmaschine. Der Wandel der Energiesysteme lasse sich nicht länger aufhalten. Bei entsprechenden Anreizen sei die Vollversorgung durch erneuerbare Energien bis 2030 durchaus möglich.
Als Gegner der Initiative warnte Filippo Leutenegger (RL, ZH), die Schweiz müsste bei Annahme der Initiative die Brenn- und Treibstoffpreise massiv erhöhen, Rationierungen einführen und verbrauchsintensive Fahrzeuge verbieten. Die Folgen einer solchen Rosskur wären für die Schweiz kaum absehbar. Die RL-Fraktion stehe jedoch hinter der Erhöhung des Reduktionszieles gemäss Bundesrat von 10 auf 20 Prozent bis ins Jahr 2020, obwohl in Kopenhagen kein verbindliches Klimaabkommen für die Zeit nach 2012 zustande gekommen sei. Die Initiative sei so überrissen, dass sie allein ohne Gegenvorschlag zur Abstimmung gelangen sollte.
Sep Cathomas (CEg, GR) sprach sich namens einer grossen Mehrheit der CEg-Fraktion gegen die Initiative aus. Eine wirtschaftlich verantwortbare CO2-Reduktion könne auch mit der bevorstehenden Revision des CO2-Gesetzes erreicht werden. Eine grundsätzlich andere Haltung vertraten die Votanten der SVP-Fraktion. Es wurde bezweifelt, dass der Mensch überhaupt einen Einfluss auf die Erderwärmung hat. Namens der SVP-Fraktion mahnte Hans Killer (V, AG), man solle nicht in

recul du PIB d'un pourcentage allant de 0,3 à 0,7 %. Alors que les classes à revenus les plus faibles devraient dans l'ensemble être avantagées par le train de mesures proposé, le bien-être des classes à revenus moyens ou élevés pourrait diminuer légèrement. Ces estimations ne prennent toutefois pas en compte les bénéfices secondaires: les mesures de réduction des émissions de CO2 en Suisse font diminuer le niveau d'autres polluants et la dépendance énergétique de la Suisse vis-à-vis de l'étranger du fait de la baisse des importations d'agents énergétiques fossiles. Elles créent en outre une incitation à l'innovation. Le principal bénéfice secondaire, qui découle de la diminution de la pollution atmosphérique, est estimé à un pourcentage oscillant entre 0,04 et 0,06 % du PIB en 2020.

Délibérations
Par 17 voix contre 9, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du **Conseil national** (CEATE-N) a décidé de recommander au peuple le rejet de l'initiative «pour un climat sain » (projet 2). Aux yeux de la majorité de la commission, la disposition qui prévoit d'inscrire dans la Constitution un objectif de réduction de 30 % des émissions de gaz à effet de serre va trop loin. La majorité de la commission craint en effet que l'absence d'accord international qui contraindrait les autres pays à respecter ce même objectif n'engendre des désavantages concurrentiels pour la Suisse. La majorité de la commission partage l'opinion du Conseil fédéral, qui considère que les mesures visant à réduire les émissions à effet de serre pourraient être mises en oeuvre de manière plus efficace si elles étaient inscrites dans la loi sur le CO2 et non dans la Constitution, comme le demande l'initiative populaire.
La minorité de la commission a pour sa part considéré qu'il était non seulement nécessaire, mais également possible d'atteindre l'objectif de réduction visé par l'initiative. Une partie de la minorité a d'ailleurs soutenu l'initiative « pour un climat sain «, notamment parce que le contre-projet indirect à l'initiative populaire, à savoir la révision de la loi sur le CO2, n'avait pas encore pu être examiné, et qu'il n'était donc pas encore possible de savoir si ce contre-projet prévoirait suffisamment de mesures efficaces visant à réduire les émissions de CO2.
A la session de printemps 2010, le **Conseil national** s'est penché sur l'initiative « pour un climat sain «. La majorité du camp bourgeois a estimé que l'objectif visé par l'initiative, soit la réduction, d'ici à 2020, des émissions de gaz à effet de serre produites en Suisse d'au moins 30 % par rapport à leur niveau de 1990, était excessif. Le groupe socialiste, le groupe des Verts ainsi que la minorité du groupe CEg ont en revanche apporté leur soutien à l'initiative.
Les Verts ont estimé qu'une réduction massive des émissions de CO2 était absolument nécessaire d'un point de vue environnemental. Pointant du doigt les effets néfastes du réchauffement climatique, en particulier dans les régions alpines, Franziska Teuscher (G, BE) a estimé qu'il était, financièrement parlant, plus avantageux de prendre les devants en adoptant des mesures préventives plutôt que de devoir ensuite régler dans l'urgence une situation devenue compliquée. Rudolf Rechsteiner (S, BS) a lui aussi fait valoir un argument de nature économique, affirmant que l'utilisation des énergies renouvelables en lieu et place du pétrole et du gaz naturel présentait le plus grand potentiel économique depuis l'invention de la machine à vapeur. Il n'est aujourd'hui plus possible d'aller à l'encontre des bouleversements en cours dans le domaine énergétique. Il s'agit dès lors d'encourager, à l'aide de mesures incitatives, l'utilisation des énergies renouvelables, de manière à ce qu'elles puissent assurer la

Hyperaktivität verfallen und wirtschaftlichen Schaden in Kauf nehmen. Der Anteil der Schweiz am globalen CO2-Ausstoss betrage bloss 0,1 Prozent, weshalb die Wirkung von Massnahmen begrenzt sei. Erst wenn alle Staaten der Welt in einem einvernehmlichen Vorgehen Ziele formulieren und gemeinsame Massnahmen beschliessen würden, solle die Schweiz auch mitmachen. Toni Brunner (V, SG) monierte, bei der «Klima-Initiative» handle es sich im wahrsten Sinne des Wortes um die «Abzocker-Initiative Nummer zwei». Unter dem Deckmantel des Klima- und Umweltschutzes werde hier Fiskalpolitik betrieben.
Der Nationalrat empfahl mit 107 zu 76 Stimmen Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen. Alle Mitglieder der SVP- und der RL-Fraktion, zwei Drittel der CEg-Fraktion sowie 3 Mitglieder der BDP-Fraktion empfahlen Ablehnung. Für Annahme der Initiative votierten alle Grünen, die ganze SP-Fraktion sowie eine Minderheit der CEg-Fraktion.

In der Sommersession 2010 befasste sich der **Nationalrat** mit der Revision des CO2-Gesetzes (Vorlage 1) als indirekten Gegenvorschlag zur «Klima-Initiative». Es lagen mehr als 70 Minderheitsanträge vor. Bei fast allen Entscheiden folgte das Plenum - oft mit knappen Mehrheiten - den Vorschlägen seiner Kommissionsmehrheit.
Ein Minderheitsantrag auf Nichteintreten von Mitgliedern der SVP- und der RL-Fraktion hatte keinen Erfolg. Eintreten wurde mit 102 zu 80 Stimmen beschlossen. Für die Minderheit enthielt die Vorlage zu viele Zwangsmassnahmen und -abgaben. Sie basiere auf Investitionsbesteuerung und unterminiere letztlich erfolgreiche freiwillige Massnahmen. Martin Bäumle (CEg, ZH) entgegnete namens der Mehrheit der UREK, das angestrebte Emissionssenkungsziel und die gesteigerte Energieeffizienz seien ökologisch und ökonomisch eine Chance für Wirtschaft und Gewerbe. Zahlreiche Unternehmen würden Massnahmen im Inland unterstützen, denn damit bleibe die Wertschöpfung in der Schweiz. Hans Killer (V, AG) stellte namens einer Minderheit - bestehend aus Mitgliedern der SVP-Fraktion - einen Rückweisungsantrag. Der Bundesrat sollte dem Parlament erst wieder einen Gesetzesentwurf unterbreiten, wenn «die Staatengemeinschaft ein rechtsgültiges, verbindliches Abkommen mit klar definierten CO2-Reduktionszielen beschlossen hat». Dieser Antrag wurde mit 117 zu 67 Stimmen abgelehnt.
Ein erster Schwerpunkt der Diskussion betraf das Reduktionsziel (Art. 3). Der Nationalrat beschloss mit 90 zu 87 Stimmen, den Ausstoss von Treibhausgasen bis 2020 gegenüber dem Ausgangsjahr 1990 um 20 Prozent zu reduzieren. Damit folgte er dem Vorschlag des Bundesrates. Das Senkungsziel von 20 Prozent stimmt auch mit dem Klimaziel der EU überein. Minderheitsanträge von linker und grüner Seite, die Treibhausgasemissionen um 30 bzw. 40 Prozent zu reduzieren, hatten keinen Erfolg. Erfolglos blieben auch Minderheitsanträge von rechtsbürgerlicher Seite, die Reduktionsziele abzuschwächen. So wollten Kommissionsmitglieder der SVP-Fraktion das Senkungsziel auf 10 Prozent festlegen.
Die Massnahmen, um das Reduktionsziel von 20 Prozent zu erreichen, sollen gemäss Nationalrat vollumfänglich in der Schweiz ergriffen werden. Der Bundesrat hatte im Gesetzesentwurf vorgeschlagen, die Hälfte der Reduktion durch den Kauf von Emissionszertifikaten im Ausland zu erreichen.
Das Plenum folgte seiner Kommissionsmehrheit auch beim Vorschlag, dem Bundesrat die Kompetenz für eine künftig weitergehende Verminderung der Treibhausgasemissionen zu erteilen (Art. 3 Abs. 1bis). Demnach kann er das Reduktionsziel im Einklang mit internationalen Vereinbarungen auf 40 Prozent

totalité de l'approvisionnement énergétique de la Suisse d'ici à 2030.
En tant qu'opposant à l'initiative, Filippo Leutenegger (RL, ZH), a averti qu'en cas d'adoption de l'initiative, la Suisse serait contrainte de prendre certaines mesures, telles que augmenter de manière significative les prix des combustibles et des carburants, rationner les ressources et interdire les véhicules à forte consommation. Or, les conséquences pour la Suisse de mesures aussi drastiques seraient difficiles à prévoir. A l'instar du Conseil fédéral, le groupe libéral-radical soutient toutefois la hausse de l'objectif de réduction - qui passerait de 10 à 20 % d'ici à 2020 -, même si aucun accord contraignant sur le climat pour l'après 2012 n'a pu être conclu lors du sommet de Copenhague. Au vu des objectifs démesurés visés par l'initiative, cette dernière devrait être soumise au vote sans qu'aucun contre-projet ne lui soit opposé.
Au nom d'une importante majorité du groupe CEg, Sep Cathomas (CEg, GR) a fait part de son opposition à l'initiative, arguant qu'une réduction des émissions de CO2 acceptable du point de vue économique pourrait être obtenue dans le cadre de la prochaine révision de la loi sur le CO2.
Les orateurs du groupe UDC ont défendu une position totalement différente, remettant en cause le rôle même de l'homme dans le réchauffement climatique. S'exprimant au nom du groupe UDC, Hans Killer (V, AG) a appelé à ne pas multiplier les mesures sans tenir compte des éventuels préjudices économiques que celles-ci pourraient engendrer. La Suisse ne produit que 0,1 % des émissions globales de CO2 ; les mesures prises auraient donc des effets limités. Selon lui, ce n'est qu'une fois que tous les Etats du monde se seront mis d'accord sur des objectifs communs et sur les mesures à adopter pour les atteindre que la Suisse devra coopérer. Toni Brunner (V, SG) a critiqué l'initiative « pour un climat sain « qu'il a qualifiée d'initiative « contre les rémunérations abusives « numéro 2. D'après lui, la protection du climat et de l'environnement n'est qu'un prétexte, le véritable objet de cette initiative étant la politique fiscale.
Par 107 voix contre 76, le Conseil national a décidé de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire. L'ensemble des membres du groupe UDC et du groupe radical-libéral, deux tiers du groupe CEg ainsi que trois membres du groupe bourgeois démocrate ont proposé son rejet, tandis que l'ensemble du groupe des Verts et du groupe socialiste, ainsi qu'une minorité du groupe CEg ont, pour leur part, proposé de recommander l'adoption de l'initiative.

A la session d'été 2010, le **Conseil national** s'est penché sur la révision de la loi sur le CO2 (projet 1), qui constitue le contre-projet indirect à l'initiative « pour un climat sain «. Plus de 70 propositions de minorité avaient été déposées. Dans la plupart des cas, le conseil s'est rallié aux propositions de la majorité de la commission, souvent par seulement quelques voix d'écart.

Une proposition de non-entrée en matière, déposée par une minorité composée de membres des groupes UDC et RL, a été clairement rejetée : l'entrée en matière a été décidée par 102 voix contre 80. Aux yeux de la minorité, le projet se fonde sur des mesures et des taxes contraignantes et sur une imposition des investissements ; en outre, il torpille les mesures volontaires qui ont pourtant montré leur efficacité. Au nom de la majorité de la CEATE, Martin Bäumle (CEg, ZH) a rétorqué que l'objectif de réduction des émissions et l'amélioration de l'efficacité énergétique constituaient une chance pour les entreprises et pour l'artisanat sur les plans écologique et économique, notamment pour ce qui est des mesures prévues à l'intérieur

erhöhen, wobei diese zusätzliche Reduktion zu drei Vierteln durch Massnahmen im Ausland erfolgen darf.

Ein zweiter Schwerpunkt der Diskussion betraf als konkrete Massnahme das CO2-Senkungsziel für importierte Personenwagen (Art. 9). Dazu lagen mehrere Minderheitsanträge von bürgerlicher und links-grüner Ratsseite vor, welche jedoch keinen Erfolg hatten. Der Nationalrat beschloss mit 85 zu 81 Stimmen seiner Kommissionsmehrheit zur folgen und die CO2-Emissionen der neu in Verkehr gesetzten Autos bis Ende 2015 nur auf durchschnittlich 150 Gramm pro Kilometer zu senken. Der Bundesrat wollte deren Emissionen wie die EU auf durchschnittlich 130 Gramm pro Kilometer herabsetzen. (Im Jahr 2008 lagen die Emissionen von Neuwagen bei 175 Gramm). Er verstand dieses Senkungsziel auch als indirekten Gegenvorschlag zur Offroader-Initiative der Grünen. Bürgerliche Stimmen monierten, die Topografie der Schweiz erfordere mehr Allradfahrzeuge als anderswo. Man dürfe nicht die Bergbevölkerung mit höheren Fahrzeugpreisen bestrafen, nur weil im steilen Gelände stärkere Motoren nötig seien als in Brüssel. Bundesrat Leuenberger kritisierte, es sei unglaubwürdig, einerseits das Klimaziel zu verschärfen und andererseits eine der wichtigsten konkreten Massnahmen zur Zielerreichung abzuschwächen.
Die CO2-Abgabe auf Brenn- und auf Treibstoffen stand als weiterer Schwerpunkt zur Diskussion. Der Nationalrat folgte dem Vorschlag seiner Kommissionsmehrheit und beschloss, die CO2-Abgabe auf fossilen Brennstoffen beizubehalten (Art. 26). Sie belastet die Tonne CO2 mit 36 Franken, was 9 Rappen pro Liter Heizöl entspricht. Gemäss Entscheid des Nationalrats kann der Bundesrat den Abgabesatz auf 60 Franken anheben, je nach Erreichung der Reduktionsziele. Für Abgabesätze, welche über 60 Franken je Tonne CO2 liegen, ist ein Parlamentsbeschluss erforderlich. Der Maximalsatz liegt bei 120 Franken. Vom Ertrag werden pro Jahr 200 Millionen Franken weiterhin für die Subventionierung von energetischen Sanierungen bei Gebäuden verwendet (Art. 32). Neu können vom Gesamtertrag der CO2-Abgabe zusätzlich 25 Millionen jährlich für die Förderung von Technologien zur Verminderung der Treibhausgase eingesetzt werden (Art. 32a). Der Rest des Ertrags fliesst pro Kopf oder Arbeitsplatz an Bevölkerung und Wirtschaft zurück (Art. 33).
Zur Höhe des Abgabesatzes pro Tonne CO2 aus fossilen Brennstoffen lagen verschiedene erfolglose Minderheitsanträge vor. Eine Kommissionsminderheit, bestehend aus Mitgliedern der SVP- und der RL-Fraktion, wollte den Abgabesatz je Tonne CO2 von 36 auf 12 Franken senken. Andererseits wollte eine grün-linke Minderheit 60 Franken pro Tonne. Der Bundesrat sollte zudem die Kompetenz erhalten, den Satz bis auf höchstens 180 Franken erhöhen zu können, wenn wesentliche Senkungsziele für CO2-Emissionen aus Brennstoffen in den nächsten Jahren nicht erreicht würden.
Gross war die Kontroverse um eine CO2-Abgabe auf Treibstoffe (Art. 27). Gemäss Gesetzesentwurf sollte der Bundesrat die Kompetenz erhalten, eine CO2-Abgabe auf Benzin und Diesel zu erheben, wenn dies zur Erreichung des CO2-Senkungsziels (Art. 3) nötig wäre. Bundesrat Moritz Leuenberger wies darauf hin, dass der Treibstoffbereich neben dem Gebäudebereich einer der Hauptverursacher des CO2-Ausstosses sei. Man habe bisher bei der CO2-Senkung im Treibstoffbereich überhaupt keine Fortschritte erzielt. Im Gegenteil: trotz Verpflichtung im geltenden CO2-Gesetz, den CO2-Ausstoss in diesem Bereich um 8 Prozent zu reduzieren, habe er seit 1990 um 14 Prozent zugenommen. Der Nationalrat habe sich zu Beginn der aktuellen Gesetzesrevision ein Senkungsziel von 20 Prozent ge-

du pays, qui permettent de garantir le maintien de la valeur ajoutée en Suisse. Une minorité composée de membres du groupe UDC et emmenée par Hans Killer (V, AG) a déposé une proposition de renvoi selon laquelle le Conseil fédéral doit attendre « que la communauté internationale conclue un accord contraignant, valable et définissant des objectifs clairs en matière de réduction des émissions de CO2 « avant de soumettre au Parlement un nouveau projet de loi. Cette proposition a été rejetée par 117 voix contre 67.
Un premier point fort de la discussion concernait l'objectif de réduction (art. 3). Par 90 voix contre 87, le Conseil national s'est rallié à la proposition de la majorité et a décidé que d'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre devaient être dans l'ensemble réduites de 20 % par rapport à 1990. Cette réduction de 20 % correspond à l'objectif climatique de l'UE. Deux propositions de minorité déposées par la gauche et les Verts, visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 30 et 40 %, ont été rejetées. Les propositions de minorité du camp bourgeois, qui visaient à revoir l'objectif de réduction à la baisse, ont également été rejetées : les membres UDC de la commission souhaitaient fixer l'objectif de réduction à 10 %. Le Conseil national a par ailleurs estimé que les mesures visant à atteindre l'objectif de réduction de 20 % devaient être prises exclusivement à l'intérieur du pays. Dans son projet, le Conseil fédéral avait proposé d'atteindre la moitié des réductions par l'achat de certificats d'émission à l'étranger.

Le conseil a également suivi la proposition de la majorité d'attribuer au Conseil fédéral la compétence d'augmenter ultérieurement l'objectif de réduction des gaz à effet de serre (art. 3, al. 1bis) : aux termes de cette proposition, le Conseil fédéral peut augmenter l'objectif de réduction à 40 % conformément aux conventions internationales. Les trois quarts au maximum de ces réductions supplémentaires des émissions de gaz à effet de serre peuvent être réalisées par des mesures menées à l'étranger.
Un deuxième point fort concernait les mesures techniques de réduction des émissions de CO2 s'appliquant aux voitures de tourisme (art. 9). Plusieurs propositions de minorité issues des camps bourgeois et rose-vert ont toutes été rejetées. Par 85 voix contre 81, le Conseil national a décidé de se rallier à la proposition de la majorité de la commission, selon laquelle les émissions de CO2 des nouvelles voitures de tourisme immatriculées seraient réduites en moyenne à 150 g de CO2/km d'ici à la fin de 2015, alors que le Conseil fédéral proposait 130 g, comme c'est le cas dans l'Union européenne. A titre de comparaison, les émissions des voitures neuves atteignaient 175 g en 2008. Le conseil considère notamment que cet objectif constitue un contre-projet indirect à l'initiative « anti 4x4 « des Verts. Dans le camp bourgeois, plusieurs voix ont souligné que les véhicules à quatre roues motrices étaient nécessaires en Suisse plus qu'ailleurs en raison de la topographie du pays : selon eux, il est injuste de pénaliser les populations de montagne en augmentant les prix de ces véhicules, simplement parce que des moteurs puissants sont moins utiles à Bruxelles que dans les reliefs accidentés. Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a rétorqué qu'il serait inconséquent de vouloir renforcer l'objectif climatique tout en assouplissant l'une des mesures les plus importantes permettant d'atteindre cet objectif.
La taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles et les carburants constituait le troisième point fort de la discussion. Sur la proposition de la majorité, le Conseil national a décidé de maintenir la taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles fossiles (art. 26). Cette taxe est de 36 francs par tonne de CO2, ce qui correspond à 9 centimes par litre de mazout. Le Conseil

setzt, welche allein im Inland zu erreichen wären. Es wäre nun absolut unglaubwürdig und würde einen unauflösbaren Widerspruch schaffen, wenn der Nationalrat nun dem Bundesrat die Kompetenz absprechen würde, nötigenfalls eine CO2-Abgabe auf Treibstoffen einführen zu können.
Das Plenum folgte dennoch dem Antrag der UREK-Mehrheit und lehnte es mit 108 zu 82 Stimmen ab, dem Bundesrat diese Möglichkeit offen zu halten. Die SVP- und die BDP-Fraktion votierten geschlossen, die RL-Fraktion mit 3 abweichenden Stimmen gegen eine mögliche CO2-Abgabe auf Treibstoffen. Geteilter Ansicht war die CEg-Fraktion; 16 Mitglieder sagten Nein, 18 Ja. Linke und Grüne stimmten geschlossen zu. Mit diesem Beschluss, auf eine CO2-Abgabe auf Treibstoffe ganz zu verzichten, ging der Nationalrat hinter das bestehende CO2-Gesetz zurück. Darin ist eine Abgabe auf fossile Treibstoffe vorgesehen, sollte ein gesetztes Teilziel der Emissionssenkung nicht mit anderen Mitteln erreicht werden können.

Neu nahm der Nationalrat jedoch auf Vorschlag des Bundesrates eine Regelung für die Teilkompensation von CO2-Emissionen aus Treibstoffen an (Art. 23). Importeure müssen demnach einen Teil dieser Emissionen durch Klimaschutzmassnahmen im In- und Ausland kompensieren. Dem Vorschlag der Kommissionsmehrheit folgend, gab die Grosse Kammer dem Bundesrat die Kompetenz, den Kompensationssatz je nach Notwendigkeit zur Erreichung des Reduktionszieles auf minimal 5 und maximal 40 Prozent festlegen zu können. Eine Minderheit bestehend aus Mitgliedern der SVP- und der RL-Fraktion wollte von dieser Kompensationspflicht nichts wissen, unterlag aber mit 81 zu 99 Stimmen.
In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage mit 108 zu 78 Stimmen an. Dagegen votierten alle Mitglieder der SVP-Fraktion (bei 2 Enthaltungen), knapp zwei Drittel der RL-Fraktion sowie einige Mitglieder der CEg-Fraktion.

Der **Ständerat** befasste sich in der Frühjahrssession 2011 mit der Vorlage. Schwerpunktmässig ging es dabei um folgende Entscheide:
Beim Reduktionsziel schloss er sich mit 26 zu 16 Stimmen auf Antrag einer Kommissionsminderheit Verena Diener Lenz (CEg, ZH), Robert Cramer (G, GE), Anita Fetz (S, BS), Claude Janiak (S, BL) dem Nationalrat an. Demnach sind die Treibhausgasemissionen bis zum Jahr 2020 gegenüber 1990 um gesamthaft 20 Prozent durch Massnahmen im Inland zu reduzieren (Art. 3 Abs. 1). Dem Antrag dieser Minderheit und damit dem Nationalrat folgend ermächtigte der Ständerat den Bundesrat mit 22 zu 17 Stimmen, später das Reduktionsziel im Einklang mit internationalen Vereinbarungen auf 40 Prozent erhöhen zu können (Art. 3 Abs. 1bis). 75 Prozent dieser zusätzlichen Emissionsreduktion dürfen dann auf Massnahmen im Ausland basieren.
Dem Bundesrat folgend beschloss die Kleine Kammer, dass im Ausland erzielte Verminderungen der Treibhausgasemissionen bei der Berechnung der Gesamtbilanz angemessen zu berücksichtigen sind (Art. 5). Der Nationalrat hatte diese Bestimmung aus dem Gesetzesentwurf gestrichen. Der Ständerat verlangte vom Bundesrat für anrechenbare Emissionsverminderungen im Ausland neu auch klare Qualitätsanforderungen.
Im Rahmen der Beratungen zur Offroader-Initiative und der entsprechenden Änderung des CO2-Gesetzes als indirekten Gegenvorschlag (siehe Geschäft 10.017) legte der Ständerat bereits fest, dass die CO2-Emissionen von Personenwagen, welche erstmals in Verkehr gesetzt werden, bis 2015 auf durchschnittlich 130 Gramm CO2 pro Kilometer zu vermindern sind (Art. 9). Die Mittel und Sanktionen, um dieses Ziel zu erreichen, hat der Ständerat ebenfalls beschlossen.

national a également décidé d'habiliter le Conseil fédéral à relever le montant de la taxe - jusqu'à un plafond de 120 francs - en fonction du degré de réalisation des objectifs fixés, cette décision étant soumise à l'approbation de l'Assemblée fédérale si le montant de la taxe est supérieur à 60 francs par tonne de CO2. Un montant annuel de 200 millions de francs au maximum du produit de la taxe sur le CO2 continuera d'être affecté aux aides financières destinées à assainir les bâtiments sur le plan énergétique (art. 32) ; le Conseil national a également ajouté un art. 32a, selon lequel un montant annuel supplémentaire de 25 millions de francs au maximum du produit de la taxe sur le CO2 est destiné à l'encouragement des technologies visant la réduction des gaz à effet de serre. Le solde du produit de la taxe est réparti entre la population et les milieux économiques (art. 33).
Toutes les propositions de minorité concernant le montant de la taxe par tonne de CO2 issu de combustibles fossiles ont été rejetées. Une minorité composée de membres des groupes UDC et RL souhaitait réduire la taxe de 36 à 12 francs par tonne de CO2. Au contraire, une minorité rose-verte proposait de fixer cette taxe à 60 francs par tonne et d'attribuer au Conseil fédéral la compétence de l'augmenter jusqu'à 180 francs si les émissions de CO2 générées par les combustibles n'ont pas été réduites de manière significative lors des prochaines années.
La discussion a été animée en ce qui concerne la taxe sur le CO2 prélevée sur les carburants (art. 27). Selon le projet de loi le Conseil fédéral doit avoir la compétence de percevoir une taxe sur le CO2 sur l'essence et le diesel dans la mesure où celle-ci s'avère nécessaire à la réalisation de l'objectif fixé à l'art. 3. Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a souligné que les carburants étaient, avec les bâtiments, les principaux facteurs d'émission de CO2. Il a ajouté qu'aucun progrès n'avait été réalisé jusqu'à présent dans ce domaine pour réduire les émissions de CO2, au contraire : en dépit de la loi sur le CO2, qui prévoit de réduire les émissions de CO2 de 8 % dans ce domaine, ces dernières ont augmenté de 14 % depuis 1990. En outre, il a souligné qu'au début de la révision en cours, le Conseil national avait fixé un objectif de réduction de 20 % qui devait être atteint exclusivement à l'intérieur du pays : il serait alors totalement absurde et contradictoire de priver le Conseil fédéral de la compétence d'introduire, en cas de besoin, une taxe sur le CO2 prélevée sur les carburants.
Malgré cela, le conseil a adopté la proposition de la majorité de la CEATE par 108 voix contre 82, refusant de laisser cette possibilité au Conseil fédéral. Les groupes UDC et PBD ont voté à l'unanimité contre cette possibilité, le groupe RL, à l'unanimité moins trois voix. Le groupe CEg était plus partagé: 16 membres ont voté contre alors que 18 ont voté pour. La gauche et les Verts ont voté pour à l'unanimité. En décidant de renoncer totalement à une taxe sur le CO2 prélevée sur les carburants, le Conseil national va même moins loin que l'actuelle loi sur le CO2, qui prévoit la possibilité d'introduire une taxe sur les carburants fossiles si l'objectif de réduction ne peut pas être atteint par d'autres moyens.
Toutefois, sur la proposition du Conseil fédéral, le Conseil national a adopté une disposition visant à compenser une partie des émissions de CO2 que génèrent les carburants (art. 23). Selon cette disposition, les importateurs doivent compenser une partie de ces émissions en prenant des mesures de protection du climat en Suisse ou à l'étranger. Se ralliant à la proposition de la majorité, le conseil a conféré au Conseil fédéral la compétence de fixer le taux de compensation entre 5 et 40 % en fonction de la nécessité, de manière à atteindre les objectifs fixés. Une minorité composée de membres des groupes UDC et RL rejetait catégoriquement cette obligation

chen, wurden bei der Behandlung des Gegenvorschlags zur Offroader-Initiative ebenfalls bestimmt. (Die Debatte dazu fand unmittelbar vor Behandlung des vorliegenden Geschäfts statt.)
Der Nationalrat wollte die CO2-Emissionen im Rahmen des Gegenvorschlags zur Klimainitiative in der Sommersession 2010 nur auf durchschnittlich 150 Gramm CO2 pro Kilometer vermindern.
Bei den Massnahmen zur Erreichung der Senkungsziele fasste der Ständerat unter anderem folgende Entscheide: Er beschloss, die CO2-Abgabe auf fossilen Brennstoffen, welche ab 2010 auf 36 Franken pro Tonne erhöht worden war, beizubehalten (Art. 26). Einem Antrag von Hans Hess (RL, OW) folgend gab er dem Bundesrat die Kompetenz, den Abgabesatz auf maximal 120 Franken pro Tonne CO2 zu erhöhen, falls die Emissionssenkungsziele für Brennstoffe in den festgelegten Fristen nicht erreicht werden. Eine Kommissionsminderheit Robert Cramer (G, GE), Alain Berset (S, FR), Verena Diener Lenz (CEg) wollte ohne Erfolg den Abgabesatz gleich auf 90 Franken anheben und eine schrittweise Erhöhung bis auf 180 Franken pro Tonne CO2 ermöglichen.
Eine gewichtige Differenz zum Nationalrat schuf der Ständerat bei der CO2-Abgabe auf fossile Treibstoffe. Er folgte mit 21 zu 16 Stimmen einer Kommissionsminderheit und dem Vorschlag des Bundesrates, eine CO2-Abgabe auf Treibstoffe zu erheben, soweit diese zur Erreichung des Reduktionszieles notwendig ist (Art. 27). Der Abgabesatz beträgt höchstens 120 Franken pro Tonne CO2. Der Nationalrat hatte die CO2-Abgabe auf fossile Treibstoffe zuvor ersatzlos aus dem Gesetzesentwurf gestrichen.
Der Ständerat beschloss bei der Mittelverwendung aus dem Ertrag der CO2-Abgabe, die bisherigen Subventionen für die energetische Sanierung von Altbauten von 200 auf maximal 300 Millionen Franken pro Jahr zu erhöhen (Art. 32).
In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 28 zu 6 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen.
Da die Revision des CO2-Gesetzes als indirekter Gegenvorschlag zur Klima-Initiative sich in der Sommersession 2011 noch in der Differenzbereinigung befand, beschlossen beide Räte, die Behandlungsfrist für die Initiative bis zum 29. August 2012 zu verlängern.

de compenser les émissions ; sa proposition a toutefois été rejetée au profit de celle de la majorité par 99 voix contre 81.
Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 108 voix contre 78. Tous les membres du groupe UDC (à l'exception de 2 abstentions), presque les deux tiers du groupe RL ainsi que quelques membres du groupe CEg ont voté contre le projet.

Le **Conseil des Etats** s'est attelé à l'examen du projet à la session de printemps 2011. Il a alors pris un certain nombre de décisions, dont les principales sont exposées ci-après.
En ce qui concerne l'objectif de réduction, les députés de la Chambre haute ont décidé, par 26 voix contre 16, de se rallier au point de vue du Conseil national en adoptant la proposition d'une minorité composée de Verena Diener Lenz (CEg, ZH), Robert Cramer (G, GE), Anita Fetz (S, BS) et Claude Janiak (S, BL). Le Conseil des Etats souhaite donc que, d'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre en Suisse soient réduites dans l'ensemble de 20 % par rapport à 1990, grâce à la mise en oeuvre de mesures à l'intérieur du pays (art. 3, al. 1). Toujours selon la proposition de cette minorité et, partant, selon l'avis du Conseil national, le Conseil des Etats a habilité le Conseil fédéral, par 22 voix contre 17, à augmenter par la suite l'objectif de réduction à 40 % conformément aux conventions internationales (art. 3, al. 1bis); au maximum 75 % de ces réductions supplémentaires pourront être réalisées par le biais de mesures menées à l'étranger. La Chambre des cantons a par contre adhéré au projet du Conseil fédéral sur l'art. 5, qui dispose que celui-là peut tenir compte de manière appropriée, lors du calcul total des émissions de gaz à effet de serre, des réductions d'émissions réalisées à l'étranger; le Conseil national avait pour sa part biffé cette disposition. Le Conseil des Etats a toutefois ajouté une disposition prévoyant que le Conseil fédéral fixe des exigences de qualité applicables aux réductions d'émissions réalisées à l'étranger, exigences dont le respect est indispensable à la prise en considération de ces réductions.
A noter que, lors des délibérations relatives à l'initiative « anti-4x4 « et à la révision correspondante de la loi sur le CO2, présentée à titre de contre-projet indirect (cf. objet 10.017), le Conseil des Etats avait déjà souligné la nécessité de réduire les émissions de CO2 des nouvelles voitures de tourisme à 130 g de CO2/km, en moyenne, d'ici à 2015 (art. 9). Il avait également défini, dans le cadre du même examen, les mesures et les sanctions utiles à la réalisation de l'objectif précité (le débat sur ces questions a d'ailleurs eu lieu immédiatement avant l'examen du présent objet). Lors de ses délibérations portant sur le contre-projet à l'initiative « pour un climat sain «, en juin 2010, le Conseil national avait quant à lui refusé de fixer une limite inférieure à 150 g de CO2/km, en moyenne, pour les réductions susmentionnées.
S'agissant des mesures visant à garantir la réalisation de l'objectif de réduction, le Conseil des Etats a notamment décidé de maintenir la taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles fossiles, taxe dont le montant avait été relevé en 2010 à 36 francs par tonne (art. 26) ; suivant une proposition de Hans Hess (RL, OW), il a par ailleurs habilité le Conseil fédéral à porter ce montant à 120 francs au maximum par tonne de CO2, si les objectifs portant sur la réduction des émissions dues aux combustibles ne peuvent être réalisés dans les délais fixés. Une minorité de la commission composée de Robert Cramer (G, GE), Alain Berset (S, FR) et Verena Diener Lenz (CEg, ZH) a proposé, sans succès, de relever sans tarder le montant de la taxe à 90 francs et de permettre au Conseil fédéral de l'augmenter progressivement jusqu'à 180 francs par tonne de CO2.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 21.06.2011

Nach einer Präsentation und einer Diskussion über die neuen Energieperspektiven und die neuen Aktionspläne des Bundesrates hat die Kommission die Differenzbereinigung betreffend die Totalrevision des CO 2 -Gesetzes vorgenommen (09.067 n Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO 2 -Gesetz. Revision) . Sie beantragt mit 14 zu 12 Stimmen hinsichtlich der Kompensation der CO 2 -Emissionen von Gaskraftwerken (Art. 19), sich dem Ständerat anzuschliessen. Damit müssen mindestens 70 Prozent der CO 2 -Emissionen im Inland kompensiert werden. Gleichzeitig beantragt die Kommission jedoch – ebenfalls mit 14 zu 12 Stimmen –, dass der Bundesrat diesen Anteil auf 20 Prozent senken kann, falls Kernkraftwerke vor 2020 vom Netz genommen werden müssen und dadurch die Stromversorgungssicherheit gefährdet wird. Eine Minderheit will, dass grundsätzlich 50 Prozent der Emissionen in der Schweiz zu kompensieren sind. Mit 15 zu 11 Stimmen sprach sich die Kommission dagegen aus, dass der Bundesrat auf Treibstoffen eine CO 2 -Abgabe erheben kann (Art. 27). Eine erste Minderheit will diese Möglichkeit vorsehen, eine zweite wiederum möchte, dass der Abgabesatz der Genehmigung durch die Bundesversammlung unterliegt. Was die Mittel zur Verminderung der CO 2 -Emissionen von Gebäuden (Art. 32) anbelangt, will die Kommissionsmehrheit dem Ständerat folgen und hierfür höchstens 300 Millionen Franken vorsehen. Eine Minderheit beantragt, für das Gebäudeprogramm wie vom Bundesrat vorgesehen maximal 200 Millionen Franken zur Verfügung zu stellen.
Nach Abschluss der Arbeiten hielt die Kommission fest, dass es mit der beim künftigen Klimarappen beschlossenen Flexibilisierung (Art. 23, vgl. Medienmitteilung vom 11. Mai 2011) und den für das Gebäudeprogramm vorgesehenen zusätzlichen Mitteln möglich sein sollte, die Emissionen in der Schweiz bis 2020 wie von den Räten beschlossen um 20 Prozent zu reduzieren. Deshalb lehnte sie mit 14 zu 12 Stimmen einen Antrag ab, wonach sich die Räte nochmals mit diesem Reduktionsziel befassen sollten.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

La Chambre haute a introduit une divergence importante par rapport à la version du Conseil national dans les dispositions relatives à la taxe sur le CO2 prélevée sur les carburants fossiles. Par 21 voix contre 16, elle a en effet suivi l'avis d'une minorité de la commission et celui du gouvernement en acceptant que le Conseil fédéral perçoive sur les carburants une taxe maximale de 120 francs par tonne de CO2, dans la mesure où cette taxe s'avère nécessaire à la réalisation de l'objectif de réduction (art. 27). Le Conseil national avait pour sa part choisi de biffer, sans les remplacer, les dispositions relatives à la taxe sur les carburants fossiles.
Enfin, pour ce qui est de l'utilisation du produit de la taxe sur le CO2, le Conseil des Etats a décidé de relever de 200 à 300 millions de francs par an le maximum du montant affecté au financement des travaux de rénovation énergétique sur les bâtiments (art. 32). Au vote sur l'ensemble, la Chambre des cantons a adopté le projet par 28 voix contre 6 et 5 abstentions.
La révision de la loi sur le CO2, qui sert de contre-projet indirect à l'initiative sur le climat, était encore en phase d'élimination des divergences à la session d'été 2011. Dès lors, les deux conseils ont décidé de proroger le délai de traitement de l'initiative jusqu'au 29 août 2012.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 21.06.2011

Après une présentation et une discussion sur les nouvelles perspectives énergétiques et les nouveaux plans d'action du Conseil fédéral, la commission s'est attelée à l'examen des divergences concernant la révision totale de la loi sur le CO2 (09.067 n Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO 2 . Révision). Elle propose par 14 voix à 12 de se rallier au Conseil des Etats en ce qui concerne les compensations des émissions des centrales à gaz (art. 19). Ainsi, 70% des émissions de CO2 devront être compensées en Suisse. Par 14 voix contre 12 également, elle propose cependant que le Conseil fédéral puisse abaisser à 20% ce plafond si des centrales nucléaires devaient être retirées du réseau avant 2020 et que la sécurité de l'approvisionnement en électricité était mise en péril. Une minorité propose comme règle de base 50% de compensation en Suisse. C'est par 15 voix contre 11 que la commission a rejeté la possibilité pour le Conseil fédéral de prévoir une taxe CO2 sur les carburants (art. 27) . Une minorité propose de l'approuver alors qu'une seconde minorité aimerait soumettre le montant de la taxe à l'approbation de l'Assemblée fédérale.
En ce qui concerne les moyens mis à disposition pour le Programme Bâtiments (art. 32), la commission propose par 14 voix contre 12 de se rallier aux 300 millions maximum décidés par le Conseil des Etats. Une minorité soutient la version du Conseil fédéral prévoyant 200 millions au maximum.
A la fin de ses travaux, la commission a constaté que les assouplissements décidés pour le futur centime climatique (art. 23, voir communiqué du 11 mai 2011) ainsi que les moyens supplémentaires mis à disposition pour le Programme Bâtiments devraient permettre d'atteindre les objectifs de réduction de 20 % en Suisse d'ici à 2020. Elle a par conséquent rejeté une proposition de revenir sur cette décision des Conseils par 14 voix à 12.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.074 Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen

Botschaft vom 18. September 2009 zu den Volksinitiativen «Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)», sowie «Eigene vier Wände dank Bausparen» (BBl 2009 6975)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 10.459 Pa.Iv. WAK-SR
Siehe Geschäft 10.3012 Mo. WAK-NR (09.074)

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar-und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)»

18.03.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
08.06.2010 Ständerat. Abweichend.
03.03.2011 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. März 2012 verlängert.
07.03.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. März 2012 verlängert.

2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen»

18.03.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
08.06.2010 Ständerat. Rückweisung an die Kommission.
03.03.2011 Ständerat. Abweichend. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.
07.03.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Der Bundesrat lehnt beide Volksinitiativen zum Bausparen ohne Gegenvorschlag ab. Dies deshalb, weil ein steuerlich privilegiertes Bausparen weder ein effektives noch ein effizientes Mittel zur Förderung von selbstgenutztem Wohneigentum ist. Mit den Vorbezugsmöglichkeiten im Rahmen der beruflichen und der gebundenen Vorsorge bestehen bereits wirksame Instrumente für dessen Förderung. Zudem hat das Bausparen negative volkswirtschaftliche Auswirkungen und verkompliziert das geltende Steuerrecht.

Die am 29. September 2008 eingereichte Initiative der Schweizerischen Gesellschaft zur Förderung des Bausparens (nachfolgend SGFB-Initiative) sieht die fakultative kantonale Einführung von steuerlich abzugsfähigen Bauspareinlagen für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum in der Schweiz (maximal 15 000 Franken jährlich, Ehepaare das

09.074 Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires

Message du 18 septembre 2009 sur les initiatives populaires «Pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée a l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant a économiser l'énérgie ou a préserver l'environnement (initiative sur l'épargne-logement)» et «Accéder à la propriété grâce à l'épagne-logement»
(FF 2009 6313)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 10.459 Iv.pa. CER-CE
Voir objet 10.3012 Mo. CER-CN (09.074)

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (initiative sur l'épargne-logement)»

18.03.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
08.06.2010 Conseil des Etats. Divergences.
03.03.2011 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 mars 2012.
07.03.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 mars 2012.

2. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement»

18.03.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
08.06.2010 Conseil des Etats. Renvoi à la Commission.
03.03.2011 Conseil des Etats. Divergences. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.
07.03.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Le Conseil fédéral rejette les deux initiatives populaires sur l'épargne-logement sans proposer de contre-projet. En effet, il est d'avis qu'une imposition privilégiée de l'épargne-logement est un moyen qui n'est ni efficace ni efficient pour promouvoir l'accession à la propriété du logement. Par ailleurs, il existe déjà des instruments efficaces pour ce faire: les possibilités de versement anticipé des avoirs de la prévoyance professionnelle et de la prévoyance liée. En outre, l'épargne-logement a des effets négatifs sur l'économie et rend le système fiscal encore plus compliqué qu'il ne l'est actuellement.

L'initiative de la Société suisse pour la Promotion de l'épargne-logement (initiative SGFB) déposée le 29 septembre 2008 prévoit l'introduction facultative par les cantons de la déduction du revenu imposable de l'épargne-logement constituée pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel en Su-

Doppelte) und zur Finanzierung von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (maximal 5000 Franken jährlich, Ehepaare das Doppelte) vor. Für beide Zwecke können Einlagen je einmal, aber nicht gleichzeitig während längstens zehn Jahren geäufnet werden. Darüber hinaus können die Kantone Bausparprämien von der Einkommenssteuer befreien.

Die am 23. Januar 2009 eingereichte Initiative «Eigene vier Wände dank Bausparen « des Hauseigentümerverbands Schweiz (nachfolgend HEV-Initiative) geht inhaltlich weniger weit. Sie beschränkt sich auf die steuerliche Privilegierung von Bauspareinlagen für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum in der Schweiz (maximal 10 000 Franken jährlich, Ehepaare das Doppelte) während längstens zehn Jahren. Im Gegensatz zur SGFB-Initiative ist sie nicht bloss fakultativ, sondern zwingend auf Stufe Bund und Kantone einzuführen.

Der Bundesrat hat das im Kanton Basel-Landschaft geltende und von den eidgenössischen Räten in seinen Grundzügen im Rahmen des Steuerpakets 2001 übernommene Bausparmodell zu keiner Zeit befürwortet. Er hat vielmehr die Meinung vertreten, dass im Rahmen der steuerlichen Wohneigentumsförderung kein neues Instrument eingeführt werden soll. Konsequenterweise und im Einklang mit seiner bisherigen Haltung lehnt er beide Volksinitiativen ohne Gegenvorschlag ab. Die Gründe für die ablehnende Haltung sind vielfältig. Das geltende Steuerrecht trägt dem Verfassungsauftrag zur Wohneigentumsförderung im Rahmen der Vorsorge bereits gebührend Rechnung. Die steuerlich privilegierten Vorbezugsmöglichkeiten aus der 2. Säule und der Säule 3a erweisen sich als wirksame Instrumente für den Ersterwerb von selbstgenutztem Wohneigentum. Eine weitere zentrale Förderkomponente ist die steuerliche Festlegung der Eigenmietwerte. Weil diese unter den Marktwerten liegen, unterstützen sie den genannten Verfassungsauftrag. Die bestehenden steuerlichen Massnahmen führen dazu, dass kein Handlungsbedarf für eine weitergehende steuerliche Wohneigentumsförderung vorliegt.

Das Bausparen selbst weist eine ungünstige sozial- und einkommenspolitische Wirkung auf. Aufgrund der progressiv ausgestalteten Einkommenssteuern profitieren vor allem Personen mit höheren Einkommen von einem Bausparabzug. Bausparen wirkt in Bezug auf das steuerbare Einkommen sogar regressiv, d.h. Haushalte mit einem steuerbaren Einkommen von weniger als 40 000 Franken sind deutlich untervertreten, Bausparende mit steigendem Einkommen zunehmend stärker vertreten. Effektivität und Effizienz des steuerlich privilegierten Bausparens sind insofern als bescheiden einzustufen, als es nur einem kleinen Teil der sogenannten Schwellenhaushalte, d.h. der Haushalte mit Bruttoeinkommen zwischen 60 000 und 100 000 Franken pro Jahr, ermöglicht, selbstgenutztes Wohneigentum zu erwerben. Von der Einführung steuerlich abzugsfähiger Bauspareinlagen profitieren in erster Linie Steuerpflichtige, die über ausreichend Mittel verfügen, jedoch auch ohne Bausparen in der Lage sind, in den Genuss von selbstgenutztem Wohneigentum zu kommen.

Entsprechend hoch ist der Mitnahmeeffekt zu veranschlagen. Zusätzlich fällt ein Teil der Wirkungen des Bausparens bei den Anbietern von Bausparprodukten (Banken und andere Finanzinstitute) an. Sind gut entwickelte Kapital- und Wohnungsmärkte vorhanden, so stellt Bausparen weder ein effektives noch effizientes Instrument dar, weil es sich nicht als ausreichend zielführend erweist, um das Wohneigentum junger Familien

isse (maximum 15 000 francs par an, le double pour les couples) et pour le financement de mesures visant à économiser l'énergie et à protéger l'environnement (maximum 5000 francs par an, le double pour les couples). Une épargne peut être constituée une seule fois à chacune de ces deux fins, pendant 10 ans au maximum, mais pas simultanément. De plus, les cantons ont la possibilité d'exonérer les primes d'épargne-logement de l'impôt sur le revenu.

L'initiative de HEV Suisse «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» (initiative HEV) déposée le 23 janvier 2009 va moins loin. Elle se limite à demander une imposition privilégiée des dépôts effectués au titre de l'épargne-logement pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel en Suisse (maximum 10 000 francs par an, le double pour les couples) pendant 10 ans au plus. Au contraire de l'initiative SGFB, l'initiative HEV ne propose pas que cet avantage fiscal soit facultatif; elle demande qu'il soit introduit obligatoirement par la Confédération et les cantons.

Le Conseil fédéral n'a jamais approuvé le modèle d'épargne-logement appliqué dans le canton de Bâle-Campagne et repris dans le train de mesures fiscales proposé en 2001. Il a toujours été d'avis qu'il n'était pas nécessaire d'introduire un nouvel instrument fiscal pour promouvoir l'accession à la propriété du logement. Dès lors et conformément à la position qu'il a défendue jusqu'ici, il rejette les deux initiatives sans proposer de contre-projet.
Plusieurs raisons justifient ce rejet. Le droit fiscal en vigueur prend déjà dûment en compte le mandat constitutionnel de l'encouragement à l'accession à la propriété du logement dans le cadre de la prévoyance. Les possibilités de versement anticipé à traitement fiscal privilégié des avoirs du 2e pilier et du pilier 3a sont des instruments efficaces pour favoriser l'acquisition d'un premier logement à usage personnel. La détermination des valeurs locatives par les autorités fiscales est une autre composante centrale de cette politique d'encouragement. En effet, celles-ci sont fixées en dessous des valeurs du marché, afin de soutenir la mise en oeuvre du mandat consti tutionnel cité. Les mesures fiscales actuelles sont telles, qu'il n'est nul besoin d'en prendre d'autres pour promouvoir l'accession à la propriété du logement.
L'épargne-logement a des effets négatifs en termes de politique sociale et de politique des revenus. En raison de la progressivité de l'impôt sur le revenu, ce sont surtout les personnes qui disposent d'un revenu élevé qui profitent de la déduction au titre de l'épargne-logement. L'épargne-logement a même un effet régressif sur le revenu imposable, par conséquent plus leur revenu est élevé, plus les épargnants sont nombreux, tandis que les ménages dont le revenu imposable est inférieur à 40 000 francs sont nettement sous-représentés.

L'effectivité et l'efficience d'une imposition privilégiée de l'épargne-logement sont donc à considérer de manière relative, car celle-ci ne permet qu'à une petite partie des ménages dits «seuil» (dont le revenu annuel brut est compris entre 60 000 et 100 000 francs) d'acquérir un logement à usage personnel. L'introduction de la déduction fiscale des dépôts d'épargne-logement profite donc en premier lieu aux contribuables qui disposent de moyens suffisants pour acquérir un logement à usage personnel même sans bénéficier de cette mesure. On estime que l'effet d'aubaine sera d'autant plus élevé. En outre, les retombées de l'épargne-logement bénéficient en partie aux fournisseurs de produits destinés à l'épargne-logement (banques et autres instituts financiers). Si les mar-

in unteren und mittleren Einkommenskategorien zu fördern. Volkswirtschaftlich gesehen hat eine steuerlich begünstigte Wohneigentumsförderung negative Wachstums- und Wohlfahrtseffekte. Gründe dafür sind die Verzerrung von Konsumentscheidungen der Haushalte, die Kapitalisierung der Fördermassnahmen in den Bodenpreisen und die Verdrängung der produktivitäts- und wachstumswirksamen Investitionen im Unternehmenssektor durch produktivitätsneutrale Wohnbauinvestitionen.
Die mit der SGFB-Initiative verbundenen Steuererleichterungen erweisen sich in vierfacher Hinsicht als problematisch: Erstens führt die völlige Steuerbefreiung der geäufneten Bauspareinlagen beim Bezug zu einer sachlich nicht begründeten Privilegierung gegenüber den Vorbezugssystemen der 2. Säule und der Säule 3a. Deren Kapitalleistungen aus Vorsorge bauen auf einer separaten Besteuerung mit reduziertem Tarif auf. Zweitens führt das Energie-Bausparen zu einer doppelten Ermässigung der Steuerbelastung. Nicht nur berechtigt das in eine Bauspareinlage eingebrachte Kapital zum Abzug vom steuerbaren Einkommen und zum steuerfreien Bezug bei zweckmässiger Verwendung. Mit demselben Kapital können energetische Investitionen im Zeitpunkt ihrer Ausführung auch als Unterhaltskosten abgezogen werden, was zu einer ungerechtfertigten Verdoppelung führt. Drittens bleibt die privilegierte Nachbesteuerung zweckentfremdeter Spareinlagen (getrennt vom übrigen Einkommen mit einer Jahressteuer) nicht ausgeschlossen, was ungerechtfertigten Steueroptimierungen Vorschub leistet. Wird viertens in Ergänzung zum Energie-Bausparen auch noch die Steuerbefreiung der Bausparprämien zugelassen, so führen diese zusätzlichen Abzugsmöglichkeiten zu einem Missverhältnis gegenüber der Mieterschaft.

Die HEV-Initiative erweist sich insofern als moderater, als der zweite und vierte der oben genannten Punkte entfallen. Im Gegensatz zur SGFB-Initiative erwähnt die HEV-Initiative keine Nachbesteuerungsbedingungen für den Fall, dass die Bausparmittel nicht zweckgemäss verwendet werden.

Beide Volksinitiativen zum Bausparen stehen im Widerspruch zum Ziel, das Steuerrecht zu vereinfachen. Denn Abzugsmöglichkeiten für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum würden das heutige Steuersystem komplizierter machen und den Vollzugsaufwand erhöhen. Bei der SGFB-Initiative kommt erschwerend noch das Energie-Bausparen hinzu, weil auch hier die zweckkonforme Verwendung des geäufneten Kapitals (Durchführung einer energetischen Sanierung) zu prüfen ist. Veranlagungsseitig ist hierzu fachmännisches Know-how beizuziehen und zu entschädigen. Bei nicht zweckgemässer Verwendung des geäufneten Bausparkapitals ist eine Nachbesteuerung vorgesehen. Diese setzt bei interkantonalem Wohnsitzwechsel entsprechende Kontrollmittel voraus. Der Ausbau eines tauglichen Meldewesens erhöht unweigerlich den administrativen Aufwand bei den kantonalen Behörden.

Harmonisierungsrechtlich ergibt sich eine grundsätzliche Divergenz zwischen den beiden Volksinitiativen. Während die HEV-Initiative der formellen Steuerharmonisierung Rechnung trägt, ignoriert die SGFB-Initiative diesen verfassungsrechtlichen Grundsatz, indem sie einzig den Kantonen eine Optionsmöglichkeit für ein Bausparmodell einräumt, was zu sachlich nicht begründbaren unterschiedlichen Regelungen in den Kantonen führen würde.

chés de capitaux et les marchés du logement sont bien développés, alors l'épargne-logement est un instrument qui n'est ni efficace ni efficient, car elle ne se révèle pas suffisamment appropriée pour promouvoir l'objectif visé, à savoir l'accession à la propriété du logement des familles jeunes situées dans les catégories de revenu moyennes et basses. D'un point de vue économique, promouvoir l'accession à la propriété du logement par des allégements fiscaux a des effets négatifs sur la croissance économique et la prospérité. En effet, cela distord les choix de consommation des ménages, capitalise l'aide à l'épargne-logement dans le prix des terrains et met un frein aux investissements qui favorisent la productivité et la croissance des entreprises, en encourageant les investissements dans la construction de logements, sans effet sur la productivité.

Les allégements fiscaux prônés par l'initiative SGFB se révèlent problématiques sur quatre points. Premièrement, l'exonération fiscale complète, lors de son retrait, de l'épargne-logement constitue un traitement privilégié non justifié par rapport au système de prévoyance du 2e pilier et du pilier 3a, dont les prestations en capital sont soumises à une imposition séparée avec un barème réduit. Deuxièmement, les mesures d'épargne-logement destinées à économiser l'énergie (épargne-logement d'énergie) entraînent une double réduction de la charge fiscale. D'une part, elles autorisent à déduire du revenu imposable le capital constitué au titre de l'épargnelogement et à le prélever sans payer d'impôts pour l'utiliser de manière appropriée.

D'autre part, il est possible de déduire ce même capital une seconde fois au titre des frais d'entretien, au moment où il est investi dans des mesures d'économie d'énergie. Il en résulte une double déduction non justifiée. Troisièmement, le rappel d'impôt privilégié sur l'épargne-logement qui n'a pas été utilisée de manière conforme (séparée des autres revenus avec un impôt annuel) demeure réservé, ce qui encourage des optimisations fiscales non justifiées. Quatrièmement, si en plus des mesures d'épargne-logement d'énergie on autorise l'exonération fiscale des primes d'épargne-logement, cette possibilité de déduction supplémentaire entraîne un déséquilibre entre propriétaires et locataires. L'initiative HEV est plus modérée étant donné que les points deux et quatre susmentionnés sont supprimés. A l'inverse de l'initiative SGFB, l'initiative HEV ne donne aucune condition pour le rappel d'impôt dans le cas où l'épargne-logement n'est pas utilisée dans un but approprié.

Les deux initiatives populaires sur l'épargne-logement vont à l'encontre de l'objectif de simplification du droit fiscal. En effet, accorder différentes possibilités de déduction pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel rendrait le système fiscal actuel plus compliqué et augmenterait les dépenses liées à son application.

L'initiative SGFB englobe des mesures visant à économiser l'énergie et alourdit encore le travail administratif, étant donné qu'il faut vérifier là aussi l'utilisation conforme du capital accumulé (assainissement énergétique). Pour déterminer la taxation, il faut recourir à l'avis d'un professionnel et le dédommager.

Si l'utilisation du capital provenant de l'épargne-logement n'est pas conforme, il faut effectuer une procédure en rappel d'impôt. Cela implique de recourir à des moyens de contrôle adaptés lors de changements de domicile d'un canton à un autre. La mise en place d'un système de déclaration efficace augmentera inéluctablement les dépenses administratives des autorités cantonales. Du point de vue de la conformité au

Verhandlungen
Entgegen dem Antrag des Bundesrates stiessen im **Nationalrat** im bürgerlichen Lager beide Initiativen auf eine breite Zustimmung. Wie der Kommissionssprecher Georges Theiler (RL, LU) darlegte, erachtete die vorberatende Kommission für Wirtschaft und Abgeben (WAK) das Bausparen als effizientes Mittel zur Wohneigentumsförderung, weshalb sie dem Rat beide Initiativen mit deutlichem Mehr - die «Bauspar-Initiative» des SGFB mit 16 zu 8 Stimmen und die Initiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des HEV mit 17 zu 7 Stimmen - zur Annahme empfahl. Durch die Initiativen solle ein Beitrag geleistet werden, um die tiefe Eigentumsquote in der Schweiz massiv zu erhöhen. Namentlich auch jungen Familien solle geholfen werden, den «Traum eines Eigenheims» zu verwirklichen. Die Initiativen böten für Mieterinnen und Mieter einen Anreiz zum mehrjährigen Ansparen des nötigen Eigenkapitals. Gleichzeitig böten sie auch einen Anreiz für die Banken, interessante Instrumente mit Sonderkonditionen zu entwickeln, um damit künftige Kundinnen und Kunden für Baukredite oder Hypotheken zu gewinnen. Im Rat unterstützten neben den Fraktionen V, CEg und RL auch die BDP-Fraktion die Begehren. Hansjörg Hassler (BD, GR) wies darauf hin, dass Eigentümer Eigenverantwortung übernähmen und dadurch zur Stabilität ihrer Gemeinden beitrügen.
Von Hildegard Fässler (S, SG) angeführte Kommissionsminderheiten beantragten hingegen, beide Initiativen Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen, weil diese einen falschen Ansatz verfolgten und falsche Anreize setzten. Die Sprecherin warnte vor dem Mitnahmeeffekt, wie er aus dem Kanton Baselland bekannt sei, welcher bekanntlich bereits über kantonale gesetzliche Grundlagen für das Bausparen verfüge. So zeige das Beispiel, dass vor allem aus Gründen der Steueroptimierung gespart werde. Im Übrigen könnten es sich nur Leute mit hohen Einkommen leisten, überhaupt zu sparen. Diese Bevölkerungsgruppe könne jedoch auch ohne die Möglichkeit des Bausparens ein Eigenheim finanzieren. Louis Schelbert (G, LU) legte dar, dass die Grüne Fraktion die Initiative des SGFB zwar ablehne, im Falle der Initiative des HEV jedoch gespalten sei und deshalb Stimmfreigabe beschlossen habe. Für die befürwortende knappe Fraktionsmehrheit trug Alec von Graffenried (G, BE) das Argument vor, dass Wohneigentum der besseren Einbindung in die Gesellschaft diene und die Teilnahme am öffentlichen Leben fördere.

Vor den Abstimmungen über die Initiativen hatte der Nationalrat über Rückweisungsanträge einer Kommissionsminderheit sowie eines Ratsmitglieds zu befinden. Eine Kommissionsminderheit Louis Schelbert (G, LU), die den Bundesrat beauftragen wollte, einen direkten Gegenvorschlag auf Verfassungsstufe zu präsentieren, der auch die Anliegen des gemeinnützigen und genossenschaftlichen Wohnbaus berücksichtigt, unterlag mit 117 zu 66 Stimmen. Den zweiten Rückweisungsantrag von Thomas Weibel (CEg, ZH), der vom Bundesrat einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe forderte, durch den das Bausparen für energetisch vorbildliche Bauten begünstigt, alternative Modelle zu steuerlichen Massnahmen geprüft sowie Nachbesteuerungsvorschriften und Missbrauchs-Schutzmassnahmen vorgeschlagen werden, lehnte der Nationalrat mit 66 zu 41 Stimmen ab. Schliesslich beschloss der Nationalrat mit 118 zu 64 die «Bauspar-Initiative» der SGFB und mit 121 zu 61 Stimmen die Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des HEV Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen. Einer Kommissionsmotion (10.3012), die den Bundesrat beauftragen wollte, die föderalistisch angelegte «Bauspar-Initiative» vor der Initiative des Hauseigentümerverbands zur

principe d'harmonisation, les deux initiatives divergent fondamentalement. L'initiative HEV prend en compte l'harmonisation fiscale formelle, alors que l'initiative SGFB l'ignore totalement, étant donné qu'elle accorde uniquement aux cantons la possibilité d'opter pour un modèle d'épargnelogement, ce qui, concrètement, entraînerait des différences de réglementation non justifiables entre les cantons.

Délibérations
Au **Conseil national**, le camp bourgeois - les groupes UDC, CEg, RL et PBD - a massivement soutenu les deux initiatives, contrairement à ce que proposait le Conseil fédéral. Selon Georges Theiler (RL, LU), rapporteur de la Commission de l'économie et des redevances (CER), chargée de l'examen préalable, celle-ci a estimé que l'épargne-logement constituait un moyen efficace d'encourager l'accession à la propriété. C'est pourquoi elle a proposé, par 16 voix contre 8, d'adopter l'initiative sur l'épargne-logement de la SGFB et, par 17 voix contre 7, d'adopter l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement « de HEV Suisse. Elle a jugé en effet que ces deux initiatives contribueraient à augmenter sensiblement le faible pourcentage de propriétaires en Suisse et, notamment, aideraient les jeunes familles à réaliser leur rêve d'avoir leur propre chez-soi. En outre, non seulement les initiatives incitent les locataires à épargner sur le long terme les fonds propres nécessaires, mais elles encouragent aussi les banques à développer, à des conditions spéciales, des instruments visant à attirer de futurs clients au moyen de crédits immobiliers ou d'hypothèques. Hansjörg Hassler (BD, GR) a souligné que cette solution contribuerait à responsabiliser les futurs propriétaires, ce qui serait également positif pour la stabilité de leur commune de domicile.

Les propositions de minorité défendues par Hildegard Fässler (S, SG) visaient au contraire à recommander au peuple et aux cantons de rejeter les deux initiatives populaires. Aux yeux des différentes minorités, en effet, ces initiatives auraient une approche discutable de la question et créeraient des incitations inopportunes. Hildegard Fässler a mis en garde contre un effet d'aubaine similaire à celui qui a été constaté dans le canton de Bâle-Campagne, dont la législation cantonale prévoit déjà des incitations à l'épargne-logement. En effet, il s'est avéré que la population épargnait essentiellement pour des raisons fiscales. En outre, seules les personnes disposant d'un revenu confortable pourraient se permettre d'épargner; or, cette catégorie de la population pourrait de toute façon devenir propriétaire, même sans la possibilité de l'épargne-logement. Louis Schelbert (G, LU) a déclaré que le groupe des Verts rejetait l'initiative SGFB, mais qu'il était partagé concernant celle de HEV Suisse et ne donnerait donc aucune instruction de vote à ses membres. Alec von Graffenried (G, BE), représentant la courte majorité en faveur de l'initiative HEV, a expliqué que la propriété permettait une meilleure intégration dans la société et encourageait la participation à la vie publique.

Avant de se prononcer sur les initiatives elles-mêmes, le Conseil national a examiné deux propositions de renvoi. Par 117 voix contre 66, il a rejeté la proposition d'une minorité de la commission emmenée par Louis Schelbert (G, LU), qui voulait charger le Conseil fédéral de présenter un contre-projet direct tenant compte de la construction de logements en coopérative et d'utilité publique. Par 66 voix contre 41, il a également rejeté une proposition de renvoi déposée par Thomas Weibel (CEg, ZH), qui voulait charger le Conseil fédéral d'élaborer un contre-projet indirect visant à privilégier l'épargne-logement destinée

Abstimmung zu bringen, stimmte der Nationalrat zu, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre.

Im **Ständerat** wurde zwar mehrheitlich die Auffassung vertreten, dass hinsichtlich der Einführung des Bausparens Handlungsbedarf besteht. Im Gegensatz zum Nationalrat wurden die durch die Initiativen zur Diskussion gestellten Bausparmodelle jedoch als problematisch erachtet. Der Rat sprach sich deshalb für die Ausarbeitung eines indirekten Gegenvorschlags auf Gesetzesstufe aus.
Wie der Kommissionssprecher Hannes Germann (V, SH) darlegte, lehnte die vorberatende Kommission die «Bauspar-Initiative» der SGFB mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung ab, weil diese gegen das eidgenössische Steuerharmonisierungsgesetz verstosse, in der Umsetzung zu kompliziert wäre und bezüglich der Höhe der Steuerausfälle für Bund und Kantone als zu weit reichend beurteilt wurde. Die Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des HEV fand hingegen in der Kommission mit 5 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen nur mit Stichentscheid des Präsidenten eine knappe Zustimmung, weil sie steuerseitig moderatere Wirkungen entfalte. In die Kommissionsverhandlungen war zudem durch einen Minderheitsantrag von Eugen David (CEg, SG) ein direkter Gegenentwurf eingebracht worden. Ausgehend vom Inhalt der HEV-Initiative sah dieser vor, zusätzlich eine zweckgebundene Verwendung der Spareinlagen vorzuschreiben und in Anlehnung an die berufliche Vorsorge eine Steuerbarkeit zum Zeitpunkt der Auszahlung zu verankern.
In der Ratsdebatte warnte Simonetta Sommaruga (S, BE) davor, dass die Volksinitiativen zu einer «massiven Verkomplizierung» des Steuersystem führten. Rolf Büttiker (RL, SO) erinnerte dagegen an den Erfolg des Bausparmodells von Baselland, mit dem auch weniger privilegierte Bevölkerungsschichten erfolgreich angesprochen würden. This Jenni (V, GL) strich den Nutzen des Bausparens insbesondere für junge Leute im Alter von 25 bis 40 Jahren hervor.

Schliesslich folgte der Ständerat den Anträgen seiner Kommission nur teilweise. Im Falle der «Bauspar-Initiative» der SGFB schloss er sich der Argumentation seiner Kommission an und beschloss mit 25 zu 16 Stimmen, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Im Falle der HEV-Initiative entschied der Ständerat jedoch gegen den Antrag seiner Kommission: Mit 36 Stimmen nahm er einstimmig einen Rückweisungsantrag von Paul Niederberger (CEg, NW) an, der die Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des HEV an die vorberatende WAK zurückweis mit dem Auftrag, den Inhalt des direkten Gegenvorschlages von Ständerat David als indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe zu präsentieren. In der Folge zog die Kommissionsminderheit ihren direkten Gegenentwurf zugunsten des Rückweisungsantrags zurück. Dessen Urheber hatte bereits am Vortag eine entsprechende parlamentarische Initiative (10.447) in der Form eines ausformulierten Entwurfes eingereicht, mit dem Ziel, dass die vorberatenden Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben die Ausarbeitung einer Gesetzesvorlage unverzüglich an die Hand nehmen können.

Als Konsequenz seiner Beschlüsse lehnte der Rat ohne Gegenantrag die Motion der nationalrätlichen WAK (10.3012) ab, die den Bundesrat beauftragen wollte, die «Bauspar-Initiative» vor der Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» zur Abstimmung zu bringen.

à la construction de bâtiments respectant des standards énergétiques exemplaires, à étudier d'autres possibilités de mesures fiscales et à prévoir l'instauration d'un rappel d'impôt ainsi que des mesures visant à empêcher les abus dans ce domaine. Finalement, le Conseil national a décidé de recommander au peuple et aux cantons d'accepter les deux initiatives, par 118 voix contre 64 pour l'initiative sur l'épargne-logement de la SGFB et par 121 voix contre 61 pour l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement « de HEV Suisse. Il a également adopté une motion de commission (10.3012) chargeant le Conseil fédéral de soumettre au vote du peuple l'initiative sur l'épargne-logement avant l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement «, sans qu'aucune autre proposition n'ait été déposée.

Au **Conseil des Etats**, la majorité des orateurs a estimé qu'il y avait lieu de prendre des mesures dans le domaine de l'épargne-logement. Toutefois, contrairement au Conseil national, ils ont estimé que les modèles d'épargne-logement proposés par les initiatives en question faisaient problème. C'est pourquoi le conseil s'est prononcé pour l'élaboration d'un contre-projet indirect, soit au niveau de la loi.
Hannes Germann (V, SH), rapporteur de la commission, a indiqué que cette dernière avait rejeté l'initiative SGFB par 8 voix contre 4 et 1 abstention, estimant que ses propositions allaient à l'encontre de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, qu'elles seraient difficiles à mettre en oeuvre et qu'elles provoqueraient une perte fiscale trop importante pour la Confédération et les cantons. En revanche, par 5 voix contre 5, 2 abstentions et avec la voix prépondérante de son président, la commission a approuvé l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement « de HEV Suisse, considérant que ses effets sur les rentrées fiscales seraient moindres. Au cours des débats en commission, une minorité emmenée par Eugen David (CEg, SG) avait déposé une proposition de contre-projet direct : se fondant sur l'initiative HEV, ce contre-projet prévoyait en plus de prescrire une affectation de l'épargne à des fins déterminées et d'introduire une imposition au moment du versement, sur le modèle de la prévoyance professionnelle.
Devant le conseil, Simonetta Sommaruga (S, BE) a critiqué les deux initiatives populaires, estimant qu'elles compliqueraient considérablement le système fiscal. Au contraire, Rolf Büttiker (RL, SO) a déclaré que le modèle d'épargne-logement de Bâle-Campagne avait fait ses preuves, soulignant que même des personnes aux revenus moins élevés avaient pu concrétiser leur rêve de posséder leur logement. This Jenni (V, GL) a rappelé l'utilité que l'épargne-logement présentait, notamment, pour les personnes de 25 à 40 ans.

Le Conseil des Etats n'a suivi que partiellement les propositions de sa commission. En ce qui concerne l'initiative sur l'épargne-logement de la SGFB, il s'est rallié aux arguments de sa commission et a décidé, par 25 voix contre 16, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative. Par contre, pour ce qui est de l'initiative HEV, il a décidé de ne pas suivre la proposition de sa commission : par 36 voix contre 0, il a adopté une proposition déposée par Paul Niederberger (CEg, NW) prévoyant de renvoyer l'initiative à la commission, avec mandat pour elle d'élaborer un contre-projet indirect visant à réaliser au niveau de la loi l'objectif du contre-projet direct proposé par le conseiller aux Etats Eugen David. Dans la foulée, la minorité de la commission a retiré son contre-projet direct au profit de la proposition de renvoi. Le jour précédent, l'auteur de cette proposition de renvoi avait déjà déposé une initiative

Der Rat setzte die Behandlung des Geschäftes in der Frühlingssession 2011 fort. Die Kommission beantragte die Verlängerung der Behandlungsfrist für beide Volksinitiativen. Diese konnte jedoch nur beschlossen werden, wenn der Rat bereit war, auf den indirekten Gegenentwurf einzutreten. Folglich ging er zur Behandlung der Parlamentarischen Initiative 10.459 Indirekter Gegenentwurf zu den Volksinitiativen «Eigene vier Wände dank Bausparen» und «für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)» über. Eine Kommissionsminderheit und der Bundesrat beantragten Nichteintreten auf den indirekten Gegenentwurf. Die beiden Initianten - die Schweizerische Gesellschaft für Bausparen (SGFB) und der Hauseigentümerverband (HEV) - hatten im Vorfeld der Debatte zum indirekten Vorschlag verlauten lassen, dass sie bereit wären ihre Initiativen zurückzuziehen, wenn der indirekte Gegenentwurf von beiden Räten beschlossen würde. Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf würdigte den indirekten Gegenentwurf der Kommission: Dieser enthalte gegenüber den Volksinitiativen «eine klare Festlegung der Besteuerungsmodalitäten», verbessere die Transparenz und sehe auch «etwas grösseres Masshalten bei der Steuererleichterung» vor. Sie lehnte ihn trotzdem ab, da er die sozialpolitische Wirkung, die von den Befürwortern behauptet würde, verfehle. Er führe wie die Initiativen auch zu negativen ökonomischen Auswirkungen, da es die Entscheidungen der privaten Haushalte verzerre. Teile der Wirkung der Förderung des Bausparens würden bei den Anbietern solcher Bausparprodukte anfallen und andere Teile würden in steigenden Immobilienpreisen verpuffen. Das wichtigste Gegenargument sowohl gegen die Initiativen wie auch den indirekten Gegenvorschlag sah die Bundesrätin darin, dass mit dem Bausparen die Rechtsgleichheit infrage gestellt würde. Sie verwies auf das Bundesgericht, das wiederholt festgehalten hatte, «dass mit dem verfassungsrechtlichen Gebot der Wohneigentumsförderung nicht gemeint ist, dass man Massnahmen treffen soll, die letztlich gegen die Rechtsgleichheit verstossen».

Die Befürworter sahen im Gegenvorschlag die Möglichkeit, ein gegenüber den Initiativen moderateren Vorschlag des Bausparens zu ermöglichen. Sie verwiesen auf die im internationalen Vergleich tiefe Wohneigentumsquote der Schweiz und auf Umfragen, wonach sich fast drei Viertel der Schweizer Wohnbevölkerung Wohneigentum wünschten. Darüber hinaus wurden auch wahltaktische Überlegungen ins Feld geführt: Mit dem Eintreten auf den indirekten Gegenentwurf würde man dem Nationalrat die Möglichkeit geben, auf seinen Entscheid zurückzukommen. Der Nationalrat hatte als Erstrat entschieden, den Beschlussentwurf des Bundesrates abzulehnen und beide Initiativen Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen.
Der Ständerat trat mit 20 zu 15 Stimmen auf den indirekten Gegenentwurf ein, veränderte diesen in der kurzen Detailberatung leicht und verabschiedete ihn mit 17 zu 17 Stimmen dank Stichentscheids des Ratspräsidenten.

Die vorberatende Kommission des **Nationalrates** beantragte aufgrund der Annahme des indirekten Gegenentwurfs im Ständerat die Fristverlängerung für die Behandlung beider Initiativen. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) hatte den Beschluss auf Fristverlängerung einstimmig gefasst. Eine Fristverlängerung sei dringend notwendig, ansonsten müsste der Rat die beiden Initiativen in dieser Session beschliessen, so der Kommissionssprecher. Louis Schelbert (G, LU) hatte Antrag gestellt, auf den indirekten Gegenentwurf zu verzichparlementaire correspondante sous la forme d'un projet rédigé (10.447), qui visait à ce que les CER - chargées de l'examen préalable - puissent entamer sans délai l'élaboration d'un projet de loi.

A la suite de ses décisions, le conseil a rejeté sans opposition la motion de la CER-N 10.3012, qui voulait charger le Conseil fédéral de soumettre au vote du peuple l'initiative sur l'épargne-logement avant l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement».
Le conseil des Etats a poursuivi son examen à la session de printemps 2011. Etant donné qu'il ne pouvait adopter la proposition de la commission de prolonger le délai de traitement des deux initiatives populaires qu'à la condition d'entrer en matière sur le contre-projet indirect, il s'est d'abord penché sur l'initiative parlementaire Contre-projet indirect aux initiatives populaires « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement « et « Pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (Initiative sur l'épargne-logement) « (10.459). Une minorité de la commission ainsi que le Conseil fédéral avaient proposé de ne pas entrer en matière sur ce contre-projet. En prévision des débats, les deux comités d'initiative - la Société suisse pour la promotion de l'épargne-logement et l'Association suisse des propriétaires fonciers - avaient laissé entendre qu'ils étaient prêts à retirer leurs initiatives si les deux conseils adoptaient le contre-projet indirect. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf a porté un jugement globalement positif sur le contre-projet indirect de la commission, estimant que ce dernier donnait, contrairement aux deux initiatives populaires, une définition claire des modalités d'imposition, améliorait la transparence et prévoyait des allègements fiscaux plus modérés. Elle l'a cependant rejeté, considérant qu'il ne produirait pas les effets escomptés par ses partisans en matière de politique sociale. En outre, à l'instar des initiatives, le contre-projet indirect aurait des conséquences économiques négatives, a souligné la conseillère fédérale, car l'épargne-logement aurait des répercussions sur les décisions des ménages privés ; de plus, une partie des effets créés par l'encouragement de l'épargne-logement profiterait aux fournisseurs de produits d'épargne-logement et pourrait provoquer une hausse des prix de l'immobilier. Toutefois, pour la conseillère fédérale, le fait que l'épargne-logement remet en question l'égalité des droits constitue l'argument le plus important contre les initiatives et le contre-projet indirect : à cet égard, elle rappelle que le Tribunal fédéral a déjà estimé à plusieurs reprises que l'encouragement de l'accession à la propriété prévue par la Constitution ne signifiait pas qu'il fût permis de prendre des mesures allant à l'encontre de l'égalité des droits.

Les partisans du contre-projet ont vu dans ce dernier une solution d'épargne-logement modérée par rapport aux propositions des initiatives populaires. Ils ont rappelé que, en Suisse, le taux de logements en propriété était bas en comparaison internationale alors que, selon plusieurs sondages, près des trois quarts de la population suisse souhaiteraient être propriétaires. En outre, des considérations tactiques se sont mêlées aux arguments plus factuels : en entrant en matière sur le contre-projet indirect, le Conseil des Etats donnerait au Conseil national la possibilité de revenir sur sa décision de rejeter le projet d'arrêté du Conseil fédéral et de recommander au peuple et aux cantons d'accepter les initiatives populaires.

ten und der Fristverlängerung nicht zuzustimmen. Mit 99 zu 52 Stimmen folgte der Rat dem Antrag seiner Kommission. Die Ratslinke hatte geschlossen den Antrag Schelbert unterstützt. Alle anderen Fraktionen waren der Kommission gefolgt.

Le Conseil des Etats est entré en matière sur le contre-projet indirect par 20 voix contre 15, l'a légèrement modifié lors d'une rapide discussion par article et l'a adopté par 17 voix contre 17 et avec la voix prépondérante de son président.
En raison de l'adoption du contre-projet indirect par le Conseil des Etats, la Commission de l'économie et des redevances du **Conseil national**, chargée de l'examen préalable, a proposé à son conseil, à l'unanimité, de prolonger le délai imparti pour traiter les deux initiatives populaires. Le rapporteur de la commission a expliqué qu'il était impératif de prolonger le délai : sans cette prolongation, le conseil serait contraint de se prononcer sur les initiatives lors de la session en cours, ce qui serait quasiment impossible sur le plan matériel. Louis Schelbert (G, LU) a quant à lui proposé de rejeter le contre-projet indirect ainsi que la prolongation du délai. Par 99 voix contre 52, le conseil a suivi l'avis de sa commission. Seuls les députés de gauche ont soutenu la proposition de Louis Schelbert; tous les autres groupes se sont ralliés au point de vue de la commission.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 29.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 29.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.079 Forschung am Menschen. Bundesgesetz

Botschaft vom 21. Oktober 2009 zum Bundesgesetz über die Forschung am Menschen (BBl 2009 8045)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 07.072 BRG
Siehe Geschäft 11.3001 Mo. WBK-NR (09.079)
Bundesgesetz über die Forschung am Menschen (Humanforschungsgesetz, HFG)
09.03.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
10.03.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
15.06.2011 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Der Regelungsentwurf setzt den Gesetzgebungsauftrag des Verfassungsartikels über die Forschung am Menschen um. Entsprechend bezeichnet der Gesetzesentwurf diejenigen Forschungsbereiche, die wegen ihres Gefährdungspotenzials für Würde und Persönlichkeit eine gesetzliche Regelung erforderlich machen, nämlich die Forschung zu Krankheiten des Menschen sowie zu Aufbau und Funktion des menschlichen Körpers.
Mit der Motion 98.3543 wurde der Bundesrat beauftragt, den Entwurf eines Bundesgesetzes über die medizinische Forschung am Menschen auszuarbeiten. In diesem Gesetz sollten «die ethischen und rechtlichen Grundsätze und Schranken festgeschrieben werden, die in diesem Gebiet befolgt werden müssen, damit einerseits der Schutz der Menschenrechte in möglichst hohem Masse gewährleistet ist und andererseits eine sinnvolle medizinische Forschung am Menschen nicht verhindert wird».
Darüber hinaus wurde der Bundesrat am 19. Dezember 2003 beauftragt, eine Verfassungsbestimmung zur Forschung am Menschen vorzulegen. Diese Verfassungsgrundlage, der neue Artikel 118b BV, wurde vom Parlament am 25. September 2009 verabschiedet. Die Volksabstimmung findet voraussichtlich am 7. März 2010 statt. Der Verfassungsartikel verpflichtet den Bund dann - und nur dann - Vorschriften zu erlassen, wenn dies zum Schutz der Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung notwendig ist. Des Weiteren benennt Artikel 118b BV vier zentrale Grundsätze, die der Gesetzgeber in der Forschung in Biologie und Medizin mit Personen beachten muss.

Die von der Verfassung geforderte Gefährdungsanalyse hat gezeigt, dass die Forschung zu Krankheiten des Menschen sowie zu Aufbau und Funktion des menschlichen Körpers zum Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen regulierungsbedürftig ist. Dies aufgrund der mit dieser Forschung stets einhergehenden Gefährdung der physischen und psychischen Integrität sowie des Rechts auf Selbstbestimmung der teilnehmenden Personen. Mangels Gefährdungspotenzial nicht geregelt wird der forschungsbezogene Umgang mit anonymisiertem biologischem Material sowie anonymen bzw. anonymisierten gesundheitsbezogenen Personendaten.
Der Gesetzesentwurf stellt - in Übereinstimmung mit dem primären Ziel von Artikel 118b BV - in erster Linie ein Gesetz zum Schutz des Menschen in der Forschung dar. Zu diesem Zweck verankert und stärkt er einerseits das Selbstbestimmungs-

09.079 Recherche sur l'être humain. Loi

Message du 21 octobre 2009 sur la loi fédérale relative à la recherche sur l'être humain (FF 2009 7259)

CN/CECommission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.072 MCF
Voir objet 11.3001 Mo. CSEC-CN (09.079)
Loi fédérale relative à la recherche sur l'être humain (Loi relative à la recherche sur l'être humain, LRH)
09.03.2011 Conseil national. Début du traitement
10.03.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
15.06.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Le projet de loi concrétise le mandat législatif relatif à l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain. Conformément à ce mandat, il définit les domaines de recherche qui, eu égard à la menace qu'ils peuvent constituer pour la dignité humaine et la personnalité, rendent nécessaire une réglementation au niveau de la loi. Il s'agit des domaines comprenant la recherche sur les maladies humaines et la recherche sur la structure et le fonctionnement du corps humain.
La motion 98.3543 chargeait le Conseil fédéral d'élaborer un projet de loi fédérale relative à la recherche médicale sur l'être humain. La motion précisait que la loi devait «fixer les principes et limites à respecter dans ce domaine sur le plan de l'éthique et du droit; garantir, d'une part et autant que possible, le respect des droits de l'homme et faire, d'autre part, en sorte que la recherche médicale sur l'homme - quand elle est utile - soit possible.»
Le 19 décembre 2003, le Conseil fédéral a été chargé de présenter une disposition constitutionnelle relative à la recherche sur l'être humain. Le Parlement a adopté le nouvel art. 118b Cst. le 25 septembre 2009. La votation populaire y afférente aura vraisemblablement lieu le 7 mars 2010. Cet article constitutionnel oblige la Confédération à légiférer sur la recherche sur l'être humain si et seulement si c'est nécessaire pour protéger la dignité et la personnalité de l'être humain dans le cadre de la recherche. En outre, l'art. 118b st. mentionne quatre principes fondamentaux dont le législateur doit tenir compte dans le domaine de la recherche biologique et médicale sur des personnes.
L'analyse des risques exigée par la Constitution a révélé que la recherche sur les maladies humaines et celle afférente à la structure et au fonctionnement du corps humain nécessitaient une réglementation en vue de protéger la dignité et la personnalité de l'être humain. En effet, des recherches de cette nature sont toujours susceptibles de nuire à l'intégrité psychique et corporelle de la personne concernée ainsi qu'à son droit à l'autodétermination. Le prélèvement à des fins de recherche de matériel biologique anonymisé et l'emploi de données liées à la santé anonymes ou anonymisées ne font pas l'objet d'une réglementation, puisqu'ils ne présentent potentiellement pas de risques. En conformité avec l'objectif premier de l'art. 118b Cst., le présent projet de loi constitue, en premier lieu, une loi visant à protéger l'être humain dans le cadre de la recherche. Pour ce faire, il consacre, en le renforçant, d'une part, le droit à

recht der Personen, die an einem Forschungsprojekt teilnehmen oder zur Teilnahme angefragt werden oder deren biologisches Material und gesundheitsbezogene Personendaten zu Forschungszwecken verwendet werden sollen. Andererseits werden objektive Vorkehren zum Schutz der teilnehmenden Personen festgelegt, etwa die Anforderungen an die Einwilligung und Aufklärung, an den Einbezug von urteilsunfähigen Personen, an das zulässige Verhältnis zwischen Risiken und Nutzen sowie an die Überprüfung des Forschungsprojekts durch Ethikkommissionen für die Forschung.

Daneben schafft der Gesetzesentwurf schweizweit durch einheitliche administrative Anforderungen günstige Rahmenbedingungen für die Forschung am Menschen in der Schweiz. Zweck des Gesetzesentwurfs ist denn auch, die heute nur punktuell vorhandenen und in verschiedenen Gesetzen auf Bundes- und Kantonsebene verstreuten Bestimmungen zur Forschung am Menschen in einer einheitlichen Regelung zusammenzuführen.

Deshalb werden die allgemeinen Bestimmungen zur Forschung insbesondere des Transplantations- und des Heilmittelgesetzes wie auch die teilweise vorhandenen kantonalen Vorschriften durch entsprechende Regelungen im vorliegenden Entwurf ersetzt. Die Regelungen berücksichtigen dabei soweit möglich die bewährte Praxis und stimmen mit den international anerkannten Vorschriften überein.

Unter Berücksichtigung der im Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen aufgeführten Grundsätze sind folgende zentrale Regelungsaspekte besonders hervorzuheben:

– Forschung mit Personen darf nur stattfinden, wenn eine Einwilligung nach hinreichender Aufklärung vorliegt. Das Verbot der Forschung mit Personen gegen ihren Willen gilt uneingeschränkt; so ist auch die Ablehnung urteilsunfähiger Personen stets zu beachten. An die Forschung mit besonders verletzbaren Personen werden spezifische Anforderungen gestellt.
– Die Weiterverwendung von bereits vorhandenem biologischem Material und bereits vorhandenen gesundheitsbezogenen Personendaten wird differenziert geregelt. Die Forschung mit biologischem Material und genetischen Daten unterliegt strengeren Anforderungen als der Umgang mit nichtgenetischen gesundheitsbezogenen Personendaten zu Forschungszwecken. Biobanken haben lediglich adäquaten betrieblichen und fachlichen Anforderungen zu genügen, dagegen bestehen keine spezifischen Bewilligungs- und Meldepflichten für deren Betrieb.
– Die unabhängige Überprüfung der Forschungsprojekte wird wie bis anhin von kantonalen Ethikkommissionen wahrgenommen. An diese Kommissionen wie auch an die Beurteilungsverfahren werden jedoch einheitliche Anforderungen gestellt. Insbesondere muss ein wissenschaftliches Sekretariat zur Verfügung stehen, damit ein effizienter Verfahrensablauf gewährleistet ist. Für die umfassende Beurteilung einer Multizenterstudie ist in der Schweiz neu nur noch eine Ethikkommission, nämlich diejenige am Tätigkeitsort der das Projekt koordinierenden Person, zuständig. Eine zentrale Koordinationsstelle gewährleistet den regelmässigen Austausch unter den Ethikkommissionen und weiteren Prüfbehörden.
– Zur Förderung der Transparenz ist eine Registrierungspflicht von Forschungsprojekten vorgesehen.

l'autodétermination de la personne qui participe à un projet de recherche ou à laquelle il est demandé de participer à un projet, ou dont le matériel biologique et les données personnelles liées à la santé doivent être utilisés à des fins de recherche. Pour protéger les sujets d'un projet de recherche, le projet de loi arrête, d'autre part, des dispositions objectives (par exemple exigences posées en matière de consentement, d'information et de protection des personnes incapables de discernement et en ce qui concerne le rapport admis entre les risques et les bénéfices et l'examen du projet de recherche par des commissions d'éthique pour la recherche).
De surcroît, le projet de loi crée des conditions favorables à la recherche sur l'être humain en Suisse en fixant des exigences administratives homogènes. Il a également pour objectif de regrouper dans une seule réglementation les quelques dispositions existantes relatives à la recherche sur l'être humain, qui sont réparties entre plusieurs lois fédérales et cantonales. C'est pourquoi les dispositions générales sur la recherche inscrites notamment dans la loi sur la transplantation et celle sur les produits thérapeutiques et les directives cantonales existantes sont remplacées dans le présent projet de loi par des normes spécifiques. Les réglementations tiennent compte, dans la mesure du possible, de la pratique éprouvée et concordent avec les prescriptions internationales reconnues.
Eu égard aux principes figurant dans l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain, il convient de mettre en exergue les aspects réglementaires fondamentaux, qui sont les suivants:
La recherche sur des personnes ne peut être entreprise que si un consentement éclairé a été donné. L'interdiction de réaliser un projet de recherche sans le consentement de la personne est considérée comme valable en tout temps; aussi le refus des personnes incapables de discernement doit-il toujours être pris en compte. Des exigences spécifiques et parfois plus strictes sont posées à la recherche sur des personnes particulièrement vulnérables.La réutilisation de matériel biologique prélevé antérieurement et de données personnelles liées à la santé recueillies antérieurement est soumise à une réglementation distincte. La recherche impliquant l'emploi de matériel biologique et de données génétiques est régie par des dispositions plus strictes que celles qui s'appliquent à l'exploitation, à des fins de recherche, de données non génétiques liées à la santé. Les biobanques doivent uniquement satisfaire à des exigences d'ordre technique, relatives à l'exploitation. En revanche, leur exploitation n'est soumise ni à un régime d'autorisation obligatoire ni à une obligation d'annoncer spécifiques.
– Comme c'était le cas jusqu'ici, il incombera aux commissions cantonales d'éthique de procéder à l'examen indépendant des projets de recherche. Toutefois, des dispositions uniformes seront définies pour l'examen et la procédure d'évaluation. Les commissions devront se doter d'un secrétariat scientifique de manière à garantir l'efficacité des procédures. Dorénavant, en Suisse, une seule commission d'éthique, à savoir celle du lieu où travaille le coordinateur du projet, sera compétente pour évaluer de manière exhaustive les études multicentriques. Un service de coordination assurera l'échange régulier parmi les commissions d'éthique et d'autres autorités de contrôle.
– En vue de favoriser la transparence, il est prévu d'instaurer l'obligation de tenir un registre des projets de recherche.

Délibérations
Au **Conseil national**, les groupes ont réservé un bon accueil au projet : l'entrée en matière n'a pas suscité le débat. Le premier point de discorde concernait l'art. 1, qui définit le but de la

Verhandlungen

Die Vorlage stiess im **Nationalrat** bei den Fraktionen auf eine gutes Echo. Das Eintreten war nicht bestritten. Eine erste kontroverse Diskussion wurde zum Inhalt des Zweckartikels geführt. Eine Kommissionsminderheit aus den Reihen der FDP-Liberalen und der SVP-Fraktion verlangte, dass die Beachtung der Forschungsfreiheit ebenfalls im Zweckartikel hervorgehoben wird. Gemäss dem Vorschlag des Bundesrates soll das Gesetz über die Forschung am Menschen aber einzig bezwecken, die «Würde, Persönlichkeit und Gesundheit des Menschen in der Forschung zu schützen». Diese Haltung wurde von der Kommissionsmehrheit und den Fraktionen der SP, der Grünen und der CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt. Sie argumentierten, dass die Nennung der Forschungsfreiheit unnötig sei und der Schutz der Menschenwürde so geschwächt würde. Der Antrag der Kommissionsmehrheit obsiegte knapp mit 77 zu 76 Stimmen. Auf Antrag einer Kommissionsminderheit, unterstützt von den Fraktionen der CVP/EVP/glp, der SP und den Grünen wurde der Artikel zur Relevanz der Forschung mit 106 zu 67 Stimmen beibehalten. Dabei wurde betont, dass damit die Relevanz der Forschungsfrage und nicht die Relevanz des Resultates gemeint sei. Bei der Frage der Information unterstützte die Kommissionsmehrheit den Vorschlag des Bundesrates, wonach eine Einschränkung der Information der Betroffenen ausnahmsweise erlaubt ist, aus methodischen Gründen zum Beispiel im Falle von psychologischen und neurologischen Tests mit kleinen Risiken, wenn das Ergebnis durch umfassende Information verfälscht werden könnte. Eine Kommissionsminderheit, unterstützt von der SVP und den Grünen, wollte diese Ausnahmeregelung nicht zulassen. Der Rat folgte schliesslich mit 100 zu 64 Stimmen der Mehrheit. Mit 83 zu 68 Stimmen wurde auf Antrag der Kommission aus der bundesrätlichen Vorlage Absatz 3 in Art. 20 gestrichen, der geschädigten Personen die Unterstützung des Bundes zugesichert hätte, wenn diese rechtlich gegen die Forscher vorgegangen wären. Der geschädigten Person soll demnach kein unmittelbares Forderungsrecht gegenüber der Versicherung eingeräumt werden. Unterstützt wurde die Fassung des Bundesrates von einer Kommissionsminderheit aus den Reihen der SP, der CVP und den Grünen. Auch in der Frage der Registrierung wich der Rat vom Vorschlag des Bundesrates ab. Auf Antrag der Kommissionsmehrheit sollen nicht alle Forschungsprojekte sondern nur sogenannte «interventionelle klinische Studien» an Versuchspersonen in einem öffentlichen Register eingetragen werden. Vertreter von FDP und SVP erachteten eine ausgeweitete Registrierung als unnötig und als eine Gefahr für den Forschungsplatz Schweiz. Der Rat folgte dieser Argumentation mit 88 zu 81 Stimmen. Geteilter Meinung war der Nationalrat in der Frage, ob Patientenvertreter zwingend Einsitz in die für die Bewilligung von Versuchen zuständigen kantonalen Ethikkommissionen nehmen müssen oder ob man diesen Entscheid den Kantonen überlassen sollte. Dieser föderalistische Ansatz, den der Bundesrat vorschlug, wurde von einer Kommissionsminderheit aus FDP- und SVP-Vertretern unterstützt und setzte sich mit 94 zu 65 Stimmen durch. Ein Antrag aus den Reihen der SVP, der Versuche an Embryonen und Föten aus Schwangerschaftsabbrüchen verbieten wollte, wurde mit 119 zu 34 Stimmen abgelehnt.

Der Nationalrat stimmte in der Gesamtabstimmung der Vorlage mit 149 zu 13 Stimmen zu.

Auch im **Ständerat** war das Eintreten auf die Vorlage nicht bestritten. Im Grossen und Ganzen folgte die Kleine Kammer den Vorschlägen von Bundesrat und Nationalrat. Der Ständerat präloi. Une minorité de la commission composée de membres des groupes libéral-radical et UDC demandait que la protection de la liberté de la recherche y figure. Or, aux termes du texte du Conseil fédéral, la loi vise uniquement « à protéger la dignité, la personnalité et la santé de l'être humain dans la recherche «. La majorité de la commission, le groupe socialiste, le groupe des Verts et le groupe CEg ont pour leur part suivi l'avis du gouvernement au motif qu'il était inutile de mentionner la liberté de la recherche et qu'ajouter cette notion nuirait à la protection de la dignité humaine. La proposition de la majorité l'a emporté de justesse par 77 voix contre 76.

Par ailleurs, sur la proposition d'une minorité de la commission soutenue par le PDC, le PS et les Verts, le conseil a maintenu, par 106 voix contre 67, l'art. 5, qui régit la pertinence. La minorité a souligné qu'il était question de la pertinence de la question scientifique, et pas de celle du résultat de la recherche.

S'agissant des informations données aux patients, la majorité de la commission s'est ralliée au projet du Conseil fédéral ; ce texte prévoit, pour des raisons méthodologiques, une exception à l'obligation d'informer les patients, par exemple dans le cadre de tests psychologiques ou neurologiques présentant peu de risques où le résultat pourrait être faussé si le patient connaissait toutes les informations. Une minorité composée de députés du groupe UDC et du groupe des Verts souhaitait pour sa part biffer cette dérogation. Le conseil a finalement suivi la proposition de la majorité par 100 voix contre 64.

Sur la proposition de sa commission, la Chambre du peuple a en outre décidé, par 83 voix contre 68, de biffer l'art. 20, al. 3, qui aurait garanti le soutien de la Confédération aux personnes lésées qui auraient intenté une action en justice contre les chercheurs. Celles-ci ne devraient ainsi pas avoir le droit de faire valoir des prétentions en dommages-intérêts. Une minorité de la commission composée de membres du PS, du PDC et des Verts s'est quant à elle ralliée au projet du Conseil fédéral.

En ce qui concerne la question de l'enregistrement, le Conseil national s'est également écarté des propositions du gouvernement. La majorité de la commission souhaitait répertorier dans un registre public non pas tous les projets de recherche, mais seulement les études cliniques interventionnelles. Des représentants du PLR et de l'UDC considéraient qu'enregistrer tous les projets était inutile et nuirait au pôle de recherche suisse. Par 88 voix contre 81, le conseil a adhéré à cet argument.

La question de la représentation des patients au sein des commissions d'éthique cantonales, auxquelles il incombe d'autoriser les essais, a divisé la Chambre basse : celle-ci s'est demandé si les patients devaient obligatoirement être représentés dans ces commissions ou si cette décision devait revenir aux cantons. Soutenue par une minorité composée de représentants du PLR et de l'UDC, cette démarche fédéraliste proposée par le gouvernement s'est finalement imposée par 94 voix contre 65.

Enfin, le conseil a rejeté par 119 voix contre 34 une proposition émanant des rangs de l'UDC visant à interdire la recherche sur des embryons et des foetus issus d'interruptions de grossesse.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 149 voix contre 13.

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière sur le projet n'a pas davantage été contestée. Si la Chambre haute a globalement adhéré aux propositions du Conseil fédéral et du Conseil national, elle s'en est toutefois écartée sur certains points.

Ainsi, à l'art. 5, qui régit la pertinence, elle a ajouté sans opposition une précision selon laquelle la recherche sur l'être humain ne peut être pratiquée que si elle aborde une problématique scientifique pertinente.

zisierte ohne Gegenantrag den Artikel zur Relevanz. Demnach muss ein Forschungsprojekt Antworten auf wissenschaftlich relevante Fragestellungen suchen. In der Frage der Haftung sprach sich der Ständerat gegen den Vorschlag von Bundesrat und Nationalrat aus, wonach der Bundesrat für einzelne Forschungsbereiche eine längere Haftungsfrist festlegen darf. Er folgte dabei dem Antrag der Kommissionsmehrheit mit 17 zu 15 Stimmen. Dafür nahm der Ständerat einen vom Nationalrat gestrichenen Vorschlag des Bundesrates wieder auf. Demnach kann der Bundesrat den Geschädigten ein unmittelbares Forderungsrecht gegen die Versicherung einräumen. Alex Kuprecht (V, SZ) unterstützte die Fassung des Nationalrates, unterlag jedoch mit 8 zu 21 Stimmen. Ohne Gegenantrag strich der Rat den vom Nationalrat eingefügten Art. 20a zum Einbezug urteilsunfähiger Personen in das Einwilligungsverfahren. Dieser Artikel sei unnötig, da die Sachverhalte bereits an anderen Stellen geregelt seien, argumentierte Kommissionssprecher Theo Maissen (CEg, GR). Eine grössere Differenz zum Nationalrat ergab sich bei der Frage der Ombudsstelle. Die Kommissionsmehrheit schlug einen zusätzlichen Artikel 54a vor, der von den Kantonen verlangt, dass sie Ombudsstellen bezeichnen, die sich um Fragen und Reklamationen von Personen kümmern sollen, die an Forschungsprojekten teilnehmen. Kommissionssprecher Theo Maissen (CEg, GR) begründete das Anliegen mit der hohen Betroffenheit von Personen, die sich für ein Forschungsprojekt zur Verfügung stellen. Man agiere hier in einem sehr sensiblen Bereich, da sei es richtig, wenn eine entsprechende Ombudsstelle zur Verfügung stehe. Dabei müssten nicht unbedingt neue Stellen geschaffen werden, sondern bestehende Ombudsstellen könnten die zusätzliche Aufgabe übernehmen. Denkbar sei auch, dass mehrere Kantone eine gemeinsame Ombudsstelle bezeichnen. Minderheitssprecher Pankraz Freitag (RL, GL) betrachtete diese generelle Verpflichtung als unnötigen Ausbau der Verwaltung. Bereits die Ethikkommissionen hätten zur Aufgabe, sich für den Schutz der betroffenen Personen einzusetzen. Mit 18 zu 14 Stimmen folgte der Ständerat der Kommission und bejahte damit die Schaffung von Ombudsstellen. Bei der Frage der Registrierung (Art. 55) ergab sich eine weitere Differenz zum Nationalrat. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, dass «bewilligte klinische Studien» in einem öffentlichen Register erfasst werden und nicht nur «interventionelle klinische Studien» wie vom Nationalrat verlangt. Eine Minderheit Géraldine Savary (S, VD) beantragte, dass generell «bewilligte Forschungsprojekte» registriert werden. Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 18 zu 9 Stimmen.

In der Gesamtabstimmung genehmigte der Ständerat die Vorlage ohne Enthaltung mit 28 zu Null Stimmen.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 08.09.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse

S'agissant de la responsabilité, le Conseil des Etats a rejeté la proposition du Conseil fédéral et du Conseil national selon laquelle le Conseil fédéral peut, pour certains domaines de la recherche, étendre le délai pendant lequel les personnes lésées ont droit à une indemnisation ; par 17 voix contre 15, la Chambre des cantons a en effet donné la préférence à une proposition de la majorité de sa commission. Elle a par contre rétabli une proposition du Conseil fédéral que le Conseil national avait choisi de biffer ; la disposition concernée habilite le gouvernement à prévoir que la personne lésée a le droit de faire valoir des prétentions en dommages-intérêts directement auprès de la personne qui garantit la responsabilité. Alex Kuprecht (V, SZ), qui soutenait la version du Conseil national, a vu sa proposition individuelle rejetée par 21 voix contre 8.

Par ailleurs, le Conseil des Etats a biffé sans opposition l'art. 20a, voulu par la Chambre basse, concernant l'implication des personnes incapables de discernement dans la procédure de consentement. Theo Maissen (CEg, GR), rapporteur de la commission, a précisé que cet article était superflu, puisque les points concernés étaient déjà réglés dans d'autres dispositions du projet.
La discussion portant sur le thème de l'organe de médiation a débouché sur une divergence plus importante avec le Conseil national. La majorité de la commission proposait d'ajouter un article 54a prévoyant que les cantons désignent un organe de médiation chargé de traiter les questions et les réclamations des personnes participant à un projet de recherche. Theo Maissen a motivé le point de vue de la majorité en évoquant le désarroi que peuvent connaître les personnes participant à des projets de recherche. Dans un domaine aussi sensible que celui de la recherche, il est tout à fait pertinent de prévoir la mise à disposition d'organes de médiation, a-t-il souligné. Ces derniers ne doivent d'ailleurs pas forcément être créés de toutes pièces, des organes actuels pouvant être investis d'une mission supplémentaire. Le rapporteur de la commission a également mentionné la possibilité, pour les cantons, de désigner à plusieurs un organe de médiation commun. Pankraz Freitag (RL, GL), qui défendait le point de vue de la minorité de la commission, voyait dans cette obligation générale faite aux cantons un accroissement inutile de la bureaucratie. Les commissions d'éthique ont déjà pour tâche de protéger les personnes concernées, a-t-il précisé. Par 18 voix contre 14, le Conseil des Etats a suivi l'avis de sa commission, donnant son aval à la mise sur pied d'organes de médiation.
A l'art. 55, portant sur la question de l'enregistrement, la Chambre des cantons a créé une autre divergence avec le Conseil national. Elle a en effet adopté, par 18 voix contre 9, une proposition de la majorité de sa commission visant à ce que soient répertoriées dans un registre public les « études cliniques autorisées « et non pas uniquement les « études cliniques interventionnelles «, formulation prônée par le Conseil national. Une minorité de la commission, en la personne de Géraldine Savary (S, VD), avait proposé de mentionner plus généralement les « projets de recherche autorisés « dans la disposition en question.
Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet par 28 voix contre 0, sans abstention.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 08.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Per-

der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

spective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.480 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Ausweitung der obligatorischen Auskunftspflicht bei statistischen Erhebungen des Bundes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Die Gesetzgebung - namentlich das Bundesstatistikgesetz und die Statistikerhebungsverordnung - ist dahingehend zu ändern, dass natürliche Personen bei statistischen Erhebungen des Bundes nur auf freiwilliger Basis Auskunft geben müssen. Ausgenommen von der Freiwilligkeit ist die Mitarbeit bei der regulären periodischen Volkszählung.
Sprecher: Amstutz

NR/SR Staatspolitische Kommission

05.02.2010 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
22.03.2010 SPK-SR. Zustimmung.
31.03.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 3967)
04.05.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2011 4429)
Bundesstatistikgesetz (BStatG) (Teilnahme an statistischen Erhebungen des Bundes)

Übersicht aus dem Bericht der Bericht der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 31.03.2011

Die am 21. September 2009 von der SVP-Fraktion eingereichte parlamentarische Initiative verlangt, das Bundesstatistikgesetz dahingehend zu ändern, dass für natürliche Personen bei Erhebungen keine Auskunftspflicht besteht, es sei denn, es handle sich um die periodische Volkszählung.
Der Entwurf der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates sieht vor, zur Umsetzung der Initiative Artikel 6 des Bundesstatistikgesetzes mit zwei Absätzen zu ergänzen. Während der eine festlegt, dass Erhebungen des Bundesamtes für Statistik für natürliche Personen freiwillig sind, sieht der andere vor, dass die im Volkszählungsgesetz festgeschriebene Auskunftspflicht weiterhin gilt.
Mit dieser Vorlage werden die Qualität der Statistiken und der in der Bundesverfassung verankerte Schutz der Privatsphäre gewährleistet.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.480 Iv.pa. Groupe V. Pas d'élargissement de l'obligation de renseigner lors des relevés statistiques de la Confédération

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
La législation - notamment la loi sur la statistique fédérale et l'ordonnance sur les relevés statistiques - sera modifiée de sorte que les personnes physiques ne doivent donner de renseignements à la Confédération qu'à titre facultatif. Ce caractère facultatif ne concernera pas les recensements périodiques de la population.
Porte-parole: Amstutz

CN/CE Commission des institutions politiques

05.02.2010 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
22.03.2010 CIP-CE. Adhésion.
31.03.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 3713)
04.05.2011 Avis du Conseil fédérale (FF 2011 4119)
Loi sur la statistique fédérale (LSF) (Participation aux relevés statistiques de la Confédération)

Condensé de la Rapport de la commission des institutions politiques du Conseil national du 31 mars 2011

Dans son initiative parlementaire déposée le 21 septembre 2009, le groupe de l'UDC propose de modifier la loi sur la statistique afin que les personnes physiques ne soient plus obligées de donner des renseignements sauf lorsqu'il s'agit du recensement périodique de la population.
Le présent projet, élaboré par la Commission des institutions politiques du Conseil national, prévoit de réaliser les objectifs visés par l'initiative en complétant l'art. 6 de la loi sur la statistique fédérale par deux nouveaux alinéas. L'un règle le caractère facultatif des enquêtes de l'Office fédéral de la statistique, l'autre maintient les obligations des personnes interrogées fixées dans la loi sur le recensement. Le projet préserve la qualité des statistiques et assure le respect de la vie privée, garanti par la Constitution fédérale.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.510 Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die auf Anfang 2010 beschlossene Aufhebung des Artikels 26 im Landwirtschaftsgesetz ist rückgängig zu machen. Bis dies geschehen ist, hat der Bundesrat die Förderung des Viehexportes sicherzustellen.
Mitunterzeichnende: Abate, Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Büchler, Bugnon, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadient, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Landolt, Lüscher, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (74)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

29.06.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
22.10.2010 WAK-SR. Zustimmung.
21.03.2011 Bericht der Kommission NR (BBl 2011 3505)
06.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2011 3517)

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
14.04.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.
08.06.2011 Ständerat. Eintreten. Das Geschäft geht für die Detailberatung an die WAK zurück.

2. Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013
14.04.2011 Nationalrat. Sistiert.

Debatte im Ständerat
sda, 08.06.2011

Der Export von Vieh soll wieder subventioniert werden. Der Ständerat hat sich am Mittwoch mit 22 zu 15 Stimmen dem Nationalrat angeschlossen. Der Wiedereinführung der Stützung nach knapp 18 Monaten hatten sich Bundesrat und Kommission widersetzt.

Am Schluss obsiegten die Bauernvertreter in der kleinen Kammer. Sie hatten argumentiert, die Viehexporte seien von vorher rund 4000 Stück im Jahr 2010 auf rund 550 eingebrochen. Durch den Wegfall der Subventionen von jährlich 4 Millionen Franken fehle dem Viehmarkt ein wichtiges Ventil, das grosse Angebot nach dem Alpabtrieb lasse die Preise zerfallen. Insbesondere die Bergbauern hätten zu leiden. Nicht zuletzt subventioniere auch die EU den Viehexport in Nicht-EU-Staaten. Die heimische Landwirtschaft brauche also gleich lange Spiesse.

09.510 Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
On renoncera à l'abrogation de l'article 26 de la loi sur l'agriculture décidée pour le début de 2010. D'ici là, le Conseil fédéral soutiendra les exportations de bétail.
Cosignataires: Abate, Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Büchler, Bugnon, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadient, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Landolt, Lüscher, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (74)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

29.06.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
22.10.2010 CER-CE. Adhésion.
21.03.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 3307)
06.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3319)

1. Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
14.04.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.
08.06.2011 Conseil des Etats. Entrer en matière. L'objet retourne à la CER pour la discussion de détail.

2. Arrêté fédéral sur la modification de l'arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013
14.04.2011 Conseil national. Suspendu.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 08.06.2011

La Suisse doit réintroduire des aides à l'exportation de bétail d'élevage. Par 22 voix contre 15, le Conseil des Etats est entré en matière mercredi sur un projet du National, devisé à quatre millions par an. L'opposition de la gauche et d'une partie du PLR a été insuffisante. La majorité a désavoué la commission préparatoire qui prônait l'enterrement du projet. La commission devra maintenant remettre l'ouvrage sur le métier et examiner la modification de la loi sur l'agriculture en détail.

Le projet prévoit de promouvoir les exportations à hauteur de quatre millions de francs afin de pallier les rapports de concurrence inégaux avec l'Union européenne (UE) et les difficultés d'écoulement du bétail. Cette somme serait puisée dans les paiements directs destinés à l'agriculture. Les aides à l'exportation sont un facteur de distorsion du marché et une mesure inefficace du point de vue économique, a critiqué en

Anita Fetz (SP/BS) sagte für die Kommission, die Subventionen landeten zum grössten Teil in den Taschen von fünf grossen Viehhändlern. Da die 4 Millionen Franken bei den Direktzahlungen kompensiert werden, gingen sie zulasten aller Viehhalter und nicht nur der exportierenden Züchter. Die Exportförderung sei ineffizient und treibe die Viehpreise im Inland nach oben. Zudem sei eine Signalwirkung zu befürchten: Bald würden auch Exportsubventionen für Käse, Wein und Gemüse gefordert.

Landwirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann relativierte die EU-Subventionen. Die Gemeinschaft zahle pro exportiertem Stück Vieh in ein Drittland 70 Euro. In der Schweiz belaufe sich dieser Betrag hingegen auf rund 1000 Franken. 80 Prozent der Schweizer Viehexporte gingen in die EU. Innerhalb der EU gebe es keine Exportförderung, von gleich langen Spiessen könne also keine Rede sein.

Eine Entlastung des Schweizer Vieh- und Schlachtviehmarktes sei nicht nötig, da die Schweiz seit 2006 Fleisch importiere - im letzten Jahr rund 20'000 Tiere. Zudem fördere der Bund die Viehzucht und damit auch den Viehexport bereits über Messen, Herdenbücher und Ähnlichem mit 30 Millionen Franken im Jahr. Das verfing nicht. Der Vorstoss von Nationalrat Elmar Bigger (SVP/SG) geht nach der Annahme im Ständerat nun an die Wirtschaftskommission des Rates zur Detailberatung.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

vain Anita Fetz (PS/BS) au nom de la majorité de la commission. Elles profitent surtout à quelques gros commerçants de bétail et non pas aux paysans.
Tous les agriculteurs seront en revanche touchés car l'enveloppe des paiements directs sera réduite. Avec la politique agricole 2007, le Parlement a décidé de ne plus soutenir ce marché, a rappelé Erika Forster (PLR/SG). Accorder quelques 1000 francs par bête exportée est excessif, selon elle. Dick Marty (PLR/TI) a parlé de «subside absurde». En subventionnant les exportations de vaches laitières, on soutient indirectement la production de fromages étrangers qui concurrenceront ensuite les produits helvétiques, a-t-il fait valoir.
L'an dernier, 500 vaches suisses ont été vendues à l'étranger. Johann Schneider-Ammann a mis en garde contre le risque d'ouvrir une brèche. D'autres secteurs agricoles risquent de réclamer leur part du gâteau, selon le conseiller fédéral. Tous ces avertissements ont été vains à l'approche des élections fédérales. Le sort des paysans de montagne a davantage ému la majorité de droite. Tant que l'UE continue de subventionner les exportations de bétail, il n'y a pas de raison de pénaliser les paysans suisses, a estimé Peter Bieri (PDC/ZG).
L'agriculture de montagne est particulièrement touchée par cette inégalité de traitement, a renchéri Ivo Bischofberger (PDC/AI). D'autant qu'elle doit faire face à la force du franc. Les 4 millions ne correspondent en outre qu'à 60% des moyens attribués autrefois, selon Rolf Büttiker (PLR/SO). La révision est né d'une initiative du conseiller national Elmar Bigger (UDC/SG). En avril, la Chambre du peuple a donné son feu vert par 96 voix contre 63. Elle n'a cependant pas été en mesure de réunir la majorité nécessaire pour lever le frein aux dépenses et donc libérer les moyens.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.526 Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FiLaG) soll wie folgt geändert werden:
Art. 20 Subventionsrecht
...
b. ... wenn die Schlussabrechnung für das realisierte Vorhaben innerhalb von fünf Jahren nach dem Inkrafttreten unterbreitet wird.
Als Alternative dazu beantrage ich folgende Ergänzung von Buchstabe b:
b. ... innerhalb von drei Jahren nach dem Inkrafttreten unterbreitet wird. Wird für die Fertigstellung des Vorhabens diese Frist um höchstens zwei Jahre überschritten, werden die Beiträge bis am 31. Dezember 2010 nach dem Arbeitsfortschritt ausgerichtet.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

30.04.2010 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
20.05.2010 SGK-SR. Zustimmung.
03.09.2010 Bericht der Kommission NR (BBl 2010 5985)
17.09.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBl 2010 5993)
Siehe Geschäft 09.523 Pa.Iv. Lombardi
Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FiLaG)
28.09.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.
02.12.2010 Ständerat. Nichteintreten.

Debatte im Ständerat
sda, 02.12.2010

Einrichtungen für Behinderte sollen für Bauvorhaben keine IV-Gelder mehr erhalten, wenn sie die Schlussabrechnung nicht bis Ende 2010 vorlegen können. Der Ständerat will die Spielregeln für die Einführung des Neuen Finanzausgleichs (NFA) nicht ändern. Auf eine parlamentarische Initiative aus dem Nationalrat trat die kleine Kammer am Donnerstag deshalb nicht ein. Diese verlangte, die im neuen Finanzausgleichsgesetz festgehaltene Übergangsfrist um zwei Jahre bis Ende 2012 zu verlängern.
Institutionen, denen vor dem Inkrafttreten des NFA Anfang 2008 Projektbeiträge zugesichert worden waren, hätten so mehr Zeit erhalten, um die erforderliche Endabrechnung einzureichen. Der Ständerat folgte nun den ablehnenden Anträgen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) und des Bundesrates.
Der Nationalrat habe die Vorlage unterstützt, weil er davon ausgegangen sei, dass 13 Institutionen eine Verlängerung brauchten, sagte SGK-Sprecher Philipp Stähelin (CVP/TG). Nun seien aber noch zwei in dieser Lage. «Es ginge um eine Einzelfall-Gesetzgebung, und das widerspricht den Gepflogenheiten», sagte er.
Auch Sozialminister Didier Burkhalter wollte keine Ausnahme machen, unter anderem um Ungleichbehandlungen von Einrichtungen zu verhindern, die wegen der auslaufenden Frist auf Gesuche verzichtet hätten. Die Spielregeln für die NFA-Umsetzung seien wiederholt kommuniziert worden, gegenüber den Kantonen und den Institutionen.

09.526 Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Je propose de modifier ou, subsidiairement, de compléter l'article 20 de la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges comme suit:
Art. 20 Droit en matière de subventions
...
b. ... si le décompte final relatif au projet réalisé est présenté dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.
Ou:
b. ... si le décompte final relatif au projet réalisé est présenté dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. Si les travaux sont achevés au plus tard deux ans après ce délai, les subventions sont versées au prorata des travaux réalisés avant le 31 décembre 2010.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

30.04.2010 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
20.05.2010 CSSS-CE. Adhésion.
03.09.2010 Rapport de la commission CN (FF 2010 5439)
17.09.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 5447)
Voir objet 09.523 Iv.pa. Lombardi
Loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges (PFCC)
28.09.2010 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.
02.12.2010 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 02.12.2010

Le Conseil des Etats en bref
Il a tacitement rejeté une initiative parlementaire du National souhaitant accorder un sursis à des projets de construction d'institutions pour handicapés ayant perdu leur garantie de subvention de l'AI avec l'entrée en vigueur de la péréquation financière. Seuls deux projets étaient encore concernés au Tessin. Le dossier retourne au Conseil national.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 01.09.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 01.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision

Botschaft vom 20. Januar 2010 zu einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes (BBl 2010 1049)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 10.018 BRG

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)
27.09.2010 Ständerat. Beginn der Beratung
28.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Am 14. August 2008 wurde die Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative)» eingereicht, die sich gegen die fortschreitende Zersiedlung richtet und die Landschaft besser schützen will. Der Bundesrat hat beschlossen, diesem Volksbegehren einen indirekten Gegenvorschlag in Form einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes gegenüberzustellen.
Nach Auffassung des Bundesrates ist das Grundanliegen der Landschaftsinitative berechtigt. Mit dem Gegenvorschlag soll denn auch signalisiert werden, dass der Bundesrat die Anliegen der Landschaftsinitiative ernst nimmt, deren Erfüllung auf anderem Weg aber als Ziel führender erachtet.
Nach Auffassung des Bundesrates lassen sich die Anliegen der Landschaftsinitiative ohne Verfassungsänderung erreichen; er verzichtet daher auf einen direkten Gegenentwurf.
Die vorliegende Teilrevision des Raumplanungsgesetzes fokussiert auf die Themen, die einen direkten Zusammenhang mit der Landschaftsinitiative aufweisen. Auf diese Weise sollen die aktuell drängendsten Probleme der schweizerischen Raumplanung, nämlich die Zersiedelung und der Kulturlandverlust, gezielt angegangen werden.
Inhaltlich beschränkt sich die Revisionsvorlage auf den Bereich der Siedlungsentwicklung. Der Bundesrat verkennt jedoch nicht, dass auch weitere Themen revisionsbedürftig sind. Diese bedürfen aber - gerade auch im Lichte der im Frühjahr 2009 durchgeführten Vernehmlassung zu einem neuen Bundesgesetz über die Raumentwicklung - noch vertiefter Diskussion. Sie sollen daher in einer späteren, dem indirekten Gegenvorschlag nach gelagerten Revisionsetappe, angegangen werden. Mit der vorliegenden Teilrevision sollen die Ziele und Grundsätze der Raumplanung im Interesse des Kulturlandschutzes verdeutlicht werden.
Die Vorlage enthält klare Vorgaben an die Richtpläne zur besseren Steuerung der Siedlungsentwicklung und sieht für Vorhaben mit gewichtigen Auswirkungen auf Raum und Umwelt neu einen ausdrücklichen Richtplanvorbehalt vor. Die Richtpläne sollen innerhalb einer vorgegebenen Frist an die neuen bundesrechtlichen Vorgaben angepasst werden. An den ungenutzten Ablauf der Frist sollen Rechtsfolgen geknüpft werden.
Angesichts des Umstandes, dass die Bauzonen vielerorts überdimensioniert sind, sollen im Bereich der Bauzonen künftig höhere Anforderungen an Neueinzonungen gestellt werden.
Schliesslich sollen die Kantone die nötigen Massnahmen treffen, damit das Bauland auch tatsächlich überbaut werden kann.

10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

Message du 20 janvier 2010 relatif à une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire (FF 2010 959)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.018 MCF

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)
27.09.2010 Conseil des Etats. Début du traitement
28.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
L'initiative populaire «De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage)» a été déposée le 14 août 2008. Elle a pour but de lutter contre le mitage du territoire et d'améliorer la protection du paysage. Le Conseil fédéral a décidé de lui opposer un contre-projet indirect sous la forme d'une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire.
Le Conseil fédéral juge que l'objectif poursuivi par l'initiative est justifié sur le fond. En lui opposant un contre-projet, il montre qu'il le prend au sérieux, mais qu'une autre solution lui semble plus appropriée pour l'atteindre: de son point de vue, les objectifs poursuivis par l'initiative peuvent être atteints sans modifier la Constitution; c'est pourquoi il ne lui oppose aucun contre-projet direct.
La présente révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire est axée sur les thèmes qui ont un rapport direct avec l'initiative pour le paysage. Les problèmes les plus urgents de l'aménagement du territoire, à savoir le mitage et la perte de terres cultivables, peuvent ainsi être combattus de manière ciblée.
Le projet de révision se limite à la maîtrise de l'urbanisation. Le Conseil fédéral n'ignore pas que d'autres domaines nécessitent une révision, mais comme ils impliquent un examen plus approfondi, notamment en raison des résultats de la consultation organisée au début 2009 au sujet d'une nouvelle loi sur le développement territorial, ils seront traités dans une révision ultérieure, après le traitement du contre-projet indirect.
Le présent projet de révision précise les buts et les principes de l'aménagement du territoire aux fins de mieux protéger les terres cultivables. Il contient des indications claires pour les plans directeurs en vue d'une meilleure maîtrise de l'urbanisation et prévoit l'obligation expresse d'y intégrer les projets qui ont un impact important sur le territoire et l'environnement. Les plans directeurs devront être adaptés aux nouvelles exigences de droit fédéral dans un certain délai. Les cantons qui contreviennent à cette obligation s'exposeront à des sanctions.
Les zones à bâtir étant surdimensionnées dans de nombreux endroits, le classement en zone à bâtir sera par ailleurs soumis à des conditions plus strictes. Enfin, les cantons devront prendre les mesures nécessaires pour que les terrains à bâtir soient bel et bien construits.

Verhandlungen

Der **Ständerat** beschloss ohne Gegenantrag, auf die Vorlage einzutreten. Es bestand weitgehend Einigkeit, dass ein haushälterischer Umgang mit dem Boden notwendig ist und der wachsenden Zersiedelung griffige Vorschriften entgegengestellt werden müssen. In der Eintretensdebatte hiess es unter anderem, das Missbehagen in der Bevölkerung über den ungebremsten Bodenverschleiss sei gross. Damit die Schweiz nicht zur Bauwüste verkomme, müssten die zu grosszügigen Bauzonen im ländlichen Raum redimensioniert werden. Plädiert wurde auch für verdichtetes Bauen.

In der Detailberatung verschärfte der Ständerat den Gesetzesentwurf des Bundesrates mit klaren Mehrheiten. Hauptstreitpunkt der Vorlage war die Mehrwertabgabe. So sollen die Kantone vom Eigentümer von neu eingezontem Bauland eine Abgabe von mindestens einem Viertel des Mehrwerts erheben (Art. 5a, 38a-d). Die Abgabe wird bei Überbauung des Grundstücks oder bei dessen Verkauf fällig. Der Ertrag der Mehrwertabschöpfung wird vom Kanton primär für die Entschädigung bei Eigentumsbeschränkungen durch Auszonung verwendet. In zweiter Linie kann der Ertrag aus der Mehrwertabgabe auch für andere Massnahmen der Raumplanung verwendet werden. Der Ständerat präzisierte damit die allgemein gehaltene Formulierung des bundesrätlichen Entwurfs bezüglich Ausgleich und Entschädigung (Art. 5).

Eine Kommissionsminderheit Hansheiri Inderkum (CEg, UR) beantragte, auf alle Bestimmungen zur Mehrwertabgabe zu verzichten. Sie wandte unter anderem ein, dass diese Regelung verfassungsrechtliche Probleme aufwerfe und die Mehrwerte bereits heute über die Grundstücksgewinnsteuer erfasst würden. Die Mehrheit obsiegte mit 25 zu 16 Stimmen.

Mit den Artikeln 6, 8 und 8a soll der Richtplanung der Kantone eine stärkere Bedeutung zukommen als bisher. Neu soll der Richtplan gemäss Bundesrat im Bereich Siedlung (Art. 8a) festlegen, wie gross die Siedlungsfläche insgesamt sein soll, wie sie im Kanton verteilt sein soll und wie ihre Erweiterung regional abgestimmt wird. Zudem soll der Richtplan festlegen, wie Siedlung und Verkehr aufeinander abgestimmt werden und - wie der Ständerat hinzufügte - eine rationelle und flächensparende Erschliessung sichergestellt wird.

Die Bauzonen (Art. 15) sind so festzulegen, dass sie dem voraussichtlichen Bedarf von 15 Jahren entsprechen. Der Ständerat schrieb ergänzend in den Entwurf, dass überdimensionierte Bauzonen zu reduzieren sind. Bei allen weiteren neuen Bestimmungen zu Bauzonen folgte die Kleine Kammer dem Vorschlag des Bundesrates. Auch bei der Übergangsbestimmung (Art. 37b), welche den Kantonen eine Frist von fünf Jahren zur Anpassung ihrer Richtpläne setzt, folgte sie dem Bundesrat. Vor Genehmigung der angepassten Richtpläne durch den Bundesrat dürfen die Kantone die Gesamtfläche der Bauzonen nicht vergrössern.

Erfolg hatten Konrad Graber (CEg, LU) und Hans Hess (RL, OW) mit ihren Einzelanträgen, mit denen sie die Installation von Solaranlagen (Antrag Graber) sowie die Isolation von Häusern (Antrag Hess) erleichtern wollten. Ihre Anträge wurden mit 32 zu 2 bzw. 35 zu einer Stimme angenommen.

Zuletzt lag ein Minderheitsantrag Filippo Lombardi (CEg, TI) vor, wonach diese Revision des Raumplanungsgesetz als indirekter Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative erst nach einem Rückzug oder der Ablehnung der Initiative abzuschliessen sei. Die Mehrheit des Plenums entschied jedoch mit 19 zu 16 Stimmen, den von der Initiative erzeugten Druck nicht abzubauen, solange der Nationalrat noch nicht entschieden hat.

In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 34 zu 5 Stimmen angenommen. Im Anschluss an die Revision des Raum-

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a décidé sans opposition d'entrer en matière sur le projet. En outre, tous les députés se sont accordés à dire qu'il fallait utiliser le sol de façon mesurée et créer des dispositions efficaces afin de lutter contre le mitage croissant du territoire. Au cours du débat d'entrée en matière, le conseil a notamment évoqué le malaise important qui existe au sein de la population à propos de l'utilisation effrénée du sol. Les conseillers aux Etats estimaient qu'il conviendrait de revoir à la baisse la taille des zones à bâtir situées dans les zones rurales afin d'éviter que les constructions ne prolifèrent en Suisse. Ils ont également plaidé en faveur d'une densification des constructions.

Lors de la discussion par article, la Chambre haute a adopté, à des majorités nettes, des propositions qui ont durci le projet d'acte du Conseil fédéral. Le principal point de discorde du projet concernait la taxe sur la plus-value : le Conseil des Etats a souhaité que, en cas de classement d'un terrain en zone à bâtir, le propriétaire paie au canton une taxe d'au moins un quart de la plus-value (art. 5a et 38a-d) lorsque le bien-fonds est construit ou vendu. En outre, les cantons affecteraient le produit de la taxe avant tout au versement d'indemnités dues par suite de restrictions au droit de propriété découlant d'un déclassement ou, à défaut, à d'autres mesures d'aménagement du territoire. Le Conseil des Etats a ainsi précisé la formulation générale des dispositions du projet élaboré par le Conseil fédéral relatives à la compensation et l'indemnisation (art. 5).

Une minorité de la commission emmenée par Hansheiri Inderkum (CEg, UR) a proposé de biffer toutes les dispositions concernant la taxe sur la plus-value. Elle a notamment objecté que cette règlementation soulèverait des problèmes d'ordre constitutionnel et que, actuellement, la plus-value est déjà taxée par le biais de l'impôt sur les biens immobiliers. La majorité l'a toutefois emporté par 25 voix contre 16.

Les art. 6, 8 et 8a confèrent aux plans directeurs des cantons davantage d'importance qu'actuellement : selon le projet du Conseil fédéral, le plan directeur définit, dans le domaine de l'urbanisation, la dimension totale des surfaces affectées à l'urbanisation, leur répartition dans le canton et la manière de coordonner leur expansion à l'échelle régionale, de même que la manière de coordonner l'urbanisation et les transports et, comme l'a ajouté le Conseil des Etats, de garantir un équipement rationnel qui permet d'économiser du terrain (art. 8a).

S'agissant des zones à bâtir (art. 15), elles sont définies de telle manière qu'elles répondent aux besoins prévisibles pour les quinze années suivantes. La Chambre haute a complété le projet en indiquant que les zones à bâtir surdimensionnées doivent être réduites. En ce qui concerne toutes les nouvelles dispositions relatives aux zones à bâtir, le Conseil des Etats s'est rallié au projet du gouvernement. Il en est allé de même pour les dispositions transitoires (art. 37b), qui prévoient que les cantons ont cinq ans pour adapter leur plan directeur et que la surface totale des zones à bâtir ne doit pas augmenter avant que le Conseil fédéral ait approuvé l'adaptation du plan directeur.

Par ailleurs, Konrad Graber (CEg, LU) et Hans Hess (RL, OW) ont déposé des propositions individuelles, que le conseil a adoptées respectivement par 32 voix contre 2 et 35 voix contre 1. Ces deux propositions visaient à faciliter la mise en place d'installations solaires (proposition Graber) et l'isolation des bâtiments (proposition Hess).

Enfin, le Conseil des Etats a examiné une proposition déposée par une minorité emmenée par Filippo Lombardi (CEg, TI), qui demandait que la révision de la loi sur l'aménagement du

planungsgesetzes nahm der Ständerat Stellung zur Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschafts-Initiative)» (siehe Geschäft 10.018). Dem Bundesrat folgend beschloss er mit 27 zu 11 Stimmen, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Die Behandlungsfrist der Initiative wurde von beiden Räten um ein Jahr verlängert.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 23.08.2011

Die Kommission widmete einen grossen Teil ihrer letzten Sitzungen der Detailberatung der Vorlage zur Teilrevision des Raumplanungsgesetzes (RPG), die der Bundesrat als Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative (10.018) unterbreitet hat. Mit 13 zu 11 Stimmen hat die Kommission die geänderte Vorlage angenommen.

Eingehend diskutiert wurden u. a. die Vorgaben zur Dimensionierung der Bauzonen. Da die Kommission der zweckmässigen und haushälterischen Nutzung des Bodens grosse Bedeutung beimisst, beantragt sie mit 14 zu 12 Stimmen, den Kantonen vorzuschreiben, dass sie entweder eine Mehrwertabgabe oder die Pflicht zu einem Flächenausgleich vorsehen müssen. Mit diesem neuen Raumplanungsinstrument müsste für jedes neu einer Bauzone zugewiesene Land eine Fläche mit gleicher Ausdehnung und mindestens gleicher landwirtschaftlicher Ertragsmöglichkeit der Landwirtschaftszone zugewiesen werden. Die Kantone können wählen zwischen diesem System und der Erhebung einer Abgabe, wie der Ständerat es beschlossen hat. Diese Abgabe beträgt mindestens ein Viertel des planungsbedingten Mehrwerts, wenn der Boden neu einer Bauzone zugewiesen, umgezont oder aufgezont wird. In den Augen einer starken Minderheit reicht das geltende Recht aus, wonach die Kantone einen Ausgleich vorzusehen haben (Art. 5 Abs. 1), weshalb den Kantonen keine genaueren Vorgaben gemacht werden sollen. Diese Minderheit spricht sich sowohl gegen eine Bundesregelung bei der Mehrwertabgabe als auch gegen die Pflicht zu einem Flächenausgleich aus.
Die Kommission schloss sich mit einer knappen Mehrheit von 12 zu 11 Stimmen dem Ständerat an und beantragt eine Änderung der Bestimmung über die Bauzonen (Art. 15), wonach diese „so festzulegen [sind], dass sie dem voraussichtlichen Bedarf für 15 Jahre entsprechen". Während eine Minderheit am geltenden Recht festhalten will, spricht sich eine zweite – wie der Bundesrat – dafür aus, die Bauzonen so festzulegen, dass sie den voraussichtlichen Bedarf für 15 Jahre nicht überschreiten. Eine weitere Minderheit beantragt zudem gemäss Ständerat, dass überdimensionierte Bauzonen zu reduzieren sind. Die Kommission sprach sich mit 15 zu 10 Stimmen gegen diesen Antrag aus.
Einstimmig beantragt die Kommission, den Grundsatz der Landschaftsschonung (Art. 3 Abs. 2) so zu ergänzen, dass der Landschaft nicht nur genügende Flächen geeigneten Kulturlandes, sondern insbesondere Fruchtfolgeflächen erhalten bleiben.

territoire, contre-projet indirect à l'initiative pour le paysage, ne soit opérée que lorsque l'initiative aurait été retirée ou rejetée. La majorité du conseil a toutefois décidé, par 19 voix contre 16, de ne pas supprimer la pression induite par l'initiative tant que le Conseil national ne se serait pas prononcé sur la question.
Au vote sur l'ensemble, la Chambre haute a adopté le projet par 34 voix contre 5.
Après s'être penché sur la révision de la loi sur l'aménagement du territoire, le Conseil des Etats a pris position sur l'initiative populaire « De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage) « (10.018). Suivant l'avis du Conseil fédéral, il a décidé, par 27 voix contre 11, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative. Les deux conseils ont par ailleurs décidé de prolonger d'un an le délai imparti pour traiter l'initiative populaire.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 23.08.2011

La commission a consacré une large part de ses dernières séances à l'examen par article du projet de révision de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT), apporté par le Conseil fédéral à titre de contre-projet à l'initiative pour le paysage (10.018). Elle a approuvé le projet remanié par 13 voix contre 11.

Les exigences relatives au dimensionnement des zones à bâtir ont été l'objet parmi d'autres d'intenses réflexions. Soucieuse d'une utilisation judicieuse et mesurée du sol, la commission propose par 14 voix contre 12 de prescrire que les cantons prévoient une taxation sur la plus-value ou l'obligation de compenser les surfaces. Par ce nouvel instrument, il y aurait obligation de compenser toute surface nouvellement classée en zone à bâtir par le classement en zone agricole d'une surface d'une superficie égale et d'un rendement agricole au moins égal. Le choix est laissé aux cantons entre ce système et le prélèvement d'une taxe, comme l'a décidé le Conseil des Etats, ascendant en tous cas au quart de la plus-value résultant du classement d'un terrain en zone à bâtir, de son reclassement ou de l'accroissement de son degré d'utilisation. Une forte minorité considère que le droit en vigueur par lequel les cantons sont appelés à établir un régime de compensation (art. 5, al. 1) est suffisant et qu'il n'y a pas lieu de l'étoffer de prescriptions plus précises à l'adresse des cantons. Elle s'oppose aussi bien à une réglementation fédérale de la taxe sur la plus-value qu'à l'instauration de l'obligation de compenser les surfaces.
A une courte majorité de 12 voix contre 11, la commission se rallie au Conseil des Etats et propose de réviser la disposition relative aux zones à bâtir (art. 15) de sorte qu'elles sont à définir «de telle manière qu'elles répondent aux besoins prévisibles pour les quinze années suivantes». Des minorités proposent tantôt le statut quo, tantôt comme le Conseil fédéral que les zones à bâtir soient définies en fonction des besoins prévisibles pour les quinze années suivantes et n'excédent pas ces besoins. Une minorité de la commission propose de surcroît, comme l'a décidé le Conseil des Etats, que les zones à bâtir surdimensionnées soient réduites, ce que refuse par 15 voix contre 10 une majorité.
Unanimement, la commission propose d'étoffer le principe de la préservation du paysage (art. 3, al. 2) en disposant qu'il doit être réservé à l'agriculture non seulement suffisamment de bonnes terres cultivables mais en particulier des surfaces d'assolement.

Ferner stimmte die Kommission der Regelung zu, dass die Kantone in Zusammenarbeit mit den Gemeinden die Massnahmen treffen, die notwendig sind, um die Bauzonen ihrer Bestimmung zuzuführen. Hingegen spricht sie sich dagegen aus, im kantonalen Recht vorzusehen, dass die zuständige Behörde eine Frist für die Überbauung eines Grundstücks setzen kann. Eine Minderheit will den kantonalen Behörden diese Möglichkeit belassen; eine weitere Minderheit möchte die ganze Bestimmung über die Verfügbarkeit von Bauland gestrichen haben.

Schliesslich befürwortet die Kommission die Vorgaben, welche die Kantone für deren Richtplaninhalte im Siedlungsbereich zu befolgen haben (Art. 8 a). Eine Minderheit möchte diese Bestimmung allerdings streichen, und eine weitere Minderheit möchte in diesen Richtplänen zusätzlich festgelegt haben, wie in den Gemeinden ein Landangebot für preisgünstigen Wohnraum geschaffen werden kann.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Par ailleurs, la majorité de la commission approuve que les cantons prennent, en collaboration avec les communes, les mesures nécessaires pour que les zones à bâtir soient utilisées conformément à leur affectation. Elle s'oppose en revanche à ce que le droit cantonal puisse accorder aux autorités le droit d'imposer un délai pour la construction. Une minorité souhaite laisser aux autorités cantonales cette latitude; une autre propose de biffer intégralement la nouvelle disposition concernant la disponibilité des terrains constructibles.

Enfin, la commission soutient sur le principe la concrétisation des exigences auxquelles doit répondre le contenu des plans directeurs cantonaux (art. 8 a). Une première minorité propose toutefois d'y renoncer tandis qu'une deuxième souhaite l'étoffer d'une exigence concernant la manière de garantir dans les communes une offre de terrains destinés à des logements à loyer ou à prix modéré.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.051 Beschleunigung öffentlicher Beschaffungen. Bundesgesetz

Botschaft vom 19. Mai 2010 zum Bundesgesetz über die Beschleunigung öffentlicher Beschaffungen (BBl 2010 4051)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) (Aufschiebende Wirkung von Beschwerden)

Übersicht aus der Botschaft

Die heutige Regelung des Verfahrens im öffentlichen Beschaffungsrechts führt dazu, dass Vorhaben des Bundes stark verzögert und dadurch wirtschaftliche Beschaffungen vereitelt werden können. Mit der Vorlage soll bezüglich wichtiger Projekte eine Beschleunigung erreicht werden.

Ausgangslage
Im Mai 2008 hatte der Bundesrat die Vernehmlassung über einen Vorentwurf zur Totalrevision des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (VE-BöB) eröffnet. Nach der Auswertung der eingegangenen Stellungnahmen und wegen der Verzögerungen bei der Revision des Übereinkommens vom 15. April 19941 über das öffentliche Beschaffungswesen (WTO-Übereinkommen; Government Procurement Agreement, GPA), auf welche die Revision des BöB abgestimmt sein muss, entschied sich der Bundesrat am 18. Juni 2009 für folgendes Vorgehen:
– Die Arbeiten an der Totalrevision werden sistiert, bis Klarheit über die künftige Entwicklung des GPA besteht.
– Jene Elemente des VE-BöB, die konjunkturpolitisch dringlich sind und auf Verordnungstufe eingeführt werden können, sollen zeitlich vorgezogen werden.
– Den eidgenössichen Räten soll eine Botschaft für eine Teilrevision der Gesetzgebung über das öffentliche Beschaffungswesen vorgelegt werden, die sich auf Massnahmen zur Beschleunigung des Beschaffungsverfahrens beschränkt.

Die oben erwähnte Botschaft wird hier vorgelegt.
Nach geltendem Recht haben Beschwerden auf dem Gebiet des Beschaffungswesens
– anders als im übrigen Verwaltungsrecht – grundsätzlich keine aufschiebende Wirkung; die Gerichte können jedoch einer Beschwerde diese Wirkung nachträglich verleihen.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass diese Regelung nicht befriedigt:
– Sie kann dazu führen, dass dringliche Beschaffungen durch Prozesse während Jahren blockiert werden.
– Sie berücksichtigt das Interesse an einer möglichst wirtschaftlichen Verwendung der öffentlichen Gelder zu wenig. Sie nimmt in Kauf, dass dem Bund durch eine Beschwerde ein Verzögerungsschaden entstehen kann, der weit höher ist als die Differenz zwischen dem billigsten und dem teuersten Angebot.

Inhalt der Vorlage
Mit der neuen Regelung soll die dem Beschaffungsrecht zugrunde liegende Zielsetzung, den wirtschaftlichen Einsatz der öffentlichen Mittel zu fördern, erreicht werden. Dabei ist aber weiterhin ein genügender Rechtsschutz zu gewährleisten.

10.051 Mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics. Loi

Message du 19 mai 2010 concernant la loi fédérale sur les mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics (FF 2010 3701)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les marchés publics (LMP) (Effet suspensif des recours)

Condensé du message

La réglementation actuelle de la procédure d'adjudication des marchés publics engendre d'importants retards dans la réalisation des projets de la Confédération, empêchant ainsi l'utilisation rationnelle des fonds publics. Le présent projet de loi doit permettre d'accélérer la réalisation de projets importants.

Contexte
Au mois de mai 2008, le Conseil fédéral a ouvert une procédure de consultation relative à l'avant-projet de révision de la loi fédérale sur les marchés publics (AP-LMP). Après évaluation des avis remis et en raison des retards dans la révision de l'accord du 15 avril 1994 sur les marchés publics1 (AMP; accord OMC; Government Procurement Agreement, GPA) à laquelle doit se conformer la révision de la LMP, le Conseil fédéral a décidé le 18 juin 2009 de procéder comme suit:
– Les travaux relatifs à la révision totale sont interrompus jusqu'à ce que la révision de l'AMP ait été clarifiée.
– Les éléments de l'AP-LMP qui sont urgents du point de vue de la politique conjoncturelle et peuventt être mis en vigueur au niveau de l'ordonnance devront être anticipés.
– Un message concernant une révision partielle de la loi sur les marchés publics, limitée aux mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics, allait être présenté aux Chambres fédérales.

Ce message est présenté ci-après.
Selon le droit en vigueur, les recours en matière de marchés publics ne sont en principe pas assortis de l'effet suspensif, contrairement aux autres domaines du droit administratif. Les tribunaux peuvent toutefois accorder ultérieurement cet effet à un recours.
L'expérience a montré que cette réglementation n'était pas satisfaisante:
– Elle peut avoir pour conséquence que des marchés urgents restent bloqués pendant des années par des procédures.
– Elle ne tient pas suffisamment compte de l'intérêt qu'il y a à garantir une utilisation aussi rationnelle que possible des fonds publics. Elle implique le risque que la Confédération soit obligée de faire face à des dommages dus à un retard causé par un éventuel recours bien plus élevés que la différence de prix entre l'offre la meilleur marché et l'offre la plus chère.

Contenu du projet
La nouvelle réglementation doit permettre d'atteindre l'objectif principal du droit des marchés publics, qui consiste à encourager l'utilisation rationnelle des fonds publics. A ce titre, il convient toutefois de garantir des voies de droit suffisantes. Concrètement, le présent projet propose d'apporter la

Konkret wird deshalb mit dieser Vorlage folgende Korrektur des heutigen Verfahrensrechts vorgeschlagen: Beschwerden gegen Verfügungen auf dem Gebiet des öffentlichen Beschaffungswesens sollen – wie im übrigen Verwaltungsrecht auch – grundsätzlich aufschiebende Wirkung haben, allerdings mit einer gewichtigen Ausnahme: Ist eine Beschaffung nötig, um ein Vorhaben realisieren zu können, das im nationalen Interesse liegt, und erträgt der Vertragsschluss mit der Anbieterin oder dem Anbieter, der den Zuschlag erhalten hat, keinen Aufschub, weil sonst das Projekt nicht rechtzeitig abgeschlossen werden kann, soll die Beschwerde keine aufschiebende Wirkung haben. Die Beschwerdeinstanz soll ihr diese Wirkung auch nicht nachträglich verleihen dürfen. Die Einführung dieser neuen Regelung bedingt eine Änderung des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 08.04.2011

Im November 2010 trat die Kommission einstimmig auf diese Vorlage ein, mit der das Verfahren in Bezug auf die aufschiebende Wirkung von Beschwerden im öffentlichen Beschaffungswesen so geregelt werden soll, dass Beschwerden gegen Vergabeverfahren, die im überregionalen Interesse liegen und dringende Vorhaben betreffen, keine erheblichen Verzögerungen und Mehrkosten mit sich bringen. Der Bundesrat schlägt vor, die aufschiebende Wirkung bei Beschwerden zwingend aufzuheben, wenn gewisse Bedingungen erfüllt sind. Weil die Kommission dies für problematisch hielt, hat sie vor der Aufnahme der Detailberatung die vom Bundesrat vorgeschlagene Regelung sowie Alternativlösungen von der Verwaltung eingehend untersuchen lassen. Die Kommission ist zum Schluss gekommen, dass das geltende Recht eine einzelfallgerechte Interessenabwägung ermöglicht und dass über Begehren um Erteilung der aufschiebenden Wirkung ohne Verzug entschieden wird. Auch besteht nach geltendem Recht die Möglichkeit, das Bundesgericht anzurufen, wenn das Bundesverwaltungsgericht im öffentlichen Beschaffungswesen die Bestimmungen über die aufschiebende Wirkung nicht korrekt anwendet. Zudem kann nach wie vor bei der Aufsichtsbehörde des Bundesverwaltungsgerichts, d.h. beim Bundesgericht eine Aufsichtsanzeige eingereicht werden. Da schliesslich die präsentierten Alternativlösungen nicht ohne nachteilige Folgen wären, ist die Kommission der Meinung, dass beim Bundesgesetz über das Beschaffungsgesetz kein Revisionsbedarf besteht. Sie ist deshalb ohne Gegenstimme auf ihren Beschluss vom November 2010 zurückgekommen und beantragt, nicht auf die Vorlage des Bundesrates einzutreten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

modification suivante au droit de procédure en vigueur: Les recours contre les décisions en matière de marchés publics devront en principe avoir – comme dans les autres domaines du droit administratif – un effet suspensif, avec toutefois une exception de taille: si une acquisition est nécessaire pour pouvoir réaliser un projet relevant de l'intérêt national et si la conclusion du contrat avec le soumissionnaire ayant obtenu l'adjudication ne peut être différée au risque d'empêcher la réalisation du projet dans les délais, le recours ne doit pas avoir d'effet suspensif. L'autorité de recours ne doit pas être autorisée non plus à prononcer ultérieurement l'effet suspensif. L'introduction de cette nouvelle réglementation nécessite une modification de la loi fédérale sur les marchés publics.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 08.04.2011

En novembre 2010, la commission était entrée en matière à l'unanimité sur ce projet qui vise à revoir la réglementation de l'effet suspensif des recours en matière de marchés publics. Afin d'éviter que des recours contre des procédures d'adjudication d'importance suprarégionale dans des projets urgents entraînent des retards et des coûts supplémentaires très importants, le Conseil fédéral propose de supprimer obligatoirement l'effet suspensif des recours lorsque certaines conditions sont réunies. La commission estimait que cette solution était problématique. Avant d'entreprendre la discussion par article, elle avait chargé l'administration de lui soumettre une analyse approfondie de la solution proposée par le Conseil fédéral et de lui proposer des solutions alternatives. La commission est arrivée à la conclusion que le droit actuel permet d'effectuer une pesée des intérêts spécifique dans chaque cas d'espèce; de plus les demandes d'octroi de l'effet suspensif doivent être traitées sans délai. Selon le droit actuel, il est possible de recourir au Tribunal fédéral si le Tribunal administratif fédéral n'applique pas correctement les dispositions concernant l'effet suspensif en matière de marchés publics. Par ailleurs, il est toujours possible de déposer une dénonciation auprès de l'autorité de surveillance du Tribunal administratif fédéral, en l'occurrence le Tribunal fédéral. Enfin, les solutions alternatives n'étaient pas sans inconvénients. La commission estime donc qu'il n'y a pas besoin de légiférer dans la loi sur les marchés publics. C'est sans opposition qu'elle est revenue sur sa décision de novembre 2010, puis qu'elle a décidé de ne pas entrer en matière sur le projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.077 Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz. Sanierungsrecht

Botschaft vom 8. September 2010 zur Änderung des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs (Sanierungsrecht) (BBl 2010 6455)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem vorliegenden Entwurf soll das Insolvenzrecht und dabei namentlich das Recht über das Nachlassverfahren in verschiedenen Punkten revidiert und verbessert werden. Ausgangspunkt bildet dabei die Feststellung, dass das schweizerische Insolvenzrecht unter dem Gesichtspunkt der Unternehmenssanierung tauglich und praktikabel ist, dabei aber einzelne Schwächen aufweist, die es zu beseitigen gilt.
Der vorliegenden Revision des Insolvenzrechts liegen die folgenden Leitlinien zugrunde:

- Die Nachlassstundung soll nach der neuen Konzeption − wie das Chapter 11/Verfahren des US-amerikanischen Rechts − nicht mehr zwingend in einem Nachlassvertrag oder Konkurs enden, sondern vermehrt auch lediglich zu reinen Stundungszwecken bewilligt werden können.
- Der aktienrechtliche Konkursaufschub (Art. 725a OR) soll aufgehoben und in das Nachlassverfahren des SchKG integriert werden. Damit würde das Moratorium in Zukunft sämtlichen Unternehmensformen (und nicht wie heute nur der Aktiengesellschaft, der Kommanditaktiengesellschaft, der GmbH und der Genossenschaft) zur Verfügung stehen.
- Die Mitwirkungsrechte der Gläubigerinnen und Gläubiger während der Nachlassstundung sollen gestärkt werden, namentlich zum Schutz vor vorschnellen Liquidationshandlungen. Konkret wird deshalb die Einsetzung eines repräsentativen Gläubigerausschusses vorgeschlagen, welcher den Sachwalter zu beaufsichtigen hat. Unter bestimmten Voraussetzungen soll den Sachwalter ausserdem die Pflicht treffen, eine ausserordentliche Gläubigerversammlung einzuberufen.
- Die Voraussetzungen für die Genehmigung des Nachlassvertrages werden herabgesetzt, indem die Sicherstellung der Befriedigung der Drittklassforderungen keine Voraussetzung für dessen Genehmigung mehr bilden soll. Durch diese wurden in der bisherigen Praxis oft massgebende finanzielle Mittel blockiert und so das Zustandekommen eines Nachlassvertrages erheblich erschwert. Zudem wird vorgesehen, dass die Anteilsinhaber bei einem ordentlichen Nachlassvertrag einen angemessenen eigenen Sanierungsbeitrag zu leisten haben, um damit eine gewisse Gleichbehandlung mit den Gläubigerinnen und Gläubigern zu erreichen.
- Verzichtet wurde auf die Schaffung eines Konzerninsolvenzrechts, wobei dem Konzernverhältnis punktuell Rechnung getragen wird (so etwa mit Beweiserleichterungen bei der paulianischen Anfechtung und der Verfahrenskoordination).
- Vorgeschlagen wird zudem eine Regelung des Schicksals von Dauerschuldverhältnissen in der Insolvenz: Dabei soll danach differenziert werden, ob ein eigentlicher Liquidationsfall (Konkurs oder Nachlassvertrag mit Vermö gensab-

10.077 Loi sur la poursuite pour dettes et la faillite. Droit de l'assainissement

Message du 8 septembre 2010 relatif à une modification de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (droit de l'assainissement) (FF 2010 5871)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP)

Condensé du message

Le présent projet modifie ponctuellement le droit de l'insolvabilité et vise en particulier à améliorer la procédure concordataire. Cette révision part du constat selon lequel le droit suisse de l'insolvabilité est certes adapté aux procédures d'assainissement des entreprises, mais présente quelques faiblesses auxquelles il convient de remédier.
Les points saillants du projet de révision du droit de l'insolvabilité sont les suivants:

- Le sursis concordataire nouvelle formule – à l'instar du Chapter 11 dans le droit américain – ne débouche plus automatiquement sur un concordat ou une faillite, mais peut être accordé à titre de véritable sursis économique.
- L'ajournement de faillite prévu dans le droit de la société anonyme (art. 725a CO) est aboli et intégré dans la procédure concordataire régie par la LP. De la sorte, toutes les formes d'entreprises ont accès à ce moratoire (et pas uniquement les sociétés anonymes, les sociétés en commandite par actions, les sociétés à responsabilité limitée et les sociétés coopératives, comme sous l'empire du droit actuel).
- Les droits de codécision des créanciers pendant le sursis concordataire sont renforcés, notamment pour les protéger contre des liquidations hâtives. Concrètement, il est proposé d'instituer une commission représentative des créanciers chargée de surveiller l'activité du commissaire. Dans certaines conditions, le commissaire peut aussi être tenu de convoquer une assemblée des créanciers extraordinaire.
- Les conditions requises pour homologuer un concordat sont revues à la baisse: la garantie du désintéressement des créanciers de troisième classe n'est plus une condition impérative. Dans la pratique actuelle, cette garantie nécessite souvent le blocage de ressources financières importantes, ce qui rend l'aboutissement d'un concordat beaucoup plus précaire. Il est aussi prévu que, dans le cadre du concordat ordinaire, les titulaires de parts s'acquittent d'une contribution équitable à l'assainissement de l'entreprise, afin d'introduire une forme d'égalité de traitement avec les créanciers.
- La création d'une procédure d'insolvabilité pour les groupes de société a été écartée, mais la question des relations au sein des groupes est tout de même prise en considération de manière ponctuelle (allégements du fardeau de la preuve dans l'action révocatoire, coordination des procédures).
- Le projet règle aussi le sort des contrats de durée dans le cadre des procédures d'insolvabilité. L'approche est différenciée en fonction du type de procédure, à savoir s'il s'agit d'une liquidation effective (faillite ou concordat par abandon d'actifs) ou d'un sursis concordataire dans le but d'assainir et de maintenir l'activité de l'entreprise. Dans le pre-

tretung) oder eine Nachlassstundung zum Zwecke der Sanierung und anschliessenden Weiterführung des Unternehmens vorliegt. Während im ersten all auf die Einführung eines ausserordentlichen Kündigungsrechts der Konkurs- oder Liquidationsmasse verzichtet wird, soll es im zweiten Fall dem Schuldner ermöglicht werden, ein Dauerschuldverhältnis mit Zustimmung des Sachwalters ausserordentlich aufzulösen, wobei die Gegenpartei in diesem Fall aber voll zu entschädigen ist.
– Die paulianische Anfechtung soll erleichtert werden, wenn die Vermögensverschiebung innerhalb eines Konzernverhältnisses erfolgt ist.
– Die paulianische Anfechtung eines Rechtsgeschäfts soll ausgeschlossen werden, wenn das zuständige Vollstreckungsorgan dieses ausdrücklich genehmigt hat. Damit wird die für die Praxis notwendige Rechtssicherheit geschaffen.
– Das Retentionsrecht des Vermieters und Verpächters von Geschäftsräumen sowie dasjenige des Gast- und Stallwirts bzw. der Stockwerkeigentümergemeinschaft sollen aufgehoben werden. Auch damit können im Einzelfall Sanierungen erleichtert werden.
– Wird ein Betrieb im Rahmen einer Insolvenz übernommen, soll die Pflicht entfallen, sämtliche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer übernehmen zu müssen. Über die Fortsetzung der Arbeitsverhältnisse ist vielmehr im Einzelfall zu verhandeln.
– Als Ausgleich für diese Beschränkung der Rechte der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer soll neu eine allgemeine Sozialplanpflicht ins Obligationenrecht eingeführt werden. Diese soll für Betriebe mit mehr als 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gelten, die mehr als 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter entlassen wollen, allerdings nur, sofern sich der Betrieb nicht in der Insolvenz befindet.
– Damit Sanierungen auch in Zukunft überhaupt durchgeführt werden können, ist das am 1. Januar 2010 in Kraft getretene Konkursprivileg zugunsten von Forderungen aus Mehrwertsteuer wieder aufzuheben.

mier cas, l'institution d'un droit de dénonciation extraordinaire de la masse en faillite ou en liquidation n'est pas envisagée. En revanche, dans le deuxième, le débiteur devrait disposer d'un droit de dénonciation exceptionnel de ses contrats de durée – avec le consentement du commissaire –, mais contre indemnisation pleine et entière de la contrepartie.
– L'action révocatoire est simplifiée dans les cas de transferts de patrimoine au sein d'un groupe de sociétés.
– L'action révocatoire d'un acte juridique est exclue lorsque celui-ci a été accompli avec l'aval explicite de l'organe d'exécution forcée compétent. Cette mesure apportera une sécurité juridique très attendue par les praticiens.
– Le droit de rétention du bailleur de locaux commerciaux (sous l'empire d'un bail à loyer ou d'un bail à ferme) est aboli, de même que celui des aubergistes, hôteliers et tenanciers d'écuries publiques et de la communauté des copropriétaires d'une PPE. Cette mesure devrait aussi faciliter les assainissements.
– L'obligation de reprendre tous les travailleurs d'une entreprise rachetée est supprimée lorsque l'entreprise en question est l'objet d'une procédure d'insolvabilité. Il paraît en effet préférable de régler cette question au cas par cas.
– Pour compenser cette restriction des droits des travailleurs, le projet propose un plan social obligatoire. Cette nouvelle institution inscrite dans le code des obligations concerne les entreprises de plus de 250 collaborateurs qui veulent en licencier plus de 30 et qui ne sont pas en situation d'insolvabilité.
– Pour qu'à l'avenir il reste possible de mener à bien un assainissement, le privilège institué le 1er janvier 2010 en faveur des créances de TVA est abrogé.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 24.06.2011

Die Kommission ist auf ihren Ende März gefassten Eintretensbeschluss zurückgekommen und hat mit 15 zu 9 Stimmen beschlossen, ihrem Rat Nichteintreten auf die Vorlage des Bundesrates zu beantragen. Einige Mitglieder der Kommission sind der Auffassung, dass die festgestellten Hauptprobleme, namentlich der Umstand, dass die Sanierung oftmals zu spät komme, Sache der Unternehmensführung seien und deshalb nicht mit einer Revision des Sanierungsrechts gelöst werden können. Andere Mitglieder sind der Meinung, dass diese Revision die Rechte der Angestellten allzu sehr einschränke. Die Kommissionsminderheit dagegen findet, dass die von erfahrenen Spezialisten ausgearbeitete Vorlage des Bundesrates eine gute Diskussionsgrundlage bilde und allfällige Mängel in der parlamentarischen Beratung zu beheben wären.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 24.06.2011

La commission est revenue sur sa décision prise à la séance de fin mars d'entrer en matière sur le projet présenté par le Conseil fédéral. Par 15 voix contre 9, elle a décidé de proposer au Conseil national de ne pas entrer en matière. Certains membres de la commission estiment que les principaux problèmes identifiés, notamment le fait que l'assainissement intervient souvent trop tard, relèvent de la gestion d'entreprise et ne sauraient être résolus par une modification du droit de l'assainissement. D'autres estiment que le projet réduit de manière trop importante les droits des employés de l'entreprise assainie. La minorité de la commission estime au contraire que le projet du Conseil fédéral, préparé par des spécialistes expérimentés, constitue une bonne base de discussion, dont les éventuels défauts doivent être corrigés par le Parlement.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.087 Kinder- und Jugendförderungsgesetz

Botschaft vom 17. September 2010 zum Bundesgesetz über die Förderung der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderungsgesetz, KJFG) (BBl 2010 6803)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Förderung der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderungsgesetz, KJFG)
09.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
16.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
17.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Das Bundesgesetz vom 6. Oktober 1989 über die Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit (Jugendförderungsgesetz, JFG) soll totalrevidiert werden. Ziel des neuen Kinder- und Jugendförderungsgesetzes (KJFG) ist es, angesichts veränderter Bedürfnisse der sich wandelnden Gesellschaft das Engagement des Bundes in der Kinder- und Jugendpolitik innerhalb der bestehenden verfassungsmässigen Zuständigkeiten (Art. 67 Abs. 2 BV) zu verstärken.
Die Förderung der Entwicklung und Autonomie von Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderung) ist ein zentrales Element der schweizerischen Kinder- und Jugendpolitik, die sich unter Bezugnahme auf die Bundesverfassung und das Völkerrecht als eine Politik des Schutzes, der Förderung sowie der Mitsprache und Mitbestimmung versteht.
Die schweizerische Kinder- und Jugendpolitik ist einerseits geprägt durch eine föderale Aufgabenteilung, andererseits durch die wichtige Rolle nichtstaatlicher Organisationen. Dies gilt in besonderem Masse für die Kinder- und Jugendförderung im Rahmen der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen. Dem Bund kommt hier sowohl gegenüber Kantonen und Gemeinden als auch in Bezug auf Kinder- und Jugendorganisationen und anderen privaten Trägern eine subsidiäre Rolle zu.
Die ausserschulische Arbeit zeichnet sich dadurch aus, dass sie mit ihren unterschiedlichen Angebotsformen und Trägern günstige Rahmenbedingungen schafft, welche den Kindern und Jugendlichen die Chance eröffnen, sich ausserhalb der Schule in eigenständigen Projekten freiwillig zu engagieren und Verantwortung zu übernehmen sowie Schlüsselkompetenzen zu erlernen. Damit leistet die ausserschulische Arbeit anerkanntermassen einen wichtigen Beitrag sowohl zur Entwicklung von Kindern und Jugendlichen zu Personen, die Verantwortung für sich selber und für die Gemeinschaft übernehmen, als auch zu deren sozialen, kulturellen und politischen Integration.
Angesichts der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklungen in den letzten zwei Jahrzehnten hat sich auch das Umfeld für die ausserschulische Kinder- und Jugendarbeit stark gewandelt. Als Stichworte zu nennen sind namentlich veränderte familiäre Strukturen, die Migrationsdynamik sowie die neuen Technologien und Anforderungen an Kinder und Jugendliche in Schule, Ausbildung und Wirtschaft. Gleichzeitig

10.087 Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse

Message du 17 septembre 2010 relatif à la loi fédérale sur l'encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes (Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse, LEEJ) (FF 2010 6197)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes (Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse, LEEJ)
09.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
16.06.2011 Conseil national. Début du traitement
17.06.2011 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Il convient de réviser entièrement la loi fédérale du 6 octobre 1989 concernant l'encouragement des activités de jeunesse extra-scolaires (loi sur les activités de jeunesse, LAJ). Le but de la nouvelle loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse (LEEJ) est, au vu des nouveaux besoins que fait naître l'évolution de la société, de renforcer l'engagement de la Confédération en matière de politique de l'enfance et de la jeunesse, sans sortir du cadre de ses compétences constitutionnelles (art. 67, al. 2, Cst.).
L'encouragement du développement et de l'autonomie des enfants et des jeunes (encouragement de l'enfance et de la jeunesse) est un élément clé de la politique suisse de l'enfance et de la jeunesse, dont le but est de protéger et d'encourager ces personnes ainsi que de favoriser leurs possibilités de participation et de codécision, sur la base de la Constitution et du droit international public.
En Suisse, deux éléments jouent un grand rôle dans cette politique: la répartition des tâches entre communes, cantons et Confédération, et la place importante occupée par les organisations non gouvernementales. Ces particularités ont une grande influence en ce qui concerne ce type d'encouragement, où la Confédération n'a qu'une fonction subsidiaire par rapport aux cantons et aux communes, comme par rapport aux organisations de l'enfance et de la jeunesse et à d'autres organismes responsables privés.
Les activités extrascolaires ont les caractéristiques suivantes: en mettant à disposition toutes sortes d'offres, de services et de dispositifs, proposés par différentes entités, elles permettent aux enfants et aux jeunes de s'engager volontairement dans des projets autonomes ne relevant pas de l'école, de prendre leurs responsabilités, de développer leur créativité comme leurs capacités intellectuelles et émotionnelles et d'acquérir des compétences clés. Ainsi, ces activités les aident à devenir des personnes adultes et conscientes de leurs responsabilités envers la société, en favorisant leur intégration sociale, culturelle et politique.
Au cours des deux dernières décennies, le contexte social et économique a beaucoup changé et, par voie de conséquence, celui de l'animation enfance et jeunesse également. Il suffit de penser à la modification des structures familiales, à la dynamique migratoire, ainsi qu'aux nouvelles technologies et aux exigences posées aux enfants et aux jeunes par l'école,

hat sich auch die ausserschulische Arbeit weiterentwickelt und ihre Angebote an veränderte gesellschaftliche Gegebenheiten angepasst. Diesen Herausforderungen und Entwicklungen wird das geltende JFG nicht mehr gerecht.
Am 27. August 2008 hat der Bundesrat den Bericht «Strategie für eine schweizerische Kinder- und Jugendpolitik» verabschiedet. Der Bericht legt den Grundstein für die künftige Kinder- und Jugendpolitik in der Schweiz. Der Bundesrat bringt darin seinen Willen zum Ausdruck, im Rahmen seiner verfassungsrechtlichen Kompetenzen und unter Wahrung des föderalistischen Rahmens die Rolle des Bundes im Bereich des Kinder- und Jugendschutzes, der Kinder- und Jugendförderung und der politischen Partizipation von Kindern und Jugendlichen auszubauen. Ziel dieses verstärkten kinder- und jugendpolitischen Engagements des Bundes ist es, zum Wohlbefinden und zur sozialen Integration von Kindern und Jugendlichen, zur Nachhaltigkeit der gesellschaftlichen Entwicklung sowie zu einem generationenübergreifenden Ausgleich beizutragen.

Kernelement der bundesrätlichen Strategie ist die Totalrevision des JFG. Diese führt Bewährtes fort und orientiert sich an den folgenden inhaltlichen Zielen:
1. Verstärkung des Integrations- und Präventionspotenzials der Kinder- und Jugendförderung des Bundes: Gesetzliche Verankerung und Ausbau der Förderung offener und innovativer Formen der ausserschulischen Arbeit
2. Stärkere inhaltliche Steuerung der Finanzhilfen des Bundes
3. Erweiterung der Zielgruppe auf Kinder ab Kindergartenalter
4. Förderung der politischen Partizipation auf Bundesebene unter Einbezug von Jugendlichen aus allen Bevölkerungsschichten
5. Zeitlich befristete Anschubfinanzierung zugunsten der Kantone, die dies wünschen, für den Aufbau und die konzeptuelle Weiterentwicklung von kinder- und jugendpolitischen Massnahmen sowie Unterstützung kantonaler und kommunaler Modellvorhaben von gesamtschweizerischer Bedeutung
6. Förderung des Informations- und Erfahrungsaustausches und der Zusammenarbeit mit den Kantonen und anderen wichtigen kinder- und jugendpolitischen Akteurinnen und Akteuren
7. Verstärkung der horizontalen Koordination der mit kinder- und jugendpolitischen Fragen befassten Bundesstellen.

Um die mit der Totalrevision angestrebten Ziele umsetzen zu können, ist eine massvolle Erhöhung der in diesem Bereich bereitgestellten finanziellen und personellen Mittel im Umfang von rund 2 bis 3,5 Millionen Franken pro Jahr bis 2018 notwendig.

Verhandlungen
Im **Ständerat** wurde ohne Gegenstimme Eintreten beschlossen. Sämtliche Rednerinnen und Rednern begrüssten dieses Gesetz, mit dem insbesondere im Bereich der Integration von Migrantinnen und Migranten sowie von sozial benachteiligten Kindern verstärkt den heutigen Gegebenheiten Rechnung getragen werden soll. Die Kleine Kammer folgte ihrer Kommission und schuf in Artikel 11 Absätze 2 und 3 eine Differenz zum Entwurf des Bundesrates. Mit diesen von der Kommission ergänzten Absätzen erhalten Bund und Kantone mehr Kompetenzen bei der Vergabe von Finanzhilfen an die Gemeinden. In allen anderen Punkten folgte der Rat seiner Kommission und nahm den Entwurf des Bundesrates ohne weitere Änderung an. In

la formation et l'économie. Pendant ce temps, l'animation extrascolaire a aussi continué de se développer et a adapté ses offres à l'évolution de la société. Aujourd'hui, la LAJ ne permet plus de répondre aux défis posés par cette nouvelle donne.
Le Conseil fédéral a approuvé, le 27 août 2008, le rapport «Pour une politique suisse de l'enfance et de la jeunesse», qui pose les bases de la politique future dans ce domaine. Il y manifeste sa volonté d'accroître l'engagement de la Confédération dans la protection, l'encouragement et la participation politique des enfants et des jeunes, tout en respectant la répartition des compétences constitutionnelles et le cadre fédéraliste. Le but de cet engagement accru est de contribuer à améliorer le bien-être et l'intégration sociale des enfants et des jeunes, de renforcer les perspectives d'avenir de la société et de rendre les rapports entre les générations plus équilibrés.

Le Conseil fédéral entend avant tout proposer une révision totale de la LAJ qui, tout en reprenant l'acquis, permette d'atteindre les objectifs suivants:

1. renforcer le potentiel intégrateur et préventif de l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse au niveau fédéral en inscrivant dans la loi et en étendant le soutien accordé aux formes ouvertes et novatrices d'activités extrascolaires destinées aux enfants et aux jeunes;
2. tenir davantage compte du contenu des projets soutenus par les aides financières de la Confédération;
3. élargir le groupe cible aux enfants fréquentant l'école enfantine;
4. encourager la participation politique des jeunes au niveau fédéral en veillant à intégrer les jeunes de toutes les couches de la population;
5. aider les cantons qui le demandent, par le biais d'un financement incitatif limité à huit ans, à réaliser des programmes qui visent à concevoir et à développer des mesures relevant de la politique de l'enfance et de la jeunesse, et soutenir des projets cantonaux et communaux d'importance nationale ayant valeur de modèle;
6. encourager l'échange d'informations et d'expériences ainsi que la collaboration avec les cantons et d'autres protagonistes de la politique de l'enfance et de la jeunesse;
7. renforcer la coordination horizontale des organes fédéraux qui traitent de sujets relevant de la politique de l'enfance et de la jeunesse.

Un accroissement des fonds et des ressources en personnel mis à disposition dans ce domaine est nécessaire à hauteur de 2 à 3,5 millions de francs par an jusqu'en 2018 pour atteindre les buts visés par cette révision totale.

Délibérations
Au **Conseil des Etats** l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Cette loi qui vise à mieux répondre aux réalités actuelles, notamment en matière d'intégration des migrants et des enfants socialement défavorisés, a été saluée par l'ensemble des intervenants. Le conseil a suivi sa commission en introduisant une divergence d'avec le projet du Conseil fédéral à l'art. 11, al. 2 et 3. Ces alinéas complétés par la commission donnent à la Confédération et aux cantons plus de compétences dans l'attribution des aides financières aux communes. Pour le reste, le Conseil suivant sa commission a adopté le projet du Conseil fédéral sans autres modifications. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté à l'unanimité par 37 voix sans abstention. Au Conseil national, l'ensemble des porte-paroles des groupes ont salué cette loi, à l'exception

der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage einstimmig mit 37 zu 0 Stimmen ohne Enthaltungen.
Im **Nationalrat** sprachen sich abgesehen von der SVP-Fraktion, die dieses Gesetz als unnütz und kostspielig bezeichnete, alle Fraktionssprecher für Eintreten aus. Gemäss Theophil Pfister (V, SG) greift das neue Gesetz in die Verantwortung der Eltern und der Gemeinden ein. Der Nichteintretensantrag der Minderheit Felix Müri (V, LU) wurde mit 95 zu 37 Stimmen verworfen. Der Rat folgte beinahe überall dem Beschluss der Kleinen Kammer, nur in Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe d Ziffer 3 schuf er eine Differenz: Ein von der Sozialdemokratischen und der CEg-Fraktion unterstützter Minderheitsantrag, wonach die Voraussetzungen für Finanzhilfen an Jugendaustauschorganisationen insofern gelockert werden sollen, als diese nicht mehr jährlich mindestens 50 Sprachaufenthalte vermitteln müssen, wurde mit 95 zu 47 Stimmen angenommen. Alle anderen Minderheitsanträge lehnte der Nationalrat ab. In der Gesamtabstimmung passierte das Gesetz mit 109 zu 55 Stimmen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

du groupe UDC qui l'a jugée inutile et coûteuse. Theophil Pfister (V, SG) a estimé que la nouvelle loi s'immisce dans la responsabilité des parents et des communes. La proposition de non-entrée en matière de la minorité Felix Müri (V, LU) a été rejetée par 95 voix contre 37. Le Conseil a suivi la Chambre haute sur l'ensemble des articles, sauf sur l'art. 7, al. 2, let. d, ch. 3. Une proposition de minorité soutenue tant par le groupe socialiste que par le groupe CEg visant à assouplir l'aide accordée aux associations spécialisées dans les échanges linguistiques en supprimant l'obligation d'organiser au moins 50 séjours par an, a été adoptée par 95 voix contre 47. Toutes les autres propositions de minorité ont été rejetées. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté la loi par 109 voix contre 55.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.089 Armeebericht 2010

Armeebericht 2010 vom 1. Oktober 2010 (BBl 2010 8871)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss zum Armeebericht 2010
01.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Im Bericht werden zuerst die Entwicklungsschritte von der Armee 61 bis heute dargestellt. Danach folgt ein Bericht über die von der heutigen Armee erbrachten Leistungen und Einsätze. Dabei wird auf die Akzentverschiebung bei der Ausbildung hin zu wahrscheinlichen Einsätzen hingewiesen. Bezüglich der Einsätze wird festgehalten, dass die Armee ihre Aufträge erfüllt hat; namentlich wurden die Bereitschaft und die Durchführung der angeordneten Einsätze stets sichergestellt. Im Weiteren wird auf Mängel eingegangen, z.B. auf den Mangel an Personal für die Grundausbildung und für die Instandhaltung von Material (Logistik), den Mangel bei der Infrastruktur (Immobilienbestand) und bei den Finanzen, die heute nicht mehr den Leistungen entsprechen, die von der Armee gefordert werden. Gleichzeitig werden die Massnahmen zur Behebung dieser Mängel dargelegt, die bereits eingeleitet worden sind oder in Kürze an die Hand genommen werden sollen.
In Anlehnung an den sicherheitspolitischen Bericht werden dann die Bedrohungen und Gefahren aufgezeigt, bei welchen Leistungen der Armee zu erbringen sind. Es werden die Konsequenzen daraus für die Armee dargelegt, dazu gehören: die Erhaltung und Weiterentwicklung der Kernkompetenz Verteidigung, die steigende Bedeutung der Frühwarnung, die Gewährleistung der Durchhaltefähigkeit und eine fähigkeitsorientierte Streitkräfteplanung sowie der Bedarf nach Zusammenarbeit mit Partnern inner- und ausserhalb der Landesgrenzen. Aus diesen Erfordernissen ergibt sich ein Leistungsprofil der Armee.
Darauf gestützt wird ein Grundmodell der Armee skizziert, das den in der Bundesverfassung festgelegten Rahmenbedingungen Neutralität, Milizprinzip und allgemeine Militärdienstpflicht entspricht. Das Modell trägt darüber hinaus der demografischen Entwicklung und den Möglichkeiten des Kadernachwuchses Rechnung.
Bei den Leistungen der Armee soll die Akzentverschiebung von der Verteidigung hin zu umfassenden Schutzaufgaben fortgesetzt werden. Die Friedensförderungseinsätze sollen qualitativ und quantitativ verstärkt werden, mit einem Schwergewicht beim Einsatz hochwertiger Mittel, für die besonders Bedarf besteht.
Das Grundmodell der Armee sieht grundsätzlich eine möglichst vollständige Erfüllung des Leistungsprofils vor. Bei der Verteidigung geht es um die Erhaltung und Weiterentwicklung einer Kernkompetenz; diese bleibt die zentrale Befähigung der Armee. Die aktiven Verbände werden vollständig ausgerüstet, der Tiger-Teilersatz wird realisiert. Der aufgelaufene Instandhaltungsbedarf für die Immobilien wird soweit möglich abgebaut. Verschiedene Sparmassnahmen sollen es ermöglichen, den Finanzbedarf der Armee auf dem heutigen Stand von 4,4 Milliarden Franken (plus Teuerung) zu stabilisieren und mittelfristig ein adäquates Verhältnis zwischen Betriebs- und Investitionskosten zu gewährleisten. Dies bedeutet - bezogen

10.089 Rapport sur l'armée 2010

Rapport du 1er octobre 2010 sur l'armée 2010 (FF 2010 8109)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral relatif au rapport sur l'armée 2010
01.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Le rapport passe d'abord en revue les étapes de développement d'Armée 61 jusqu'à aujourd'hui. Il propose ensuite un compte rendu dans lequel sont exposés les prestations et les engagements réalisés par l'armée actuelle. Ce compte rendu met en lumière le recentrement de l'instruction sur la préparation aux engagements probables. Concernant les engagements, il souligne le fait que l'armée a rempli ses missions: la disponibilité a été assurée en permanence et les engagements ordonnés ont tous été réalisés. Le rapport aborde ensuite les lacunes constatées, telles que le manque de personnel pour l'instruction de base et l'entretien du matériel (logistique), les problèmes d'infrastructure (parc immobilier) et l'insuffisance du financement, qui ne correspond plus aux prestations que l'armée doit aujourd'hui fournir. Parallèlement, il présente les mesures déjà mises en oeuvre ou prévues à court terme pour combler ces lacunes.
En référence au rapport sur la politique de sécurité, le rapport sur l'armée expose les menaces et les dangers face auxquels des prestations de l'armée sont nécessaires. Il en déduit les conséquences pour cette dernière, à savoir le maintien et le développement de la défense comme compétence-clé, l'importance croissante de l'alerte précoce, la garantie de la capacité à durer, une planification des forces armées orientée sur les compétences, ainsi que la nécessité de collaborer avec des partenaires à l'intérieur et à l'extérieur des frontières nationales. Il en résulte un profil des prestations de l'armée.
Sur la base de ce profil, le rapport décrit un modèle de base de l'armée reposant sur les conditions-cadres fixées dans la Constitution, à savoir la neutralité, le principe de l'armée de milice et l'obligation générale de servir. Ce modèle tient également compte de l'évolution démographique et des possibilités de relève des cadres.
En ce qui concerne les prestations de l'armée, il convient de poursuivre le report des priorités de la défense vers une mission de protection globale. Il y a lieu par ailleurs d'élever le nombre et la qualité des engagements de promotion de la paix, ceci en concentrant l'effort principal sur l'engagement de moyens très performants pour lesquels il existe un réel besoin. Le modèle de base de l'armée prévoit la réalisation aussi complète que possible du profil des prestations. En matière de défense, il convient de maintenir et de développer cette compétence-clé qui demeure la capacité centrale de l'armée. Les formations actives sont entièrement équipées et le remplacement partiel des Tiger est effectué. Les besoins accumulés en entretien pour les immeubles sont réduits dans toute la mesure du possible. Les différentes possibilités de réaliser des économies doivent permettre de stabiliser les besoins financiers de l'armée au montant actuel de 4,4 milliards de francs (plus le renchérissement) et de garantir à moyen terme un rapport adéquat entre les coûts d'exploitation et les coûts d'investissement. Cela signifie une coupe massive

auf den tatsächlichen heutigen Finanzbedarf - einen massiven Einschnitt. Schliesslich werden Eckwerte für die Weiterentwicklung der Armee festgelegt.

Verhandlungen
Im **Ständerat** beantragte Luc Recordon (G, VD) als einziges Mitglied der Kommission Nichteintreten, weil er betreffend Grösse der Armee sowohl die Variante der Kommissionsmehrheit wie die Variante des Bundesrates ablehnte. Der Bundesrat hatte im Armeebericht eine Armee mit 80 000 Armeeangehörigen skizziert, die jährlich 4,4 Milliarden Franken kosten darf. Die Mehrheit der Kommission wollte eine Armee mit 100 000 Angehörigen und mit jährlichen Ausgaben von 5,1 Milliarden Franken. Bruno Frick (CEg/SZ) hielt im Namen der Mehrheit der Kommission fest, dass eine hinreichende Sicherheit ihren Preis habe. Mit 1,1 Prozent des Bruttoinlandprodukts fahre die Schweiz relativ günstig. Es sei von zentraler Bedeutung, dass die zukünftige Armee hinsichtlich Leistungsauftrag, Grösse, Ausrüstung und bezüglich Kosten kongruent sei. Mit 35 zu 4 Stimmen beschloss der Rat auf den Planungsbeschluss einzutreten. In der Detailberatung standen sich drei Varianten gegenüber: Der Antrag der Kommissionsmehrheit (100000 Armeeangehörige und Kosten von 5,1 Milliarden Franken), der Antrag der Kommissionsminderheit I Theo Maissen (CEg, GR) (120 000 Armeeangehörige und Kosten von 5,3 Milliarden Franken) und der Antrag der Kommissionsminderheit II Claude Hêche (S, JU), welche den Antrag des Bundesrates unterstützte. Die Mehrheit und die Minderheit I beantragten zudem den Bundesrat zu beauftragen, bis Ende 2011 eine Botschaft für ein besonderes Finanzierungsmodell zur Beschaffung von 22 neuen Kampfflugzeugen und die Beseitigung von Ausrüstungslücken vorzulegen. Mit 28 zu 11 Stimmen folgte der Rat bei den Eckwerten für die Grösse der Armee der Kommissionsmehrheit. Bei den Ausgaben folgte er mit 26 zu 19 Stimmen dem Einzelantrag von Philippe Stähelin (CEg, TG), welcher die Kosten im Planungsbeschluss nicht festlegen wollte. Das VBS solle die Kosten vielmehr gering halten, erklärte Stähelin in seiner Begründung. Kontrovers diskutiert wurde über den Ersatz der Tiger-Kampfflugzeuge. Bruno Frick (CEg, SZ) argumentierte, die Offerten der Anbieter der Kampfjets seien noch bis Ende Jahr gültig, weshalb sich ein rascher Entscheid aufdränge. Peter Bieri (CEg, ZG) bezeichnete hingegen den Auftrag an den Bundesrat als wenig ausgereift und unseriös. Auch Pankraz Freitag (RL, GL) bezweifelte, dass es dem Bundesrat gelinge, bis Ende Jahr eine Botschaft mit gesicherter Finanzierung vorzulegen. Bundesrat Ueli Maurer erklärte, dass der Bundesrat ein referendumsfähiges Gesetz ausarbeiten wolle, das während zehn Jahren Sparbeiträge für den Kauf der Kampfjets vorsehe. Mit dem von der Kommission geforderten Vorgehen müsste der Kauf ohne gesicherte Finanzierung getätigt werden, erklärte Bundesrat Maurer. Ein Antrag von Konrad Graber (CEg, LU), der die Botschaft erst in der neuen Legislatur verlangte, wurde mit 18 zu 17 Stimmen abgelehnt. Nachdem die Kommissionsminderheit Maissen ihren Antrag - Erhöhung um 200 Millionen Franken für die Beseitigung der Ausrüstungslücken - zurückgezogen hatte und der Bundesrat aus zeitlichen Gründen den Antrag für eine Botschaft bis Ende 2011 ablehnte, folgte der Rat mit 18 zu 16 Stimmen dem Antrag der Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung wurde der Bundesbeschluss mit 24 zu 10 Stimmen angenommen.

par rapport aux besoins effectifs actuels. Pour finir, le rapport présente les jalons du développement de l'armée.

Délibérations
Au **Conseil des Etats**, Luc Recordon (G, VD) a été le seul membre de la commission à proposer de ne pas entrer en matière sur le projet, rejetant aussi bien la proposition du Conseil fédéral que celle de la majorité de la commission concernant la taille de l'armée. Dans son rapport sur l'armée, le Conseil fédéral avait prévu un effectif de 80 000 hommes et des dépenses annuelles de 4,4 milliards de francs ; la majorité de la commission demandait quant à elle une armée de 100 000 hommes et un budget de 5,1 milliards de francs. Au nom de la commission, Bruno Frick (CEg/SZ) a souligné que la sécurité avait un prix, estimant qu'avec un budget correspondant à 1,1 % du PIB, l'armée suisse était relativement bon marché. Selon lui, il est capital que le mandat de prestations, la taille, l'armement et les coûts de la future armée soient cohérents. Par 35 voix contre 4, le conseil a décidé d'entrer en matière sur l'arrêté fédéral concernant le plan de financement. Lors de la discussion par article, trois options ont été présentées : la proposition de la majorité de la commission (100 000 militaires pour un budget de 5,1 milliards de francs), celle d'une minorité I emmenée par Theo Maissen (CEg, GR) (120 000 militaires pour un budget de 5,3 milliards de francs) et celle d'une minorité II emmenée par Claude Hêche (S, JU), soutenant le projet du Conseil fédéral. La majorité et la minorité I ont en outre proposé de charger le Conseil fédéral de présenter, d'ici à la fin 2011, un message relatif à un mode de financement particulier pour l'acquisition de 22 nouveaux avions de combat (remplacement partiel des Tiger) et de matériel destiné à combler les lacunes d'équipement existantes. Par 28 voix contre 11, le conseil a suivi les propositions de la majorité concernant la taille de l'armée. S'agissant des dépenses, il a suivi par 26 voix contre 19 une proposition individuelle déposée par Philipp Stähelin (CEg, TG), qui ne voulait pas que les coûts soient fixés dans l'arrêté, arguant notamment que le DDPS devait faire davantage d'économies. Le remplacement des avions de combat Tiger a par ailleurs suscité la controverse. Bruno Frick (CEg, SZ) a fait valoir que les offres des fournisseurs des avions de combat n'étaient valables que jusqu'à la fin de l'année et qu'il fallait prendre une décision rapidement. Peter Bieri (CEg, ZG) a quant à lui relevé que le mandat confié au Conseil fédéral n'était pas suffisamment au point. Pankraz Freitag (RL, GL) doutait lui aussi que le Conseil fédéral réussisse à présenter, d'ici à la fin de l'année, un message prévoyant un mode de financement fiable. Le conseiller fédéral Ueli Maurer a expliqué que le Conseil fédéral voulait élaborer une loi, susceptible d'être acceptée lors d'un éventuel référendum et qui prévoirait des mesures d'économie sur dix ans afin de pouvoir acheter les avions de combat ; il a fait valoir que la procédure demandée par la commission impliquait d'effectuer l'achat des avions sans en avoir auparavant assuré le financement. Une proposition de Konrad Graber (CEg, LU), qui demandait que le message ne soit présenté que lors de la nouvelle législature, a été rejetée par 18 voix contre 17. Après que la minorité emmenée par Theo Maissen eut retiré sa proposition - augmenter de 200 millions de francs le budget pour le matériel destiné à combler les lacunes d'équipement - et que le Conseil fédéral eut rejeté, pour des raisons de calendrier, la proposition le chargeant de présenter un message d'ici à la fin 2011, le conseil a suivi la proposition de la majorité de la commission, par 18 voix contre 16. Au vote sur l'ensemble, l'arrêté fédéral a été adopté par 24 voix contre 10.

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.08.2011

(sda) Die Armee soll nicht auf 80'000 Mann verkleinert werden, wie der Bundesrat es vorgeschlagen hatte. Nach dem Ständerat hat sich auch die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SIK) für eine grössere und teurere Armee ausgesprochen.

Der Nationalrat entscheidet in der kommenden Herbstession über die künftige Grösse der Armee. Geht es nach seiner Kommission, folgt er dem Ständerat. Die Mehrheit der SIK sprach sich für eine Armee mit 100'000 Mann aus, wie Kommissionspräsident Jakob Büchler (CVP/SG) am Dienstag vor den Medien in Rapperswil SG sagte.

Eine Armee mit 80'000 Mann lehnte die Kommission mit 17 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung ab. Eine grössere Armee sei länger durchhaltefähig und effizienter, begründete die bürgerliche Mehrheit den Entscheid. Chancenlos blieben auch die Varianten 120'000, 60'000 oder 30'000 Mann.

Finanzierung offen
Eine Armee mit 100'000 Mann würde gemäss Berechnungen aus dem Verteidigungsdepartement (VBS) von vergangenem Frühjahr 5,1 Milliarden Franken im Jahr kosten, also einige hundert Millionen mehr als heute. Woher das zusätzliche Geld kommen soll, ist noch offen.
Neu geht das VBS aber offenbar davon aus, dass mit einem jährlichen Budget von rund 5 Milliarden Franken auch neue Kampfjets finanziert und Ausrüstungslücken geschlossen werden könnten. Mündlich habe Maurer dies bestätigt, sagte Büchler. Die Jets würden bei dieser Variante in Tranchen bezahlt.

Auftrag ans VBS
Die Kommission verlangt nun genauere Angaben: Bis zur nächsten Sitzung am 26. August soll Verteidigungsminister Ueli Maurer schriftlich Auskunft geben. Die Kommission will wissen, wie mit einem Ausgabenplafonds von 5 Milliarden Franken alles finanziert werden könnte.
Ferner soll Maurer aufzeigen, mit welcher Variante die Kampfjets am schnellsten gekauft werden können - ob mit einer Finanzierung über ordentliche Rüstungsprogramme oder mit einer Sonderfinanzierung. Auf Basis der Angaben will die Kommission dann entscheiden.

Sonderfinanzierung oder nicht?
Der Ständerat möchte die Flugzeuge über eine Sonderfinanzierung berappen. Geht es nach seinem Willen, soll der Bundesrat dem Parlament bis Ende Jahr für den Kauf von Flugzeugen eine Finanzierungsbotschaft im Umfang von 5 Milliarden Franken vorlegen.
Was die Ausrüstung betrifft, möchte der Ständerat, dass der Bundesrat eine Botschaft für einen einmaligen Betrag von 1,2 Milliarden zur Schliessung von Ausrüstungslücken vorlegt. Bei den jährlichen Kosten der künftigen Armee hat sich der Ständerat nicht festgelegt: Er liess offen, wie viel die 100'000-Mann-Armee jährlich kosten dürfte - mit dem Argument, die Armee sollte nicht über das Geld gesteuert werden.
Die Nationalratskommission fordert dagegen «ein klares Preisschild», wie Büchler sagte. Ausserdem ist die Kommission für rasche Entscheide. Sie möchte den Bundesrat beauftragen, dem Parlament bis spätestens Ende 2012 eine Botschaft mit den Eckwerten der künftigen Armee vorzulegen. Der Ständerat will dem Bundesrat bis Ende 2013 Zeit geben.

Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 16.08.2011

(ats) L'armée du futur devrait compter 100'000 militaires. La majorité de la commission compétente du National se rallie sur ce point au Conseil des Etats. La question du financement doit être tranchée la semaine prochaine. A droite, on parle désormais d'une facture limitée à 5 milliards.

En juin, le Conseil des Etats s'est prononcé pour un effectif de 100'000 militaires, tout en refusant de fixer un budget pour cette variante dont les coûts sont évalués à 5,1 milliards de francs par an. Dans la foulée, les sénateurs ont réclamé l'achat rapide de 22 nouveaux avions de combat pour un plafond fixé à 5 milliards ainsi que 1,2 milliard pour combler les lacunes en équipement.

L'option défendue par le Conseil fédéral (80'000 militaires pour un budget annuel de 4,4 milliards) avait alors été rejetée. Elle n'a pas eu plus de succès devant la commission de la politique de sécurité du National, qui l'a repoussée par 17 voix contre 8. Personne ne l'a défendra devant le plénum, a indiqué mardi à la presse le président de la commission Jakob Büchler (PDC/SG).

Variantes rejetées
Plusieurs minorités tenteront néanmoins de corriger la donne. La droite militariste (UDC et PDC) défend une armée à 120'000 soldats, devisée à 5,2 milliards. Cette variante a été rejetée par 15 voix contre 11 en commission. Les Verts souhaitent quant à eux limiter les effectifs à 30'000 et supprimer l'obligation de servir. Cette option a été balayée par 18 voix contre 7.
Le PS se range quant à lui derrière un modèle à 60'000 soldats et une facture annuelle de 3,5 milliards. Il mise en outre sur une coopération européenne en matière de sécurité et davantage de militaires en service long. Cette variante a été repoussée par 19 voix contre 7.
Par 18 voix contre 8, la commission souhaite que le Conseil fédéral revienne devant le Parlement avec des propositions de modification de loi à fin 2012 déjà. Le Conseil des Etats était prêt à attendre jusqu'à fin 2013. Il faut arrêter de cumuler les retards concernant les réformes qui attendent l'armée, a fait valoir Jakob Büchler. Et de préciser que le dossier devrait être bouclé au Parlement avant les élections fédérales.

Nouvelle facture
Contrairement au Conseil des Etats, la commission ne souhaite pas rester dans le flou concernant le prix à payer. Elle souhaite un chiffre clair, selon M.Büchler. La question sera tranchée le 26 août. D'ici là, le ministre de la défense devra montrer comment financer avec seulement 5 milliards à la fois une armée de 100'000 soldats, l'achat de nouveaux avions et l'élimination des lacunes en équipement.
Selon Ueli Maurer, ce serait possible. Mais il faudrait acquérir les avions en plusieurs tranches. Le conseiller fédéral devra présenter un concept par écrit à la commission. Il devra aussi montrer quelle variante permettrait d'acheter les avions le plus rapidement possible.

Le Conseil des Etats privilégie un financement spécial, qui pourrait reposer en partie sur la vente de terrains de l'armée. L'autre option serait de dégager l'argent nécessaire dans le cadre des programmes d'armements ordinaires.

Linke dagegen
Unterlegen ist in der Nationalratskommission die Linke, die eine kleinere und billigere Armee fordert. Kommissionsmitglied Max Chopard (SP/AG) sprach auf Anfrage von einem «Wunschpaket der Bürgerlichen» und «abenteuerlichen Annahmen». Mehrausgaben für die Armee seien weder berohungstechnisch noch finanzpolitisch zu rechtfertigen.

Die Bürgerlichen versuchten, eine Abstimmung über den Kauf neuer Kampfjets zu umgehen, kritisierte Jo Lang (Grüne/ZG). Das Volk werde sich aber auch dann äussern können, wenn der Kauf von Kampfjets nicht über eine Sonderfinanzierung abgewickelt werde. Die Linke werde in diesem Fall das Referendum gegen die 100'000-Mann-Armee ergreifen, in deren Finanzierung ja dann auch die neuen Kampfjets fielen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Critiques à guache
L'idée de compresser des coûts annuels de 5,1 milliards (soit 600 millions de plus qu'actuellement) et des investissements de 6,2 milliards à un plafond général de 5 milliard fait bondir à gauche. Le camp rose-vert s'interroge sur le sérieux de ce nouveau concept.

Le Groupe pour une Suisse sans armée y avoit une tactique du camp bourgeois pour éviter un référendum contre le projet servant à assurer le financement de l'achat d'avions et de l'élimination des lacunes d'équipement. Mais ce ne serait qu'une victoire à la Pyrrhus puisqu'il serait quand même possible de lancer un référendum contre la révision de la loi servant de base à une armée à 100'000 soldats, selon le GSsA.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.093 Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls. Volksinitiative

Botschaft vom 20. Oktober 2010 zur Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls» (BBl 2010 7961)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls»
28.02.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls»)
28.02.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls» und stellt ihr einen direkten Gegenentwurf gegenüber. Dies vor allem deswegen, weil die Initiative den Handlungsspielraum des Gesetzgebers einengt, ohne die bestehenden Probleme im Bereich der Geldspiele wirklich zu beheben. Der Gegenentwurf schafft hingegen eine gute Grundlage für die Revision der Geldspielgesetzgebung. Die Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls» ist am 10. September 2009 mit 170 101 gültigen Unterschriften eingereicht worden. Sie bezweckt einerseits, dass die Gewinne der Lotterien und gewerbsmässigen Wetten vollumfänglich zu gemeinnützigen Zwecken verwendet werden und dass die Bruttospielerträge der Spielbanken stärker als heute zur Finanzierung der AHV/IV beitragen. Andererseits hat die Initiative eine klarere Kompetenzabgrenzung zwischen dem Bund und den Kantonen zum Ziel: Der Bund soll über eine umfassende Gesetzgebungskompetenz im Bereich der Spielbanken verfügen, während die Kantone, vorbehältlich einer Grundsatzgesetzgebungskompetenz des Bundes, für die Lotterien und gewerbsmässigen Wetten zuständig wären. Nach Auffassung des Bundesrates weist die Initiative verschiedene Mängel auf. Zunächst würde sie aufgrund ihres für eine Verfassungsbestimmung hohen Detaillierungsgrads den gesetzgeberischen Handlungsspielraum einschränken, ohne die Abgrenzungsprobleme zu lösen, die zwischen dem Bereich der Spielbanken und dem Bereich der Lotterien und Wetten bestehen, und ohne die Kompetenzkonflikte zwischen dem Bund und den Kantonen zu klären. Sodann stünde die von der Initiative vorgesehene Beschränkung der heutigen umfassenden Gesetzgebungskompetenz des Bundes auf eine Grundsatzgesetzgebungskompetenz im Bereich der Lotterien und gewerbsmässigen Wetten im Gegensatz zu den Harmonisierungsbestrebungen in anderen Bereichen und könnte ein Hindernis für eine umfassende und kohärente Geldspielpolitik sein. Weiter erweist sich die Initiative in Bezug auf die Ertragsbindung der Spielbankenspiele zugunsten der AHV/IV als unscharf und man könnte sich fragen, ob es den Spielbanken in Zukunft noch möglich ist, eine angemessene Rendite auf dem investierten Kapital zu erwirtschaften. Schliesslich kann die Initiative dahingehend verstanden werden, dass neben den Gewinnen der Lotterien und der gewerbsmässigen Wetten auch die Gewinne der Geschicklichkeitsspiele zugunsten von

10.093 Pour des jeux d'argent au service du bien commun. Initiative populaire

Message du 20 octobre 2010 concernant l'initiative populaire «Pour des jeux au service du bien commun» (FF 2010 7255)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour des jeux d'argent au service du bien commun»
28.02.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral concernant la réglementation des jeux d'argent en faveur de l'utilité publique (Contre-projet à l'initiative «Pour des jeux d'argent au service du bien commun»)
28.02.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Le Conseil fédéral propose le rejet de l'initiative populaire «Pour des jeux d'argent au service du bien commun» et lui oppose un contre-projet direct, en particulier parce que l'initiative limite la marge de manoeuvre du législateur sans véritablement régler les problèmes existants dans le domaine des jeux d'argent. En revanche, le contre-projet crée une bonne base pour la révision de la législation sur les jeux d'argent. L'initiative populaire «Pour des jeux d'argent au service du bien commun» a été déposée le 10 septembre 2009, munie de 170 101 signatures valables. D'une part, elle vise l'affectation de l'intégralité des bénéfices des loteries et des paris professionnels à des buts d'utilité publique et une contribution plus élevée des recettes des maisons de jeu à l'AVS/AI. D'autre part, elle a pour but d'établir une répartition claire des compétences entre la Confédération et les cantons: la Confédération est investie d'une compétence législative étendue dans le domaine des maisons de jeu, les cantons étant compétents dans le domaine des loteries et des paris professionnels, sous réserve de la compétence de la Confédération de légiférer sur les principes. De l'avis du Conseil fédéral, l'initiative présente plusieurs défauts. D'abord, le niveau de détail qu'elle affiche pour une disposition constitutionnelle réduirait la marge de manoeuvre du législateur sans offrir de solution aux problèmes actuels de délimitation entre le domaine des loteries et des paris professionnels d'une part, et celui des maisons de jeu d'autre part, ni aux conflits de compétences entre la Confédération et les cantons. La limitation de la compétence législative étendue de la Confédération dans le domaine des loteries et des paris professionnels à une simple compétence de légiférer sur les principes s'opposerait aux efforts d'harmonisation de la Confédération dans d'autres domaines et constituerait un obstacle à une politique globale et cohérente en matière de jeux d'argent. De plus, l'initiative manque de précision en ce qui concerne l'affectation à l'AVS/AI des recettes issues des jeux offerts par les maisons de jeu et remet en cause leur possibilité d'obtenir un rendement adéquat du capital investi. Enfin, la formulation de l'initiative peut donner à penser que le produit des jeux d'adresse doit également être affecté à des buts d'utilité publique, à l'instar du bénéfice des loteries et des paris professionnels. Dans ce cas, il est fort probable que ces jeux disparaîtraient par manque de rentabilité pour les fabricants et exploitants privés d'automates. Pour ces raisons, le Conseil fédéral propose le rejet de l'initiative.

gemeinnützigen Zwecken zu verwenden sind. Dies falls würden diese Spiele mangels Rentabilität für die privaten Geräteheersteller beziehungsweise -betreiber höchstwahrscheinlich verschwinden. Der Bundesrat beantragt aus diesen Gründen die Ablehnung der Initiative. Er nimmt jedoch die Befürchtungen der Initiantinnen und Initianten ernst, das Spielangebot im Bereich der Lotterien und der gewerbsmässigen Wetten könnte inskünftig zugunsten von demjenigen in den Spielbanken eingeschränkt und die gemäss der aktuellen Gesetzgebung bestehenden kantonalen Kompetenzen sowie die aktuelle Verwendung der Erträge aus den Geldspielen zugunsten von AHV/IV, Kultur, Sport und Sozialem könnten inskünftig beschnitten werden. Es sind diese Befürchtungen, 7963 die unter anderem zur Sistierung der Arbeiten an der Revision der Lotteriegesetzgebung führten. Er sieht auch einen Vorteil darin, für den ganzen Bereich der Geldspiele eine Bundeskompetenz zu schaffen und die Behörden für den gesamten Bereich mit der Spielsuchtprävention zu betrauen. Der Bundesrat unterbreitet deshalb einen direkten Gegenentwurf. Dieser geht einerseits auf die zentralen Anliegen der Initiative ein: Er garantiert auf Verfassungsstufe kantonale Vollzugskompetenzen im Bereich der Lotterien und Sportwetten (sowie über die Initiative hinaus für Geschicklichkeitsspiele) und die Verwendung der Reinerträge aus den Lotterien und Sportwetten zugunsten gemeinnütziger Zwecke. Dadurch verankert er auf Verfassungsstufe die geltende Finanzierung zahlreicher gemeinnütziger Aktivitäten durch die Kantone. Viele dieser Aktivitäten könnten nur schwer anders finanziert werden; sie spielen aber eine wichtige Rolle in der Gesellschaft. Ausserdem hält sich der Gegenentwurf im Bereich der Spielbanken an den aktuellen Artikel 106 BV. Andererseits behebt der Gegenentwurf die Mängel der Initiative: Im Unterschied zur Initiative sieht er eine umfassende konkurrierende Gesetzgebungskompetenz des Bundes im gesamten Bereich der Geldspiele vor und schafft zur Vermeidung von Kompetenzkonflikten zwischen Bund und Kantonen ein Koordinationsorgan. Die Kompetenzabgrenzung zwischen Bund und Kantonen wird zudem dadurch erleichtert, dass die Verfassung auf den Lotteriebegriff und das bislang eine Lotterie charakterisierende Kriterium der Planmässigkeit verzichtet. Stattdessen verwendet der Gegenentwurf eine neue, den gesellschaftlichen und marktbedingten Entwicklungen angepasste Umschreibung, die dem Gesetzgeber als Grundlage für eine den veränderten Spielgewohnheiten angepasste Regulierung des Spielangebots dienen wird. Ferner enthält der Gegenentwurf einen Auftrag an den Gesetzgeber und die Vollzugsorgane, den Gefahren der Geldspiele umfassend Rechnung zu tragen. Schliesslich geht aus ihm klar hervor, dass auf Stufe Verfassung keine Verwendung der Reinerträge aus den Geschicklichkeitsspielen für gemeinnützige Zwecke verlangt wird. Der Gegenentwurf schafft somit gute Voraussetzungen, um die Revision der Geldspielgesetzgebung, namentlich des Bundesgesetzes betreffend die Lotterien und die gewerbsmässigen Wetten, an die Hand nehmen zu können.

Verhandlungen
Im **Ständerat** war das Eintreten unbestritten und der Rat folgte nahezu diskussionslos dem Antrag seiner Kommission. Laut deren Sprecher ist sich diese der von den Initianten angesprochenen Problematik bewusst. Sie sprach sich jedoch für den Gegenentwurf aus, weil dieser die Mängel der Initiative behebt. Insbesondere würde dadurch vermieden, dass der gesetzgeberische Handlungsspielraum des Bundes allzu sehr eingeengt und damit eine umfassende und kohärente Geldspielpolitik erschwert wird. Zudem soll bei der Spielbankenbesteuerung der Höchstsatz von 80 Prozent beibehalten und sollen die unter der

Il prend toutefois au sérieux les craintes des auteurs de l'initiative de voir l'offre dans le domaine des loteries et des paris professionnels réduite au profit de celle des maisons de jeu, et de voir affaiblies les compétences cantonales actuelles et l'affectation du produit des jeux à l'AVS/AI, à la culture, au sport et au domaine social. Ce sont, entre autres, ces craintes qui ont entraîné la suspension des travaux de révision de la législation sur les loteries. Il voit également l'avantage de prévoir une compétence constitutionnelle pour l'ensemble des jeux d'argent et de confier aux autorités le soin de prévenir la dépendance aux jeux pour tout le domaine. Le Conseil fédéral propose par conséquent un contre-projet direct. Celui-ci, d'une part, répond aux principales préoccupations de l'initiative: il garantit au niveau constitutionnel les compétences d'exécution des cantons en matière de loteries et de paris sportifs (et au-delà de l'initiative, dans le domaine des jeux d'adresse), de même que l'affectation du produit des loteries et des paris sportifs à des buts d'utilité publique. De cette façon, il inscrit dans la Constitution le financement actuel par les cantons de nombreuses activités d'utilité publique qui ne trouveraient que difficilement d'autres financements, alors qu'elles jouent un rôle important dans la société. Pour le reste, le contre-projet s'en tient à l'actuel art. 106 de la Constitution en ce qui concerne les maisons de jeu. D'autre part, le contre-projet remédie aux carences de l'initiative: contrairement à cette dernière, il prévoit une compétence législative concurrente étendue de la Confédération pour tout le domaine des jeux d'argent et crée un organe de coordination pour éviter les conflits de compétences entre la Confédération et les cantons. La délimitation des compétences entre la Confédération et les cantons se trouvera en outre facilitée par le fait que la Constitution renonce à la notion de «loteries» et au critère du plan qui les caractérisent, pour introduire une notion nouvelle, tenant compte de l'évolution de la société et du marché et susceptible d'atténuer les problèmes de délimitation, tout en fournissant au législateur les bases d'une réglementation de l'offre adaptée aux nouvelles habitudes de jeu. De plus, le contre-projet assigne au législateur et aux organes d'exécution le mandat de tenir compte des dangers que présentent tous les jeux d'argent. Enfin, la teneur du contre-projet indique clairement que l'affectation du produit des jeux d'adresse à des buts d'utilité publique n'est pas prévue au niveau constitutionnel. Ainsi, le contre-projet crée des conditions adéquates pour la révision de la législation sur les jeux d'argent, notamment de la loi fédérale sur les loteries et les paris professionnels.

Délibérations
Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière n'a pas été contestée et c'est pratiquement sans en débattre que le conseil a suivi l'avis de sa commission. Selon son rapporteur, la commission reconnaît la réalité des problèmes soulevés par l'initiative mais tient, en proposant l'acceptation du contre-projet, à remédier aux défauts de l'initiative. Il s'agit en particulier de ne pas restreindre de manière trop importante les compétences du législateur fédéral afin de ne pas faire obstacle à une politique globale et cohérente en matière de jeux d'argent, de maintenir la limite actuelle de 80 % pour l'imposition des recettes des maisons de jeu et de retenir une nouvelle définition des jeux sous l'autorité des cantons. Le Conseil des Etats a recommandé le rejet de l'initiative populaire. Au vote sur l'ensemble, il a adopté le contre-projet direct à l'unanimité par 37 contre 0.

Aufsicht der Kantone stehenden Spiele neu definiert werden. Der Ständerat hat die Volksinitiative zur Ablehnung empfohlen. In der Gesamtabstimmung nahm er den direkten Gegenentwurf einstimmig mit 37 zu 0 Stimmen an.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 13.05.2011

Wie der Ständerat unterstützt auch die Kommission den vom Bundesrat ausgearbeiteten Gegenentwurf, der die Volksinitiative im Wesentlichen übernimmt, allerdings deren Mängel beseitigt (vgl. Medienmitteilung der Schwesterkommission vom 1. Februar 2011). In der Gesamtabstimmung sprach sich die Kommission mit 13 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen für den Gegenentwurf aus.
Die Kommission beschloss mit 17 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen, im Gegenentwurf die Spielsuchtprävention und den Jugendschutz ausdrücklich zu nennen (Absatz 5). Eine Minderheit erachtet diese Präzisierung als überflüssig.
Weitere Änderungsanträge lehnte die Kommission ab. Diese werden dem Rat nun als Minderheitsanträge vorgelegt:

– Zulassung von Geldspielen mit Sofortgewinnen nur in Spielbanken (Abs. 2bis und 3 Bst. a; Minderheit von 8 Kommissionsmitgliedern);
– ausdrückliche Erwähnung der Zuständigkeit der Kantone für die Bewilligung und Beaufsichtigung der Jass- und Pokerturniere mit einem einmaligen Einsatz von maximal 100 Franken (Abs. 3 Bst. d; Minderheit von 9 Kommissionsmitgliedern);
– Verwendung von 0,5 Prozent der Bruttoeinnahmen aus den Geldspielen für die Spielsuchtprävention und -bekämpfung (Abs. 5; Minderheit von 4 Kommissionsmitgliedern);
– Einsetzung einer von der Kantonsregierung unabhängigen Kommission, die entscheidet, für welche gemeinnützigen Zwecke die Geldspielerträge verwendet werden (Abs. 6; Minderheit von 9 Kommissionsmitgliedern);
– Zuständigkeit der Kantone für die Bewilligung und Beaufsichtigung der Lotterien, einschliesslich solcher mit fester Gewinnquoten, vorbehaltlich der Jackpotsysteme der Spielbanken (Abs. 3 Bst. a; Minderheit von 6 Kommissionsmitgliedern).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 13.05.2011

Comme le Conseil fédéral et le Conseil des Etats, la commission propose de soutenir le contre-projet qui reprend l'essentiel du texte de l'initiative populaire en supprimant les défauts de celui-ci (cf. communiqué de presse de la commission du Conseil des Etats du 1er février 2011). Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le texte du contre-projet par 13 voix contre 4 avec 3 abstentions.
La commission a décidé par 17 voix contre 5 avec 3 abstentions de mentionner explicitement dans le contre-projet la prévention des risques d'addiction et la protection de la jeunesse (alinéa 5). Une minorité estime cette précision superflue.
La commission a rejeté les autres propositions de modification qui lui étaient soumises. Les propositions suivantes ont été déposées comme propositions de minorité :

– autorisation des jeux à gain instantané uniquement dans les maisons de jeu (alinéas 2bis et 3 lettre a ; minorité de 8 membres de la commission) ;
– mention explicite de la compétence des cantons pour l'autorisation et la surveillance des tournois de jass et de poker avec une mise unique de 100 francs au maximum (alinéa 3 lettre d ; minorité de 9 membres de la commission) ;
– affectation de 0,5% du revenu brut des jeux d'argent à la prévention et à la lutte contre la dépendance (alinéa 5 ; minorité de 4 membres de la commission) ;
– institution d'une commission indépendante du gouvernement cantonal chargée de l'affectation des bénéfices des jeux à des buts d'utilité publique (alinéa 6 ; minorité de 9 membres de la commission) ;
– soumettre à l'autorisation et à la surveillance des cantons les jeux de loterie, y compris ceux où la probabilité de gain est fixe, à l'exception des systèmes de jackpot des maisons de jeu (modification de l'al. 3 let. a ; minorité de 6 membres).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012

Botschaft vom 3. Dezember 2010 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 (BBl 2011 757)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

2. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für den ETH-Bereich in den Jahren 2008–2011 und über die Genehmigung des Leistungsauftrags des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5493

3. Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2008–2011 (zwölfte Beitragsperiode)
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5495

5. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5497

6. Bundesbeschluss über die Kredite nach Artikel 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5499

7. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeiträge in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5501

10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012

Message du 3 décembre 2010 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 (FF 2011 715)

CN/CECommission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Divergences.

2. Arrêté fédéral relatif au plafond de dépenses destiné au domaine des EPF pendant les années 2008 à 2011 et à l'approbation du mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5125

3. Arrête fédéral relatif aux crédits d'engagement alloués pour les années 2008 à 2011 en vertu de la loi sur l'aide aux universités (12e période de subventionnement)
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Divergences.

4. Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5127

5. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2008 à 2011 aux institutions chargées d'encourager la recherche
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5129

6. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués en vertu de l'art. 16 de la loi sur la recherche pour les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5131

7. Arrêté fédéral relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du

8. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5503

9. Bundesbeschluss über die Kredite im Bereich der wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung in Europa und weltweit für die Jahre 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5505

10. Bundesbeschluss über die Finanzierung gemeinsamer Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz in den Jahren 2008–2011
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5507

11. Bundesbeschluss über die Finanzierung der nationalen und internationalen Tätigkeiten im Bereich der Innovation für das Jahr 2012
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
Bundesblatt 2011 5509

12. Bundesgesetz über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Gesetz)
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2011 4859; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

13. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (Universitätsförderungsgesetz, UFG)
17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2011 4861; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

14. Bundesgesetz über Beiträge an gemeinsame Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz

Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5133

8. Arrêté fédéral relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5135

9. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération scientifique dans le domaine de l'éducation et de la recherche en Europe et dans le monde pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5137

10. Arrêté fédéral sur le financement de projets réalisés en commun par la Confédération et les cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation pendant les années 2008 à 2011
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5139

11. Arrêté fédéral relatif au financement des activités nationales et internationales dans le domaine de l'innovation pour l'année 2012.
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
Feuille fédérale 2011 5141

12. Loi fédérale sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF)
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.
17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.
Feuille fédérale 2011 4507; délai référendaire: 6 octobre 2011

13. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles (Loi sur l'aide aux universités, LAU)
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.
17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.
Feuille fédérale 2011 4509; délai référendaire: 6 octobre 2011

14. Loi fédérale relative aux contributions en faveur de projets communs de la Confédération et des cantons en vue du pilotage

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion
14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.
17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2011 4863; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Mit der Botschaft beantragt der Bundesrat 5185,3 Millionen Franken zur Förderung der Bildung, Forschung und Innovation (BFI) im Jahr 2012. Im Sinne einer einjährigen Verlängerung der BFI-Botschaft 2008-2011 werden die bisherigen Ziele und Massnahmen im Wesentlichen beibehalten. Der Bundesrat hat entschieden, dem Parlament die grossen Finanzbotschaften zur besseren Abstimmung mit der Legislaturplanung spätestens sechs Monate nach der Botschaft zur Legislaturplanung zu unterbreiten. Die Umsetzung dieses Entscheids führt zu einer Übergangsphase, die mit dem Einschub einer einjährigen Botschaft für 2012 überbrückt wird. Danach folgt wieder eine vierjährige Botschaft für die Jahre 2013-2016. Der Bundesrat schlägt vor, die aufgrund der BFI-Botschaft 2008-2011 beschlossenen Zahlungsrahmen und Verpflichtungskredite um ein Jahr zu verlängern und finanziell entsprechend anzupassen. Die Finanzbeschlüsse beinhalten alle nationalen Massnahmen in den Bereichen Berufsbildung, Hochschulen (ETH-Bereich, kantonale Universitäten, Fachhochschulen), Grundlagenforschung, angewandte Forschung und Entwicklung und Innovation. Im internationalen Bereich werden für jene Massnahmen Kredite beantragt, die nicht bereits durch völkerrechtliche Verträge oder durch gesonderte Anträge an das Parlament festgelegt sind. Die vorgeschlagenen Massnahmen orientieren sich an folgenden in der BFI-Botschaft 2008-2011 definierten Leitlinien: «Bildung: Nachhaltige Sicherung und Steigerung der Qualität», «Forschung und Innovation: Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit und des Wachstums». Anlässlich der symbolischen Eröffnung des europäischen Hochschulraums im Jahr 2010 und rund zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Bologna-Erklärung wird in dieser Botschaft eine Würdigung der bisherigen Umsetzung der Bologna-Reform vorgenommen. Der Einschub der BFI-Botschaft 2012 macht eine Übergangsregelung im ETH-Gesetz notwendig (Amtsperiode des ETH-Rates, Geltungsdauer für den Leistungsauftrag und den Zahlungsrahmen). Zudem wird die Anpassung der Geltungsdauer des Universitätsförderungsgesetzes sowie des Bundesgesetzes über Beiträge an gemeinsame Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz notwendig.

Verhandlungen
Im **Ständerat** fand zu den 14 Entwürfen nur eine Eintretensdebatte statt. Kommissionsprecher Theo Maissen (CEg, GR) betonte, dass der Bundesrat mit der Botschaft beantragt, die bereits für die Jahre 2008-2011 festgelegten Ziele und Massnahmen im Übergangsjahr 2012 fortzuschreiben, bevor er dann für die Jahre 2013-2016 eine neue Botschaft vorlegt.
Alle Rednerinnen und Redner lobten die Qualität des Schweizer Bildungswesens und betonten, wie wichtig es sei, dessen Finanzierung sicherzustellen. Der Ständerat folgte der Kommissionsmehrheit und beschloss, den Zahlungsrahmen und den Verpflichtungskredit für die Berufsbildung (Entwurf 1) auf

de l'espace suisse de formation
17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
07.06.2011 Conseil national. Début du traitement
14.06.2011 Conseil national. Adhésion.
17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.
17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.
Feuille fédérale 2011 4511; délai référendaire: 6 octobre 2011

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Par son message, le Conseil fédéral demande une enveloppe de 5 185,3 millions de francs pour l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) pendant l'année 2012. La période couverte par le message FRI 2008 à 2011 sera prolongée d'une année et la plupart des objectifs et des mesures seront reconduits. Le Conseil fédéral entend soumettre au Parlement les grands messages financiers au plus tard six mois après le message relatif au programme de la législature, de sorte à obtenir une meilleure cohérence entre ces instruments de planification. Dans le domaine FRI, cette synchronisation nécessite une phase de transition d'une année qui est couverte par le message pour l'année 2012. Ensuite, la périodicité quadriennale sera rétablie par le message FRI 2013 à 2016. Le Conseil fédéral propose de proroger d'une année les plafonds de dépenses et les crédits d'engagement votés à la suite du message FRI 2008 à 2011, et de les augmenter en conséquence. Les arrêtés financiers couvrent toutes les mesures nationales dans les domaines de la formation professionnelle, des hautes écoles (domaine des EPF, universités cantonales, hautes écoles spécialisées), de la recherche fondamentale, de la recherche appliquée et du développement, et de l'innovation. En ce qui concerne la coopération internationale, le message porte sur les crédits qui ne relèvent pas d'accords internationaux et qui ne font pas l'objet d'une demande séparée. Les mesures proposées sont guidées par les deux principes directeurs énoncés dans le message FRI 2008 à 2011: «Formation: assurer la durabilité et renforcer la qualité» et «Recherche et innovation: stimuler la compétitivité et la croissance». A l'occasion de l'inauguration symbolique de l'espace européen de l'enseignement supérieur en 2010, et une décennie environ après la signature de la déclaration de Bologne, le message fait le point sur l'état actuel de la mise en oeuvre de la réforme de Bologne. La dérogation à la périodicité quadriennale des messages FRI nécessite un régime transitoire à inscrire dans la loi sur les EPF (période administrative du Conseil des EPF, durée de validité du mandat de prestations et du plafond de dépenses). Il y a lieu aussi de prolonger la durée de validité de la loi sur l'aide aux universités et de la loi fédérale relative aux contributions en faveur de projets réalisés en commun par la Confédération et les cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation.

Délibérations
Au **Conseil des Etats**, le débat d'entrée en matière a porté sur l'ensemble des projets. Le rapporteur de la commission, Theo Maissen (CEg, GR) a rappelé que le message présenté par le Conseil fédéral vise à poursuivre les objectifs et les mesures déjà fixés pour les années 2008 à 2011. 2012 doit être une année de transition avant que le Conseil fédéral ne propose un nouveau message pour les années 2013 à 2016.

711,25 Millionen bzw. um 83 Millionen Franken anzuheben. Der Betrag zur Finanzierung der Fachhochschulen (Entwurf 4) wurde auf 439,4 Millionen Franken erhöht.

Allen anderen Bundesbeschlüssen wurde diskussionslos und ohne daran Änderungen vorzunehmen zugestimmt. In der Gesamtabstimmung wurden alle Entwürfe einstimmig angenommen.

Der **Nationalrat** beschloss ohne Gegenstimme Eintreten.

Bei Entwurf 1 folgte der Rat seiner Kommission und erhöhte den Zahlungsrahmen und den Verpflichtungskredit auf 757,6 Millionen bzw. um 88 Millionen Franken. Des Weiteren nahm er den Antrag einer links-grünen Minderheit an, wonach 900'000 Franken des Verpflichtungskredits für die Dachverbände für Weiterbildung vorzusehen sind. In der Gesamtabstimmung passierte der Entwurf mit 147 zu 8 Stimmen.

Bei Entwurf 3 schuf die grosse Kammer auf Antrag ihrer Kommission eine weitere Differenz zur kleinen Kammer, indem sie Artikel 1 um einen Absatz 3 ergänzte. Dieser sieht vor, dass die Mittel aus dem Zahlungsrahmen für das Jahr 2012 verbindlich garantiert sind und somit sichergestellt ist, dass die Kantone die Zahlungen des Bundes auch tatsächlich erhalten. Der Antrag einer Minderheit Markus Zemp (CEg, AG), wonach dieser Absatz gestrichen werden sollte, wurde mit 83 zu 81 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf ohne weitere Diskussion mit 129 zu 37 Stimmen angenommen.

Bei Entwurf 5 wurde der Antrag der Minderheit Josiane Aubert (S, VD), welche die Mittel zugunsten des Schweizerischen Nationalfonds (SNF) erhöhen wollte, mit 94 zu 61 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung passierte der Entwurf ohne weitere Diskussion mit 158 zu 1 Stimmen.

Bei Entwurf 11 fand ein weiterer Antrag der Minderheit Josiane Aubert (S, VD), welche die Mittel für die Forschung, insbesondere im Bereich der Photovoltaik, erhöhen wollte, keine Mehrheit und wurde mit 81 zu 69 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 159 zu 0 Stimmen angenommen.

Die Entwürfe 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 und 14 wurden allesamt diskussionslos angenommen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Les intervenants ont, pour leur part, tous souligné la qualité de la formation suisse et la nécessité d'en assurer le financement. En suivant la majorité de sa commission, le Conseil a accepté d'augmenter le plafond des dépenses et le crédit d'engagement pour la formation professionnelle (projet 1) respectivement à 711,25 millions et à 83 millions. Quant au financement des hautes écoles spécialisées (projet 4), le Conseil a relevé le montant à 439,4 millions de francs.
Les autres arrêtés ont été adoptés sans discussion et sans modification. Au vote sur l'ensemble, tous les projets ont été adoptés à l'unanimité.

Le **Conseil national** est entré en matière sans opposition.

Au projet 1, le Conseil a suivi sa commission en augmentant le plafond des dépenses à 757, 6 millions et le crédit d'engagement à 88 millions. Le Conseil national a également adopté une proposition de la minorité rose-verte exigeant qu'un montant de Frs. 900'000.- du crédit d'engagement soit consacré aux associations faîtières de formation continue. Au vote sur l'ensemble le projet 1 a été adopté par 147 voix contre 8.

Au projet 3, le Conseil, sur proposition de sa commission, a introduit une autre divergence avec la Chambre haute en introduisant un alinéa 3 à l'art.1 garantissant un plafond de dépenses pour l'année 2012 et en assurant ainsi aux cantons les versements dus par la Confédération. Une proposition de minorité emmenée par Markus Zemp (CEg, AG) de biffer cet alinéa a été rejetée par 83 voix contre 81. Au vote sur l'ensemble, le projet 3 a été adopté sans autre discussion par 129 voix contre 37.

Au projet 5, une proposition de minorité Josiane Aubert (S, VD) visant à augmenter les fonds alloués au Fond national de la recherche (FNS) a été rejetée par 94 voix contre 61. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 158 voix contre 1, sans autre discussion.

Au projet 11, la proposition de minorité Josiane Aubert (S, VD) visant à augmenter le soutien à la recherche, notamment dans le domaine photovoltaïque, n'a pas rencontré plus de soutien de la Chambre basse puisqu'elle a été rejetée par 81 voix contre 69. Le projet 11 a été adopté au vote sur l'ensemble par 159 voix contre 0.

Quant aux projets 2, 4, 6, 7, 8 , 9, 10, 12, 13 et 14, ils ont tous été adoptés sans discussion.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.110 Förderung der Heimarbeit. Aufhebung

Botschaft vom 3. Dezember 2010 zur Aufhebung des Bundesbeschlusses über die Förderung der Heimarbeit (BBl 2011 511)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Förderung der Heimarbeit **08.06.2011 Ständerat.** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Der Bund unterstützt seit 1949 subsidiär die Heimarbeit, sofern diese von sozialer oder staatspolitischer Bedeutung ist und die Existenzverhältnisse der Berggebietsbevölkerung zu heben vermag. Gefördert werden die traditionelle unselbstständige gewerbliche und industrielle Heimarbeit und die Selbstversorgung mit gewerblichen Produkten.
Durch die mit dem Bundesbeschluss verbundene Bundessubvention werden hauptsächlich die schweizerische Zentralstelle für Heimarbeit, der Kanton Uri und das Kurszentrum Ballenberg unterstützt.

Inhalt der Vorlage
Der Bundesbeschluss über die Förderung der Heimarbeit und die damit verbundene Bundessubvention sollen auf den 1. Januar 2012 aufgehoben werden. Der Schweizer Heimarbeitsmarkt hat sich seit dem Inkrafttreten des Bundesbeschlusses gewandelt.
Die Nachfrage nach Heimarbeitskräften ist gesunken, und die Tätigkeit hat als Existenzsicherung an Bedeutung verloren. Zudem wurden durch die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) Finanzinstrumente geschaffen, die den verschiedenen Sonderbelastungen der Gebirgsbevölkerung ausreichend Rechnung tragen. Der Bundesbeschluss über die Förderung der Heimarbeit wird dadurch hinfällig.

Verhandlungen
Der **Ständerat** folgte seiner Kommission und anerkannte, dass die Förderung der Heimarbeit nicht mehr den wirtschaftlichen und sozialen Umständen angepasst ist und demzufolge nicht mehr weitergeführt werden muss. Einstimmig, mit 33 gegen 0 Stimmen, stimmte er dem Entwurf des Bundesrates zu.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 29.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.110 Encouragement du travail à domicile. Abrogation

Message du 3 décembre 2010 relatif à l'abrogation de l'arrêté fédéral tendant à encourager le travail à domicile (FF 2011 489)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral tendant à encourager le travail à domicile **08.06.2011 Conseil des Etats.** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Depuis 1949, la Confédération encourage à titre subsidiaire le travail à domicile lorsqu'il joue un rôle social ou qu'il est utile au pays, en particulier lorsqu'il est de nature à améliorer les conditions d'existence des populations montagnardes.
Cet encouragement concerne le travail à domicile traditionnel des employés de l'industrie et de l'artisanat ainsi que celui des personnes visant l'autosuffisance par le biais de produits artisanaux.
Les principaux bénéficiaires des subventions de la Confédération prévues par l'arrêté fédéral sont l'Office Suisse du Travail à Domicile, le canton d'Uri et le Centre de cours Ballenberg.

Contenu du projet
L'arrêté fédéral tendant à encourager le travail à domicile et la subvention qu'il prévoit doivent être abrogés avec effet au 1er janvier 2012. Depuis l'entrée en vigueur de cet arrêté, le marché du travail à domicile en Suisse a changé. La demande concernant des travailleurs à domicile a baissé, et cette activité n'a plus autant d'importance dans la garantie d'un revenu minimal d'existence. Par ailleurs, la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) a instauré des instruments financiers tenant suffisamment compte des conditions particulières dans lesquelles vivent les populations montagnardes. Par conséquent, l'arrêté fédéral tendant à encourager le travail à domicile est devenu caduc. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations
Le **Conseil des Etats** a suivi sa commission et reconnu que l'encouragement du travail à domicile n'était plus adapté aux conditions économiques et sociales et n'avait par conséquent plus de raison d'être. C'est à l'unanimité, par 33 voix contre 0, qu'il a adopté le projet du Conseil fédéral.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 29.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.112 Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Argentinien

Botschaft vom 10. Dezember 2010 zum Vertrag zwischen der Schweiz und Argentinien über Rechtshilfe in Strafsachen (BBl 2011 585)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrages zwischen der Schweiz und Argentinien über Rechtshilfe in Strafsachen
07.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Der Rechtshilfevertrag mit Argentinien, der den eidgenössischen Räten mit der Botschaft zur Genehmigung unterbreitet wird, ist ein weiterer Baustein im Vertragsnetz, das die Schweiz im Interesse der effizienten Bekämpfung der internationalen Kriminalität auf dem Gebiet der Rechtshilfe in Strafsachen weltweit knüpft. Ziel ist insbesondere auch die verstärkte Bekämpfung von Delikten wie Geldwäscherei, Drogenhandel, Korruption und Terrorismus.

Ausgangslage
Für eine effiziente Bekämpfung der Kriminalität wird die internationale Zusammenarbeit immer wichtiger. Mit fortschreitender Globalisierung und Vernetzung der Lebensverhältnisse nimmt auch die Kriminalität immer mehr grenzüberschreitende Dimensionen an. Technische Fortschritte, insbesondere im Bereich der Kommunikation und Datenübermittlung, erleichtern kriminelle Aktivitäten über die Staatsgrenzen hinaus. Diese Entwicklungen führen dazu, dass der einzelne Staat die Herausforderungen, die sich ihm im Hinblick auf eine wirksame Verbrechensbekämpfung stellen, immer weniger allein zu bewältigen vermag. Dadurch droht ein Verlust an Sicherheit, dem der weltweite Ausbau des Vertragsnetzes auf dem Gebiet der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen entgegenwirken soll. Der Abschluss des Rechtshilfevertrags mit Argentinien leistet einen weiteren Beitrag dazu. Der Vertrag schafft eine völkerrechtliche Grundlage, damit die Justizbehörden beider Staaten bei der Aufdeckung und der Verfolgung strafbarer Handlungen zusammenarbeiten können.

Inhalt der Vorlage
Der Rechtshilfevertrag mit Argentinien übernimmt die wichtigsten Grundsätze des Europäischen Übereinkommens vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen (Europäisches Rechtshilfeübereinkommen; SR 0.351.1) und des Rechtshilfegesetzes vom 20. März 1981 (IRSG; SR 351.1) und wird durch Bestimmungen aus rechtshilferelevanten Instrumenten des Europarats und der UNO ergänzt. Er berücksichtigt die neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen (insbesondere das Zweite Zusatzprotokoll vom 8. November 2001 zum Europäischen Rechtshilfeübereinkommen; SR 0.351.12).
Der Vertrag enthält verschiedene Bestimmungen, die wesentlich dazu beitragen, das Rechtshilfeverfahren zwischen den beiden Staaten zu vereinfachen und zu beschleunigen. Dazu gehören etwa die detaillierte Festlegung der Voraussetzungen für Rechtshilfeersuchen sowie der direkte Verkehr zwischen

10.112 Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec l'Argentine

Message du 10 décembre 2010 concernant le traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et l'Argentine (FF 2011 559)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation du traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et l'Argentine
07.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Dans sa lutte contre la criminalité internationale, la Suisse s'emploie à tisser, dans toutes les régions du monde, un vaste réseau de traités d'entraide judiciaire en matière pénale. Le traité conclu avec la République argentine, qui est soumis à l'approbation des Chambres fédérales par le message, apporte une pierre de plus à cet édifice. Il vise en particulier à renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent, le trafic de stupéfiants, la corruption et le terrorisme.

Point de la situation
Face à la mondialisation croissante et au développement accru de réseaux transnationaux, la criminalité prend de plus en plus une dimension internationale. Aussi, pour être efficace, la lutte contre le crime doit-elle s'appuyer dans une plus large mesure sur la collaboration internationale. Les progrès techniques intervenus ces dernières années, notamment dans le domaine des télécommunications et de la transmission de données, permettent aux criminels de commettre plus facilement leurs forfaits par-delà les frontières. Au vu de cette évolution, la probabilité qu'un Etat parvienne à maîtriser seul les enjeux d'une lutte efficace contre le crime s'amenuise de jour en jour. Pour contrecarrer le déficit de sécurité qui peut en résulter, il importe de constituer, dans toutes les régions du monde, un réseau d'instruments juridiques dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale. Le traité conclu avec la République argentine s'inscrit dans la droite ligne de cette stratégie. Cet instrument établit une base de droit international public permettant aux autorités judiciaires des deux Etats de coopérer dans la recherche et la poursuite des infractions.

Teneur du traité
Le traité d'entraide judiciaire conclu avec l'Argentine intègre les principes fondamentaux de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959 (CEEJ; RS 0.351.1) et de la loi du 20 mars 1981 sur l'entraide pénale internationale (EIMP; RS 351.1). Il est complété par des dispositions issues des instruments d'entraide judiciaire du Conseil de l'Europe et des Nations Unies.
Le traité tient compte des développements récents intervenus dans le domaine de l'entraide judiciaire en matière pénale (en particulier le Deuxième Protocole additionnel du 8 novembre 2001 à la CEEJ; RS 0.351.12).
Certaines dispositions du traité contribuent fortement à simplifier et à accélérer la procédure d'entraide judiciaire entre les deux Etats. Elles fixent en détail les conditions auxquelles doivent satisfaire les demandes d'entraide judiciaire et les

Zentralbehörden, der eine rasche Bereinigung von unklaren oder unvollständigen Rechtshilfeersuchen sowie die effizientere Klärung von Missverständnissen ermöglicht. Eine weitere Vereinfachung des Verfahrens wird erreicht durch die Abschaffung gewisser Formvorschriften wie z.B. der Beglaubigungen. Der Vertrag ermöglicht die Einvernahme per Videokonferenz. Unter gewissen Voraussetzungen erlaubt er die Übermittlung bestimmter Informationen auch ohne Vorliegen eines Rechtshilfeersuchens. Er regelt ferner die Zustellung von Verfahrensurkunden, die Einvernahme von Personen vor Gericht und die Herausgabe von beschlagnahmten Gegenständen und Vermögenswerten. Für seine Umsetzung ist keine gesetzliche Anpassung im schweizerischen Recht notwendig.
Der Vertrag ermöglicht es, mit einem weiteren aussereuropäischen Staat bei der Bekämpfung der Kriminalität, so etwa bei Delikten wie Geldwäscherei, Drogenhandel, Korruption und Terrorismus, effizienter zusammenzuarbeiten. Argentinien ist nach Peru, Ecuador, Brasilien, Mexiko und Chile bereits das sechste Land in Lateinamerika, mit dem die Schweiz entsprechende Vertragsverhandlungen erfolgreich abschliessen konnte.

Verhandlungen
Der Ständerat nahm die Vorlage ohne Diskussion einstimmig an.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.08.2011

Mit 20 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen hat sich die Kommission für die Ratifizierung des Abkommens mit Argentinien über Rechtshilfe in Strafsachen ausgesprochen. Eine Minderheit beantragt, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, das Abkommen neu auszuhandeln, damit die Rechtshilfe in Strafsachen auch bei Fiskaldelikten gewährt wird. Dieser Antrag wurde von der Kommission mit 18 zu 4 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt. Die Mehrheit hält fest, dass der Bundesrat das EJPD beauftragt hat, eine Vorlage zur Änderung des Rechtshilfegesetzes auszuarbeiten, um wie bei der Amtshilfe auch bei der Rechtshilfe die Zusammenarbeit bei Fiskaldelikten auszudehnen (Medienmitteilung vom 29. Juni 2011 des Bundesamtes für Justiz). Mit dieser Revision werde dem Anliegen der Kommissionsminderheit Rechnung getragen. In den Augen der Minderheit läuft das Abkommen (Art. 3) der Finanzplatzstrategie des Bundesrates zuwider; sie betont, dass die laufenden Gesetzgebungsarbeiten einige Zeit dauern werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

échanges directs entre autorités centrales, indispensables pour assurer un traitement rapide des demandes peu claires ou incomplètes et pour dissiper les malentendus. La suppression de certaines formalités, par exemple par la dispense des légalisations, simplifie elle aussi la procédure. Le traité permet l'audition par conférence vidéo, de même qu'à certaines conditions, la transmission d'informations sans demande d'entraide judiciaire. Il règle en outre la notification d'actes de procédure, l'audition par le tribunal et la restitution d'objets et de valeurs saisis. Sa mise en oeuvre n'exige aucune modification de la législation suisse.
Le traité ouvre la voie à une coopération plus efficace entre la Suisse et un pays supplémentaire situé hors Europe en matière de lutte contre la criminalité, et plus particulièrement en matière de lutte contre le blanchiment d'argent, le trafic de stupéfiants, la corruption et le terrorisme. Après le Pérou, l'Equateur, le Brésil, le Mexique et le Chili, l'Argentine est le sixième Etat d'Amérique latine avec lequel la Suisse a conclu un traité bilatéral. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations
Le Conseil des Etats a adopté le projet sans discussion et à l'unanimité.

Communiqué de presse commission des affaires juridiques du Conseil national du 12.08.2011

Par 20 voix avec 5 abstentions, la commission approuve la ratification d'un accord avec l'Argentine concernant l'entraide judiciaire en matière pénale. Une minorité propose de renvoyer le projet au Conseil fédéral en vue d'une nouvelle négociation, afin que l'entraide judiciaire en matière pénale soit aussi accordée dans les cas d'infractions fiscales. La majorité de la commission a rejeté cette proposition par 18 voix contre 4 avec 4 abstentions. Elle relève que le Conseil fédéral a chargé le DFJP d'élaborer un projet tendant à modifier la loi sur l'entraide pénale internationale afin d'étendre la collaboration au titre de l'entraide judiciaire dans les cas d'infractions fiscales, à l'instar de ce qui vaut déjà dans le cadre de l'entraide administrative (communiqué de presse du 29 juin 2011, Office fédéral de la justice). Avec cette révision, les buts visés par la proposition seront atteints. La minorité est d'avis que le traité (art. 3) va à l'encontre de la stratégie du Conseil fédéral concernant la place financière ; elle relève que les travaux législatifs en cours dureront encore un certain temps.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.424 Pa.Iv. Fraktion V. Behandlungspriorität für Vorstösse zur Einsetzung einer PUK

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Parlamentsgesetz, namentlich Artikel 163 und die anderen damit zusammenhängenden einschlägigen Bestimmungen, ist dahingehend zu ergänzen, dass die eidgenössischen Räte über einen Vorstoss, der die Einsetzung einer parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) verlangt und bis zum Ende der ersten Sessionswoche eingereicht worden ist, zwingend in derselben Session entscheiden müssen.
Sprecher: Wobmann

NR/SR Staatspolitische Kommission

10.09.2010 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
29.10.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 14. Januar 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 12 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.
Die Kommissionsminderheit (Rutschmann, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die parlamentarische Initiative hat in der ersten Beratung in der Kommission eine Mehrheit gefunden, welche der Ansicht ist, dass über das Begehren auf Einsetzung einer parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) rasch entschieden werden sollte. Eine PUK wird eingesetzt, wenn Vorkommnisse von grosser Tragweite der Klärung bedürfen» (Art. 163 ParlG). Es erscheint fragwürdig, wenn ein derartiger Entscheid mit taktischen Motiven verzögert werden kann, wie das nach Ansicht der damaligen Mehrheit bei der Diskussion über die Einsetzung einer PUK zur Untersuchung der Rolle der Bundesbehörden in der Finanzkrise im Frühjahr 2010 geschehen ist. Die Bevölkerung erwartet, dass ein eingetretener politischer Skandal sofort untersucht wird; die Verschiebung des Entscheids über die Durchführung der Untersuchung führt dazu, dass ihre Ergebnisse viel zu spät kommen und die Untersuchung ihren Zweck, nämlich die Wiederherstellung des Vertrauens, verfehlen kann. Die Mehrheit war allerdings auch der Ansicht, dass die Formulierung der Initiative etwas unglücklich ist: Eine abschliessende Beschlussfassung der Räte in derselben Session erscheint unter Umständen wenig realistisch. Bei der Ausarbeitung einer Gesetzesänderung zur Umsetzung der Initiative müsste eine flexiblere Regelung gefunden werden. Die Initianten haben sich damit ausdrücklich einverstanden erklärt.

Die damalige Kommissionsminderheit vertrat die Auffassung, dass das Büro des Ständerates nicht mit taktischen, sondern mit sehr guten sachlichen Gründen den Entscheid über die Einsetzung einer PUK verschoben hat, bis die Resultate der Untersuchung der GPK zum selben Thema bekannt sind. Das Beispiel zeige, dass eine schematische gesetzliche Regelung nicht jedem konkreten Einzelfall gerecht werden kann. Für die Einsetzung einer PUK braucht es Mehrheiten in beiden Räten.

10.424 Iv.pa. Groupe V. Interventions demandant l'institution d'une CEP. Traitement prioritaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur le Parlement, notamment l'article 163 et les autres dispositions pertinentes, doit être complétée de sorte que les conseils se prononcent impérativement pendant la session sur les interventions demandant l'institution d'une commission d'enquête parlementaire (CEP) déposées pendant la première semaine de la session.
Porte-parole: Wobmann

CN/CE Commission des institutions politiques

10.09.2010 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
29.10.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

Rapport de la Commission des institutions politiques du 14 janvier 2011

Proposition de la commission
Par 12voix contre6 et 2abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.
Une minorité de la commission (Rutschmann, Bugnon, Geissbühler, Joder, Perrin, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
Lors du premier examen par la commission, l'initiative parlementaire avait reçu le soutien d'une majorité des membres, qui avaient estimé que toute demande d'institution d'une commission d'enquête parlementaire (CEP) devait être traitée rapidement. Conformément à l'art.163 LParl, une CEP est instituée en cas d'événements d'une grande portée sur lesquels il est indispensable de faire la lumière. Il paraît problématique que la décision d'instituer une CEP puisse être repoussée pour des motifs tactiques; or, la majorité de la commission avait estimé que cela avait été le cas à la discussion du printemps 2010 sur l'institution d'une CEP chargée d'enquêter sur le rôle des autorités fédérales lors de la crise financière. Selon cette majorité, lorsqu'il y a scandale politique, la population escompte qu'une enquête sera menée dans les meilleurs délais. Plus la décision d'ouvrir cette enquête est repoussée, plus les résultats arrivent tard et perdent de leur utilité; au final, l'enquête manque son objectif, qui était de rétablir la confiance de la population en les autorités. La majorité avait toutefois reconnu que la formulation de l'initiative posait certains problèmes: selon les circonstances, l'obligation faite aux conseils de se prononcer pendant la même session semble peu réaliste. La majorité avait alors préconisé d'élaborer une réglementation plus souple dans le cadre de la modification de loi mettant en oeuvre l'initiative, une proposition à laquelle les auteurs de l'initiative s'étaient expressément ralliés.

Une minorité de la commission avait au contraire estimé que le Bureau du Conseil des Etats avait repoussé sa décision non pas pour des motifs tactiques, mais pour des raisons objectives - il souhaitait attendre les résultats de l'enquête des Commissions de gestion sur le même sujet. Selon cette minorité, l'expérience a montré qu'une norme légale schématique ne

Wenn diese Voraussetzung erfüllt ist, so könnte eine PUK auch ohne Behandlungsfristen rasch eingesetzt werden; ist diese Voraussetzung hingegen nicht erfüllt, so brächten Behandlungsfristen keinen Vorteil, sondern nur grössere Hektik.
Die Kommission des Ständerates hat sich mit grosser Mehrheit den Überlegungen der früheren Minderheit der Nationalratskommission angeschlossen.
Angesichts der völligen Aussichtslosigkeit der Initiative im Ständerat ist ein Teil der früheren Mehrheit der SPK des Nationalrates bei der zweiten Beratung zur Schlussfolgerung gelangt, dass es keinen Sinn macht, dieses Anliegen weiter zu verfolgen, dies umso weniger, als der Nationalrat voraussichtlich in naher Zukunft eine vom Ständerat ausgehende Änderung des Parlamentsgesetzes beraten wird. Dabei wird sich die Gelegenheit bieten, dieses Anliegen erneut aufzugreifen und gegebenenfalls durch einen Änderungsantrag einzubringen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

pouvait pas convenir à chaque cas. En effet, l'institution d'une CEP requiert de rallier une majorité au sein des deux conseils: si cette condition est remplie, une CEP peut être instituée sans délai; par contre, lorsque cette condition n'est pas remplie, fixer un délai de traitement non seulement n'apporte aucun avantage, mais crée une vaine agitation. La commission du Conseil des Etats s'est ensuite penchée sur la question et s'est nettement ralliée aux réflexions de la minorité qui s'était dessinée au sein de celle du Conseil national lors du premier examen. Les chances de l'initiative d'être adoptée par le Conseil des Etats étant nulles, certains des membres de la Commission des institutions politiques du Conseil national qui avaient voté en faveur de l'initiative lors du premier examen ont finalement estimé, lors du deuxième examen, qu'il était inutile de continuer sur cette voie, d'autant plus que le Conseil national devrait bientôt examiner une modification de la loi sur le Parlement adoptée par le Conseil des Etats. L'examen de ce projet permettra de se repencher sur l'objectif de l'initiative du groupe UDC et, le cas échéant, d'en tenir compte au moyen d'une proposition d'amendement.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.427 Pa.Iv. Tschümperlin. Beseitigung und Verhinderung von Inländerdiskriminierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) wird der aktuellen Praxis betreffend Aufenthaltsbewilligung für Familienmitglieder von Schweizerinnen und Schweizern, dem Bundesgerichtsurteil vom 29. September 2009 angepasst. Damit wird die Diskriminierung von Schweizerinnen und Schweizern gegenüber Angehörigen anderer Nationalitäten beseitigt.
Mitunterzeichnende: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Voruz (5)

NR/SR Staatspolitische Kommission

25.08.2010 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
29.10.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 18. November 2010

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 12 zu 11 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit (Marra, Gross, Heim, Hiltpold, Hodgers, Leuenberger-Genève, Schelbert, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Stöckli, Tschümperlin) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung
Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 20. August 2010 der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Andy Tschümperlin mit 14 zu 11 Stimmen Folge gegeben. Die Kommission ersuchte in der Folge die SPK des Ständerats um Zustimmung zu diesem Beschluss. Die Ständeratskommission behandelte die Initiative am 29. Oktober 2010 und verweigerte der Nationalratskommission mit 6 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen die Zustimmung. Gemäss Artikel 109 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes hat die SPK des Nationalrates in diesem Fall dem Rat Antrag zu stellen, ob der Initiative Folge zu geben sei oder nicht.
Die Kommission setzte sich bereits bei der Vorprüfung der parlamentarischen Initiative Tschümperlin 08.494, Beseitigung und Verhinderung von Inländerdiskriminierung», mit diesem Thema auseinander. Der Initiative, die das gleiche Ziel verfolgte, gab der Nationalrat letztlich keine Folge.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission sieht keine Notwendigkeit, dass der Gesetzgeber die vom Bundesgericht festgestellte Ungleichbehandlung umgehend beseitigt und das Ausländergesetz im Sinne der Initiative revidiert. Bevor eine Diskussion über neue Rechtsansprüche geführt wird, gilt es, die weitere Entwicklung der Rechtsprechung abzuwarten. Ein Teil der Kommission bestreitet, dass eine Diskriminierung im Rechtssinne vorliegt, und verweist auf das politische Recht des Gesetzgebers, sich einem Urteil des Bundesgerichtes nicht zu beugen.
Der Familiennachzug aus Drittstaaten ist einer der wenigen verbleibenden Bereiche, in denen die Schweiz ihre Migrationspolitik noch selbst bestimmen kann. Im Ausländergesetz wurde

10.427 Iv.pa. Tschümperlin. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur les étrangers (LEtr) sera adaptée à la pratique actuelle, telle que reflétée par l'arrêt du Tribunal fédéral du 29 septembre 2009, concernant le séjour des membres de la famille d'un ressortissant suisse. La discrimination subie par les ressortissants suisses par rapport à d'autres nationalités sera ainsi écartée.
Cosignataires: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Voruz (5)

CN/CE Commission des institutions politiques

25.08.2010 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
29.10.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

Rapport de la Commission des institutions politiques du 18 novembre 2010

Proposition de la commission
Par 12voix contre 11 et 3abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission (Marra, Gross, Heim, Hiltpold, Hodgers, Leuenberger-Genève, Schelbert, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Stöckli, Tschümperlin) propose de donner suite à l'initiative.

Etat de l'examen préalable
Le 20août 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil national a donné suite, par 14voix contre 11, à l'initiative parlementaire visée en titre, déposée par le conseiller national Andy Tschümperlin. Elle a ensuite demandé l'aval de son homologue du Conseil des Etats; le 29octobre2010, cette dernière a toutefois refusé, par 6voix contre 2 et 3abstentions, de se rallier à sa décision. Conformément à l'art.109, al.3, de la loi sur Parlement, la commission du Conseil national devait alors proposer à celui-ci de donner suite ou non à l'initiative.
De fait, la commission s'était déjà penchée sur ce sujet dans le cadre de l'examen préalable de l'initiative parlementaire 08.494 (Tschümperlin. Loi sur les étrangers. Halte à la discrimination des ressortissants suisses), dont l'objectif était le même que celui de l'initiative 10.427 et à laquelle le Conseil national avait décidé de ne pas donner suite.

Considérations de la commission
La commission estime qu'il n'est pas nécessaire que le législateur supprime immédiatement l'inégalité de traitement relevée par le Tribunal fédéral en modifiant la LEtr dans le sens voulu par l'initiative. Elle est d'avis qu'il est préférable d'observer l'évolution de la jurisprudence avant de débattre de la création de droits supplémentaires. Une partie de la commission conteste même qu'il y ait discrimination au sens de la loi et renvoie au droit du législateur de ne pas se plier à un arrêt du Tribunal fédéral.
Le regroupement familial incluant des proches qui viennent de pays tiers est l'un des rares domaines où la Suisse peut encore déterminer elle-même la politique qu'elle entend mener en

bewusst eine Unterscheidung zwischen dem Familiennachzug von Angehörigen aus Drittstaaten und dem Nachzug von Angehörigen aus denjenigen Staaten vorgenommen, mit denen die Schweiz ein Freizügigkeitsabkommen abgeschlossen hat. Der bestehende Handlungsspielraum der schweizerischen Behörden soll weiterhin bestehen bleiben. Der Verzicht auf eine Ausdehnung des Familiennachzugs ist insbesondere auch von Bedeutung, damit Scheinehen zwischen Schweizerinnen und Schweizern mit Personen aus Drittstaaten nicht attraktiver werden. Schliesslich soll der schon heute quantitativ bedeutende Familiennachzug aus Drittstaaten nicht auf Angehörige ausgedehnt werden, die zu einem grossen Teil auf Unterhalt angewiesen wären.

Die Kommissionsminderheit verweist auf die beiden Urteile des Bundesgerichts aus der jüngsten Vergangenheit, die beim Familiennachzug eine Diskriminierung von Schweizerinnen und Schweizern gegenüber Bürgerinnen und Bürgern aus EU- und Efta-Staaten anerkannt haben. Sie erachtet es als stossend, dass z. B. ein in der Schweiz wohnhafter, mit einer Brasilianerin verheirateter Deutscher Anspruch darauf hat, seine brasilianischen Schwiegereltern in die Schweiz nachkommen zu lassen, dieses Recht einem Schweizer oder einer Schweizerin in derselben Situation nach dem geltenden Ausländergesetz jedoch verwehrt bleibt. Daher müsse die stossende Inländerdiskriminierung durch eine Änderung des Ausländergesetzes umgehend ausgeräumt werden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

matière de migration. Ainsi, c'est à dessein qu'une distinction est faite dans la LEtr entre le regroupement familial incluant des proches qui viennent de pays tiers et celui incluant des proches qui viennent d'Etats avec lesquels la Suisse a conclu un accord sur la libre circulation. Selon la commission, il convient de laisser aux autorités suisses la marge de manoeuvre dont elles disposent actuellement à cet égard. Ne pas étendre le regroupement familial empêchera notamment d'assister à une augmentation des mariages fictifs entre Suisses et personnes venant de pays tiers. En définitive, il s'agit d'éviter que le regroupement familial incluant des proches qui viennent de pays tiers, lequel concerne déjà beaucoup de monde, ne soit étendu à des personnes qui devraient en grande partie être prises en charge par des citoyens suisses.

La minorité de la commission fait état des deux récents arrêts du Tribunal fédéral où celui-ci reconnaît que les ressortissants suisses sont victimes de discrimination en matière de regroupement familial par rapport aux citoyens de l'UE et de l'AELE. Elle estime qu'il est choquant, par exemple, qu'un Allemand résidant en Suisse et marié à une Brésilienne puisse faire venir en Suisse ses beaux-parents brésiliens, alors que ce droit, conformément à la LEtr en vigueur, n'est pas accordé à un Suisse se trouvant dans la même situation. La minorité conclut que cette discrimination envers les ressortissants suisses doit être corrigée sans tarder au moyen d'une modification de la LEtr.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.429 Pa.Iv. Kiener Nellen. Faire Begutachtung und rechtsstaatliche Verfahren

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die betreffenden Gesetze, welche die Abklärung des Gesundheitszustandes im Zusammenhang mit den Sozialversicherungen festlegen, sind dahingehend zu ändern, dass unabhängige Gutachterinnen und Gutachter den Gesundheitszustand der gesundheitlich beeinträchtigten Personen feststellen und dabei die Garantien eines rechtsstaatlichen Verfahrens gemäss Artikel 6 EMRK eingehalten werden.
Mitunterzeichnende: Aubert, Carobbio Guscetti, Daguet, Fehr Jacqueline, Frösch, Heim, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Marra, Müller Geri, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Voruz, Weber-Gobet, Widmer Hans (19)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 01.09.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.429 Iv.pa. Kiener Nellen. Expertises et procès équitables

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions légales régissant l'évaluation de l'état de santé des assurés dans le cadre des assurances sociales seront modifiées de sorte que l'état de santé de ces derniers soit évalué par des experts indépendants et que leur droit à un procès équitable au sens de l'article 6 CEDH soit garanti.
Cosignataires: Aubert, Carobbio Guscetti, Daguet, Fehr Jacqueline, Frösch, Heim, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Marra, Müller Geri, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Voruz, Weber-Gobet, Widmer Hans (19)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 01.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.430 Pa.Iv. Kiener Nellen. Weissgeld-Finanzplatz Schweiz dank Steuernachweis

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der BV und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Der Bundesrat legt dem Parlament eine Gesetzesvorlage vor, die alle Finanzintermediäre verpflichtet, von ihren Kundinnen und Kunden eine schriftliche und offizielle Bestätigung einzuholen, dass die anvertrauten Vermögenswerte den zuständigen Steuerbehörden am Wohnsitz bekannt und korrekt versteuert sind. Erbringt ein Kunde oder eine Kundin diesen Steuernachweis nicht, muss der Finanzintermediär die Annahme der Vermögenswerte ablehnen. Nach einer Übergangsfrist von fünf Jahren nach Inkrafttreten dieses Gesetzes sind die Finanzintermediäre verpflichtet, auch für alle Vermögenswerte aus schon bestehenden Verträgen («Altgeld») eine Bestätigung der korrekten Versteuerung einzufordern bzw. im Falle der Nichterfüllung die Geschäftsbeziehung aufzukündigen.
Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Heim, Leutenegger Oberholzer, Marra, Müller Geri, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Teuscher, Voruz, Weber-Gobet, Widmer Hans (20)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 15. Februar 2011

Antrag der Kommission
Mit 17 zu 8 Stimmen beantragt die Kommission, der parlamentarische Initiative keine Folge zu geben.
Eine Minderheit (Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis) beantragt, der Pa.Iv. Folge zu geben.

Begründung
Wie die jüngsten Probleme des Finanzplatzes Schweiz deutlich zeigen, müssen die Finanzinstitute der bisherigen Duldung von unversteuerten Vermögenswerten eine klare Absage erteilen und auf eine Weissgeld-Strategie setzen. Ein solcher Schritt drängt sich auch aufgrund des Reputationsschadens und der immensen Kosten für die Allgemeinheit auf, die durch die Annahme von Steuerfluchtgeld entstanden sind bzw. immer noch entstehen. Exemplarisch dafür ist der immer noch nicht abschliessend gelöste Konflikt zwischen der UBS und den amerikanischen Behörden. Zwar verbietet die «Vereinbarung über die Standesregeln zur Sorgfaltspflicht der Banken», die von der Finma 2008 zum Min.standard erklärt wurde, den Banken schon heute die «aktive Beihilfe zu Steuerhinterziehung und ähnlichen Handlungen». Die jüngsten Ereignisse zeigen jedoch, dass entsp. Standesregeln nicht das gewünschte Resultat erbringen. Die Selbstregulierung hat in der Finanzbranche versagt. Ein gesetzliches Verbot, Steuerfluchtgelder anzunehmen, führt in der heutigen Situation zu einem bedeutenden Reputationsgewinn, stiftet das nötige Vertrauen und hilft damit dem Finanzplatz Schweiz, wieder voll seine wirklichen Wettbewerbsvorteile wie Qualität der Dienstleistungen und der Mitarbeitenden, Effizienz und Stabilität auszuspielen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.430 Iv.pa. Kiener Nellen. Attestation de conformité fiscale. Stratégie d'argent propre pour la place financière suisse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Le Conseil fédéral présentera au Parlement un projet de loi qui oblige tous les intermédiaires financiers à requérir de leurs clients un document écrit officiel confirmant que les fonds qu'ils leur confient sont connus des autorités fiscales de leur pays de domicile et ont été dûment déclarés. Si le client ne produit pas cette attestation, l'intermédiaire financier devra refuser d'accepter ses avoirs. Après un délai transitoire de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur de cette loi, les intermédiaires financiers seront tenus d'exiger également une attestation de conformité fiscale de leurs clients pour les avoirs déposés sur la base de contrats antérieurs; si le client ne respecte pas cette obligation, la relation d'affaires sera rompue.
Cosignataires: Allemann, Aubert, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Heim, Leutenegger Oberholzer, Marra, Müller Geri, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner Basel, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Teuscher, Voruz, Weber-Gobet, Widmer Hans (20)

CN Commission de l'économie et des redevances

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 15 février 2011

Proposition de la commission
Par 17 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité (Leutenegger Oberholzer, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz, Zisyadis) propose de donner suite à l'initiative.

Développement
Les problèmes rencontrés récemment par la place financière suisse montrent que les instituts financiers doivent cesser d'accepter des avoirs non déclarés et opter fermement pour une stratégie d'»argent propre». Cette approche s'impose d'autant plus que l'acceptation de fonds soustraits au fisc a causé un grave préjudice à la réputation de la Suisse et continue de faire peser des coûts très lourds sur la collectivité. J'en veux pour preuve le conflit entre l'UBS et les autorités américaines, qui n'a toujours pas trouvé de règlement définitif.
Certes, la Convention relative à l'obligation de diligence des banques, dont la FINMA a reconnu les règles comme standards minimaux en 2008, impose déjà aux banques de «ne prêter aucune assistance active à la soustraction fiscale ou à des actes analogues». Les récents événements ont montré toutefois que ces règles ne produisaient pas le résultat escompté. Dans ce secteur, l'autorégulation a échoué.
En imposant dans la loi une interdiction d'accepter des fonds soustraits au fisc, la Suisse améliorerait sensiblement son image, restaurerait une certaine confiance et aiderait la place financière à faire valoir pleinement ses vrais atouts: qualité des services et du personnel, efficacité, stabilité.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.432 Pa.Iv. Lustenberger. Ausserparlamentarische Kommissionen. Bessere Vertretung des politischen Spektrums

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es sind Rechtsgrundlagen zu schaffen, damit die politischen Parteien bei der Bestellung von ausserparlamentarischen Kommissionen mit hoher politischer Bedeutung besser berücksichtigt werden.
Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Büchler, Bugnon, Egger, Engelberger, Fehr Hans, Geissbühler, Glauser, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hochreutener, Humbel, Joder, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Müri, Perrin, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schibli, Schwander, Theiler, Wasserfallen, Wobmann (26)

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 14. Januar 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Kommissionsminderheit (Schibli, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Rutschmann, Schmidt Roberto, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Gemäss Artikel 57a des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG) haben ausserparlamentarische Kommissionen die Funktion, den Bundesrat und die Bundesverwaltung zu beraten. Es sind keine parlamentarischen Organe, in welchem das politische Spektrum repräsentiert werden muss. Deshalb ist es nicht die primäre Aufgabe der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen, die verschiedenen Meinungen diverser Bevölkerungsgruppen zu repräsentieren. Vielmehr geht es darum, Fachwissen zuhanden von Bundesrat und Verwaltung einzuholen.
Dabei ist es durchaus so, dass Fachwissen immer auch von der regionalen, beruflichen und sozialen Herkunft geprägt ist. Deshalb sieht Artikel 57e RVOG vor, dass ausserparlamentarische Kommissionen unter Berücksichtigung ihrer Aufgaben nach Geschlecht, Sprache, Region sowie Alters- und Interessengruppen ausgewogen zusammengesetzt sein müssen. Kommt nun neu noch das Erfordernis einer parteipolitisch ausgewogenen Zusammensetzung hinzu, dürfte es schwierig werden, die Kommissionen zu bestellen. Sinnvollerweise würde man dann die Rekrutierung den Parteisekretariaten überlassen. Nicht alle Personen mit besonderen Fachkenntnissen in einem bestimmten Bereich sind aber parteipolitisch aktiv. Wie könnten sie dann noch berücksichtigt werden? Die ausserparlamentarischen Kommissionen würden verpolitisiert, und das Fachwissen bliebe aussen vor. Der politische Prozess, welcher von den politischen Behörden geführt werden sollte, würde vorweggenommen.
Nach Ansicht der Kommission sollen ausserparlamentarische Kommissionen auch Stellungnahmen abgeben dürfen, welche in der Bevölkerung nicht mehrheitsfähig sind. Es handelt sich dabei um Stellungnahmen von Personen mit einem spezifischen inhaltlichen Bezug zum Thema. Es ist sinnvoll, wenn die

10.432 Iv.pa. Lustenberger. Commissions extraparlementaires. Meilleure représentation des sensibilités politiques

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Il faut créer les bases légales assurant une meilleure représentation des partis lors de l'institution des commissions extraparlementaires qui jouent un rôle politique de premier plan.
Cosignataires: Aebi, Amstutz, Büchler, Bugnon, Egger, Engelberger, Fehr Hans, Geissbühler, Glauser, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hochreutener, Humbel, Joder, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Müri, Perrin, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schibli, Schwander, Theiler, Wasserfallen, Wobmann (26)

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 14 janvier 2011

Proposition de la commission
Par 12 voix contre10 et 3abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.
Une minorité (Schibli, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Joder, Perrin, Rutschmann, Schmidt Roberto, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
Conformément à l'art.57a de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA), les commissions extraparlementaires ont pour mission de conseiller le Conseil fédéral et l'administration fédérale. Ces commissions ne sont pas des organes parlementaires censés refléter l'échiquier politique: la fonction première de leurs membres n'est donc pas de représenter les différentes opinions des groupes de population, mais de faire part de leurs connaissances spécifiques au Conseil fédéral et à l'administration.
Les connaissances spécifiques étant conditionnées par le contexte géographique, professionnel et social, l'art.57e LOGA prévoit que les deux sexes, les langues, les régions, les groupes d'âge et les groupes d'intérêts doivent être équitablement représentés au sein des commissions, compte tenu des tâches à accomplir. S'il fallait encore prendre en considération les partis politiques, il deviendrait très ardu de procéder à la composition des commissions: il serait alors préférable de laisser aux secrétariats des partis le soin de recruter les membres potentiels. En outre, les personnes disposant de connaissances spécifiques dans un domaine particulier ne sont pas forcément toutes engagées sur le plan politique: certaines ne pourraient donc pas être appelées à siéger au sein de ces commissions. Enfin, on assisterait à une politisation des commissions extraparlementaires au sein desquelles les connaissances spécifiques ne seraient qu'un critère secondaire: le travail politique devrait alors être effectué en amont.
Selon la CIP-N, les commissions extraparlementaires doivent également pouvoir émettre des opinions que la majorité de la population ne partage pas, notamment lorsque les membres des commissions ont un lien étroit avec le sujet en question: il est important que les acteurs politiques aient connaissance

politischen Entscheidungsträger Kenntnis von diesen Positionen haben. Es bleibt ihnen unbenommen, eine eigene politische Gewichtung vorzunehmen.
Nach Ansicht des Initianten sollte das Kriterium der parteipolitisch ausgewogenen Zusammensetzung insbesondere für Kommissionen gelten, welche gesellschaftspolitische Fragen zu beurteilen haben. In der Praxis wäre es schwierig, diese Abgrenzung zwischen gesellschaftspolitisch relevanten bzw. nicht relevanten Themen vorzunehmen.

Die Kommissionsminderheit weist auf die öffentliche Bedeutung hin, welche ausserparlamentarischen Kommissionen mitunter zukommt. Die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus zum Beispiel äussere sich auch im Vorfeld von Abstimmungen, agiere somit wie ein politischer Akteur. Aufgrund dieser Öffentlichkeitswirkung müssten die Kommissionen parteipolitisch repräsentativ zusammengesetzt sein. Ansonsten würde eine breite Öffentlichkeit mit Unverständnis auf die Verlautbarungen solcher Kommissionen reagieren. Dies schade letztlich der Glaubwürdigkeit ausserparlamentarischer Kommissionen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

de ces opinions; ensuite, libre à eux de s'en servir sur le plan politique.
Enfin, la majorité de la commission rappelle que l'objectif visé par l'initiative concerne particulièrement les commissions extraparlementaires chargées d'évaluer des questions de société; or, en pratique, il serait difficile de déterminer clairement quels sujets portent sur des questions de société.

Une minorité de la commission souligne l'importance que les commissions extraparlementaires revêtent aux yeux du public. La Commission fédérale contre le racisme, par exemple, s'exprime régulièrement en marge des votations populaires, agissant ainsi comme un acteur politique. Pour cette raison, la composition des commissions extraparlementaires doit être représentative de l'échiquier politique; dans le cas contraire, une grande partie de la population risquerait de ne pas comprendre les avis émis par ces commissions: il en va de la crédibilité des commissions extraparlementaires.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.433 Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es sind rechtliche Bestimmungen zu erlassen, damit Sicherheitsdienste von Bergbahnunternehmen in Skigebieten Personen büssen können, die gegen die Sicherheitsregeln bei Lawinengefahr verstossen. Folgende Elemente sind dabei zu berücksichtigen:
1. Die Sicherheitsdienste bestimmen je nach Schneehöhe und Gefahrenniveau das Gebiet und den Zeitraum, in denen die Sicherheitsvorschriften zwingend einzuhalten sind.
2. Innerhalb dieses Gebiets und Zeitraums können fehlbare Skifahrerinnen und Skifahrer mit Busse bestraft werden.

Mitunterzeichnende: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Levrat, Maire, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Voruz (11)

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 17.08.2010

Die Kommission hatte zur parlamentarischen Initiative. Rossini. Sicherheit in Skigebieten (10.433) Stellung zu nehmen. Die Initiative verlangt, dass Bestimmungen erlassen werden, damit Sicherheitsdienste von Bergbahnunternehmen in Skigebieten Personen büssen können, die gegen die Sicherheitsregeln bei Lawinengefahr verstossen. Der Initiant weist darauf hin, dass Pistenfahrer- und Pistenfahrerinnen immer wieder durch Lawinen in Gefahr gebracht werden, die von Variantenfahrern und –innen ausgelöst werden. Er will keine Pistenpolizei, sondern die Bussen sollen auch präventiv wirken. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch der Ansicht, dass die geltenden rechtlichen Bestimmungen genügen. Skifahrer- und Skifahrerinnen können aufgrund des Straf- und Militärstrafgesetzes zur Rechenschaft gezogen werden. Haftpflichtfragen sind im Obligationenrecht geregelt. Auch will die Kommission keine Bundeslösung, sondern die Verantwortung soll bei den Kantonen bleiben. Schliesslich soll die persönliche Freiheit nicht zu sehr eingeschränkt werden. Mit 17 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung gab die Kommission der Initiative keine Folge. Eine Minderheit der Kommission erachtet die heute zur Verfügung stehenden Instrumente als ungenügend. Sie ist weiter der Ansicht, dass das Problem in Zukunft zunehmen wird, weil das Gefahrenbewusstsein bei der Bevölkerung abnimmt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.433 Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
On propose d'édicter des dispositions légales permettant aux entreprises de transport desservant des domaines skiables, par leurs organes de sécurité, d'infliger des amendes aux personnes contrevenant aux règles de sécurité en regard du danger d'avalanche. Les éléments suivants devront être pris en considération:
1. Les services de sécurité définissent, en fonction des conditions d'enneigement et du niveau des dangers, le périmètre du domaine et la période de temps concernés par un strict respect des normes de sécurité.
2. Dans ce périmètre et pour la période concernée, les skieurs contrevenant aux règles peuvent être punis par l'amende.

Cosignataires: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Levrat, Maire, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Voruz (11)

CN Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 17.08.2010

La commission a également examiné l' initiative parlementaire 10.433 , déposée par le conseiller national Stéphane Rossini. Intitulée « Sécurité des domaines skiables » , celle-ci vise à édicter des dispositions légales permettant aux organes de sécurité des entreprises de remontées mécaniques d'infliger des amendes aux personnes qui contreviennent aux règles de sécurité à observer face aux dangers d'avalanche. L'auteur de l'initiative relevait que les usagers des pistes de ski étaient régulièrement mis en danger par des avalanches provoquées par des skieurs hors-piste ; pour lutter contre ce phénomène, il proposait que soit instauré un système d'amendes qui aurait un effet préventif, se défendant toutefois de vouloir instaurer une « police des pistes ». La majorité de la commission considère cependant que les dispositions en vigueur sont suffisantes : elle rappelle que, d'une part, le code pénal et le code pénal militaire permettent de poursuivre les skieurs incriminés, et que, d'autre part, les questions de responsabilité civile sont réglées par le code des obligations. En outre, la CTT-N ne veut pas empiéter sur les compétences des cantons, raison pour laquelle elle refuse d'imposer une solution à l'échelon fédéral. Enfin, elle estime que la liberté personnelle ne doit pas être excessivement restreinte. Aussi a-t-elle décidé, par 17 voix contre 8 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité de la commission juge pour sa part que les instruments actuels sont insuffisants : d'après elle, le problème devrait encore s'aggraver à l'avenir, sachant que la conscience des dangers tend de plus en plus à s'émousser au sein de la population.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.434 Pa.Iv. (Widmer Hans) Tschümperlin. Von der Alibimiliz zum Berufsparlament

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Parlamentsgesetz soll in dem Sinne abgeändert werden, dass die Bundesversammlung als Berufsparlament organisiert wird. Die Entlöhnung der Parlamentsmitglieder soll derart gestaltet werden, dass es für Menschen aus allen Berufen möglich wird, ein Amt in der Bundesversammlung auszuüben.
Dadurch soll verhindert werden, dass - wie heute - viele Mitglieder der Bundesversammlung auf zusätzliche Löhne und Entschädigungen angewiesen sind, welche sie in Abhängigkeitsverhältnisse führen können. Derartige Abhängigkeiten können zur Folge haben, dass die Interessenvertretung einen höheren Stellenwert bekommt als der Einsatz für das Gemeinwohl.
Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Bänziger, Barthassat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Gross, Heim, Hodgers, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Maire, Marra, Müller Geri, Neirynck, Nordmann, Pedrina, Rennwald, Rossini, Teuscher, Tschümperlin, van Singer, Voruz, Wyss Ursula, Zisyadis (31)

NR Staatspolitische Kommission

03.06.2010 Nationalrat. Die Initiative wird übernommen durch Hr. Tschümperlin (vgl. ParlG Art. 109 Abs. 5).

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 1. April 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 17 zu 9 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Kommissionsminderheit (Gross, Bänziger, Heim, Marra, Schenker Silvia, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Nach Ansicht der Kommission konstruiert der Initiant einen Gegensatz zwischen Berufs- und Milizparlament, der so nicht existiert. Gemäss einer aktuellen Befragung ist mehr als die Hälfte der Mitglieder des Nationalrates als Halbberufspolitiker» zu bezeichnen und gar mehr als die Hälfte der Mitglieder des Ständerates als Berufspolitiker» (Sarah Bütikofer und Simon Hug in NZZ» vom 4. Mai 2010). Allerdings gehen häufig auch sogenannte Berufspolitiker» noch in kleinerem Umfang Tätigkeiten nach, die als ausserparlamentarische berufliche Tätigkeiten bezeichnet werden können. Dies gilt übrigens auch für Berufsparlamentarier in andern Staaten, welche teilweise ebenfalls versuchen, ein Standbein in einem ausserparlamentarischen Tätigkeitsbereich zu behalten, schon nur, um sich nach der Aufgabe des Parlamentsmandats den Übergang ins Berufsleben zu erleichtern.

Hingegen stellt der Initiant richtig fest, dass die Mitglieder der Schweizerischen Bundesversammlung im Vergleich mit Mitgliedern von Parlamenten anderer Staaten eher bescheiden entschädigt sind und über weniger Infrastrukturen verfügen. So hat eine vergleichende Studie von 20 OECD-Ländern gezeigt, dass die Schweiz über das kostengünstigste Parlament verfügt und das Einkommen der Schweizer Parlamentsmitglieder

10.434 Iv.pa. (Widmer Hans) Tschümperlin. Remplacement de notre parlement de milice par un parlement professionnel

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur le Parlement sera modifiée de telle sorte que l'Assemblée fédérale soit transformée en un parlement professionnel. La rémunération des députés sera conçue de manière à ce que toute personne puisse exercer un mandat au sein de l'Assemblée fédérale, quelle que soit sa profession. Ce changement de paradigme permettra d'éviter à l'avenir que de nombreux députés soient tributaires de revenus et d'indemnités supplémentaires, qui peuvent les mettre dans des rapports de dépendance. Dans de tels cas, il peut arriver qu'un député accorde plus d'importance à la défense d'intérêts particuliers qu'à la défense des intérêts collectifs.
Cosignataires: Allemann, Aubert, Bänziger, Barthassat, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Gross, Heim, Hodgers, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Maire, Marra, Müller Geri, Neirynck, Nordmann, Pedrina, Rennwald, Rossini, Teuscher, Tschümperlin, van Singer, Voruz, Wyss Ursula, Zisyadis (31)

CN Commission des institutions politiques

03.06.2010 Conseil national. L'initiative est reprise par M. Tschümperlin (v. art. 109, al. 5, LParl).

Rapport de la Commission des institutions politiques du 1er avril 2011

Proposition de la commission
Par 17 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission (Gross, Bänziger, Heim, Marra, Schenker Silvia, Stöckli, Tschümperlin, Zisyadis) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
La commission estime que l'opposition entre parlement professionnel et parlement de milice qu'évoque l'auteur de l'initiative ne se pose pas en ces termes dans la réalité. Un récent sondage mené auprès des parlementaires révèle en effet que plus de la moitié des membres du Conseil national se considèrent comme des députés semi-professionnels et que plus de la moitié des membres du Conseil des Etats se définissent même comme des députés professionnels (cf. article de Sarah Bütikofer et Simon Hug paru dans la «NZZ» du 4 mai 2010). Souvent, ces derniers continuent cependant d'exercer, à une cadence réduite, une activité pouvant être considérée comme une activité professionnelle extraparlementaire. A noter que cette tendance a également été observée dans les Etats possédant un parlement professionnel : une partie des députés s'efforcent ainsi de conserver une activité extraparlementaire, ne serait-ce que pour se réintégrer plus facilement dans la vie professionnelle après la fin de leur mandat.

L'auteur de l'initiative rappelle en revanche avec raison que, par rapport aux députés d'autres Etats, les membres de l'Assemblée fédérale suisse perçoivent des indemnités plutôt modestes et disposent de moins d'infrastructures. Selon une étude comparative réalisée auprès de vingt Etats de l'OCDE, le

auf dem zweitletzten Rang liegt (Z'graggen Heidi/Linder Wolf: Professionalisierung der Parlamente im internationalen Vergleich. Studie im Auftrag der Parlamentsdienste der Schweizerischen Bundesversammlung. Bern 2004). Nach Ansicht der Staatspolitischen Kommission ist jedoch nicht der Professionalisierungsgrad eines Parlamentes massgebend, sondern die Qualität seiner Arbeit. Hier attestiert die zitierte Studie der Bundesversammlung eine relativ grosse Leistungsfähigkeit. So ist auffallend, dass in stärker professionalisierten Parlamenten zwar mehr Geschäfte pro Parlamentsmitglied eingebracht werden, die Anzahl der verabschiedeten Geschäfte durch die höhere Professionalisierung aber nicht beeinflusst wird. Das Schweizerische Parlament mit seinem relativ ausdifferenzierten Kommissionensystem beweist, dass mit wenig Mitteln viel erreicht werden kann. Bezüglich des Zeitaufwandes für die Kommissionsarbeit rangiert denn die Schweiz auch auf Rang 6 der 20 verglichenen Länder. Das halbprofessionelle System der Schweiz hat auch zur Folge, dass die einzelnen Ratsmitglieder weniger lange im Amt bleiben als jene in den stärker professionalisierten Parlamenten. Die Kommission würde es als problematisch erachten, wenn die Parlamentsmitglieder völlig vom Parlamentsmandat abhängig wären und nur deshalb im Amt blieben, weil sie keine anderen beruflichen Perspektiven hätten.

Die Kommissionsminderheit stellt jedoch fest, dass das heutige System Angehörigen bestimmter Berufsgruppen kaum erlaube, im Parlament Einsitz zu nehmen. Eine erhöhte Professionalisierung könnte die Repräsentationsbasis erweitern. Personen in einem Angestelltenverhältnis sei es häufig nicht möglich, ihr Arbeitspensum beliebig zu reduzieren oder frei einzuteilen. Wenn sie jedoch durch die Belastung des Parlamentsmandats faktisch gezwungen werden, die berufliche Tätigkeit aufzugeben, dann sollte das Parlamentsmandat als Berufstätigkeit gelten und entsprechend entschädigt werden. Wenn die Entschädigung zu gering, die zeitliche Belastung aber zu hoch sei, um noch einer beruflichen Tätigkeit nachzugehen, dann steige die Gefahr, dass sich Parlamentsmitglieder z. B. von wirtschaftlichen Interessengruppen kaufen liessen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Parlement suisse est celui dont le fonctionnement est le moins coûteux ; il arrive en avant-dernière position pour ce qui est du revenu de base de ses membres (Z'graggen Heidi/Linder Wolf : Professionnalisation des parlements : une comparaison internationale . Etude réalisée pour le compte des Services du Parlement de l'Assemblée fédérale suisse. Berne 2004). La commission estime cependant que le degré de professionnalisation d'un parlement revêt bien moins d'importance que la qualité du travail qu'il fournit ; or, l'étude comparative précitée montre que l'Assemblée fédérale est plutôt performante. Il a en outre été établi que si l'apport législatif de chaque député est d'autant plus important que le parlement est professionnalisé, ce facteur n'a aucune incidence sur la production législative globale. Le Parlement suisse, qui dispose d'un système de commissions bien structuré, apporte la preuve que l'efficacité n'est pas qu'une affaire de moyens. S'agissant du temps consacré au travail au sein des commissions, la Suisse se classe au 6e rang (sur 20). Par ailleurs, il apparaît que dans un système semi-professionnel tel qu'il prévaut en Suisse, les parlementaires restent en moyenne moins longtemps en fonction que ce n'est le cas dans un parlement très professionnalisé. La commission estime qu'il serait problématique que les députés soient totalement dépendants financièrement de leur mandat parlementaire. Il ne serait en effet guère souhaitable qu'ils restent uniquement en poste par manque de perspectives professionnelles.

Une minorité de la commission considère pour sa part que le système actuel nuit à la représentation de certaines catégories professionnelles ; professionnaliser davantage le Parlement permettrait donc, selon elle, d'accroître sa représentativité. En effet, les personnes qui exercent une activité salariée n'ont souvent pas la possibilité de réduire leur taux d'occupation ou d'aménager leur temps de travail comme elles le souhaitent. Cela signifie qu'elles sont quasiment contraintes d'abandonner leur activité professionnelle si elles veulent exercer un mandat parlementaire ; celui-ci devrait donc, le cas échéant, être considéré comme une activité professionnelle et indemnisé en conséquence. Si les députés ne bénéficient pas d'indemnités suffisantes et que leur mandat parlementaire ne leur laisse pas le temps d'exercer une activité professionnelle, ils risquent fort de se retrouver à la solde de groupes d'intérêts, notamment économiques.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.437 Pa.Iv. Galladé. Kinderärztliche Vorsorgeuntersuchungen für alle Kinder im Vorschulalter

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Es ist eine gesetzliche Grundlage zu erarbeiten, die ein Obligatorium der kinderärztlichen Vorsorgeuntersuchung für alle Kinder im Vorschulalter vorsieht. Diese Grundlage kann je nach Ausgestaltung eine sinnvolle Zusammenarbeit der Kinderärztinnen und Kinderärzte mit Bezugspersonen von Neugeborenen und Kleinkindern wie zum Beispiel Gynäkologinnen und Gynäkologen, Mütterberaterinnen, Hebammen usw. vorsehen.
Mitunterzeichnende: Chopard-Acklin, Daguet, Heim, Jositsch, Kiener Nellen, Nussbaumer, Pedrina, Prelicz-Huber, Thanei, Voruz, Widmer Hans (11)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 24. März 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Rielle, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Prelicz-Huber, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
In der Kommission war unbestritten, dass die empfohlenen Vorsorgeuntersuchungen für Kinder wichtig und wirksam seien. Deshalb würden die Kosten auch von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung übernommen. Die Mehrheit der Kommission lehnt jedoch ein Obligatorium ab, das in einer liberalen Gesellschaft immer nur eine Ultima Ratio sein könne. Ein Obligatorium würde unverhältnismässig stark in die Entscheidungsfreiheit jener Mehrheit von Eltern eingreifen, die angemessen für die gesunde Entwicklung ihrer Kinder sorge. Gleichzeitig könne es aber nicht verhindern, dass andere Kinder vernachlässigt, misshandelt oder missbraucht würden. Denn gegenüber Eltern, die ihre Kinder nicht zur Vorsorgeuntersuchung bringen wollten, lasse sich ein Obligatorium nicht durchsetzen. Für den Schutz gefährdeter Kinder seien engere soziale Kontakte von zentraler Bedeutung und bei Hinweisen auf Missstände müsse konsequent eingegriffen werden. Zudem müsse auf kantonaler Ebene sichergestellt sein, dass Eltern gerade auch bei sozialen Problemen Zugang zu Beratung hätten.
Die Minderheit der Kommission befürwortet ein Obligatorium von Vorsorgeuntersuchungen im Vorschulalter als Hilfsangebot und Unterstützung für die Eltern. Insbesondere Migrantinnen und Migranten sei oft nicht bekannt, wann Vorsorgeuntersuchungen für die Kinder angezeigt seien. Zudem könne ein Obligatorium dazu beitragen, Fälle von Vernachlässigung, Misshandlung oder Missbrauch aufzudecken. Diese könnten sonst lange verborgen bleiben, wenn sich die Familie nach aussen abschotte. Was die Umsetzung des Obligatoriums betrifft, gebe es Vorbilder in deutschen Bundesländern: Wenn Eltern zweimalige schriftliche Einladungen zur Vorsorgeunter-

10.437 Iv.pa. Galladé. Examens pédiatriques préventifs pour tous les enfants d'âge préscolaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Une base légale sera élaborée afin que tous les enfants d'âge préscolaire soient obligatoirement soumis à un examen préventif assuré par un pédiatre. Suivant la forme qu'elle prendra, cette base légale pourra prévoir une collaboration judicieuse des pédiatres avec des personnes en contact avec les nouveaunés ou les enfants en bas âge, à savoir les gynécologues, les services de consultation pour femmes enceintes et jeunes mères, les sages-femmes, etc.
Cosignataires: Chopard-Acklin, Daguet, Heim, Jositsch, Kiener Nellen, Nussbaumer, Pedrina, Prelicz-Huber, Thanei, Voruz, Widmer Hans (11)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 24 mars 2011

Proposition de la commission
Par 16 voix contre 9 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité (Rielle, Carobbio Guscetti, Fehr Jacqueline, Prelicz-Huber, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
Les membres de la commission ont unanimement reconnu l'importance et l'efficacité des examens pédiatriques préventifs, dont les coûts sont d'ailleurs pris en charge par l'assurance obligatoire des soins. La majorité rejette toutefois l'idée de rendre obligatoires ces examens, au motif que, dans une société libérale, des mesures contraignantes ne doivent être introduites qu'en dernier recours. Elle relève que l'obligation prévue attenterait exagérément à la liberté décisionnelle des parents qui, pour la majorité d'entre eux, se soucient de la santé de leurs enfants, mais qu'elle ne permettrait pas d'empêcher les cas de négligence, de maltraitance ou d'abus ; en effet, les parents récalcitrants ne pourraient faire l'objet d'aucune mesure coercitive. Pour la majorité, la protection de l'enfance passe par un renforcement des liens sociaux et par une intervention adéquate lorsque des indices laissent présager des mauvais traitements. Elle relève enfin qu'il appartient aux cantons d'offrir des prestations de conseil aux parents, en particulier à ceux qui connaissent des problèmes sociaux.

Une minorité de la commission est pour sa part favorable à un examen pédiatrique obligatoire pour les enfants d'âge préscolaire : les parents bénéficieraient ainsi d'une prestation d'aide et de soutien qui serait notamment particulièrement importante pour les migrants, qui ignorent souvent à quel moment une consultation est indiquée. Elle estime en outre qu'il deviendrait ainsi plus facile de déceler les cas de négligence, de maltraitance ou d'abus qui, sans cela, risqueraient de ne pas être détectés si les familles concernées n'ont pas de contacts avec l'extérieur. S'agissant de la mise en oeuvre de cette obligation, la minorité prend pour exemple divers Länder allemands, où l'examen pédiatrique donne lieu à une convocation écrite ; si

suchung missachteten, suchten die Behörden mit ihnen das Gespräch.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

les parents ne donnent suite ni à ce courrier ni au rappel, les autorités concernées tentent de dialoguer avec eux.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.438 Pa.Iv. Barthassat. Familienzulage für nichtberufstätige Mütter und Väter

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über die Familienzulagen soll so geändert werden, dass Personen, die ihre Berufstätigkeit zugunsten der Kinderbetreuung aufgeben, eine Zulage erhalten. Diese Zulage soll jedoch nur während eines noch zu bestimmenden Zeitraums bezogen werden können, und zwar dann, wenn das Kind die ständige Anwesenheit eines Elternteils am nötigsten hat.
Das Problem der Anspruchskonkurrenz zwischen verschiedenen Zulagen muss noch gelöst werden. Zudem kann der Elternteil, der die Zulage erhält, keine Arbeitslosenentschädigung beziehen. Die Unternehmen sollen dabei so wenig wie möglich belastet werden. Eine Übertragung von Mitteln der Arbeitslosenversicherung kann in Erwägung gezogen werden.
Die Inkraftsetzung der Änderung kann aufgeschoben werden, bis der Bund finanziell wieder besser dasteht.
Mitunterzeichnende: Brélaz, de Buman, Leuenberger-Genève, Marra, Neirynck, Rielle, Schmidt Roberto, van Singer, Voruz (9)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 12. Mai 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 21 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Minderheit (Baettig, Meyer Thérèse) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die Mehrheit der Kommission bemängelte, dass nicht einmal in den Grundzügen klar sei, wie die geforderte Zulage ausgestaltet werden solle. So mache die Initiative keinerlei Angaben darüber, welche Grössenordnung die Leistung haben und wie lange sie - in Abhängigkeit des Alters und der Zahl der Kinder - ausgerichtet werden sollte. Auch gebe sie keine Hinweise, ob alle Familien - unabhängig vom Haushalteinkommen - anspruchsberechtigt wären. Weiter sei unklar, wie zu verfahren wäre, wenn beide Elternteile in Teilzeit oder im eigenen Betrieb erwerbstätig wären und die Kinder dabei selber betreuen könnten. Schliesslich lasse die Initiative auch völlig offen, wie die Zulage ins System von Mutterschaftsversicherung und Familienzulagen integriert und wie sie finanziert werden sollte.
Insgesamt sei zu erwarten, dass eine solche neue Leistung mit erheblichen Kosten und zusätzlichem Verwaltungsaufwand verbunden wäre. Zudem sei es angesichts der hohen Scheidungsrate nicht sinnvoll, dass sich Eltern ganz aus dem Erwerbsleben zurückzögen und später notgedrungen den oft schwierigen Wiedereinstieg ins Berufsleben versuchen müssten. Im Übrigen seien die Kantone frei, eine Zulage für nichterwerbstätige Mütter und Väter einzuführen.

10.438 Iv.pa. Barthassat. Une allocation familiale pour la mère ou le père au foyer

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur les allocations familiales sera modifiée afin de permettre de verser une allocation aux personnes ayant décidé de cesser leur activité professionnelle pour s'occuper de leurs enfants.
Cette subvention ne pourra être perçue que durant une période déterminée, à définir, pendant laquelle l'enfant a le plus besoin d'une présence constante d'un de ses parents. Les questions de concours entre les allocations devront être réglées. De plus, un parent touchant cette allocation ne pourra recevoir d'argent de l'assurance-chômage. Les entreprises devront être mises le moins possible à contribution. Un transfert de fonds depuis l'assurance-chômage pourra être envisagé.
L'entrée en vigueur de la modification pourra être différée à une date où les perspectives financières de la Confédération seront plus favorables.
Cosignataires: Brélaz, de Buman, Leuenberger-Genève, Marra, Neirynck, Rielle, Schmidt Roberto, van Singer, Voruz (9)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 12 mai 2011

Proposition de la commission
Par 21 voix contre 2 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité (Baettig, Meyer Thérèse) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
La majorité de la commission regrette que l'auteur de l'initiative ne fournisse pas plus de précisions au sujet des modalités de l'allocation qu'il propose de créer. Ainsi, aucune indication concernant le montant de cette allocation ou la période durant laquelle elle devrait être versée - à définir en fonction du nombre d'enfants et de leur âge ? - ne figure dans le texte. Ce dernier ne précise pas non plus si toutes les familles auraient droit - indépendamment du revenu du ménage - à cette allocation, ni ce qu'il est prévu pour les familles dont les deux parents exercent une activité lucrative à temps partiel ou au sein de leur propre entreprise et qui sont par conséquent en mesure de s'occuper eux-mêmes de leurs enfants. Enfin, l'initiative ne dit rien sur la façon dont il faudrait intégrer cette nouvelle allocation dans le système de l'assurance-maternité et des allocations familiales, ni sur ses modalités de financement.
Dans l'ensemble, la majorité de la commission s'attend à ce que la création d'une telle allocation entraîne des coûts importants ainsi qu'un accroissement du travail administratif. Vu le nombre élevé de divorces, elle estime en outre qu'il ne faut guère inciter les parents à se retirer totalement de la vie active; leur réinsertion dans le monde du travail n'en serait que plus compliquée s'ils devaient par la suite être contraints de reprendre une activité professionnelle. Par ailleurs, elle rappelle que les cantons sont libres de prévoir des allocations pour les pères et les mères au foyer.

Die Minderheit der Kommission möchte Eltern unterstützen, die sich ganz ihren Kindern widmen. Sie erachtet es als sinnvoll, der Initiative in der ersten Phase Folge zu geben, um je nach Familiensituation die besten Lösungen zu finden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Une minorité de la commission veut soutenir les parents qui souhaitent se consacrer entièrement à leurs enfants. Elle estime qu'il serait judicieux de donner suite lors de la 1re phase pour trouver les meilleures solutions adaptées aux différentes situations.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.445 Pa.Iv. Fraktion BD. Bankkundengeheimnis

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Die Schweizerische Bundesverfassung wird um folgenden Artikel ergänzt:
Art. X
1. Das Bankkundengeheimnis ist gewährleistet. Vorbehalten bleibt Absatz 2.
2. Bei Verdacht auf Steuerbetrug und schwere Steuerhinterziehung können die zuständigen schweizerischen Behörden gegenüber Bankinstituten die Offenlegung massgeblicher Kundendaten anordnen. Für ausländische Bankkunden regelt das jeweilige Doppelbesteuerungsabkommen, für inländische Bankkunden das Gesetz Voraussetzung und Umfang der Auskunftspflicht der Bankinstitute.
3. Der Bundesrat erlässt Ausführungsvorschriften.

Sprecher: Landolt

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.01.2011

Die parlamentarische Initiative der BD-Fraktion 10.445, welche verlangt, dass das Bankkundengeheimnis in der Bundesverfassung festgeschrieben wird, wobei die zuständigen Schweizer Behörden gestützt auf Doppelbesteuerungsabkommen oder ein Bundesgesetz die Offenlegung von massgeblichen Kundendaten anordnen können, wurde mit 24 zu 1 Stimmen abgelehnt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.445 Iv.pa. Groupe BD. Secret bancaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
La Constitution est modifiée comme suit:
Art. X
1. Le secret bancaire est garanti. Est réservé l'alinéa 2.
2. En cas de soupçon de fraude fiscale ou de soustraction fiscale grave, les autorités suisses compétentes peuvent ordonner à des établissements bancaires de communiquer les données probantes. Les conditions et la portée de l'obligation de communiquer sont régies par les conventions pertinentes contre les doubles impositions s'agissant des clients étrangers, par la législation suisse s'agissant des clients suisses.
3. Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution.

Porte-parole: Landolt

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.01.2011

Par 24 voix contre 1, la commission a rejeté l'initiative parlementaire 10.445, déposée par le groupe BD. Cette dernière vise à ce que la garantie du secret bancaire soit inscrite dans la Constitution ; toutefois, les autorités suisses compétentes pourraient ordonner à des établissements bancaires de communiquer des données probantes, conformément aux conventions pertinentes contre les doubles impositions ou à la législation suisse.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.453 Pa.Iv. Fraktion S. Verfassungskonforme Frauenvertretung an den eidgenössischen Gerichten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Durch ergänzende Bestimmungen im Bundesgerichtsgesetz, im Strafgerichtsgesetz, im Verwaltungsgerichtsgesetz sowie im Patentgerichtsgesetz sind die nötigen gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, um eine verfassungskonforme Vertretung der Geschlechter bei den Mitgliedern und Ersatzmitgliedern an den eidgenössischen Gerichten sicherzustellen.
Sprecherin: Kiener Nellen

NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12.08.2011

Mit 17 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung beantragt die Kommission dem Nationalrat, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Initiative fordert die Schaffung der nötigen gesetzlichen Grundlagen, um eine verfassungskonforme Vertretung der Geschlechter an den eidgenössischen Gerichten sicherzustellen. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass die Initiative nur mit der Einführung von Quoten umgesetzt werden könnte. Solche lehnt sie aus grundsätzlichen Überlegungen ab. Sie bezweifelt, dass genügend Bewerbungen hinreichend qualifizierter weiblicher Kandidierender eingereicht werden, um ein Quotenziel ohne Qualitätsverlust zu erreichen. Die Kommissionsminderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben. Sie erinnert an den Verfassungsauftrag der tatsächlichen Gleichstellung der Geschlechter (Art. 8 Abs. 3 der Bundesverfassung). Dieser ist neben anderen Bereichen auch in Bezug auf die eidgenössischen Gerichte in keiner Weise erfüllt. Da sich auch in Zukunft keine Gleichstellung abzeichnet, ist der Gesetzgeber verpflichtet, tätig zu werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.453 Iv.pa. Groupe S. Représentation féminine aux tribunaux fédéraux. Respect de la Constitution

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur le Tribunal fédéral, la loi sur le Tribunal pénal fédéral, la loi sur le Tribunal administratif fédéral et la loi sur le Tribunal fédéral des brevets sont complétées de manière à assurer une représentation des sexes conforme à la Constitution parmi les membres et les membres suppléants de ces tribunaux.
Porte-parole: Kiener Nellen

CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse commission des affaires juridiques du Conseil national du 12.08.2011

Par 17 voix contre 8 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire, qui vise à assurer une représentation des sexes conforme à la Constitution au sein des tribunaux fédéraux en complétant les bases légales idoines. La majorité de la commission estime que l'initiative ne pourrait être mise en œuvre que grâce à l'introduction de quotas, une solution qu'elle rejette pour des raisons de principe. En effet, elle doute que le nombre des candidatures déposées par des femmes ayant les qualifications requises soit suffisant pour que les quotas soient atteints sans nuire à la qualité du recrutement. Au contraire, une minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative, rappelant que la Constitution prévoit l'égalité de fait entre les sexes (art. 8, al. 3, Cst.) et que les tribunaux fédéraux font partie des institutions où ce principe est loin d'être respecté. Etant donné qu'aucune amélioration ne semble se dessiner dans ce domaine, la minorité estime qu'il incombe au législateur de prendre des mesures.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.463 Pa.Iv. Kunz. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Artikel 8 des Radio- und Fernsehgesetzes (RTVG) ist dahingehend zu ergänzen, dass die Bekanntmachungspflicht zu entflohenen Tätern mit Bild und Personalien bei Straftaten, welche mindestens mit einem Jahr Freiheitsstrafe sanktioniert werden, zwingend vorgesehen ist. Der Bekanntmachungspflicht ist dabei unaufgefordert nachzukommen.
Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Büchel Roland, Dunant, Estermann, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Hurter Thomas, Killer, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Müri, Perrin, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Segmüller, Theiler, von Rotz, Wasserfallen (37)

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 16.11.2010

Die Kommission prüfte eine zweite parlamentarische Initiative von Nationalrat Josef Kunz. Klare Richtlinien und Kriterien bei Bekanntmachungspflichten im RTVG vor (10.463). Die Initiative will, dass die Bekanntmachungspflicht im RTVG bei entflohenen Tätern mit Bild und Personalien zwingend vorgesehen wird, wenn es sich um Straftaten handelt, welche mindestens mit einem Jahr Freiheitsstrafe sanktioniert werden. Der Initiant bezieht sich auf einen konkreten Fall vom April dieses Jahres als drei Gefangene aus dem Gefängnis Willisau ausgebrochen sind. Die drei entwichenen Personen wurden im Zeugenaufruf der Polizei als gewalttätig und gefährlich beschrieben. In der Folge hatten diverse private Fernsehstationen und Zeitungen unverzüglich Namen und Bilder der Flüchtigen veröffentlicht. Das Schweizer Fernsehen hingegen strahlte den Fandungsaufruf erst fünf Tage später aus. In der Sache wurde beim Bakom eine Aufsichtsbeschwerde gegen das Schweizer Fernsehen eingereicht. Diese ist noch hängig. Die Mehrheit erachtet die heutige gesetzliche Regelung als hinreichend und möchte nicht aufgrund eines Einzelfalls tätig werden. Die Minderheit wünscht zusammen mit dem Initianten eine grundsätzlichere Regelung als heute. Die KVF gab der Initiative mit 16 zu 7 Stimmen keine Folge.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.463 Iv.pa. Kunz. Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
L'article 8 de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) sera complété de façon à souligner le caractère impératif de l'obligation de diffuser le portrait et le signalement de délinquants en fuite si le délit commis a été sanctionné par une peine privative de liberté d'au moins un an. L'obligation de diffuser devra être exécutée spontanément.
Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Büchel Roland, Dunant, Estermann, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean- Pierre, Grin, Hurter Thomas, Killer, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Müri, Perrin, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Segmüller, Theiler, von Rotz, Wasserfallen (37)

CN Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national 16.11.2010

La CTT-N a procédé par ailleurs à l'examen préalable d'une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Josef Kunz et intitulée « Directives et critères précis pour l'obligation de diffuser inscrite dans la LRTV » (10.463). L'initiative vise à modifier la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV) de façon à prévoir impérativement l'obligation de diffuser le portrait et le signalement de délinquants en fuite si le délit commis a été sanctionné par une peine privative de liberté d'au moins un an. Son auteur se réfère à une triple évasion qui s'était produite en avril dernier à la prison de Willisau. Lors de l'appel à témoins de la police, le trio avait été qualifié de violent et dangereux. Plusieurs télévisions et journaux privés avaient immédiatement diffusé le nom et la photo des évadés. Par contre, la Schweizer Fernsehen (SF) n'avait diffusé l'avis de recherche qu'après cinq jours. Une dénonciation à l'autorité de surveillance, soit l'Office fédéral de la communication, a d'ailleurs été déposée contre la SF au sujet de cette affaire; la procédure suit son cours. La majorité de la commission étant d'avis que les dispositions en vigueur sont suffisantes, elle ne souhaite pas intervenir en la matière sur la base d'un cas isolé. Pour sa part, une minorité de la commission se rallie à l'opinion de l'auteur de l'initiative et appelle de ses vœux une réglementation plus stricte. Par 16 voix contre 7, la CTT-N propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.465 Pa.Iv. Schlüer. Verdeckte Fahndung zur Verbrechensprävention

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die Bundesverfassung sei wie folgt zu ergänzen:
Art. 123c
Abs. 1
Zur möglichst lückenlosen Ahndung sowie zur Verhinderung schwerer Gewalt-, Sexual- und Drogendelikte ist der Polizei verdeckte Fahndung gestattet.
Abs. 2
Das Gesetz regelt die Einzelheiten betreffend Aufbewahrung und Vernichtung von Daten und Erkenntnissen, die im Rahmen verdeckter Fahndung gewonnen worden sind.

NR Kommission für Rechtsfragen

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 12. Mai 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 16 zu 7 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Stamm, Freysinger, Geissbühler, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, Schwander) beantragt, ihr Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission ist wie der Initiant der Ansicht, dass im von der parlamentarischen Initiative betroffenen Bereich der verdeckten Ermittlungstätigkeiten gesetzgeberischer Handlungsbedarf gegeben ist. Sie weist darauf hin, dass zur Neuregelung der zurzeit unbefriedigenden Rechtslage sowohl die Kantone als auch der Bund Arbeiten in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereichen an die Hand genommen haben. So hat die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates am 12. Mai 2011 einen Vorentwurf zur Umsetzung der von Nationalrat Daniel Jositsch eingereichten parlamentarischen Initiative 08.458, Präzisierung des Anwendungsbereichs der Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung», verabschiedet. Dieser Vorentwurf erleichtert die Strafverfolgung insofern, als er den Begriff der verdeckten Ermittlung», für welche die strengen gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt sein müssen, wieder enger umschreibt. Zum Vorentwurf wird ein Vernehmlassungsverfahren durchgeführt.

Die **Mehrheit der Kommission** ist der Ansicht, dass eine Bundeskompetenz für einen eng beschränkten Bereich der Polizeigesetzgebung, wie von der Initiative gefordert, nicht sinnvoll sei. Eine neue Verfassungsbestimmung hält sie auch nicht für notwendig, da die Kantone dabei sind, in ihren Polizeigesetzen die für die präventive verdeckte Fahndung notwendigen gesetzlichen Grundlagen zu schaffen. Eine neue Kompetenzordnung in diesem Bereich hätte eine unnötige zeitliche Verzögerung für die Schaffung dieser Grundlagen zur Folge. Zudem ist für die Kommissionsmehrheit nicht ersichtlich, weshalb die neue Bestimmung nur in Bezug auf bestimmte Straftaten, nämlich schwere Gewalt-, Sexual- und Drogendelikte, zur Anwendung kommen soll.

10.465 Iv.pa. Schlüer. Recherches secrètes dans le but de prévenir les crimes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
On complétera la Constitution fédérale comme suit:
Art. 123c
Al. 1
La police est habilitée à effectuer des recherches secrètes dans le but de mener une répression aussi efficace que possible et de prévenir les infractions impliquant le recours à la violence, les infractions sexuelles et les infractions liées à la drogue qui revêtent un caractère grave.
Al. 2
La loi règle les modalités de la conservation et de la destruction des données et des informations recueillies dans le cadre de recherches secrètes.

CN Commission des affaires juridiques

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 12 mai 2011

Proposition de la commission
Par 16 voix contre 7, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité (Stamm, Freysinger, Geissbühler, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, Schwander) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
La commission partage l'avis de l'auteur de l'initiative quant à la nécessité de légiférer sur la recherche secrète d'informations. Elle rappelle que tant les cantons que la Confédération ont commencé à élaborer, dans leurs champs de compétences respectifs, une nouvelle réglementation visant à remédier aux carences juridiques actuelles ; ainsi, le 12 mai 2011, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a approuvé un avant-projet visant à modifier le code de procédure pénale afin de mettre en oeuvre l'initiative parlementaire 08.458 (Investigation secrète. Restreindre le champ d'application des dispositions légales), déposée par le conseiller national Daniel Jositsch. Cet avant-projet, soumis à consultation, vise à faciliter la poursuite pénale en définissant de manière plus étroite la notion d'investigation secrète, à laquelle les dispositions strictes de la loi sont applicables.

La **majorité de la commission** considère qu'un domaine aussi spécifique de la législation sur la police ne doit pas relever des compétences de la Confédération. Elle estime aussi que la nouvelle disposition constitutionnelle prévue par l'initiative n'est pas nécessaire, sachant que les cantons sont en train de modifier leurs lois sur la police de sorte à se doter des bases légales nécessaires aux recherches secrètes préventives; à son avis, une nouvelle répartition des compétences dans ce domaine aurait pour conséquence de retarder inutilement la création de ces bases légales. De plus, elle ne comprend pas pourquoi la nouvelle disposition ne s'appliquerait qu'à des catégories d'infractions bien définies, à savoir les infractions impliquant le recours à la violence, les infractions sexuelles et les infractions liées à la drogue qui revêtent un caractère grave.

Die **Minderheit der Kommission** ist hingegen der Meinung, dass es richtig sei, dem Bund eine zusätzliche Kompetenz einzuräumen. Die Methoden der verdeckten Ermittlung sollten auch für den Bereich vor der Einleitung eines Strafverfahrens nicht kantonal unterschiedlich, sondern einheitlich vom Bund geregelt werden. Da verdeckte Ermittlungstätigkeiten in besonderem Mass Persönlichkeitsrechte der betroffenen Personen berühren, ist es nach Ansicht der Minderheit zudem auch rechtsstaatlich geboten, die entsprechenden Regelungen auf Verfassungsstufe festzuhalten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

A contrario, la **minorité de la commission** estime judicieux de doter la Confédération d'une compétence supplémentaire, car les méthodes de la recherche secrète d'informations doivent être réglementées uniformément par la Confédération, et ce également pour la phase précédant le lancement d'une procédure pénale. Elle pense aussi que les principes de l'Etat de droit imposent d'inscrire la réglementation concernée dans la Constitution, puisque la recherche secrète d'informations porte dans une large mesure sur la sphère privée des personnes qui en font l'objet.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.467 Pa.Iv. Aubert. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
In das Bundesgesetz über den Konsumkredit (KKG), oder allenfalls in das Bundesgesetz über den unlauteren Wettbewerb (UWG), soll das Verbot, für Kleinkredite zu werben, eingeführt werden.
Mitunterzeichnende: Allemann, Amherd, Barthassat, Birrer-Heimo, Brélaz, Chopard-Acklin, de Buman, Donzé, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Freysinger, Frösch, Gadient, Galladé, Gilli, Girod, Glanzmann, Glur, Goll, Graber Jean- Pierre, Graf-Litscher, Grin, Häberli-Koller, Heim, Hodgers, Ingold, John-Calame, Jositsch, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Maire, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müller Geri, Neirynck, Nordmann, Nussbaumer, Perrin, Rennwald, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Schelbert, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Stump, Teuscher, Thanei, Thorens Goumaz, van Singer, Vischer, Voruz, Weber-Gobet, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis (62)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 11.3465 Mo. WAK-NR

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 18. April 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 13 gegen 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Die Minderheit (Leutenegger Oberholzer, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz) beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.
Mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission der Motion zuzustimmen.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission hat sich an ihrer Sitzung vom 18. April 2011 ausführlich mit der Problematik der Privatverschuldung und insbesondere der Verschuldung von Jugendlichen auseinandergesetzt. Sie anerkannte dabei, dass die Privatverschuldung nicht nur ein privates Problem ist. Folgewirkungen wie unbezahlte Steuerrechnungen und Krankenkassenprämien oder steigende Sozialhilfeausgaben führen dazu, dass die Kosten der Privatverschuldung letztlich von der Allgemeinheit mitgetragen werden müssen. Da bekannt ist, dass eine Verschuldung bereits im Jugendalter nicht selten zu einer veritablen Schuldnerkarriere» führen kann, muss diesem Problem besondere Beachtung geschenkt werden.
Die Kommissionsmehrheit lehnt dennoch ein Werbeverbot für Kleinkredite ab und beantragt deshalb, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Sie weist darauf hin, dass Privatverschuldung nicht nur aufgrund von Kleinkrediten entsteht, sondern verschiedene Ursachen haben kann. Eine so drastische Massnahme wie ein Werbeverbot nur für Kleinkredite sei deshalb problematisch und wenig effizient. Abgrenzungsschwierigkeiten gegenüber Werbungen für Leasinggeschäfte oder Angebote für Ratenzahlungen wären unvermeidbar. Im

10.467 Iv.pa. Aubert. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Je demande une modification de la loi fédérale sur le crédit à la consommation (LCC), ou éventuellement de la loi fédérale contre la concurrence déloyale (LCD), qui interdise la publicité pour les petits crédits.
Cosignataires: Allemann, Amherd, Barthassat, Birrer-Heimo, Brélaz, Chopard-Acklin, de Buman, Donzé, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Freysinger, Frösch, Gadient, Galladé, Gilli, Girod, Glanzmann, Glur, Goll, Graber Jean-Pierre, Graf- Litscher, Grin, Häberli-Koller, Heim, Hodgers, Ingold, John-Calame, Jositsch, Kiener Nellen, Leuenberger-enève, Leutenegger Oberholzer, Maire, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müller Geri, Neirynck, Nordmann, Nussbaumer, Perrin, Rennwald, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Schelbert, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Stump, Teuscher, Thanei, Thorens Goumaz, van Singer, Vischer, Voruz, Weber-Gobet, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis (62)

CN Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 11.3465 Mo. CER-CN

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 18 avril 2011

Proposition de la commission
Par 13 voix contre 9 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité (Leutenegger Oberholzer, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Meier-Schatz, Rechsteiner Paul, Rennwald, Schelbert, Thorens Goumaz) propose de donner suite à l'initiative.
Par 15 voix contre 8 et 1 abstention, la commission propose d'adopter la motion.

Considérations de la commission
A sa séance du 18 avril 2011, la commission s'est longuement penchée sur le problème de l'endettement privé, et en particulier de l'endettement des jeunes. Elle a constaté qu'il ne s'agissait pas uniquement d'un problème d'ordre privé ; en fin de compte, c'est en effet la collectivité qui doit supporter les conséquences de l'endettement privé - impôts et primes d'assurance-maladie impayés, augmentation des dépenses de l'aide sociale. Sachant qu'il n'est pas rare qu'une personne ayant déjà contracté des dettes dans sa jeunesse continue de les cumuler durant toute sa vie, la commission estime qu'une attention particulière doit être accordée à cette question.
La majorité de la commission s'oppose toutefois à l'introduction d'une interdiction de la publicité en faveur des petits crédits et propose par conséquent de ne pas donner suite à l'initiative. Elle souligne que les petits crédits ne sont pas l'unique cause de l'endettement privé, mais que ce dernier peut avoir des origines diverses. L'efficacité d'une mesure aussi radicale que celle proposée par l'initiative serait de ce fait limitée, et son application, problématique. Il apparaît en effet difficile de distinguer les publicités pour les crédits-bails ou les offres de paiement échelonné, de celles pour les petits crédits. Par ailleurs, la majorité

Übrigen weist die Mehrheit darauf hin, dass sich niemand grundsätzlich gegen das Instrument der Kleinkredite als solches ausspricht. Um in diesem Bereich jedoch einen gesunden Wettbewerb sicherzustellen, muss Werbung möglich sein, welche letztlich auch für Transparenz bezüglich des Angebots sorgt. Die Mehrheit weist zudem auf bereits bestehende gesetzliche Vorschriften hin, wonach die Werbung für Kleinkredite unter anderem mit einem Hinweis auf die Geschäftsbedingungen versehen sein muss und die Kreditgeber vor jeder Kreditvergabe eine Kreditfähigkeitsprüfung durchführen müssen. Nicht zuletzt appelliert die Mehrheit an die Eigenverantwortung von Konsumentinnen und Konsumenten, welche gegenüber jeglicher Werbung eine kritische Haltung einnehmen sollten.
Die Kommissionsmehrheit räumt ein, dass es sinnvoll ist, insbesondere Jugendliche für die Problematik der Privatverschuldung und die Gefahren von Kleinkrediten zu sensibilisieren. Sie unterstützt denn auch eine parlamentarische Initiative von Nationalrat Hiltpold 10.518, Prävention der Jugendverschuldung», welche fordert, dass ein Teil des Umsatzes von Konsumkreditunternehmen für Präventionsprogramme eingesetzt wird. Auch im Hinblick auf eine allfällige Umsetzung dieser Initiative beantragt die Kommission ihrem Rat, ihrer Kommissionsmotion zuzustimmen, welche verlangt, dass zum Thema Privatverschuldung eine Statistik erstellt wird. Die Kommission hat nämlich bei der Beratung festgestellt, dass kaum repräsentatives Datenmaterial vorhanden ist, um das Ausmass der Privat- bzw. Jugendverschuldung sowie die Haushaltsform, die Altersgruppe und Einkommenskategorien der Verschuldeten festzustellen.
Auch die Kommissionsminderheit setzt sich für verstärkte Präventionsmassnahmen ein. Sie moniert aber, dass solche Anstrengungen durch aggressive Werbekampagnen zunichte gemacht würden. Wohl gäbe es Vorschriften bezüglich der Lauterkeit der Werbung. Die Hinweise zu den Geschäftsbedingungen seien jedoch jeweils kaum lesbar. Auf den ersten Blick entstünde so der Eindruck, dass Kredite kostenlos aufgenommen werden können. Gerade Jugendliche würden so dazu angestiftet, sich leichtfertig zu verschulden und gerieten nicht selten durch Mehrfachverschuldung in grosse finanzielle Schwierigkeiten, welche letztlich von der Allgemeinheit getragen werden müssen. Die Minderheit weist darauf hin, dass der Kanton Waadt aus diesem Grund bereits ein Werbeverbot für Kleinkredite beschlossen hat, dieses aber vom kantonalen Verwaltungsgericht für nichtig erklärt worden ist. Für die Minderheit besteht deshalb Handlungsbedarf und sie beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

de la commission indique que nul n'est fondamentalement opposé aux petits crédits en tant que tels. Cependant, elle estime que, pour assurer une saine concurrence dans ce domaine, la publicité pour les crédits doit être autorisée, car elle permet de garantir une certaine transparence au niveau des offres. La majorité rappelle en outre l'existence de dispositions légales qui exigent la mention des conditions générales dans la publicité et notamment celle pour le petit crédit et qui contraignent les prêteurs à procéder, avant l'octroi d'un prêt, à un examen de la capacité du consommateur de contracter un crédit. La commission en appelle également à la responsabilité individuelle des consommateurs, qui sont invités à adopter une attitude critique vis-à-vis de toute publicité, quelle qu'elle soit. Elle considère qu'il est particulièrement important de sensibiliser les jeunes à la problématique de l'endettement privé et aux dangers des petits crédits. Elle soutient en ce sens une initiative parlementaire du conseiller national Hugues Hiltpold intitulée Prévention du surendettement des jeunes (10.518), qui vise à ce qu'une part du chiffre d'affaires des sociétés proposant des contrats de crédit à la consommation soit prélevée pour financer des programmes nationaux de prévention du surendettement des jeunes. En vue d'une éventuelle mise en oeuvre de l'initiative précitée, la commission propose à son conseil d'adopter sa motion de commission, qui demande l'établissement d'une statistique sur l'endettement privé. Lors des discussions qu'elle a menées sur le sujet, la commission avait en effet constaté qu'elle ne disposait pas de données suffisamment représentatives pour pouvoir évaluer l'ampleur de l'endettement privé en général, et celui des jeunes en particulier, ni pour déterminer la nature du ménage, le groupe d'âge et la catégorie de revenus des personnes endettées.
La minorité de la commission est elle aussi favorable à un renforcement des mesures de prévention. Elle regrette cependant que les efforts entrepris en ce sens soient réduits à néant par des campagnes de publicité agressives. La minorité reconnaît certes l'existence de dispositions visant à assurer la loyauté de la publicité, mais déplore le fait que les renvois aux conditions générales soient généralement à peine lisibles, si bien qu'au premier abord les consommateurs ont l'impression qu'ils peuvent obtenir des crédits gratuitement. Les jeunes sont particulièrement susceptibles de contracter des dettes sans réfléchir, et il n'est pas rare qu'après avoir contracté de multiples dettes, certains se retrouvent confrontés à de graves difficultés financières, dont les conséquences devront être supportées par la collectivité. La minorité de la commission rappelle que le canton de Vaud avait déjà décidé, pour cette raison, de bannir les campagnes publicitaires en faveur des petits crédits ; cette décision avait cependant été déclarée nulle par la Cour de droit administratif et public du Tribunal cantonal. Estimant qu'il y a bien lieu d'intervenir dans ce domaine, la minorité propose de donner suite à l'initiative.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.469 Pa.Iv. Fraktion V. Abstimmungsempfehlung bei Volksinitiativen mit Gegenvorschlag

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Artikel 102 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes ist dahingehend zu ändern, dass die Bundesversammlung in ihrer Abstimmungsempfehlung den Stimmberechtigten in denjenigen Fällen, in denen die Bundesversammlung einer Initiative einen Gegenvorschlag gegenüberstellt, die Initiative zur Annahme empfehlen kann.
Sprecher: Joder

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 14. Januar 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 14 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.
Die Kommissionsminderheit (Joder, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schibli, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die Kommission ist der Überzeugung, dass das Parlament mit seiner Abstimmungsempfehlung eine Beratungsfunktion gegenüber den Stimmberechtigten wahrnehmen soll. Die Stimmberechtigten erwarten, dass sich eine Parlamentsmehrheit für die ihrer Ansicht nach beste Lösung entscheidet und diese mit Überzeugung vertritt. Die von der parlamentarischen Initiative vorgeschlagene Neuregelung würde demgegenüber ermöglichen, dass eine Parlamentsmehrheit Volk und Ständen mit taktischen Motiven einen Gegenentwurf zur Abstimmung unterbreitet, welchen sie selbst nicht als beste Lösung betrachtet. Das Parlament soll dem Volk keine Auswahlsendungen liefern; ein solches Vorgehen würde auf mangelndes Verständnis stossen und könnte die Stimmberechtigten verunsichern. Die Regelung würde die Stellung des Parlamentes im Entscheidungsprozess zu einer Volksinitiative schwächen.
Die Kommissionsminderheit sieht keine Rechtfertigung dafür, dass das einzelne Ratsmitglied in einer Parlamentsabstimmung nicht dieselben Möglichkeiten hat wie die Stimmberechtigten in einer Volksabstimmung. Aufgabe eines Ratsmitglieds sei es, seine Wählerschaft zu vertreten; es müsse daher in einer Abstimmung über drei Lösungen (Volksinitiative, Gegenentwurf und Status quo) dieselbe Prioritätensetzung vornehmen können wie die Stimmberechtigten in einer Volksabstimmung.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.469 Iv.pa. Groupe V. Initiatives populaires assorties d'un contre-projet. Recommandations de vote du Parlement

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
L'article 102 alinéa 2 de la loi sur le Parlement sera modifié de telle sorte que l'Assemblée fédérale, lorsqu'elle recommande au peuple et aux cantons d'accepter à la fois une initiative et son contre-projet, puisse également leur recommander de donner la préférence à l'initiative dans la question subsidiaire.
Porte-parole: Joder

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 14 janvier 2011

Proposition de la commission
Par 14voix contre 9 et 3abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission (Joder, Bugnon, Fehr Hans, Geissbühler, Pfister Gerhard, Rutschmann, Schibli, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
La commission est convaincue qu'en formulant ses recommandations de vote, le Parlement doit assumer un rôle de conseiller envers le peuple. Les citoyens attendent en effet des députés qu'une majorité se prononce en faveur de la solution qu'elle considère comme la meilleure, puis qu'elle la défende avec conviction. Or, la réglementation préconisée par l'initiative permettrait au Parlement de soumettre un projet au peuple et aux cantons pour des motifs purement tactiques, alors que lui-même estime que ce projet ne constitue pas la meilleure solution. La commission est d'avis que l'Assemblée fédérale doit assumer son rôle et éviter de présenter au peuple une série de propositions à choix: une telle démarche risquerait de susciter l'incompréhension et de déstabiliser les citoyens. Par ailleurs, cette réglementation affaiblirait la position du Parlement dans le processus de décision concernant les initiatives populaires.
Pour sa part, la minorité de la commission estime qu'il n'existe aucune raison valable justifiant que les députés ne bénéficient pas, lors d'un vote au Parlement, du même choix que les citoyens lors d'une votation populaire. La mission d'un parlementaire étant de représenter son électorat, il devrait pouvoir, à l'instar du peuple, classer les trois options possibles (initiative populaire, contre-projet et statu quo) en fonction de ses préférences.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.471 Pa.Iv. Nordmann. Sonderuntersuchung der Fehler der UBS seit 2000 durch die Finma

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die Übergangsbestimmungen des Finanzmarktaufsichtsgesetzes (Finmag) sind wie folgt zu ergänzen:

– Die Finma wird beauftragt, eine Sonderuntersuchung über die Führung und das Fehlverhalten der UBS in den Jahren 2000 bis 2009 durchzuführen.
– Insbesondere soll untersucht werden, welche Umstände und welche Fehler der UBS schliesslich die Rettungsaktion des Bundes und der Schweizerischen Nationalbank (SNB) am 16. Oktober 2008 nötig machten. Ein weiteres Thema der Untersuchung soll sein, wie die UBS schweizerische und ausländische Kundinnen und Kunden aktiv oder passiv bei der Steuerhinterziehung unterstützt hat. Die Untersuchung soll damit weitere Aspekte von öffentlichem Interesse wie die Verletzung von Sorgfaltspflichten aufzeigen.
– Die Untersuchung soll die Verstösse gegen Gesetze und Verträge, die in der Schweiz und im Ausland begangen wurden, darlegen. Auch die Führungsetage der UBS soll in die Untersuchung einbezogen werden.
– Die Kosten für die Untersuchung werden bis zu einem Betrag von 15 Millionen Franken der UBS überbürdet.
– Die Untersuchungsergebnisse werden veröffentlicht.
– Die Mitglieder der Finma, die im angegebenen Zeitraum dort arbeiteten, treten in den Ausstand.

Mitunterzeichnende: Abate, Aebi, Allemann, Amstutz, Aubert, Bänziger, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bigger, Birrer-Heimo, Bortoluzzi, Bourgeois, Büchler, Bugnon, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Donzé, Fässler, Favre Laurent, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Freysinger, Frösch, Galladé, Girod, Glauser, Gobbi, Goll, Graber Jean-Pierre, Grin, Gross, Grunder, Hämmerle, Heim, Hiltpold, Hodgers, Ineichen, Ingold, Jans, John-Calame, Jositsch, Kiener Nellen, Killer, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Lumengo, Maire, Marra, Moret, Moser, Müller Geri, Müller Philipp, Neirynck, Nidegger, Nussbaumer, Parmelin, Pedrina, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Reimann Lukas, Rennwald, Rickli Natalie, Rielle, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Rossini, Schelbert, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Segmüller, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Thorens Goumaz, Tschümperlin, Vischer, von Graffenried, von Siebenthal, Voruz, Weber-Gobet, Weibel, Wobmann, Wyss Ursula, Zisyadis (91)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 05.07.2011

Die Kommission beantragt mit 16 zu 4 Stimmen, dieser von Nationalrat Nordmann eingereichten Initiative keine Folge zu geben. Diese verlangt, dass die FINMA mit einer Sonderuntersuchung über die Führung und das Fehlverhalten der UBS in den Jahren 2000 bis 2009 beauftragt wird. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass die Missstände in der UBS bereits mit zahlreichen Berichten dokumentiert worden sind und nun vielmehr dafür gesorgt werden muss, dass in Zukunft solche Vorkommnisse vermieden werden. Die Vorlage zu

10.471 Iv.pa. Nordmann. Pour une enquête spéciale de la FINMA sur les dysfonctionnements de l'UBS dès l'an 2000

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les dispositions transitoires de la LFINMA sont complétées dans le sens suivant:

– La FINMA est chargée de mener une enquête extraordinaire sur la gestion et les dysfonctionnements de l'UBS de 2000 à 2009.
– Cette enquête portera en particulier sur les circonstances et les erreurs de l'UBS ayant conduit au sauvetage de la banque par la Confédération et la BNS le 16 octobre 2008. Elle portera également sur la question de l'assistance active et passive offerte par l'UBS à des clients suisses ou étrangers pour se soustraire à leurs obligations fiscales. Elle pourra mettre en évidence d'autres aspects d'intérêt public, comme la violation de règles de prudence.
– L'enquête mettra en évidence les violations légales et contractuelles, en Suisse comme à l'étranger. Elle examinera également les erreurs commises par le haut management de l'UBS.
– Le coût de l'enquête sera mis à la charge de l'UBS, jusqu'à concurrence de 15 millions de francs.
– Les résultats de l'enquête seront rendus publics.
– Les membres des organes de la FINMA qui ont travaillé durant cette période pour l'UBS se récuseront.

Cosignataires: Abate, Aebi, Allemann, Amstutz, Aubert, Bänziger, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bigger, Birrer-Heimo, Bortoluzzi, Bourgeois, Büchler, Bugnon, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Donzé, Fässler, Favre Laurent, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Freysinger, Frösch, Galladé, Girod, Glauser, Gobbi, Goll, Graber Jean-Pierre, Grin, Gross, Grunder, Hämmerle, Heim, Hiltpold, Hodgers, Ineichen, Ingold, Jans, John-Calame, Jositsch, Kiener Nellen, Killer, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Lumengo, Maire, Marra, Moret, Moser, Müller Geri, Müller Philipp, Neirynck, Nidegger, Nussbaumer, Parmelin, Pedrina, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Reimann Lukas, Rennwald, Rickli Natalie, Rielle, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Rossini, Schelbert, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Segmüller, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Thorens Goumaz, Tschümperlin, Vischer, von Graffenried, von Siebenthal, Voruz, Weber-Gobet, Weibel, Wobmann, Wyss Ursula, Zisyadis (91)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 05.07.2011

La commission propose par 16 voix contre 4 de ne pas donner suite à l'initiative déposée par le CN Nordmann qui demande de charger la FINMA de mener une enquête extraordinaire sur la gestion et les dysfonctionnements de l'UBS de 2000 à 2009. La majorité de la commission est de l'avis que de nombreux rapports ont documenté les dysfonctionnement de l'UBS. Désormais il convient de veiller à ce que dans le futur de tels événements ne reproduisent plus. Le projet de loi sur les instituts bancaires « too big to fail » (11.028) est à cet égard sans doute une des manières d'atteindre cet objectif.

den Too-big-to-fail-Finanzinstituten (11.028) trage zweifellos zur Erreichung dieses Ziels bei.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.474 Pa.Iv. Hodgers. Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz über Radio und Fernsehen (SR 784.40) wird wie folgt geändert:
Art. 24
...
Abs. 5
In den Informations- und Diskussionssendungen sowie in den Sendungen, die der Wissensvermittlung dienen, ist in der Regel die Standardsprache zu verwenden.
Mitunterzeichnende: Brunschwig Graf, Fluri, Gadient, Girod, Graf Maya, Gross, John-Calame, Markwalder, Neirynck, Ruey, Thorens Goumaz (11)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 13.01.2011

Die Initiative Sprachgebrauch in den audiovisuellen Medien 10.474 verlangt eine Anpassung im Radio- und Fernsehgesetz (RTVG). In Artikel 24, Absatz 5 ist festzuhalten, dass in Informations- und Diskussionssendungen sowie in Sendungen zur Wissensvermittlung in der Regel die Standardsprache zu verwenden sei. Mit 14 zu 9 Stimme gab die Kommission der Initiative keine Folge, da die Mehrheit der Meinung ist, die Entwicklung in den audiovisuellen Medien weg von Hochsprache und Minderheitensprachen hin zu mehr Dialekt könne mit einer Gesetzesänderung nicht beeinflusst werden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.474 Iv.pa. Hodgers. Usages linguistiques dans les médias audiovisuels

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale sur la radio et la télévision (RS 784.40) est modifiée de la manière suivante:
Art. 24
...
Al. 5
Dans les émissions d'information, de débat et les émissions scientifiques, la langue standard est en règle générale utilisée.
Cosignataires: Brunschwig Graf, Fluri, Gadient, Girod, Graf Maya, Gross, John-Calame, Markwalder, Neirynck, Ruey, Thorens Goumaz (11)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 13.01.2011

L'initiative, «Usages linguistiques dans les médias audiovisuels» (10.474) , vise à modifier l'art. 24 de la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV): un nouvel al. 5 dispose que, dans les émissions d'information ou de débat et les émissions scientifiques, la langue standard est en règle générale utilisée. La commission a décidé, par 14 voix contre 9, de proposer de ne pas donner suite à l'initiative, la majorité de ses membres estimant qu'une modification de la loi n'aurait pas d'influence sur l'augmentation de l'utilisation du dialecte dans les médias audiovisuels, au détriment de la langue standard et des langues minoritaires.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.475 Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Sprachengesetz (SR 441.1) wird wie folgt geändert:
Art. 15
...
Abs. 3
Bund und Kantone setzen sich im Rahmen ihrer Zuständigkeit für einen Fremdsprachenunterricht ein, der gewährleistet, dass die Schülerinnen und Schüler am Ende der obligatorischen Schulzeit prioritär über Kompetenzen in mindestens einer zweiten Landessprache sowie über Kompetenzen in einer weiteren Fremdsprache verfügen. Der Unterricht in den Landessprachen trägt den kulturellen Aspekten eines mehrsprachigen Landes Rechnung.
Mitunterzeichnende: Gadient, Graf Maya, Gross, Markwalder, Neirynck, Prelicz-Huber, Ruey, Thorens Goumaz (8)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 13.01.2011

Die Initiativen Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen 10.475 und Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache 10.476 haben Anpassungen des Sprachengesetzes zum Ziel. Mit ersterer soll Artikel 15 Absatz 3 des Sprachengesetzes geändert werden, so dass als erste Fremdsprache eine Landessprache zu unterrichten sei. Diese Fassung wurde bereits während der Debatte über das Sprachengesetz vehement aber letztlich erfolglos verteidigt. Da sie damals in dieser Frage unterlegen war, diskutierte die Kommission die Frage erneut ausführlich. Schliesslich gab sie mit 15 zu 6 Stimmen bei 4 Enthaltungen dennoch der Initiative keine Folge.
Die letzte der drei Initiativen (10.476) verlangt eine Ergänzung von Artikel 9 des Sprachengesetzes um einen Absatz 1bis. Mitglieder des Bundesrates sowie die Kanzlerin oder der Kanzler würden damit verpflichtet, Äusserungen vor breitem Publikum in einer Amtssprache zu tätigen. Vorbehalten blieben Äusserungen im internationalen Umfeld.
Die Kommission entschied mit 20 zu 2 Stimmen und 3 Enthaltungen, diese Verantwortung bei den Magistratinnen und Magistraten zu belassen und gab daher auch dieser Initiative keine Folge.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.475 Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur les langues (RS 441.1) est modifiée de la manière suivante:
Art. 15
...
Al. 3
La Confédération et les cantons s'engagent dans le cadre de leurs attributions en faveur d'un enseignement dans les langues étrangères qui, au terme de la scolarité obligatoire, assure en priorité des compétences dans une deuxième langue nationale au moins, ainsi que dans une autre langue étrangère. L'enseignement des langues nationales prendra en compte les aspects culturels liés à un pays multilingue.
Cosignataires: Gadient, Graf Maya, Gross, Markwalder, Neirynck, Prelicz-Huber, Ruey, Thorens Goumaz (8)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 13.01.2011

Les deux initiatives, « Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales » (10.475) et « Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle » (10.476) , visent à modifier la loi sur les langues. La première d'entre elles souhaite modifier l'art. 15, al. 3, de telle sorte que la priorité de l'apprentissage soit donnée à une deuxième langue nationale. Cette position avait déjà été vivement défendue dans le cadre du débat sur la loi sur les langues, mais en vain. N'ayant pas obtenu gain de cause à l'époque, la commission s'est de nouveau longuement penchée sur la question. Elle a pourtant fini par proposer de ne pas donner suite à l'initiative, par 15 voix contre 6 et 4 abstentions. La seconde (10.476) vise à compléter l'art. 9 de la loi sur les langues par un alinéa 1bis, aux termes duquel les membres du Conseil fédéral et le chancelier de la Confédération sont tenus de s'exprimer, lorsqu'il y a une large audience, dans une des langues officielles ; cette disposition ne s'applique toutefois pas dans un contexte international. La commission a décidé, par 20 voix contre 2 et 3 abstentions, de laisser ce choix à l'appréciation des magistrats, proposant donc de ne pas non plus donner suite à cette initiative.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.476 Pa.Iv. Hodgers. Öffentliche Äusserungen von Mitgliedern des Bundesrates in einer Amtssprache

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Sprachengesetz (SR 441.1) wird wie folgt geändert:
Art. 9
...
Abs. 1bis
Die Mitglieder des Bundesrates und die Bundeskanzlerin oder der Bundeskanzler wenden sich in einer der Amtssprachen an ein breiteres Publikum. Vorbehalten bleiben Äusserungen im internationalen Umfeld.
...
Mitunterzeichnende: Brunschwig Graf, Fluri, Girod, Neirynck, Ruey (5)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe 10.475 Pa.Iv. Hodgers. Fremdsprachenunterricht. Vorrang der Landessprachen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.476 Iv.pa. Hodgers. Prise de parole publique des membres du Conseil fédéral dans une langue officielle

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi sur les langues (RS 441.1) est modifiée de la manière suivante:
Art. 9
...
Al. 1bis
Les membres du Conseil fédéral et le chancelier de la Confédération s'expriment lorsqu'il y a une large audience dans une des langues officielles. Le choix de la langue dans laquelle ils s'expriment dans les environnements internationaux demeure réservé.
...
Cosignataires: Brunschwig Graf, Fluri, Girod, Neirynck, Ruey (5)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir 10.475 Iv.pa. Hodgers. Enseignement des langues à l'école. Priorité aux langues nationales

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.477 Pa.Iv. Heer. Strafverschärfung bei Kriminaltourismus

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Strafgesetzbuch sei durch einen Artikel 19bis mit folgendem Wortlaut zu ergänzen:
War der Täter zur Zeit der Tat Tourist, mit oder ohne gültiges Visum, oder war er ausländischer Staatsangehöriger ohne gültige Aufenthaltsbewilligung, so verschärft das Gericht die Strafe. Mitunterzeichnende: Amstutz, Baettig, Baumann J. Alexander, Bortoluzzi, Brönnimann, Büchel Roland, Dunant, Flückiger Sylvia, Föhn, Füglistaller, Geissbühler, Glauser, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Joder, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Mörgeli, Müri, Nidegger, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Schenk Simon, Schlüer, Schwander, Stahl, von Rotz, von Siebenthal (30)

NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 24.06.2011

Die Kommission beantragt mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben. Die Initiative verlangt, dass das Gericht die Strafe verschärft, wenn der Täter zum Zeitpunkt der Tat Tourist mit oder ohne gültiges Visum bzw. ausländischer Staatsangehöriger ohne gültige Aufenthaltsbewilligung war. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass kein gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht und bereits mit dem geltenden Recht die Strafe unter Berücksichtigung der kriminellen Energie erhöht werden kann. Eine Minderheit will der Initiative Folge geben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.477 Iv.pa. Heer. Aggravation de la peine pour les infractions commises par de faux touristes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Le Code pénal sera complété comme suit par un article 19bis:
Le juge aggrave la peine si, au moment d'agir, l'auteur se trouvait en Suisse à des fins de tourisme, avec ou sans visa valable, ou résidait en Suisse sans autorisation de séjour valable.
Cosignataires: Amstutz, Baettig, Baumann J. Alexander, Bortoluzzi, Brönnimann, Büchel Roland, Dunant, Flückiger Sylvia, Föhn, Füglistaller, Geissbühler, Glauser, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Joder, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Mörgeli, Müri, Nidegger, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Schenk Simon, Schlüer, Schwander, Stahl, von Rotz, von Siebenthal (30)

CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 24.06.2011

La commission propose par 16 voix contre 7 avec 1 abstention de ne pas donner suite à cette initiative qui vise à ce que l e juge aggrave la peine si, au moment d'agir, l'auteur se trouvait en Suisse à des fins de tourisme, avec ou sans visa valable, ou résidait en Suisse sans autorisation de séjour valable. La majorité de la commission estime qu'il n'y a pas de besoin de légiférer et que le droit actuel permet aujourd'hui déjà d'augmenter la peine en fonction de l'énergie criminelle développée. Une minorité veut donner suite à l'initiative.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.482 Pa.Iv. Amherd. Schaffung eines einheitlichen Rahmengesetzes für den Schweizer Strafvollzug

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Der Bund erlässt ein Strafvollzugsgesetz, welches einheitliche und verbindliche Regelungen zur Anwendung von unmittelbarem Zwang, insbesondere in Fällen des Hungerstreiks und der Zwangsmedikation von Gefangenen, enthält.
Vom Gesetz zu regelnde Fälle sind:
- In erster Linie die Zwangsernährung und Zwangsmedikation im Zusammenhang mit einem Hungerstreik sowie das Vorgehen bei Gefängnisrevolten und Gewalttätigkeit von Eingewiesenen, der Einsatz von unmittelbarem Zwang zur Fluchtverhinderung oder Wiederergreifung von Gefangenen.
- Die Anwendung von unmittelbarem Zwang muss dabei in jedem Fall dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit entsprechen.
- Das Gesetz muss ausdrücklich und abschliessend aufzählen, unter welchen Voraussetzungen und von welcher Stelle unmittelbarer Zwang und insbesondere die Zwangsernährung angeordnet werden dürfen. Die Durchführung der Zwangsernährung muss unter ärztlicher Leitung erfolgen.
- Die Pflicht zur Durchführung der als lebensrettende Massnahme verstandenen Zwangsernährung soll entfallen, solange von einer freien Willensbildung durch die betroffene Person ausgegangen werden kann. Somit soll der Betroffene von seinem Selbstbestimmungsrecht Gebrauch machen können, ohne dass die Vollzugsbehörden erpressbar werden.
- Damit der Staat in keinem Fall erpressbar wird, muss er den hungerstreikenden Gefangenen sterben lassen können, wenn es dessen freiem Willen entspricht. Er muss aber auch die Möglichkeit haben, eine Zwangsernährung durchzuführen.

Mitunterzeichnende: Amacker, Bader Elvira, Bischof, Büchler, Cathomas, Darbellay, de Buman, Egger, Freysinger, Germanier, Glanzmann, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roux, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Segmüller, Simoneschi-Cortesi, Weibel, Zemp (29)

NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 24.06.2011

Mit 16 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Nationalrat, der im Titel genannten parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Initiative fordert den Erlass eines Strafvollzugsgesetzes des Bundes, welches einheitliche und verbindliche Regelungen zur Anwendung von unmittelbarem Zwang, insbesondere in Fällen des Hungerstreiks und der Zwangsmedikation von Gefangenen, enthält. Die Kommission ist der Ansicht, dass es unter dem Gesichtspunkt des Subsidiaritätsprinzips nicht geboten wäre, diesbezügliche Bestimmungen auf Bundesebene zu erlassen.

10.482 Iv.pa. Amherd. Harmonisation de l'exécution pénale. Nouvelle loi-cadre

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
La Confédération édictera une loi d'exécution pénale qui réglera de manière uniforme et contraignante l'exercice direct de mesures de contrainte notamment dans les cas où des détenus font une grève de la faim ou qu'il faut leur administrer de force des médicaments.
La loi portera notamment sur les points suivants:
- elle réglera en premier lieu l'alimentation forcée et l'administration forcée de médicaments lorsqu'un détenu est en grève de la faim et définira les mesures à prendre lors de mutineries en milieu pénitentiaire ou d'actes de violence émanant de détenus qui requièrent l'exercice direct d'une contrainte pour empêcher les détenus de s'échapper ou pour rattraper les fugitifs;
- l'application directe d'une contrainte devra dans tous les cas respecter le principe de la proportionnalité;
- la loi précisera de manière expresse et exhaustive par quels services l'exercice direct d'une contrainte (en particulier l'alimentation forcée) pourra être ordonné et à quelles conditions; l'alimentation forcée devra s'effectuer sous la direction d'un médecin;
- les autorités devront être libérées de l'obligation de recourir à l'alimentation forcée des détenus en danger de mort dans les cas où les personnes concernées peuvent être considérées comme ayant pris leur décision de leur plein gré; les détenus pourront ainsi faire usage de leur droit de disposer d'euxmêmes sans pour autant avoir les moyens de faire subir un chantage aux autorités;
- pour éviter toute forme de chantage à l'encontre des autorités, celles-ci doivent avoir la possibilité de laisser mourir une personne faisant une grève de la faim si cette dernière a pris cette décision de son plein gré; mais il faut aussi conférer aux autorités le droit de recourir à l'alimentation forcée.

Cosignataires: Amacker, Bader Elvira, Bischof, Büchler, Cathomas, Darbellay, de Buman, Egger, Freysinger, Germanier, Glanzmann, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roux, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Segmüller, Simoneschi-Cortesi, Weibel, Zemp (29)

CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 24.06.2011

Par 16 voix contre 3 et 4 abstentions, la commission propose au Conseil national de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire susmentionnée. Cette initiative demande d'édicter une loi fédérale d'exécution pénale qui règle de manière uniforme et contraignante l'exercice direct de mesures de contrainte, notamment dans les cas où des détenus font une grève de la faim ou qu'il faut leur administrer de force des médicaments. La commission estime que, eu égard au principe de subsidiarité, il convient de ne pas inscrire de telles dispositions dans la législation fédérale.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.484 Pa.Iv. Müller Philipp. Keine Bevorzugung von Personen aus dem Asylbereich bei der Niederlassungsbewilligung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Personen, denen Asyl gewährt wird, sollen die Niederlassungsbewilligung nach den gleichen Kriterien und Voraussetzungen erhalten wie Ausländerinnen und Ausländer aus Nicht-EU/Efta-Staaten, die nicht über den Asylbereich eingewandert sind.
Dabei ist insbesondere Artikel 60 Absatz 2 des Asylgesetzes (AsylG) entsprechend zu ändern.
Mitunterzeichnende: Bugnon, Caviezel, Egger, Eichenberger, Engelberger, Fehr Hans, Fiala, Fluri, Föhn, Geissbühler, Gysin, Hiltpold, Hochreutener, Humbel, Ineichen, Joder, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Moret, Müller Walter, Müller Thomas, Perrin, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Triponez, Wasserfallen, Wobmann (34)

NR/SR Staatspolitische Kommission

04.02.2011 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
25.03.2011 SPK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Staatspolitische Kommission des Nationalrates vom 20.05.2011

Nachdem die ständerätliche Schwesterkommission ihre Zustimmung zum positiven Vorprüfungsentscheid verweigert hat, beantragt die SPK des Nationalrates nun ihrem Rat mit 11 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung, der Initiative Folge zu geben. Diese fordert, dass anerkannten Flüchtlingen eine Niederlassungsbewilligung nach denselben Kriterien gewährt wird wie Ausländerinnen und Ausländern aus Nicht-EU/-Efta-Staaten, und ihnen somit eine solche erst nach 10 Jahren anstatt wie bisher nach 5 Jahren Aufenthalt erteilt wird.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

10.484 Iv.pa. Müller Philipp. Ne pas favoriser les réfugiés pour les autorisations d'établissement

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les personnes qui ont obtenu l'asile doivent recevoir leur autorisation d'établissement selon les mêmes critères et conditions que les étrangers originaires d'Etats non membres de l'UE ou de l'AELE et qui ont émigré en Suisse sans être passés par une procédure d'asile. L'article 60 alinéa 2 de la loi sur l'asile (LAsi) sera modifié en conséquence.
Cosignataires: Bugnon, Caviezel, Egger, Eichenberger, Engelberger, Fehr Hans, Fiala, Fluri, Föhn, Geissbühler, Gysin, Hiltpold, Hochreutener, Humbel, Ineichen, Joder, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Moret, Müller Walter, Müller Thomas, Perrin, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schmidt Roberto, Triponez, Wasserfallen, Wobmann (34)

CN/CE Commission des institutions politiques

04.02.2011 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
25.03.2011 CIP-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 20.05.2011

Après le refus de son homologue du Conseil des Etats d'approuver la décision positive qu'elle a prise au stade de l'examen préalable, la commission propose à son conseil, par 11 voix contre 8 et 1 abstention, de donner suite à l'initiative 10.484. Celle-ci demande que les personnes ayant obtenu l'asile reçoivent leur autorisation d'établissement selon les mêmes critères et conditions que les étrangers originaires d'États non membres de l'UE ou de l'AELE, c'est-à-dire au bout de 10 ans et non plus 5 ans.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.501 Pa.Iv. Fraktion S. Offenlegungsstelle für die Parteifinanzen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:
Parteien und politische Vereinigungen sollen rechtlich verpflichtet werden, ihre Buchhaltung gegenüber einer neu zu schaffenden, z. B. der Bundeskanzlei angegliederten Stelle (Offenlegungsstelle) im Dreimonatsrhytmus detailliert offenzulegen. Der Kreis der Verpflichteten ist so zu fassen, dass alle bei Wahlen und Abstimmungen auf Bundesebene massgeblich beteiligten Akteure erfasst werden. Die Offenlegungsstelle kontrolliert die Angaben auf ihre Vollständigkeit und wertet die Angaben zeitnah hinsichtlich der einzelnen Akteure, aber auch in Bezug auf die politischen Kampagnen der Rechenschaftsperiode aus. Die Auswertungen werden durch die Offenlegungsstelle zusammengefasst und laufend im Internet publiziert.
Die Auswertung soll insbesondere umfassen:
– die wichtigsten Finanzierungsquellen einer Partei oder politischen Vereinigung - die Namen von Spenderinnen und Spendern sind dabei ab einem Betrag von 10 000 Franken offenzulegen;
– die Beträge, die einzelne Gruppierungen für bestimmte Wahlen und Abstimmungen ausgeben;
– die Beträge, die - aufgegliedert nach den einzelnen Akteuren - insgesamt für einzelne Vorlagen (Wahlen und Abstimmungen) eingesetzt werden.
Sprecherin: Kiener Nellen

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 1. April 2011

Antrag der Kommission
Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Kommissionsminderheit (Heim, Gross, Hodgers, Marra, Schenker Silvia, Stöckli, Streiff, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission
Die Frage der Öffentlichmachung von Finanzierungsquellen für politische Aktivitäten hat den Nationalrat erst vor Jahresfrist das letzte Mal beschäftigt: Am 9. März 2010 sprach sich der Nationalrat mit 122 zu 65 Stimmen bzw. 119 zu 67 Stimmen gegen zwei parlamentarische Initiativen aus, welche vermehrte Transparenz bezüglich der Finanzierung politischer Aktivitäten forderten (09.415 Pa.Iv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik; 09.442 Pa.Iv. Hodgers. Transparenz in der Parteienfinanzierung; vgl. AB 2010 260). Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat diese Initiativen zum Anlass genommen, sich eingehend mit der Finanzierung politischer Parteien zu beschäftigen. Sie hat in mehreren Kommissionssitzungen verschiedene Vorschläge zur Unterstützung politischer Parteien sowie zur Förderung der Transparenz von Parteifinanzen geprüft. Ziel war die Formulierung einer Kommissionsinitiative. Die Kommission musste allerdings feststellen, dass alle Vorschläge auch Nachteile mit sich bringen. Da sich keiner der Vorschläge als mehrheitsfähig erwies, wurde das Thema nicht weiterverfolgt.

10.501 Iv.pa. Groupe S. Partis politiques. Transparence des comptes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:
Les partis et autres groupements politiques doivent être tenus de par la loi de présenter tous les trois mois un état détaillé de leurs comptes à un organe de contrôle du financement des partis politiques et des comptes de campagne. Cet organe, à créer, sera rattaché par exemple à la Chancellerie fédérale. La catégorie d'organisations soumises à l'obligation de publier leurs comptes sera définie de manière à couvrir tous les acteurs jouant un rôle déterminant lors d'élections ou de votations fédérales. L'organe de contrôle vérifiera que les indications fournies sont complètes et examinera au fur et à mesure si elles sont exactes en ce qui concerne l'acteur politique auquel elles se rapportent, mais aussi au regard des campagnes politiques menées pendant la période sous revue. L'organe de contrôle regroupera les évaluations et les publiera au fur et à mesure sur Internet.
Le contrôle portera en particulier sur les éléments suivants:
– principales sources de financement du parti ou du groupement (le nom des donateurs sera indiqué à partir d'un montant de 10 000 francs);
– montant des dons versés par les différents groupements pour une élection ou une votation;
– somme totale engagée pour les différentes campagnes (élection ou votation), ventilée par acteur.
Porte-parole: Kiener Nellen

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 1er avril 2011

Proposition de la commission
Par 16 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.
Une minorité de la commission (Heim, Gross, Hodgers, Marra, Schenker Silvia, Stöckli, Streiff, Tschümperlin, Zisyadis) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission
Le Conseil national s'est penché pour la dernière fois sur la question de la publication des fonds à l'origine du financement des activités politiques il y a seulement un an : le 9 mars 2010, il a rejeté, respectivement par 122 voix contre 65 et par 119 voix contre 67, deux initiatives parlementaires qui aspiraient à créer davantage de transparence dans le domaine du financement des activités politiques (09.415 Iv. pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse et 09.442 Iv. pa. Hodgers. Transparence des comptes des partis politiques, BO 2010 260). L'examen préalable de ces deux initiatives avait donné l'occasion à la Commission des institutions politiques du Conseil national d'étudier plus avant la question du financement des partis politiques. Au cours de plusieurs séances, elle a examiné différentes propositions relatives au financement des partis politiques et à l'encouragement de la transparence dans le dessein de formuler une initiative de commission. Ce faisant, la commission s'est aperçue que toutes les propositions présentaient des inconvénients ; aucune d'entre elles n'étant

Die Kommission stellt fest, dass mit der vorliegenden parlamentarischen Initiative wiederum ein relativ umfassender Vorschlag zur Transparentmachung von Parteispenden vorliegt, welcher deshalb auch viele Nachteile auf sich vereint. Die Initiative verlangt die Schaffung einer Meldestelle, welche die Auswertung der Buchhaltungen der Parteien vorzunehmen hätte. Der Staat müsste somit einen grossen bürokratischen Aufwand betreiben. Insbesondere auch die Kontrolle der Buchhaltungen auf ihre Vollständigkeit und Richtigkeit wäre sehr schwierig und wohl auch mit grossem Personalaufwand kaum zu bewerkstelligen. Falls die Stelle dennoch Ungereimtheiten in den Buchhaltungen feststellen würde, würde dies von den Medien als Skandal ausgeschlachtet, was der Glaubwürdigkeit der Politik insgesamt schadet. Für die Meldestelle wäre es zudem nicht einfach, zu beurteilen, wer seine Buchhaltung präsentieren muss. Gemäss Initiativtext sind dies alle bei Wahlen und Abstimmungen auf Bundesebene massgeblich beteiligten Akteure». Gehört dazu zum Beispiel auch ein Privater, der selber ein Abstimmungsinserat in Auftrag gibt?

Die Kommission weist auch einmal mehr darauf hin, dass die schweizerischen Parteien auf Spenden Privater angewiesen sind. Es ist nichts Anrüchiges daran, wenn finanzkräftige Privatpersonen Parteien unterstützen. Wenn sie jedoch quasi an den Pranger gestellt werden, dann dürften diese Spenderinnen und Spender kaum mehr motiviert sein, ihre Spenden zu tätigen. Es stellt sich auch die Frage, ob die gewählten Parlamentsmitglieder nicht unvoreingenommener politisieren können, wenn sie gar nicht wissen, wer ihre Partei unterstützt. Vor diesem Hintergrund wäre höchstens eine Bekanntgabe der Höhe des gesamten Spendeneingangs angebracht, ohne die Namen der einzelnen Spenderinnen und Spender zu nennen.

Schliesslich stellt die Kommission fest, dass die Initianten Transparenz» als Wert an sich sehen, ohne ihre Absichten darzulegen. Transparenz kann aber kein Wert an sich sein, sondern dient der Erreichung eines bestimmten Ziels. Was soll erreicht werden? Ein geringerer Mitteleinsatz bei Wahlen und Abstimmungen? Ein anderes Stimmverhalten der Stimmbürger und Stimmbürgerinnen? Die Kommission bezweifelt, dass diese Ziele mit der Öffentlichmachung von Parteispenden erreicht werden.

Die **Kommissionsminderheit** versteht nicht, warum sich die Mehrheit immer wieder gegen Offenlegungspflichten wehrt, wenn ihre Vertreter betonten, dass der Mitteleinsatz überschätzt werde und kein Zusammenhang mit dem Abstimmungsergebnis bestehe. Durch die Offenlegung der Spenden könnten die Parteien und Abstimmungskomitees dies beweisen. Dadurch würde die Glaubwürdigkeit der Politik erhöht. Ansonsten würden Gerüchte über Millionenspenden von Einzelnen oder Grossbanken die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger verunsichern. Die Minderheit verweist auch auf den Bericht von Transparency International, wonach die Schweiz bezüglich der Transparenz der Parteienfinanzierung ein Entwicklungsland mit grossem Verbesserungspotenzial» darstelle. Gerade in einem Land mit direktdemokratischen Mitwirkungsmöglichkeiten sollten die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit haben, sich darüber zu informieren, wer welche Kampagne finanziert, argumentiert die Minderheit.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

susceptible de recueillir une majorité des suffrages, la commission n'a finalement pas approfondi le sujet.

La commission constate que la présente initiative demande elle aussi, de manière relativement détaillée, la transparence des dons que reçoivent les partis. Elle souligne toutefois que la proposition comporte également de nombreux inconvénients: la création d'un organe de contrôle chargé d'évaluer la comptabilité des partis entraînerait d'importantes charges administratives pour l'Etat ; il ne serait par ailleurs guère possible de vérifier l'exhaustivité et l'exactitude des comptes, même en mobilisant d'importantes ressources humaines ; en outre, les médias crieraient au scandale si l'organe de contrôle venait à constater des incohérences dans la comptabilité des groupements et partis, ce qui nuirait à la crédibilité de tous les milieux politiques. Enfin, cet organe aurait la lourde tâche de déterminer qui devrait présenter sa comptabilité : selon le texte de l'initiative, il s'agirait de tous les acteurs jouant un rôle déterminant lors d'élections ou de votations fédérales , mais est-ce à dire qu'un particulier qui publierait lui-même une annonce à caractère électoral serait concerné ?

Les membres de la commission rappellent une fois de plus que les partis suisses dépendent des dons de particuliers. Ils estiment qu'il n'y a aucun mal à ce que des particuliers aisés soutiennent les partis. Toutefois, si ces donateurs étaient pour ainsi dire cloués au pilori pour leur action, ils hésiteraient probablement à poursuivre dans cette voie. Par ailleurs, si les députés savaient précisément qui soutient financièrement leur parti, ils ne pourraient peut-être pas accomplir leur mission avec toute l'objectivité requise. Il conviendrait ainsi de publier tout au plus le montant total des dons, sans mentionner le nom de chaque donateur.
Enfin, la commission constate que les auteurs de l'initiative voient en la transparence une valeur intrinsèque sans toutefois dévoiler leurs intentions. Or, la transparence n'est pas une valeur en soi ; elle permet d'atteindre un objectif précis. Mais quel objectif ? Une diminution des ressources engagées pour les élections et les votations ? Un changement de la manière dont votent les citoyens ? La commission doute que la publication des dons versés aux partis permette d'atteindre ces objectifs.

La **minorité de la commission** ne comprend pas pourquoi la majorité ne cesse de s'opposer à l'obligation de transparence alors même que cette dernière considère que le montant des dons est surestimé et qu'il n'a aucune influence sur le résultat des votes. Elle estime qu'en publiant la liste de leurs dons, les partis et les comités d'initiative prouveraient ce qu'il en est réellement. La crédibilité des milieux politiques en serait ainsi renforcée. S'il en était autrement, les rumeurs faisant état de millions de francs versés par des particuliers ou par de grandes banques risqueraient de déstabiliser les électeurs. La minorité rappelle également que, pour l'organisation Transparency International , la situation de la Suisse en matière de transparence du financement des partis est celle d'un pays en développement dont la marge de progression est grande. Elle estime que lorsqu'un pays donne à ses citoyens la possibilité de participer directement aux décisions, il doit également offrir à ces mêmes citoyens la possibilité de savoir qui finance quelle campagne.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.504 Pa.Iv. de Buman. Wiedereinführung der Kantonsklausel im Arbeitslosenversicherungsgesetz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Am 26. September 2010 haben die Schweizer Stimmbürgerinnen und Stimmbürger die Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes angenommen. Die neue Fassung enthält die sogenannte Kantonsklausel aus dem Gesetzestext vom 22. März 2002 nicht mehr. Die Klausel gewährte den Kantonen und wesentlichen Teilgebieten, die von erhöhter Arbeitslosigkeit betroffen sind, die Möglichkeit, die Höchstzahl der Taggelder um 120 zu erhöhen, falls der Kanton sich an den Kosten mit 20 Prozent beteiligt.
Ich verlange, dass diese Klausel wieder in das Gesetz aufgenommen wird.
Mitunterzeichnende: Amherd, Barthassat, Brélaz, John-Calame, Maire, Meier-Schatz, Robbiani, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi, Steiert, Thorens Goumaz, Weber-Gobet (13)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 05.07.2011

Die Kommission beantragt mit 13 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen der parlamentarischen Initiative de Buman. Wiedereinführung der Kantonsklausel im Arbeitslosenversicherungsgesetz (10.504) keine Folge zu geben. Mit der Kantonsklausel wurde dem Bundesrat die Möglichkeit gegeben, die Bezugsdauer von Arbeitslosenentschädigung in Zeiten mit einer erhöhten Arbeitslosenquote zu verlängern. Die Kommissionsmehrheit argumentiert, dass die Kantonsklausel nicht zu einer schnelleren Wiedereingliederung von Arbeitslosen führt und dass es geeignetere Instrumente zur Entlastung des Arbeitsmarktes gibt. Eine Minderheit hingegen beantragt, der Initiative Folge zu geben. Sie weist insbesondere darauf hin, dass der Bundesrat mit der Klausel schnell und effizienter handeln konnte als mit neuen Konjunkturprogrammen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.504 Iv.pa. de Buman. Réintroduction de la clause cantonale dans l'assurance-chômage

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Le peuple suisse a accepté le 26 septembre 2010 la révision de la loi sur l'assurance-chômage. Le nouveau texte ne contient plus la clause dite cantonale existant dans la loi du 22 mars 2002 et prévoyant la possibliité d'augmenter de 120 jours la durée maximale d'indemnisation dans les cantons ou les régions fortement touchés par le chômage avec prise en charge de 20 pour cent des coûts par les cantons.
Je demande donc la réintroduction de ce dispositif dans la loi.
Cosignataires: Amherd, Barthassat, Brélaz, John-Calame, Maire, Meier-Schatz, Robbiani, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Simoneschi-Cortesi, Steiert, Thorens Goumaz, Weber- Gobet (13)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 05.07.2011

Par 13 voix contre 10 et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l' iv. pa. de Buman. Réintroduction de la clause cantonale dans l'assurance-chômage (10.504) . La majorité estime que cette clause, qui donne au Conseil fédéral la possibilité d'augmenter la durée maximale d'indemnisation dans les régions fortement touchées par le chômage, ne permettrait pas de réinsérer plus rapidement les chômeurs dans le monde du travail. Elle rappelle en outre qu'il existe d'autres instruments plus efficaces visant à détendre le marché de l'emploi. Une minorité propose quant à elle de donner suite à l'initiative, soulignant que la clause cantonale permettrait au Conseil fédéral d'agir rapidement et plus efficacement qu'au moyen de programmes de relance.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.525 Pa.Iv. Segmüller. Krisenmanagement-organ auf Stufe Bund

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:
Es ist auf Stufe Bund ein Krisenmanagementorgan zu schaffen. Eingegliedert in die Bundeskanzlei, soll diese Stelle alle vorhandenen Informationen bündeln und gestützt darauf die Lage in enger Zusammenarbeit mit den Departementen analysieren. Die Gesamtlagedarstellung soll zugunsten aller Beteiligten die Früherkennung und Frühwarnung auf Stufe Bund gewährleisten. Die Bundeskanzlei informiert und unterstützt damit die Führung des Gesamtbundesrates.
Mitunterzeichnende: Bader Elvira, Borer, Bortoluzzi, Glanzmann, Malama, Müller Geri, Müri, Perrinjaquet (8)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 20.05.2011

Nach Ansicht der SPK liegt es in der Organisationskompetenz des Bundesrates, in der Verwaltung die notwendigen Strukturen zu schaffen, welche zur Bewältigung von Krisen tauglich sind. Sie beantragt deshalb mit 20 zu 4 Stimmen, der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Segmüller (CEg, LU) keine Folge zu geben. Mit der Initiative wurde die Schaffung eines an die Bundeskanzlei angegliederten Krisenmanagement-Organs gefordert. Die Kommission vertraut darauf, dass der Bundesrat die nötigen Massnahmen ergreifen wird, um die Koordination zwischen den verschiedenen Krisenstäben zu verbessern. Die Minderheit der Kommission ist der Ansicht, dass es ein zentrales Organ auf Bundesebene brauche, welches in Krisensituationen für die rechtzeitige Auslösung von koordinierten Massnahmen sorgen kann.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.525 Iv.pa. Segmüller. Organe fédéral de gestion des crises

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Un organe de gestion des crises sera créé à l'échelon de la Confédération. Incorporé à la Chancellerie fédérale, il centralisera l'ensemble des informations disponibles, sur lesquelles il se fondera pour analyser la situation, en étroite collaboration avec les départements. L'exposé de la situation générale devra garantir la détection et l'alerte précoces à l'échelon de la Confédération, à l'intention de tous les participants. La Chancellerie fédérale informera et soutiendra ainsi le collège gouvernemental dans l'exercice de sa fonction dirigeante.
Cosignataires: Bader Elvira, Borer, Bortoluzzi, Glanzmann, Malama, Müller Geri, Müri, Perrinjaquet (8)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 20.05.2011

Selon la CIP, il appartient au Conseil fédéral de créer, dans l'administration, les structures nécessaires à la gestion des crises. Par 20 voix contre 4, la commission propose donc de ne pas donner suite à l'initiative du conseiller national Segmüller (CEg, LU), qui demandait la création d'un organe de gestion des crises rattaché à la Chancellerie fédérale. Elle part du principe que le Conseil fédéral prendra les mesures nécessaires pour améliorer la coordination entre les différents états-majors de crise. Pour sa part, la minorité plaide en faveur d'un organe central qui, institué au niveau fédéral, pourrait veiller à ce que les mesures nécessaires soient coordonnées et prises en temps voulu.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.529 Pa.Iv. Robbiani. Zugang zu arbeitsmarktlichen Massnahmen im Avig

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Das Arbeitslosenversicherungsgesetz ist so zu ergänzen, dass Arbeitslose bereits während der Wartezeit an arbeitsmarktlichen Massnahmen teilnehmen können.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 05.07.2011

Mit der parlamentarischen Initiative Robbiani. Zugang zu arbeitsrechtlichen Massnahmen im Avig (10.529) sollen Arbeitslose, bereits während der Wartezeit an arbeitsmarktlichen Massnahmen teilnehmen können. Die Mehrheit der WAK-N empfiehlt mit 16 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltung der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Sie weist darauf hin, dass Jugendliche bereits während der Wartezeit Zugang zu verschiedensten Massnahmen haben. Eine Minderheit hingegen argumentiert, dass die Wartezeit die meisten Massnahmen hinauszögert und dadurch deren Wirksamkeit schmälert. Sie beantragt daher, der Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.529 Iv.pa. Robbiani. Participation aux mesures relatives au marché du travail prévues par la LACI

Conformément aux articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose la présente initiative parlementaire visant à compléter la loi sur l'assurance-chômage (LACI) de sorte que l'accès aux mesures relatives au marché du travail ne soit pas fermé pendant le délai d'attente.

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 05.07.2011

La commission examiné l' iv. pa. Robbiani. Participation aux mesures relatives au marché du travail prévues par la LACI (10.529) , qui vise à ce que les chômeurs puissent déjà accéder aux mesures relatives au marché du travail pendant le délai d'attente. Par 16 voix contre 8 et 2 abstentions, la CER-N propose de ne pas y donner suite. Elle souligne en effet que les jeunes, qui sont tout particulièrement concernés par l'initiative, peuvent déjà bénéficier d'un large éventail de mesures pendant le délai d'attente. La minorité indique pour sa part que ce même délai retarde la mise en œuvre de la plupart des mesures prévues, ce qui réduit leur efficacité. Elle propose par conséquent de donner suite à l'initiative.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.535 Pa.Iv. Reimann Lukas. Systemwechsel. Punktesystem statt unkontrollierter Zuwanderung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:
Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass die Zuwanderung über ein modernes Punktesystem gesteuert wird. Eine qualifizierte Einwanderung nach den Bedürfnissen der Schweiz ist anzustreben; dabei wird für die Bewilligung das Erreichen einer Mindestpunktzahl voraussetzt. Entscheidend sollen insbesondere folgende Kriterien sein:
Bedarf (aktuell gesuchte Berufe), Sprachkenntnisse, schulische und berufliche Qualifikationen, Gesundheit und Arbeitsfähigkeit, noch zu erwartende Erwerbstätigkeit (Alter), Arbeitsplatz (fixe Beschäftigung im Inland), Sicherung des Lebensunterhalts, Gesetzestreue, Beziehungen zur Schweiz, Herkunftsland, Integrationswille und Integrationsvoraussetzungen.

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 20.05.2011

Die parlamentarische Initiative von Nationalrat Reimann (V, SG) verlangt, dass die Zuwanderung in die Schweiz über ein Punktesystem gesteuert werden soll, wie es andere Staaten wie Kanada, Neuseeland oder Australien kennen. Eine Bewilligung soll nur noch erhalten, wer bezüglich Nachfrage des Arbeitsmarktes, berufliche und schulische Qualifikationen, Sprachkenntnisse, Gesundheit, Alter, Integrationsvoraussetzungen oder Sicherung des eigenen Lebensunterhalts eine Mindestpunktzahl erreicht. Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben, weil sie eine Änderung des Zulassungssystems im geltenden Ausländergesetz ablehnt. Die Zuwanderung soll weiterhin in erster Linie durch die Bedürfnisse der Wirtschaft und nicht durch den Staat gesteuert werden. Das Punktesystem wäre zudem nicht vereinbar mit dem Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU. Die Minderheit der Kommission beantragt, der Initiative Folge zu geben, weil durch eine solche Regelung die Zuwanderung auf transparente Weise und gezielt den aktuellen Bedürfnissen angepasst und dadurch eine unerwünschte Einwanderung vermieden werden könne.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

10.535 Iv.pa. Reimann Lukas. Instauration d'un système à points permettant de contrôler l'immigration

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:
Les bases légales seront modifiées de telle sorte que l'immigration soit désormais réglée par un système moderne à points. L'objectif sera de garantir une immigration qualifiée qui réponde aux besoins de la Suisse; les candidats à l'immigration devront ainsi obtenir un nombre minimal de points pour recevoir l'autorisation de s'établir en Suisse. Les critères ci-après en particulier seront déterminants: besoins (professions où la main-d'oeuvre fait défaut), connaissances linguistiques, qualifications scolaires et professionnelles, santé et capacité de travail, durée probable de l'activité professionnelle (âge), emploi (occupation fixe en Suisse), garantie des moyens d'existence, respect de la loi, liens avec la Suisse, pays d'origine, volonté d'intégration et aptitude à l'intégration.

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 20.05.2011

L'initiative du conseiller national Reimann (V, SG) vise à régler l'immigration par un système à points, comme c'est le cas au Canada, en Nouvelle-Zélande ou en Australie. Pour recevoir l'autorisation de s'établir en Suisse, les candidats à l'immigration devraient ainsi obtenir un nombre minimal de points sur la base des critères suivants: état du marché du travail, qualifications scolaires et professionnelles, connaissances linguistiques, santé, âge, aptitude à l'intégration ou garantie des moyens d'existence. S'opposant à toute modification du système d'admission prévu par l'actuelle loi sur les étrangers, la commission propose, par 16 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative. Elle estime en effet que c'est l'économie et non l'Etat qui doit guider en premier lieu l'immigration, tout en ajoutant que le système à points ne serait pas compatible avec l'accord sur la libre circulation des personnes conclu avec l'UE. Une minorité de la commission souhaite toutefois qu'il soit donné suite à l'initiative, au motif que le système proposé garantirait la transparence et la conformité à l'évolution des besoins, ce qui éviterait selon elle toute immigration indésirable.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.3745 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung

Der Bundesrat wird beauftragt, Artikel 60 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) so zu ergänzen, dass das Bundesamt für Gesundheit (BAG) Mindest- und Höchstreservesätze festsetzen kann, und zwar entsprechend den verschiedenen, in einer Verordnung zu regelnden Arten von Risiken.

24.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

15.12.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 12 zu 11 Stimmen beantragt die Kommission, die Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Verringerung übermässiger Reserven in der obligatorischen Krankenversicherung (10.3745 s) abzulehnen. Die Mehrheit argumentierte, der Bundesrat sei bereits im Sinne der Motion tätig geworden und es solle keine Maximalreserve festgelegt werden. Die Minderheit beantragt, die Motion anzunehmen, um die laufenden Arbeiten des Bundesrates zu unterstützen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.3745 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire

Le Conseil fédéral est chargé de compléter l'article 60 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) de manière à permettre à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) d'imposer des taux de réserve minimaux et maximaux en fonction de critères de risque à fixer par voie d'ordonnance.

24.11.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

15.12.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la comission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

La commission propose en outre, par 12 voix contre 11, de rejeter la Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier) intitulée «Réduire les réserves excessives dans l'assurance-maladie obligatoire » (10.3745 é). La majorité a fait valoir que le Conseil fédéral avait déjà pris des décisions allant dans le sens souhaité par la motion, d'une part, et qu'il était inutile de définir des réserves maximales, d'autre part. Une minorité propose d'adopter la motion, afin de soutenir les travaux actuellement menés par le Conseil fédéral.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.3795 Mo. Ständerat (Graber Konrad). Administrative Entschlackung des BVG

Im Rahmen einer Gesetzesrevision ist das BVG zu entschlakken. Damit soll erreicht werden, dass die Miliztauglichkeit der zweiten Säule gewährleistet wird. Versicherte sollen von einer möglichst hohen Transparenz profitieren. Mit mehr Wettbewerb und anderen geeigneten Massnahmen sollen die Verwaltungskosten gesenkt werden können.

24.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

02.12.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 25.03.2011

Mit 13 zu 3 Stimmen und 6 Enthaltungen beantragt sie, die Mo. Ständerat (Graber Konrad). Administrative Entschlackung des BVG (10.3795 s) anzunehmen. Ziel der Motion ist die Gewährleistung der Miliztauglichkeit des Systems der zweiten Säule sowie die Senkung der Verwaltungskosten durch mehr Wettbewewrb.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.3795 Mo. Conseil des Etats (Graber Konrad). LPP. Simplifications administratives

Je charge le Conseil fédéral de procéder à une révision de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) visant à la simplifier. L'objectif est de garantir que le deuxième pilier reste compréhensible pour des non-initiés, d'aboutir à la plus grande transparence possible pour les assurés et de diminuer les frais administratifs en augmentant la concurrence entre autres mesures.

24.11.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

02.12.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la comission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 25.03.2011

Par 13 voix contre 3 et 6 abstentions, la commission propose d'adopter la Mo. Conseil des Etats (Graber) « LPP. Simplifications administratives » (10.3795 é) . L'objectif de cette motion est de garantir que le deuxième pilier reste compréhensible pour les non-initiés et de diminuer les frais administratifs en augmentant la concurrence.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.3870 Mo. Ständerat (Lombardi). Stau am Gotthard. Weniger Wartezeit für Reisecars

Der Bundesrat wird beauftragt, geeignete Massnahmen zu treffen, damit Reisecars bei Stausituationen am Gotthard auf die Kantonsstrasse ausweichen und vor den Tunnelportalen Nord/ Süd (Göschenen bzw. Airolo) wieder auf die Autobahn einfahren können.

03.12.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.03.2011 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 24.08.2011

Weiter hat die Kommission die Motion Ständerat (Lombardi). Stau am Gotthard. Weniger Wartezeit für Reisecars (10.3870) beraten. Die Motion verlangt vom Bundesrat Massnahmen damit Reisecars bei Stausituationen am Gotthard auf die Kantonsstrasse ausweichen und vor den Tunnelportalen wieder auf die Autobahn einfahren können. Der Ständerat hatte die Motion am 16. März 2011 mit 13 zu 11 Stimmen angenommen. Die Mehrheit der KVF-NR hingegen will Reisecars nicht privilegiert behandeln und lehnt die Motion mit 17 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen ab. Sie ist überzeugt, dass die Verlagerung der Reisecars auf die Kantonsstrasse aus Sicherheitsgründen nicht wünschenswert ist und die Umsetzung der Motion einen unverhältnismässig grossen Kontrollaufwand mit sich bringen würde.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.3870 Mo. Conseil des Etats (Lombardi). Embouteillages au Gothard. Réduction du temps d'attente pour les autocars

Le Conseil fédéral est chargé de prendre des mesures appropriées afin que les autocars puissent rejoindre la route cantonale lors d'embouteillages au Gothard et ne revenir sur l'autoroute qu'aux entrées nord et sud du tunnel, à hauteur respectivement de Göschenen et d'Airolo.

03.12.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications

16.03.2011 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 24.08.2011

La commission a également examiné la motion 10.3870 «Embouteillages au Gothard. Réduction du temps d'attente pour les autocars », déposée par le conseiller aux Etats Filippo Lombardi, qui vise à ce que le Conseil fédéral prenne des mesures appropriées afin que les autocars puissent rejoindre la route cantonale lors d'embouteillages au Gothard et ne revenir sur l'autoroute qu'aux entrées du tunnel. Adoptée par le Conseil des Etats le 16 mars 2011 par 13 voix contre 11, cette motion n'a toutefois pas recueilli l'approbation de la commission, qui ne souhaite pas instaurer de traitement privilégié pour les autocars et qui propose donc de la rejeter par 17 voix contre 5 et 2 abstentions. La commission considère en effet que déplacer le trafic des autocars vers les routes cantonales n'est pas souhaitable au regard des problèmes de sécurité que cela pourrait poser. De plus, une telle mesure demanderait la mise en place d'un dispositif de contrôle à la fois extrêmement lourd et complètement disproportionné.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.3954 Mo. Ständerat (Stähelin). Agglomerationsprogramme. Für mehr Nachhaltigkeit bei der Zuteilung der Mittel des Infrastrukturfonds

Der Bundesrat wird beauftragt, seine Kriterien für Bundesbeiträge mit Blick auf die Nachhaltigkeit so anzupassen, dass neben den Umweltbelangen auch die wirtschaftlichen und sozialen Aspekte berücksichtigt werden. Dabei schliesst er insbesondere auch neu Effizienzkriterien ein, beispielsweise:
– das Kosten-Nutzen-Verhältnis der Infrastruktur gemessen an der Nachfrage der Benützer;
– die nachhaltige Finanzierung, insbesondere die Folgekosten für Unterhalt und Betrieb.

Nachdem die Bundesbeiträge für Agglomerationsprogramme im Mittel auf 30 bis 40 Prozent gesenkt worden sind, ist der Bundesrat aufgerufen zu prüfen, welche der vorgesehenen Vorhaben von den Agglomerationen wirklich an die Hand genommen werden können (Mitfinanzierung). Sollte es sich zeigen, dass die Kürzung der Beiträge kleinere Agglomerationen mit geringen finanziellen Mitteln benachteiligt, ist der Satz für solche Agglomerationen zu erhöhen, damit sie angemessen an den Agglomerationsprogrammen teilhaben können. Zudem ist die im Gesetz vorgesehene Vorfinanzierung so einzuschränken, dass diese nicht zu einer Bevorzugung der Agglomerationsprogramme aus finanzstarken Grossagglomerationen führt.

02.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.03.2011 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 28.06.2011

Mit 18 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt hat die Kommission die Motion des Ständerates 10.3954 Agglomerationsprogramme. Für mehr Nachhaltigkeit bei der Zuteilung der Mittel des Infrastrukturfonds. Die Kommission hält fest, dass die Regionen und Kantone im ganzen Land zurzeit mit Hochdruck an der Eingabe von neuen Agglomerationsprogrammen arbeiten; die Spielregeln im laufenden Spiel zu ändern, erachtet sie deshalb als falsch.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.3954 Mo. Conseil des Etats (Stähelin). Projets d'agglomération. Favoriser davantage le développement durable lors de la répartition des deniers du fonds d'infrastructure

Le Conseil fédéral est chargé de compléter le critère du développement durable en ajoutant aux préoccupations environnementales les aspects économiques et sociaux pour l'octroi de fonds fédéraux. De même, il y inclura des critères relatifs à l'efficacité, par exemple:
– le rapport coût-utilité de l'infrastructure, mesuré par lademande des utilisateurs;
– la continuité du financement, en particulier pour les fraisd'entretien et d'exploitation.

Etant donné que les ressources fédérales destinées aux projets d'agglomération ont été réduites de 30 à 40 pour cent en moyenne, le Conseil fédéral est appelé à examiner les projets qui peuvent réellement être assumés par les agglomérations (financement participatif). S'il s'avère que les restrictions budgétaires pénalisent les petites agglomérations aux ressources limitées, le taux applicable devra être relevé pour leur permettre de participer aux projets de manière adéquate. Il faudra également limiter le préfinancement inscrit dans la loi afin d'éviter de favoriser les communes riches.

02.02.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications

16.03.2011 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 28.06.2011

Par 18 voix contre 3 et 2 abstentions, la commission a proposé de rejeter la motion du Conseil des Etats intitulée «Projets d'agglomération. Favoriser davantage le développement durable lors de la répartition des deniers du fonds d'infrastructure» (10.3954) . La commission constate que l'ensemble des régions et des cantons du pays travaillent actuellement d'arrache-pied à l'élaboration de programmes d'agglomération ; de ce fait, elle estime qu'il serait une erreur de modifier les règles du jeu, alors que la partie a déjà commencé.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

11.009 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Assemblée parlementaire de la Francophonie vom 31. Dezember 2010

Inhalt des Berichts:
1. Sitzung des Büros am 2. und 3. Februar 2010 in N'Djamena (Tschad)
2. Sitzung des Parlamentariernetzwerks für die Bekämpfung von HIV/Aids am 27. März 2010 in Casablanca (Marokko)
3. Tagung der 5. Frankophonen AHV/Aids-Konferenz vom 28. bis 31. März 2010 in Casablanca (Marokko)
4. Sitzung der Kommission für parlamentarische Fragen vom 29. bis 31. März 2010 in Marrakesch (Marokko)
5. Sitzung der Politischen Kommission vom 7. bis 10. April 2010 in Yaoundé (Kamerun)
6. Sitzung der Kommission für Bildung, Kommunikation und Kultur (CECAC) am 10. und 11. April 2010 in Hoi An (Vietnam)
7. Sitzung der Kommission für Zusammenarbeit und Entwicklung (CCD) am 8. und 9. Juni 2010 in Rom (Italien)
8. XXIII. Regionalversammlung Europa vom 3. bis 7. Mai 2010 in Jerewan (Armenien)
9. XXXVI. Tagung der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie vom 4. bis 8. Juli 2010 in Dakar (Senegal)
10. Jährliche Generalversammlung der Internationalen Vereinigung der französischsprachigen Bürgermeister vom 20. und 21. Oktober 2010 in Lausanne (Schweiz)
11. XIII. Frankophonie-Gipfel am 23. und 24. Oktober 2010 in Montreux (Schweiz)
12. Konferenz der Präsidentinnen und Präsidenten der Region Europa vom 27. bis 29. Oktober 2010 in Posen (Polen)
13. Reisekosten

Antrag der Delegation
Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Patricia Thoene, Delegationssekretärin, 031 322 97 23

11.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport

Rapport del Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie du 31 décembre 2010

Contenu du rapport
1. Réunion du Bureau, N'Djaména (Tschad), les 2 et 3 février 2010
2. Réunion du Réseau parlementaire de lutte contre le VIH/sida, Casablanca (Maroc), le 27 mars 2010
3. Réunion de la 5 Conférence francophonie sur le VIH/sida, Casablanca (Maroc), du 28 au 31 mars 2010
4. Réunion de la Commission des affaires parlementaires, Marrakech (Maroc), du 29 au 31 mars 2010
5. Réunion de la Commission politique, Yaoundé (Cameroun), du 7 au 10 avril 2010
6. Réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles (CECAC), Hoi An (Vietnam), les 10 et 11 avril 2010
7. Réunion de la Commission de la coopération et du développement (CCD), Rome (Italie), les 8 et 9 juin 2010
8. XXIII Assemblée régionale Europe, Erevan (Arménie), du 3 au 7 mai 2010
9. XXXVI Session de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie , Dakar (Sénégal), du 4 au 8 juillet 2010
10. Assemblée générale annuelle de l'Association internationale des maires francophones, Lausanne (Suisse), les 20 et 21 octobre 2010
11. XIII Sommet de la Francophonie, Montreux (Suisse), les 23 et 24 octobre 2010
12. Conférence des présidents de la Région Europe, Poznan (Pologne), du 27 au 29 octobre 2010
13. Frais de déplacement

Proposition de la délégation
Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Patricia Thoene, secrétaire de la délégation, 031 322 97 23

11.015 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union vom 31. Dezember 2010

Einleitung
Der Jahresbericht 2010 der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union (IPU) gibt Auskunft über die Anlässe und Treffen der IPU im Berichtsjahr, an welchen Mitglieder der Schweizer Delegation oder weitere Mitglieder der Bundesversammlung beteiligt waren. Es handelt sich dabei um folgende Ereignisse:
Die beiden jährlich stattfindenden Interparlamentarischen Versammlungen:

- 122. Versammlung der IPU vom 27. März–1. April 2010 in Bangkok;
- 123. Versammlung der IPU vom 19.–21. Oktober 2010 in Genf.
- Weitere Konferenzen und Anlässe der IPU, an welchen Mitglieder der Bundesversammlung teilnahmen:
- Sitzung des Exekutivkomitees der IPU in Namibia, 15./16. Februar 2010;
- drittes Parlamentarierforum zur Informationsgesellschaft in Genf, 3.–5. Mai 2010;
- sechstes Treffen der Präsidentinnen nationaler Parlamente am 16./17. Juli 2010 im Parlamentsgebäude in Bern;
- dritte Weltkonferenz der Präsidentinnen und Präsidenten aller nationalen Parlamente vom 19.–21. Juli 2010 im Palais des Nations in Genf;
- Parlamentariertreffen anlässlich der 18. Welt-AIDS-Konferenz in Wien, 20. Juli 2010;
- Parlamentarierseminar zur Umsetzung der Uno–Pakte I und II, 7. Oktober 2010 in Genf;
- IPU-Parlamentarier-Hearing vom 2./3. Dezember 2010 im Rahmen der 65. Uno-General¬ver-sammlung in New York.

Ein speziell herausragendes Ereignis war die dritte Weltkonferenz der Präsidentinnen und Präsidenten aller nationalen Parlamente. Seit dem Jahr 2000 lädt die IPU alle fünf Jahre zu einer solchen Konferenz ein. Erstmals fand diese Konferenz in Genf statt, nachdem sie zuvor am Hauptsitz der Uno in New York durchgeführt worden war. Unmittelbar vor dieser Konferenz hatte die Schweiz als Gastgeberin zum sechsten Treffen der Parlamentspräsidentinnen in Bern eingeladen.
Diese beiden Anlässen bilden einen Schwerpunkt im aktuellen Bericht.
Der Bericht informiert im Weiteren auch über die kommende 125. Versammlung der IPU, welche vom 16.–19. Oktober 2011 auf Einladung der Bundesversammlung in Bern stattfinden wird.
Die Zusammensetzung der Schweizer IPU-Delegation im Jahr 2010:

Präsidentin:	Doris Stump	NR / SP
Vizepräsident:	Eugen David	SR / CVP
Mitglieder:	Hermann Bürgi	SR / SVP
	Brigitta M. Gadient	NR / BDP
	Felix Gutzwiller	SR / FDP
	Christa Markwalder	NR / FD
	Pierre-François Veillon	NR / SVP
	Reto Wehrli	NR / CVP

11.015 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire du 31 décembre 2010

Introduction
Le rapport annuel 2010 de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire (UIP) rend compte des événements et des réunions organisés par l'UIP pendant l'année sous revue et auxquels des membres de la délégation ou d'autres parlementaires suisses ont participé. Il dresse le bilan des Assemblées interparlementaires suivantes :

- 122e Assemblée de l'UIP du 27 mars au 1er avril 2010 à Bangkok ;
- 123e Assemblée de l'UIP du 19 au 21 octobre 2010 à Genève.
- Certains membres de l'Assemblée fédérale ont par ailleurs assisté aux réunions et conférences de l'UIP suivantes :
- Session du Comité exécutif de l'UIP, les 15 et 16 février 2010, en Namibie ;
- Troisième Forum parlementaire sur la société de l'information, du 3 au 5 mai 2010, à Genève ;
- Sixième Conférence des présidentes de parlement, les 16 et 17 juillet 2010 au Palais du Parlement, à Berne ;
- Troisième Conférence mondiale des présidents de parlement, du 19 au 21 juillet 2010 au Palais des Nations, à Genève ;
- Réunion parlementaire à l'occasion de la 18e Conférence internationale sur le sida, le 20 juillet 2010, à Vienne ;
- Séminaire des instances parlementaires chargées de l'application des Pactes I et II des Nations Unies, le 7 octobre 2010, à Genève ;
- Audition parlementaire organisée par l'UIP dans le cadre de 65e session de l'Assemblée générale des Nations Unies, les 2 et 3 décembre 2010, à New York.

L'événement marquant de cette année 2010 a été la Troisième Conférence mondiale des présidents de parlement. Depuis l'an 2000, l'UIP organise une conférence de ce type tous les cinq ans ; c'est la première fois qu'elle a eu lieu à Genève, les deux éditions précédentes ayant eu lieu au siège des Nations Unies, à New York. Juste avant cette conférence, la Suisse avait accueilli la Sixième Conférence des présidentes de parlement à Berne.
Ces deux événements font partie des points développés dans le présent rapport.
Le rapport donne en outre de plus amples informations au sujet de la 125e Assemblée de l'UIP, qui aura lieu du 16 au 19 octobre 2011 à Berne, à l'invitation de l'Assemblée fédérale.

Composition de la Délégation suisse auprès de l'UIP en 2010

Présidente :	Doris Stump	CN / PS
Vice-président :	Eugen David	CE/ PDC
Membres :	Hermann Bürgi	CE / UDC
	Brigitta M. Gadient	CN / PBD
	Felix Gutzwiller	CE / PL
	Christa Markwalder	CN / PLR
	Pierre-François Veillon	CN / UDC
	Reto Wehrli	CN / PDC

Antrag der Delegation
Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56

Proposition de la délégation
Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, Secrétaire de la délégation, 031 322 97 56

11.017 Immobilienbotschaft VBS 2011

Botschaft vom 16. Februar 2011 über die Immobilien des VBS für das Jahr 2011 (Immobilienbotschaft VBS 2011) (BBl 2011 2123)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des VBS für das Jahr 2011 (Immobilienbotschaft VBS 2011)

01.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
Mit der Immobilienbotschaft des VBS 2011 werden zwei neue Verpflichtungskredite von insgesamt 305 Millionen Franken beantragt. Alle Vorhaben unterliegen dem militärischen Plangenehmigungsverfahren, welches im Rahmen der öffentlichen Auflage sicherstellt, dass den Interessen von Raum und Umwelt, der Kantone und Gemeinden sowie der Betroffenen Rechnung getragen wird.
Schwergewichtig wird mit der Immobilienbotschaft 2011 mit rund 125 Millionen Franken in die Ausbildungs-Infrastruktur der Armee investiert. Davon entfallen 19,5 Millionen Franken auf die zweite Etappe der Gesamtsanierung des Kompetenzzentrums ABC in Spiez.

Innerhalb des Rahmenkredits von 285,5 Millionen Franken werden rund 110 Millionen Franken für bauliche Anpassungen an der Einsatz-Infrastruktur beantragt. Es handelt sich dabei um Vorhaben, wie der Anpassung und Erweiterung des Truppenlagers Affenwald in Meiringen, den Anpassungen am Breitbandübertragungsnetz in der Ost- und Südschweiz, dem Rückbau von Übermittlungsinfrastrukturen in der ganzen Schweiz sowie der Sanierung verschiedener Seilbahnen zu Höhenanlagen. Weitere rund 175 Millionen Franken sind für unterschiedliche Bedarfsträger im VBS für verschiedene Sanierungsarbeiten an bestehenden Infrastrukturen vorgesehen.
Mit der Immobilienbotschaft VBS 2011 werden Bauvorhaben in der deutschen, französischen und italienischen Schweiz realisiert. Durchschnittlich werden dadurch zirka 850 Personen während zwei Jahren beschäftigt sein.
Die Immobilienplanung des VBS basiert auf dem Stationierungskonzept der Armee vom Juni 2005 und berücksichtigt die Stossrichtung des Armeeberichtes 2010 und des Sicherheitspolitischen Berichtes 2010. Die Bauvorhaben dienen primär der Verbesserung oder Erneuerung bestehender Infrastrukturen. Das Immobilienportfolio des VBS wird auf den Bedarf der Schweizer Armee ausgerichtet und entspricht ausgewiesenen und überprüften Bedürfnissen. (Quelle: Pressemitteilung des Bundesrates vom 16.02.2011)

Verhandlungen
Im Ständerat beantragte Hans Altherr (RL, AR) im Namen der Kommission auf die Vorlage einzutreten. Bundesrat Ueli Maurer betonte, dass der Schwerpunkt der vorliegenden Immobilienbotschaft auf der Mängelbehebung liegt, da sie lediglich ein Neubauprojekt aufweist. Ausserdem nehme sie Rücksicht auf die Weiterentwicklung der Armee, was bedeute, dass nur dort investiert werde, wo die Gebäude auch in Zukunft militärisch

11.017 Message sur les immeubles du DDPS 2011

Message du 16 février 2011 sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2011 (Message sur l'immobilier militaire du DDPS 2011) (FF 2011 1999)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l`immobilier du DDPS pour l'année 2011 (Message sur l`immobilier du DDPS 2011)

01.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Trois nouveaux crédits d'engagement, d'un montant total de 305 millions de francs, sont demandés avec le message sur l'immobilier du DDPS 2011. Tous les projets sont assujettis à la procédure militaire d'approbation des plans de construction qui garantit, dans le cadre de la mise à l'enquête publique, la prise en compte des intérêts de l'espace et de l'environnement ainsi que de ceux des cantons et des communes.
Les investissements prévus dans le message sur l'immobilier 2011 concernent principalement les infrastructures d'instruction de l'armée, avec environ 125 millions de francs. Sur ce montant, 19,5 millions de francs sont pour la deuxième étape d'assainissement total du centre de compétences NBC à Spiez.

Dans le crédit-cadre demandé, de 285,5 millions de francs, une part de quelque 110 millions de francs est prévue pour des adaptations de constructions de l'infrastructure d'engagement. Il s'agit principalement d'adaptations et d'agrandissements du camp de la troupe Affenwald à Meiringen, d'adaptations du réseau de transmissions à large bande en Suisse orientale et méridionale, de la déconstruction d'infrastructures de transmissions dans toute la Suisse et de l'assainissement de différents téléphériques menant à des ouvrages en altitude. 175 autres millions de francs sont prévus pour couvrir différents besoins d'assainissement d'infrastructures existantes du DDPS.

Les projets de constructions dont la réalisation est proposée avec le message sur l'immobilier du DDPS 2011 concernent la Suisse romande, allemande et italienne. Ces travaux procureront des emplois à environ 850 personnes pendant deux ans.

La planification immobilière du DDPS se base sur le concept de stationnement de l'armée de juin 2005 et tient compte des grands axes du Rapport sur l'armée 2010 et du Rapport sur la politique de sécurité 2010. Les projets serviront surtout à améliorer ou à renouveler des infrastructures existantes. Le portefeuille immobilier du DDPS est adapté aux besoins de l'armée suisse et correspond aux besoins annoncés et vérifiés. (Source : communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.02.2011)

Délibérations
Au Conseil des Etats, Hans Altherr (RL, AR) a proposé, au nom de la commission, d'entrer en matière sur le projet. Le conseiller fédéral Ueli Maurer a souligné, pour sa part, que les investissements figurant dans le message sur l'immobilier du DDPS serviraient principalement à financer des mesures d'assainissement, un seul projet de construction étant prévu. Il

genutzt werden könnten. Der Rat folgte dem Antrag der Kommission und trat ohne Gegenstimme auf die Vorlage ein. In der Detailberatung stellte die Kommission den Antrag, Artikel 5 im Sinne der Transparenz und klareren Überprüfbarkeit der Einhaltung dieser Kredite zu streichen. Der Rat folgte auch hier der Kommission und beschloss Artikel 5 zu streichen. In der Gesamtabstimmung wurde der Bundesbeschluss einstimmig angenommen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.06.2011

Die Kommission beantragt mit 22 zu 0 Stimmen, der Immobilienbotschaft 2011 des VBS (11.017) zuzustimmen. Mit 13 zu 9 Stimmen spricht sie sich dagegen aus, dass die Bestimmung, wonach das VBS geringfügige Verschiebungen zwischen den einzelnen Krediten vornehmen kann, gestrichen wird, wie dies der Ständerat am 31. Mai 2011 beschlossen hatte.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

a ajouté que le message tenait compte du développement futur de l'armée, puisque les investissements seraient effectués uniquement dans des bâtiments appelés à être exploités à des fins militaires à l'avenir également. Suivant l'avis de sa commission, le conseil a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur le projet. Dans le cadre de la discussion par article, le conseil a suivi une nouvelle fois sa commission, qui lui proposait de biffer l'art. 5 afin de garantir la transparence et de faciliter le contrôle des crédit accordés. Au vote sur l'ensemble, l'arrêté fédéral a été adopté à l'unanimité.

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 22.06.2011

La commission propose par 22 voix sans opposition d'approuver le programme sur l'immobilier militaire du DDPS 2011 (11.017). Par 13 voix contre 9 elle s'oppose à la suppression de la disposition permettant au DDPS de procéder à des transferts mineurs entre les différents crédits, suppression décidée par le Conseil des Etats le 31 mai dernier.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.018 Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz

Botschaft vom 23. Februar 2011 über die Massnahmen gegen Zwangsheiraten (BBl 2011 2185)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesgesetz über Massnahmen gegen Zwangsheiraten

Übersicht aus der Botschaft

Zwangsheiraten sollen verhindert werden. Die Opfer sollen wirksam unterstützt und in ihren Grundrechten geschützt werden. Damit diese Ziele erreicht werden, beauftragt die von den eidgenössischen Räten in modifizierter Form überwiesene Motion Heberlein den Bundesrat, unverzüglich alle notwendigen gesetzgeberischen Massnahmen (Strafrecht, Zivilrecht, Ausländerrecht usw.) zu ergreifen und ein geeignetes Konzept zu erarbeiten. Mit dem vorliegenden Entwurf eines Bundesgesetzes über Massnahmen gegen Zwangsheiraten nimmt der Bundesrat die Erfüllung des in der Motion enthaltenen Gesetzgebungsauftrags an die Hand.
Vorgeschlagen wird, die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über das Verfahren zur Vorbereitung der Eheschliessung um eine Vorschrift zu ergänzen, wonach das Zivilstandsamt prüft, ob Umstände vorliegen, die erkennen lassen, dass das Gesuch offensichtlich nicht dem freien Willen der Verlobten entspricht. Für den Fall, dass sie die Ausübung von Zwang feststellen, sollen die Zivilstandsbehörden zur Strafanzeige verpflichtet werden. Des Weiteren wird vorgeschlagen, die unbefristeten Eheungültigkeitsgründe um zwei Tatbestände zu erweitern: Eine Ehe soll einerseits für ungültig erklärt werden, wenn die Ehe nicht aus freiem Willen der Ehegatten geschlossen wurde, und andererseits, wenn einer der Ehegatten noch minderjährig ist. Die Geltendmachung der gesetzlichen Ungültigkeitsgründe durch die zuständige Behörde soll erleichtert werden: Ein neuer Passus in der betreffenden Bestimmung soll die Behörden des Bundes und der Kantone, die Anlass zur Annahme haben, dass eine ungültige Ehe vorliegt, verpflichten, diesen Umstand der für die Eheanfechtungsklage zuständigen Behörde zu melden, soweit dies mit ihren Aufgaben vereinbar ist. Die neuen Regeln gelten durch eine entsprechende Anpassung des Partnerschaftsgesetzes auch für die eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare.
Das Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG) soll um eine ausdrückliche Regelung der Eheungültigerklärung ergänzt werden, um die Anwendung der neuen Eheungültigkeitsgründe im internationalen Verhältnis zu erleichtern. Zudem soll im Rahmen des IPRG Zwangsheiraten mit einer restriktiveren Haltung gegenüber Ehen mit Minderjährigen entgegengewirkt werden. Ausgangspunkt ist ein gewandeltes Verständnis des Ordre public. Gestützt darauf werden Eheschliessungen in der Schweiz mit Minderjährigen auch bei Ausländerinnen und Ausländern nicht mehr als akzeptabel betrachtet. Gleichzeitig sollen auch im Ausland geschlossene Ehen mit nach schweizerischem Recht minderjährigen Personen grundsätzlich nicht mehr toleriert werden. Der strafrechtliche Schutz soll verstärkt werden, indem Zwangsheiraten ausdrücklich unter Strafe gestellt werden. Wer jemanden durch Gewalt, Androhung ernstlicher Nachteile oder durch andere Beschränkung seiner Handlungsfreiheit nötigt, eine Ehe einzugehen oder eine

11.018 Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi

Message du 23 février 2011 relatif à une loi fédérale concernant les mesures de lutte contre les mariages forcées (FF 2011 2045)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi fédérale concernant les mesures de lutte contre les mariages forcés

Condensé du message

Buts du projet: empêcher les mariages forcés, aider efficacement les victimes de tels mariages et préserver les droits fondamentaux de ces dernières. Pour permettre la réalisation de ces buts, la motion Heberlein, transmise après modification par les Chambres fédérales, charge le Conseil fédéral «d'engager immédiatement les travaux législatifs nécessaires (modification du droit pénal, du droit civil, de la législation sur les étrangers, etc.) et d'élaborer un train de mesures approprié».
Donnant suite à ce mandat dont le charge la motion, le Conseil fédéral a fait élaborer le présent projet de loi concernant les mesures de lutte contre les mariages forcés.
Il y propose de compléter les dispositions du code civil (CC) relatives à la procédure préparatoire du mariage d'une norme obligeant l'office de l'état civil à s'assurer qu'il n'y ait aucun élément permettant de conclure que la demande de mariage n'est manifestement pas l'expression de la libre volonté des fiancés. Au cas où l'existence d'une contrainte serait constatée, les autorités de l'état civil devraient la dénoncer d'office. Le projet prévoit en outre l'ajout de deux nouvelles causes absolues d'annulation du mariage, selon lesquelles le mariage sera déclaré nul si les deux époux n'y ont pas librement consenti ou si l'un des époux est encore mineur. Par ailleurs, il est prévu de faciliter l'application, par l'autorité compétente, des causes d'annulation inscrites dans la loi. Les dispositions pertinentes seront donc complétées de manière à obliger les autorités de la Confédération et des cantons qui ont des raisons de croire qu'un mariage est entaché d'un vice entraînant la nullité à faire part de leurs soupçons à l'autorité compétente pour intenter action, si cela est compatible avec leurs attributions. La loi sur le partenariat sera également modifiée, de manière que les nouvelles règles s'appliquent également aux partenariats enregistrés. La loi fédérale sur le droit international privé (LDIP) sera complétée d'une réglementation explicite sur l'annulation du mariage facilitant l'application des nouvelles causes d'annulation dans le contexte international. En outre, il est proposé que les mariages forcés soient combattus par un régime plus restrictif, s'agissant des mariages avec des mineurs. Les modifications apportées à la LDIP se fondent sur une nouvelle conception de l'ordre public suisse. Ainsi, notre pays ne tolérera désormais plus les mariages avec des mineurs conclus sur son territoire entre ressortissants étrangers, tandis que les mariages avec des personnes mineures aux termes du droit suisse conclus à l'étranger ne seront en principe plus autorisés. L'ajout dans le code pénal d'un article punissant explicitement le mariage forcé renforcera la protection de droit pénal. Selon ce nouvel art. 181a, sera punissable d'une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou d'une peine pécuniaire «quiconque, en usant de violence envers une personne, en la menaçant d'un dommage sérieux ou en l'entravant de quelque autre manière dans sa liberté d'action, l'oblige à conclure un mariage ou un

Partnerschaft eintragen zu lassen, soll mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe bestraft werden. Strafbar macht sich auch, wer die Tat im Ausland begeht, sich in der Schweiz befindet und nicht ausgeliefert wird.
Im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer sowie im Asylgesetz sollen die Bestimmungen über den Nachzug eines ausländischen Ehegatten oder einer ausländischen Ehegattin ergänzt werden. Der Entwurf sieht vor, dass die Ausländerbehörden bei Verdacht auf Vorliegen eines Eheungültigkeitsgrundes im Sinne von Artikel 105 Ziffer 5 oder 6 ZGB der kantonalen Behörde, die nach Artikel 106 ZGB für die Erhebung einer Klage auf Ungültigkeit der Ehe zuständig ist, eine entsprechende Meldung machen. Das Verfahren um Bewilligung des Nachzugs muss dann für die Dauer des Gerichtsverfahrens sistiert werden.
Das umfassende Konzept, das die Motion Heberlein neben gesetzgeberischen Massnahmen in den erwähnten Bereichen verlangt, wird aber erst nach Erfüllung der Motion Tschümperlin vorgelegt werden können. Diese verlangt vom Bundesrat eine Untersuchung, welche die Formen, das Ausmass, die Ursachen und die Verteilung von potenziell und effektiv betroffenen Personen im Bereich Zwangsheirat umfassend abklärt. Diese Untersuchung soll auch darlegen, wo und in welchem Umfang bereits Massnahmen gegen Zwangsheiraten bestehen, und aufzeigen, mit welchen gezielten weiterführenden Massnahmen in den Bereichen Prävention und Schutz diese gestärkt und ausgebaut werden können.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 19.08.2011

Mit 22 zu 0 Stimmen bei zwei Enthaltungen hat die Kommission in der Gesamtabstimmung den Entwurf des Bundesrates (11.018 n Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz) angenommen, ohne Änderungen vorzunehmen. Verschiedene von der Kommission abgelehnte Anträge werden dem Nationalrat als Minderheitsanträge unterbreitet:
Ein Antrag, der die Zivilstandsbehörden verpflichten will, geeignete Massnahmen für die Beratung und den Schutz der Opfer zu treffen, wurde mit 10 zu 11 Stimmen bei zwei Enthaltungen abgelehnt.
Mit 9 zu 12 Stimmen lehnte die Kommission einen Antrag ab, wonach Opfer von Zwangsheiraten, die vor ihrer Ausreise mindestens 5 Jahre in der Schweiz gelebt haben, Anspruch auf die erneute Erteilung ihrer ursprünglichen Bewilligung haben, wenn sie das Anliegen innert 5 Jahren geltend machen.
Ein Antrag, wonach Ehegatten eine Kurzaufenthaltsbewilligung verwehrt wird, wenn beide Ehepartner das Alter von 21 Jahren noch nicht erreicht hat, wurde mit 7 zu 11 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt.
Schliesslich lehnte sie mit 10 zu 13 Stimmen einen Antrag ab, durch den im Strafgesetzbuch neben der vom Bundesrat vorgesehenen Höchststrafe von fünf Jahren Gefängnis für Nötigung zur Eheschliessung auch eine Mindeststrafe von zwei Jahren eingeführt werden soll.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

partenariat enregistré». La personne qui aura commis cette infraction à l'étranger sera également punissable si elle se trouve en Suisse et qu'elle n'est pas extradée.
La loi sur les étrangers et la loi sur l'asile seront complétées de dispositions régissant le regroupement familial du conjoint étranger. Ainsi, les autorités compétentes en matière d'étrangers qui suspectent l'existence d'une des causes d'annulation visées aux nouveaux ch. 5 et 6 de l'art. 105 CC devront faire part de leurs soupçons à l'autorité cantonale compétente pour intenter action, définie à l'art. 106 CC. Il est en outre prévu que la procédure d'autorisation du regroupement familial soit suspendue pendant toute la durée de la procédure judiciaire.
Les mesures précises réclamées par la motion Heberlein, en sus des travaux législatifs ayant abouti au présent projet, ne pourront être présentées qu'après l'exécution de la motion Tschümperlin. Celle-ci charge le Conseil fédéral de lancer une étude portant sur les causes, les formes, l'ampleur et la distribution des mariages forcés, s'agissant des victimes potentielles ou réelles. Cette étude doit indiquer où des mesures de lutte ont déjà été prises et quelle est leur portée; elle doit aussi montrer par quelles mesures ciblées supplémentaires la prévention et la protection peuvent être renforcées et étendues.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 19.08.2011

Par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a approuvé, au vote sur l'ensemble, le projet du Conseil fédéral relatif à l'objet 11.018 n « Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi » , et ce, sans le modifier.
La commission a rejeté plusieurs propositions qui seront soumises au Conseil national en tant que propositions de minorité. Par 11 voix contre 10 et 2 abstentions, elle a par exemple refusé de charger les autorités de l'état civil de prendre des mesures appropriées dans le domaine du conseil et de la protection des victimes. Elle a également rejeté, par 12 voix contre 9, une proposition visant à ce que les victimes de mariage forcé ayant v écu en Suisse durant cinq ans avant leur départ du pays aient automatiquement droit à leur ancien titre de séjour, pour autant qu'elles en fassent la demande dans un délai de cinq ans. En outre, la commission s'est opposée, par 11 voix contre 7 et 4 abstentions, à une proposition interdisant l'octroi d'une autorisation de courte durée à l'un des époux si les deux conjoints ont moins de 21 ans. Enfin, là où le gouvernement propose de modifier une disposition du code pénal et de fixer à cinq ans au plus la peine privative de liberté en cas d'usage de la contrainte, la commission a refusé, par 13 voix contre 10, de définir la peine minimale à deux ans.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.020 Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (Kulturbotschaft)

Botschaft vom 23. Februar 2011 zur Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (Kulturbotschaft) (BBl 2011 2971)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit im Bereich Heimatschutz und Denkmalpflege in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Kulturgütertransfer in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich des Films in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

4. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Verständigung und Sprache in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

5. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Finanzhilfen des Bundesamtes für Kultur gestützt auf das Kulturförderungsgesetz in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

6. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Pro Helvetia in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

7. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für die Schweizer Nationalphonothek in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

8. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für das Schweizerische Nationalmuseum in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage
In der Botschaft formuliert der Bundesrat die strategische Ausrichtung der Kulturpolitik des Bundes in der Kreditperiode 2012-2015 und beantragt zu deren Umsetzung Finanzmittel in der Höhe von insgesamt 637,9 Millionen Franken. Die beantragten Finanzmittel entsprechen damit der Finanzplanung des Bundes. Der Bundesrat setzt sich zum Ziel, die kulturelle

11.020 Encouragement de la culture pour la période 2012-2015 (Message culture)

Message du 23 février 2011 concernant l'encouragement de la culture pour la période 2012-2015 (Message culture) (FF 2011 2773)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral concernant l'octroi d'un crédit-cadre au domaine de la protection du patrimoine culturel et de la conservation des monuments historiques pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du transfert des biens culturels pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

3. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du cinéma pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

4. Arrêté fédéral concernant un plafond de dépenses dans le domaine des langues et de la compréhension pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

5. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture en vertu de la loi sur l'encouragement de la culture pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

6. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la fondation Pro Helvetia pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

7. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la Phonothèque nationale suisse pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

8. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au Musée national suisse pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale
Par son message, le Conseil fédéral définit l'orientation stratégique de la politique culturelle de la Confédération pendant la période de crédit 2012 à 2015 et sollicite un montant total de 637,9 millions de francs pour la mise en oeuvre de cette politique. Les crédits demandés s'inscrivent ainsi dans le cadre de la planification financière de la Confédération. Le Conseil

Vielfalt zu pflegen, den Zugang zur Kultur zu verbessern sowie die damit verbundenen Themen der kulturellen Traditionen und der Digitalisierung in die Kulturpolitik aufzunehmen. Im Weiteren will er den Kulturaustausch in der Schweiz und mit dem Ausland fördern. Schliesslich will der Bundesrat die Zusammenarbeit des Bundes mit den Kantonen, Städten und Gemeinden stärken und sich für gute kulturelle Rahmenbedingungen einsetzen.
Neben diesen Kernzielen der Kulturpolitik des Bundes definiert die Botschaft aufgabenspezifische Schwerpunkte für die vier Kulturinstitutionen des Bundes: das Bundesamt für Kultur (BAK), Pro Helvetia, die Schweizerische Nationalbibliothek (NB) sowie das Schweizerische Nationalmuseum (SNM).

Die Kulturpolitik des Bundes verfolgt fünf Kernziele:
Pflege der kulturellen Vielfalt:
- Die Pflege der kulturellen Vielfalt ist ein zentrales kulturpolitisches Ziel des Bundes. Dieses Kernanliegen, das sowohl Kulturerbe wie auch Kultuschaffen betrifft, prägt zum einen die Aufgabengebiete der vier Kulturinstitutionen des Bundes. Zum anderen wird die kulturelle Vielfalt in der Periode 2012-2015 durch das Thema «Lebendige Traditionen» berücksichtigt: Mit verschiedenen Projekten beleuchten das BAK, Pro Helvetia, die NB und das SNM die Bedeutung regionaler und traditioneller Kulturformen für das kulturelle Leben in der Schweiz.
- Verbesserung des Zugangs zur Kultur: Der Zugang zur Kultur ist ein wichtiges Element sozialer Integration und eine Voraussetzung für gesellschaftliche Teilhabe. Der Bundesrat setzt sich zum Ziel, insbesondere Kindern und Jugendlichen den Zugang zu einem vielfältigen Kulturangebot zu eröffnen. Dieses Ziel wird durch Massnahmen des BAK in den Bereichen Sprachförderung, Leseförderung, musikalische Bildung und über die Förderung von Kunstvermittlungsprojekten durch Pro Helvetia erreicht. Im Weiteren wollen die Kulturakteure des Bundes mit dem Thema «Kultur Digital» insbesondere Kinder und Jugendliche besser erreichen.
- Förderung des Kulturaustauschs: Für ein lebendiges Kulturleben ebenso wie für ein vertieftes Verständnis der eigenen und anderer Kulturen ist der Kulturaustausch im Inland sowie mit dem Ausland zentral. Die Förderung des Kulturaustauschs wird im Wesentlichen durch Pro Helvetia und das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten umgesetzt.
- Verstärkung der Zusammenarbeit: Der Bund verfügt in keinem Kulturbereich über eine ausschliessliche Verfassungskompetenz. Er handelt im Verhältnis zu den Kantonen vielmehr parallel und in einigen Bereichen bloss subsidiär. Im Weiteren tragen Kantone und Städte den Grossteil der Kulturausgaben der öffentlichen Hand. Insbesondere der Aspekt der Subsidiarität gebietet eine enge Zusammenarbeit zwischen Bund, Kantonen, Städten und Gemeinden im Kulturbereich. In Zukunft soll deshalb ein nationaler Kulturdialog zwischen den verschiedenen Staatsebenen stattfinden.
- Schaffung guter Rahmenbedingungen: Die Kultur- und Kreativwirtschaft der Schweiz ist in den letzten Jahren überdurchschnittlich gewachsen. Sie beschäftigt inzwischen rund 20 000 Personen und generiert 4,5 Prozent des Bruttoinlandprodukts. Der Bund soll durch gute Rahmenbedingungen ein fruchtbares Kulturleben und das weitere Wachstum der Kultur- und Kreativwirtschaft ermöglichen.

fédéral se fixe pour objectif de cultiver la diversité culturelle et d'améliorer l'accès à la culture en incorporant dans sa politique culturelle les deux thèmes connexes des traditions culturelles et de la culture numérique. Il entend par ailleurs favoriser les échanges culturels en Suisse et avec l'étranger. Enfin, le Conseil fédéral s'emploiera à renforcer la coopération de la Confédération avec les cantons, les villes et les communes et à créer un contexte général favorable à la culture. A côté de ces objectifs généraux de politique culturelle, le message définit également des priorités spécifiques aux tâches assumées par les quatre institutions culturelles de la Confédération: l'Office fédéral de la culture (OFC), Pro Helvetia, la Bibliothèque nationale suisse (BN) et le Musée national suisse (MNS).

Objectifs fondamentaux de la politique culturelle de la Confédération
La politique culturelle de la Confédération poursuit cinq objectifs fondamentaux:
- Cultiver la diversité culturelle: c'est là un des objectifs centraux de la politique culturelle fédérale. Cet objectif général, qui porte sur le volet de la conservation comme sur celui de la création, imprégnera les domaines d'activité des quatre institutions culturelles de la Confédération. De plus, durant la période de 2012 à 2015, la diversité culturelle sera spécifiquement abordée dans le cadre du thème «Traditions vivantes»: à travers divers projets, l'OFC, Pro Helvetia, la BN et le MNS mettront en évidence l'importance des cultures régionales et traditionnelles pour la vie culturelle suisse.
- Améliorer l'accès à la culture: l'accès à la culture est un important facteur d'intégration sociale, c'est aussi une condition préalable à toute participation à la vie sociale. Le Conseil fédéral se fixe pour objectif de donner accès à une offre culturelle variée, notamment aux enfants et aux jeunes. Cet objectif sera atteint au travers de mesures prises par l'OFC pour promouvoir les langues, favoriser la lecture et la formation musicale et par le biais de projets de Pro Helvetia destinés à promouvoir la médiation artistique. Par ailleurs, les acteurs culturels de la Confédération entendent toucher davantage les enfants et les jeunes à travers le thème «Culture numérique».
- Promouvoir les échanges culturels: les échanges culturels, en Suisse et avec l'étranger, sont essentiels à une vie culturelle vivante et une à compréhension approfondie de sa propre culture et des autres cultures. La promotion et la mise en oeuvre des échanges culturels sont essentiellement l'affaire de Pro Helvetia et du Département fédéral des affaires étrangères.
- Renforcer la coopération: la Confédération ne possède de compétence constitutionnelle exclusive dans aucun secteur de l'activité culturelle. Elle agit en parallèle avec les cantons et se trouve même dans un rapport de subsidiarité par rapport à ceux-ci dans divers domaines. Ajoutons que les cantons et les villes assument la majeure partie des dépenses culturelles publiques. Le principe de la subsidiarité impose en particulier une étroite coopération entre la Confédération, les cantons, les villes et les communes dans le domaine culturel, d'où la nécessité d'instituer un dialogue national sur la culture entre les différents échelons étatiques
- Créer de bonnes conditions générales: les industries de la culture et de la création suisses ont connu un essor remarquable ces dernières années. Quelque 200 000 personnes travaillent dans ce secteur, qui génère 4,5 % du produit intérieur brut. En créant de bonnes conditions générales,

Aufgabenspezifische Schwerpunkte
Der Bundesrat sieht für das BAK, Pro Helvetia, die NB und das SNM in der Periode 2012-2015 folgende Schwerpunkte vor:

BAK: Im Zug der Neuregelung der Zuständigkeiten bereinigt das BAK sein Portfolio. Es tritt namentlich Aufgaben in der Nachwuchsförderung und im Kulturaustausch (Biennalen, Buchmessen) an Pro Helvetia ab und übernimmt von ihr insbesondere die Finanzierung der Promotionsorganisation Swiss Films. Neue Akzente setzt das BAK in der Förderung der musikalischen Bildung und in der Neukonzeption der verschiedenen Preise des Bundes (Ausdehnung auf die Kultursparten Literatur, Tanz, Theater und Musik). Wichtige strukturelle Neuerungen betreffen die Erhöhung des Ankaufsetats der Gottfried-Keller-Stiftung und ihre administrative Zusammenlegung mit der Bundeskunstsammlung.
Pro Helvetia: Bei Pro Helvetia stehen inhaltlich die Entwicklung der Nachwuchsförderung, der Kunstvermittlung und der Förderung des künstlerischen Schaffens im Bereich der visuellen Künste (inkl. Fotografie) im Vordergrund. Ausserdem wird Pro Helvetia künftig den Schweizer Beitrag zu den Kunst- und Architekturbiennalen verantworten und die Präsenz von Schweizer Verlagen an internationalen Buchmessen unterstützen. Im internationalen Kulturaustausch will die Stiftung die Beziehungen zu Russland festigen, mittelfristig durch die Eröffnung eines Verbindungsbüros in Moskau. Das KFG sieht für die Stiftung Pro Helvetia eine neue Organisation vor: Der Stiftungsrat wird von bisher 25 auf neu 9 Mitglieder reduziert und konzentriert sich auf strategische Fragen. Neu wird eine Fachkommission mit 13 Mitgliedern zur Begutachtung von Fördergesuchen geschaffen.
NB: Die NB wird seit 2006 mittels Leistungsauftrag und Globalbudget als sogenanntes FLAG-Teilamt geführt. Sie hat die Aufgabe, gedruckte und digitale Informationen, die einen Bezug zur Schweiz haben, zu sammeln, zu erschliessen, zu erhalten und zu vermitteln. Die grosse Herausforderung für die NB ist der Umgang mit der digitalen Information. Im Vordergrund stehen die Sammlung und Erhaltung original digitaler Publikationen und die Digitalisierung ihrer gedruckten Bestände.
SNM: Seit dem 1. Januar 2010 ist das SNM eine öffentlich-rechtliche Anstalt. Die neue Museumsgruppe umfasst drei kulturhistorisch ausgerichtete Museen - Landesmuseum Zürich, Château de Prangins und Forum Schweizer Geschichte Schwyz - und das Sammlungszentrum in Affoltern am Albis. Neben temporären Ausstellungen konzipieren die Museen ihre Dauerausstellungen sukzessive neu: In der Periode 2012-2015 zeigt das Château de Prangins in einer neuen Dauerausstellung den Übergang vom Ancien Régime zur modernen Schweiz. In der Aus- und Weiterbildung von Kuratorinnen und Kuratoren, Konservatorinnen und Konsvervatoren sowie Restauratorinnen und Restauratoren will das SNM in Zukunft stärker mit Universitäten und Hochschulen kooperieren. Schliesslich wird das SNM als museologisches Kompetenzzentrum seine Dienstleistungen für Dritte ausbauen.

Verhältnis zur Finanzplanung des Bundes
Die mit der Botschaft beantragten Finanzierungsbeschlüsse in der Höhe von insgesamt 637,9 Millionen Franken für die Jahre 2012-2015 entsprechen unter Berücksichtigung sämtlicher Kredite der vier Kulturinstitutionen des Bundes der Finanzplanung des Bundes.

Verhandlungen
Im **Ständerat** wurde ohne Gegenantrag Eintreten beschlossen. Die Rednerinnen und Redner hoben hervor, dass der Kultur la Confédération favorise une vie culturelle féconde et soutient la croissance des industries culturelles et de la création.

Priorités spécifiques
Pour la période de 2012 à 2015, le Conseil fédéral assigne les priorités suivantes à l'OFC, à Pro Helvetia, à la BN et au MNS:

A la faveur de la nouvelle réglementation des compétences, l'OFC met à jour son portefeuille. Il cède notamment les tâches de promotion de la relève et le dossier des échanges culturels (biennales, foires du livre) à Pro Helvetia et reçoit en contrepartie de cette dernière notamment le financement de l'organisation de promotion Swiss Films. L'OFC mettra de nouveaux accents dans l'encouragement de la formation musicale et dans l'organisation des différents prix fédéraux (élargissement à la littérature, à la danse, au théâtre et à la musique). Au chapitre des innovations structurelles, on relèvera l'augmentation du fonds d'acquisition de la fondation Gottfried Keller et sa réunion administrative à la Collection d'art de la Confédération.
Pro Helvetia va privilégier le développement d'une promotion de la relève efficace dans toutes les branches artistiques, la médiation artistique et l'encouragement de la création dans les arts visuels (y compris la photographie). Par ailleurs, elle sera à l'avenir responsable des contributions suisses aux biennales d'art et d'architecture et soutiendra la présence d'éditeurs suisses aux foires internationales du livre. Au plan des échanges internationaux, elle entend consolider les relations avec la Russie en ouvrant à moyen terme un bureau de liaison à Moscou. La LEC donne une nouvelle organisation à Pro Helvetia: le conseil de fondation comptera neuf membres au lieu de 25 et se concentrera sur les questions stratégiques. Une commission d'experts formée de treize membres sera constituée pour évaluer les demandes de subvention.
Depuis 2006, la BN est un office GMEB (gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire). Elle a pour tâche de collectionner, répertorier, conserver, rendre accessible et faire connaître les informations imprimées et numériques ayant un rapport avec la Suisse. Le traitement de l'information numérique est le grand défi de la BN. La BN va prioritairement collectionner et préserver les publications nées numériques et numériser ses fonds sur papier.
Depuis le 1er janvier 2010, le MNS est un établissement de droit public. Le nouveau groupe de musées comprend trois musées historiques et culturels: le Musée national de Zurich, le Château de Prangins, et le Forum de l'histoire suisse de Schwyz, auxquels il faut ajouter le Centre des collections d'Affoltern am Albis. En plus de proposer des expositions temporaires, les musées vont l'un après l'autre renouveler la présentation de leurs expositions permanentes. Pour la période 2012 à 2015, ce sera au tour du Château de Prangins dont le mandat est de traiter les thématiques liées au passage de l'Ancien Régime à la Suisse moderne. Pour ce qui est de la formation et du perfectionnement des commissaires d'exposition, des conservateurs et des restaurateurs, le MNS renforcera sa coopération avec les universités et les hautes écoles. Enfin, le MNS développera ses prestations en faveur des tiers en sa qualité de centre de compétence en sciences muséales.

Rapport à la planification financière de la Confédération
Les arrêtés de financement proposés avec le message portent sur un montant total de 637,9 millions de francs pour la période de 2012 à 2015. Cette somme, englobant la totalité des crédits des quatre institutions culturelles de la Confédération,

tur in unserer Gesellschaft eine grosse Bedeutung zukommt und dass die kulturelle Vielfalt mit der Kulturpolitik des Bundes gefördert werden sollte. Auch wurde betont, wie wichtig das neue Instrument der «Kulturbotschaft» für die Kulturakteure des Bundes ist. In der Detailberatung stand die Problematik der Kulturfinanzierung im Zentrum der Debatte. In Artikel 1 folgte die Kleine Kammer dem Antrag ihrer Kommission und sprach sich für eine Erhöhung des Rahmenkredits für Heimatschutz und Denkmalpflege um 20 Millionen Franken aus. Die Ausgabenbremse wurde mit 40 zu 0 Stimmen einhellig angenommen.

In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf 1 mit 38 zu 0 Stimmen angenommen.

Der Entwurf 2 passierte diskussionslos mit 37 zu 0 Stimmen.

Keine Einstimmigkeit herrschte beim Entwurf 3. Der Antrag der Kommission, den Zahlungsrahmen im Bereich Film um 10 Millionen Franken zu erhöhen, war umstritten und wurde nur mit 22 zu 16 Stimmen angenommen. Die starke Minderheit, die sich für eine finanzverträgliche Vorlage einsetzte, wurde dabei von den Befürwortern einer stärkeren Filmförderung überstimmt. In der Abstimmung über die Ausgabenbremse wurde das qualifizierte Mehr mit 25 zu 12 Stimmen erreicht. In der Gesamtabstimmung wiederum wurde dieser Bundesbeschluss mit 26 zu 13 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

Die Entwürfe 4 und 5 passierten gemäss Antrag des Bundesrates mit 35 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen respektive mit 37 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Abgelehnt wurden sowohl der Antrag, wonach 12 Millionen Franken für die Leseförderung vorzusehen sind, als auch jener, wonach das Alpine Museum in Bern bzw. das Haus der Volksmusik in Altdorf unterstützt werden sollten.

Am Entwurf 6 betreffend Finanzierung von Pro Helvetia wurden entgegen dem Antrag der Kommissionsmehrheit keine Änderungen vorgenommen. Zwar wurde mit 19 zu 18 Stimmen beschlossen, den jährlichen Zahlungsrahmen für Pro Helvetia gemäss dem Antrag der Kommission zu erhöhen, doch scheiterte der Antrag letztlich an der Ausgabenbremse, weil das qualifizierte Mehr nicht erreicht wurde (20 zu 14 Stimmen). In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 23 zu 10 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen.

Die Entwürfe 7 und 8 passierten in der Gesamtabstimmung diskussionslos mit 34 zu 0 beziehungsweise 33 zu 0 Stimmen.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 19.08.2011

Im Jahre 1999 fand der Kulturartikel Aufnahme in der Bundesverfassung. Erst 10 Jahre später verabschiedeten beide Räte das Kulturförderungsgesetz. Dieses sieht vor, dass die finanzielle Steuerung der Kulturförderung des Bundes über eine für jeweils 4 Jahre gültige Kulturbotschaft erfolgen soll. Diese Botschaft zur Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (11.020) beriet die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-N) gestern und heute an ihrer auswärtigen Sitzung im Kulturkanton Aargau.

s'inscrit dans le cadre fixé par la planification financière de la Confédération.

Délibérations
Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Les intervenants ont tous souligné l'importance de la culture dans notre société et la nécessité de soutenir une politique culturelle ouverte à tous. L'importance du nouvel instrument qu'est le message « culture « pour les acteurs de la politique culturelle a également été soulignée. Lors de la discussion par article, la problématique du financement de la culture a été au centre des préoccupations. Ainsi, à l'article 1, la Chambre haute a suivi sa commission en acceptant une hausse du crédit-cadre de 20 millions en faveur de la protection du patrimoine culturel et la conservation des monuments historiques. Le frein aux dépenses a été adopté par 40 voix et à l'unanimité.
Au vote sur l'ensemble le projet 1 a été adopté à l'unanimité, par 38 voix contre 0.

Le projet 2 a été adopté sans discussion et à l'unanimité par 37 voix contre 0.
Au projet 3, l'unanimité n'était plus de mise. La proposition de la commission d'augmenter le plafond des dépenses de 10 millions de francs en faveur du cinéma a été contestée et ne s'est imposée que par 22 voix contre 16. La forte minorité qui prônait l'orthodoxie financière n'a pas convaincu les partisans, plus nombreux, d'un soutien accru au cinéma. Lors du vote sur le frein aux dépenses, la majorité qualifiée a été acquise par 25 voix contre 12. Au vote sur l'ensemble, cet arrêté a été adopté par 26 voix contre 13 et 1 abstention.

Les projets 4 et 5 ont été adopté selon les propositions du Conseil fédéral, le premier par 35 voix contre 0 et 2 abstentions et le second par 37 voix contre 0 et 1 abstention. La proposition d'augmentation de 12 millions de francs destinés à des mesures en faveur du livre n'a pas eu plus de succès que celle visant à soutenir le Musée alpin à Berne ou la Maison de la musique populaire à Altdorf.

Le projet 6 concernant le financement de Pro Helvetia n'a, malgré le voeu de la majorité de sa commission, pas subi de modification. Si la proposition d'augmentation du plafond annuel des dépenses alloué à Pro Helvetia tel que défendu par la commission a été adoptée par 19 voix contre 18, elle n'a pas passé le frein aux dépenses, la majorité qualifiée n'ayant pas été acquise (20 voix contre 14). Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 23 voix contre 10 et 4 abstentions.

Au vote sur l'ensemble, les projets 7 et 8 ont été adoptés sans discussion par, respectivement 34 voix contre 0 et 33 voix contre 0.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 19.08.2011

L'article sur l'encouragement de la culture a été introduit dans la Constitution en 1999. Ce n'est que dix ans plus tard que les conseils ont adopté la loi sur l'encouragement de la culture. Cette dernière prévoit que le Conseil fédéral définisse tous les quatre ans, dans un message, le financement de l'encouragement de la culture par la Confédération. Le message sur la culture 2012 – 2015 (11.020) a ainsi été soumis à l'examen de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du

Heute werden kulturelle Projekte und Institutionen der Schweiz mehrheitlich von der öffentlichen Hand gefördert, wobei sich der Bund - mit Ausnahme des Filmbereichs -subsidiär an dieser Finanzierung beteiligt (ca. 0.4 Prozent des Gesamtbudgets des Bundes). Die vom Bundesrat ans Parlament überwiesenen Kulturbotschaft sieht für die Jahre 2012-2015 Finanzmittel von insgesamt 637,9 Millionen Franken für die Kulturförderung, für den Zugang zur Kultur sowie für Pflege und Erhalt der Kultur vor. Der Ständerat hatte in der Sommersession 2011 diesen Betrag um insgesamt 38 000 000 Franken für die Bereiche Heimatschutz und Denkmalpflege, Film sowie für die Tätigkeiten von Pro Helvetia aufgestockt, wobei das qualifizierte Mehr bei der Abstimmung über die Ausgabenbremse beim Zahlungsrahmen von Pro Helvetia (8 600 000 Franken) nicht erreicht wurde.
Vor der Beratung der Kulturbotschaft hörte die WBK-N Vertreter des Dachverbandes Suisseculture, der Eidgenössischen Kunstkommission sowie des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins SIA an. Die Kommission beschloss mit 22 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung auf die einzelnen acht Bundesbeschlüsse einzutreten. Unbestritten für alle Kommissionsmitglieder sind der hohe Stellenwert und die Bedeutung der Kultur für unsere Gesellschaft. Einig war sich die WBK-N auch darüber, dass der Zugang zur Kultur vermehrt zu fördern und die Diversität der Kultur aktiv zu unterstützen seien. Die Herausforderung bei der Beratung der Finanzierungsbeschlüsse zeigte sich aber sowohl bei der Auswahl der einzelnen, zu fördernden Kultursparten, aber auch bei der Festlegung der Höhe der Zahlungsrahmen für die vier kommenden Jahre. Eine engagierte Debatten löste die Finanzierung des Filmbereichs aus (BBl C) aus, fiel doch die Einschätzung über die Qualität des Schweizer Filmschaffens unterschiedlich aus. Mit 15 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung folgte die Kommission dem Vorschlag des Bundesrates und nicht dem Beschluss des Ständerates. Letzterer hatte den Zahlungsrahmen für den Film in der Sommersession um 10 Millionen erhöht. Diese 10 Millionen hatte der Ständerat vor allem für die Unterstützung der erfolgsabhängigen Filmförderung (Succes Cinema) und die Digitalisierung vorgesehen.
Bei den Bundesbeschlüssen über die Zahlungsrahmen in den Bereichen des Kulturgütertransfers (BBl B) und der Verständigung und Sprachen (BBl D) stimmte die Kommission – wie bereits der Ständerat – der bundesrätlichen Version zu.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 09.09.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Conseil national à l'occasion de sa séance de deux jours dans le canton d'Argovie.
En Suisse, les pouvoirs publics sont actuellement les principaux bailleurs de fonds des projets et institutions à but culturel, dont le financement est assuré à titre subsidiaire par la Confédération (0,4 % de son budget), excepté dans le domaine du cinéma. Dans le message concernant l'encouragement de la culture pour la période 2012 à 2015, le Conseil fédéral prévoit de consacrer un montant total de 637,9 millions de francs à la mise en œuvre de cette politique. Il s'agit ainsi de cultiver la diversité culturelle et d'encourager notamment l'accès à la culture et la sauvegarde du patrimoine culturel. A la session d'été 2011, le Conseil des Etats avait décidé de relever de 38 millions de francs au total les plafonds de dépenses alloués au domaine de la protection du patrimoine culturel et de la conservation des monuments historiques, au domaine du cinéma et aux activités de la fondation Pro Helvetia. Toutefois, la majorité qualifiée n'a pas été atteinte lors du vote sur le frein à l'endettement concernant le plafond de dépenses prévu pour Pro Helvetia (8 600 000 francs).
Avant de procéder à l'examen du projet, la commission a entendu plusieurs représentants de l'association faîtière des professionnels de la culture en Suisse (Suisseculture), de la Commission fédérale des beaux-arts et de la Société suisse des ingénieurs et des architectes. Par 22 voix contre 0 et 1 abstention, la commission a décidé d'entrer en matière sur les huit arrêtés fédéraux. Tous les membres de la CSEC-N se sont accordés à souligner l'importance majeure que revêt la culture pour notre société. La commission estime à l'unanimité qu'il faut davantage encourager l'accès à la culture et soutenir activement la diversité de cette dernière. Lors de l'examen, la difficulté était double: d'une part, définir les domaines à promouvoir et, d'autre part, fixer le plafond de dépenses pour les quatre ans à venir, d'autre part. Le financement du domaine du cinéma (arrêté fédéral C) a donné lieu à un débat animé car les députés portaient des jugements différents sur la qualité de la production cinématographique suisse. Par 15 voix contre 10 et 1 abstention, la commission s'est écartée de la décision du Conseil des Etats pour se rallier à la proposition du gouvernement. La Chambre des cantons avait augmenté le plafond de dépenses de 10 millions de francs à la session d'été, prévoyant de consacrer ce montant avant tout à l'aide au cinéma liée au succès (Success Cinema) et à la numérisation.

S'agissant des plafonds de dépenses allouées aux domaines du transfert des biens culturels ainsi que des langues et de la compréhension (arrêtés fédéraux B et D), la commission a suivi le Conseil fédéral, à l'instar de la Chambre des cantons.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 09.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.027 Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen

Botschaft vom 6. April 2011 zur Ergänzung der am 18. Juni 2010 von der Schweizerischen Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen (BBl 2011 3749)
Siehe Geschäft 09.026 BRG
Siehe Geschäft 09.091 BRG
Siehe Geschäft 09.092 BRG
Siehe Geschäft 09.093 BRG
Siehe Geschäft 09.094 BRG
Siehe Geschäft 10.012 BRG
Siehe Geschäft 10.013 BRG
Siehe Geschäft 10.014 BRG
Siehe Geschäft 10.015 BRG
Siehe Geschäft 10.016 BRG

1. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Dänemark
2. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Finnland
3. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Frankreich
4. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich
5. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Katar
6. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Luxemburg
7. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Mexiko
8. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Norwegen
9. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Österreich
10. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika

Übersicht aus der Botschaft

Mit den vorgeschlagenen Ergänzungen der zehn am 18. Juni 2010 von der Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen soll gewährleistet werden, dass die Schweiz beim steuerlichen Informationsaustausch dem internationalen Standard entspricht.
Im Nachgang zu den Beschlüssen der G-20 im Zusammenhang mit der internationalen Finanzkrise entschied der Bundesrat am 13. März 2009, dass die Schweiz im Bereich des steuerlichen Informationsaustauschs den von der OECD entwickelten internationalen Standard übernimmt. Die Schweiz hat seither mit zahlreichen Staaten Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) mit einer entsprechenden Amtshilfebestimmung paraphiert oder bereits unterzeichnet. Zehn DBA wurden von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigt. Das Global Forum on Transparency and Exchange of Information for Tax Purposes (Global Forum) prüft derzeit den von den Staaten

11.027 Double imposition. Complément aux divers conventions

Message du 6 avril 2011 sur le complément aux conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 (FF 2011 3519)
Voir objet 09.026 MCF
Voir objet 09.091 MCF
Voir objet 09.092 MCF
Voir objet 09.093 MCF
Voir objet 09.094 MCF
Voir objet 10.012 MCF
Voir objet 10.013 MCF
Voir objet 10.014 MCF
Voir objet 10.015 MCF
Voir objet 10.016 MCF

1. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Danemark
2. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Finlande
3. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la France
4. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Royaume-Uni
5. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Qatar
6. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Luxembourg
7. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Mexique
8. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Norvège
9. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Autriche
10. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et les Etats-Unis

Condensé du message

Le complément proposé aux dix conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 doit assurer la conformité de ces conventions à la norme internationale en matière d'échange de renseignements à des fins fiscales.
Suite aux décisions du G20 en relation avec la crise financière internationale, le Conseil fédéral a décidé, le 13 mars 2009, que la Suisse reprendrait la norme internationale développée par l'OCDE relative à l'échange de renseignements à des fins fiscales. Depuis lors, la Suisse a paraphé ou déjà signé avec de nombreux pays des conventions en vue d'éviter les doubles impositions (CDI) comportant une disposition sur l'assistance administrative correspondant à cette norme. Le 18 juin 2010, l'Assemblée fédérale en a approuvé dix. Le Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales (Forum mondial) procède actuellement à un examen par les pairs de l'échange de renseignements à

gewährten steuerlichen Informationsaustausch und insbesondere die Einhaltung dieses Standards (Peer Review).
Dabei hat sich gezeigt, dass die bisher von der Schweiz als angemessen betrachteten Anforderungen an ein Amtshilfegesuch gemäss den neun von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigten DBA mit Dänemark, Finnland, Frankreich, Katar, Luxemburg, Mexiko, Norwegen, Österreich und dem Vereinigten Königreich zu restriktiv sind. Diese DBA sind nur dann mit dem internationalen Standard vereinbar, wenn die darin enthaltenen Anforderungen an ein Amtshilfegesuch so ausgelegt werden, dass sie einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern. Damit die neun DBA dem Standard entsprechen, schlägt der Bundesrat eine Ergänzung der mit diesen Staaten vereinbarten Amtshilfevoraussetzungen vor. Hierzu wird das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) ermächtigt, mit diesen Staaten bilateral eine Regelung zu vereinbaren, wonach die Anforderungen an ein Amtshilfegesuch einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern dürfen. Gemäss den angepassten Amtshilfevoraussetzungen mit diesen Staaten und dem eine solche Regelung bereits enthaltenden, ebenfalls am 18. Juni 2010 genehmigten Protokoll mit den Vereinigten Staaten von Amerika soll einem Amtshilfeersuchen entsprochen werden, wenn dargelegt wird, dass es sich nicht um eine «fishing expedition » handelt und der ersuchende Staat:

a. die steuerpflichtige Person identifiziert, wobei diese Identifikation auch auf andere Weise als durch Angabe des Namens und der Adresse erfolgen kann;

und

b. den Namen und die Adresse des mutmasslichen Informationsinhabers angibt, soweit sie ihm bekannt sind.

Mit dieser Anpassung stellt die Schweiz sicher, dass diese zehn DBA dem internationalen Standard entsprechen und dass die Schweiz die Phase 1 des laufenden Peer Review durch das Global Forum bestehen kann.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

des fins fiscales accordé par les Etats et vérifie le respect de cette norme. S'agissant de notre pays, il est apparu que les conditions auxquelles une demande d'assistance administrative devrait répondre, et que la Suisse considérait jusqu'ici comme convenables, telles qu'elles sont prévues dans les neuf CDI avec l'Autriche, le Danemark, la Finlande, la France, le Luxembourg, le Mexique, la Norvège, le Qatar et le Royaume-Uni approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010, sont trop restrictives. Ces conventions ne sont compatibles avec la norme internationale que si les conditions qu'elles posent à une demande d'assistance administrative sont interprétées de manière à ne pas faire obstacle à un échange effectif de renseignements. Pour qu'elles satisfassent à la norme, le Conseil fédéral propose donc un complément aux conditions applicables aux demandes d'assistance administrative convenues avec les Etats concernés. Pour ce faire, le Département fédéral des finances (DFF) sera habilité à convenir, dans un cadre bilatéral avec ces Etats, une règle d'après laquelle les conditions auxquelles une demande d'assistance doit répondre ne font pas obstacle à un échange effectif de renseignements.
En vertu des conditions adaptées de l'assistance administrative avec ces Etats et du protocole avec les Etats-Unis qui contient déjà une telle règle et qui a également été approuvé le 18 juin 2010, il faut donner suite à une demande d'assistance administrative lorsque l'Etat requérant expose qu'il ne va pas à la «pêche aux renseignements », qu':

a. il identifie le contribuable, cette identification pouvant être établie par

d'autres moyens que le nom et l'adresse, et qu'

b. il indique, dans la mesure où il en a connaissance, le nom et l'adresse du détenteur présumé des renseignements.

Avec cette adaptation des conditions de l'assistance administrative, la Suisse garantit que ces dix CDI sont conformes à la norme internationale et qu'elle peut réussir la première phase de l'examen par les pairs.

L'objet va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

11.028 Bankengesetz. Änderung (too big to fail)

Botschaft vom 20. April 2011 zur Änderung des Bankengesetzes (Stärkung der Stabilität im Finanzsektor; too big to fail) (BBl 2011 4717)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Stärkung der Stabilität im Finanzsektor; too big to fail)
14.06.2011 Ständerat. Beginn der Diskussion
16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Schieflage einer der zwei Schweizer Grossbanken kann das Funktionieren des gesamten Finanzsystems bedrohen und damit die Schweizer Volkswirtschaft gefährden. Der Staat ist praktisch gezwungen, rettend einzugreifen, da das Unternehmen «too big to fail» (TBTF: «zu gross, um zu scheitern») ist. Es verfügt damit über eine implizite Staatsgarantie. Ein zentraler Sanktionsmechanismus des Marktes ist ausgehebelt. Der Bundesrat hat am 4. November 2009 eine Expertenkommission mit der Erstellung eines Berichts beauftragt. Dieser sollte zeigen, wie von Grossunternehmen ausgehende volkswirtschaftliche Risiken limitiert werden können. Die Expertenkommission legte im April 2010 einen Zwischenbericht vor und unterbreitete Ende September 2010 den Schlussbericht mit einem Massnahmenpaket. Der Bundesrat unterstützte die Stossrichtung und beauftragte am 13. Oktober 2010 das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) mit der Ausarbeitung einer Vernehmlassungsvorlage gestützt auf den Bericht der Expertenkommission.
Gegenüber dem Vorschlag der Expertenkommission wurde der Gesetzestext weiter konkretisiert, ohne dass aber inhaltlich über deren Vorschläge hinausgegangen worden wäre. Ausserdem wurde die Regulierung variabler Vergütungen im Fall von staatlicher Beihilfe, wie vom Bundesrat am 28. April 2010 angekündigt, in die Änderung des Bankengesetzes (BankG) aufgenommen. Zur Entwicklung eines funktionierenden Schweizer Kapitalmarkts und zur Förderung der CoCos (Contingent Convertibles) in der Schweiz werden zudem, wie von der Expertenkommission angeregt, flankierende steuerliche Massnahmen vorgeschlagen.
Am 22. Dezember 2010 hat der Bundesrat das Vernehmlassungsverfahren eröffnet.
Die Vernehmlassung dauerte bis zum 23. März 2011. Der überwiegende Teil der rund 70 Vernehmlassungsteilnehmer heisst die vorgeschlagenen Massnahmen vollumfänglich oder zumindest dem Grundsatz nach gut. Es wurden jedoch Vorbehalte und Anpassungsvorschläge vorgebracht.
Aufgrund der Rückmeldungen werden u.a. in folgenden Bereichen Anpassungen gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf vorgenommen: Die Organisationsstruktur wird als Kriterium für die Systemrelevanz gestrichen. Bezüglich Organisation wird hervorgehoben, dass das Subsidiaritätsprinzip gilt und die FINMA erst dann in die Bankenstruktur eingreifen kann, wenn die Bank den Nachweis nicht erbringen kann. Bei der Vergütung wird klargestellt, dass bei systemrelevanten Banken auch bei deren Konzernobergesellschaften im Falle von Staatshilfe das Vergütungssystem beschränkt werden kann. Neu können auch

11.028 Loi sur les banques. Modification (too big to fail)

Message du 20 avril 2011 concernant la révision de la loi sur les banques (Renforcement de la stabilité du secteur financier, too big to fail) (FF 2011 4365)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Renforcement de la stabilité dans le secteur financier, too big to fail)
14.06.2011 Conseil des Etats. Début du traitement
16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Si l'une des deux grandes banques suisses connaît des difficultés, c'est le fonctionnement du système financier dans son ensemble qui est menacé, et avec lui toute l'économie nationale. L'Etat est alors pratiquement contraint d'intervenir pour sauver l'entreprise, qui est «trop grande pour être mise en faillite» (too big to fail). Celle-ci bénéficie ainsi d'une garantie implicite de l'Etat, au détriment d'un mécanisme de sanction essentiel inhérent au marché.
Le 4 novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé une commission d'experts d'établir un rapport montrant comment limiter les risques que les grandes entreprises font courir à l'économie nationale. La commission a présenté un rapport intermédiaire en avril 2010, puis, fin septembre, son rapport final, incluant notamment un train de mesures. Le 13 octobre 2010, le Conseil fédéral a approuvé les grands axes de ce train de mesures et chargé le Département fédéral des finances (DFF) de préparer un projet à mettre en consultation fondé sur le rapport de la commission. Le présent projet de loi approfondit les propositions de la commission d'experts, tout en conservant la substance de ces dernières. Il comprend en outre des dispositions réglant le versement de rémunérations variables en cas d'octroi d'une aide de l'Etat, comme annoncé par le Conseil fédéral le 28 avril 2010. Enfin, suivant les suggestions de la commission d'experts, le projet de modification de la loi sur les banques (LB) propose des mesures d'accompagnement fiscales visant à assurer le développement et le bon fonctionnement du marché suisse des capitaux et à encourager l'émission de titres de créance CoCo (contingent convertible bonds) en Suisse. Ouverte par le Conseil fédéral le 22 décembre 2010, la procédure de consultation s'est achevée le 23 mars 2011. La majorité des quelques 70 participants à la consultation se sont déclarés entièrement favorables aux mesures législatives proposées ou en ont au moins salué le principe. Des réserves ont cependant été émises et des propositions de modifications avancées. Compte tenu de ces réactions, le projet mis en consultation a été modifié sur les points suivants: la structure de l'organisation n'est plus un critère d'appréciation de l'importance systémique d'une banque. En matière d'organisation, le projet de loi s'en tient au principe de la subsidiarité, en ce sens que l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) ne pourra intervenir dans la structure d'une banque que si cette dernière n'est pas à même de fournir la preuve qu'elle a mis en oeuvre les exigences particulières qui lui sont applicables. S'agissant de la question de la rémunération, le projet de loi clarifie le fait qu'en cas d'aide de l'Etat, des restrictions pourront frapper le système de rémunération non seulement des banques

Banken, die nicht als AG organisiert sind, CoCo-ähnliche Kapitalinstrumente (Anleihen mit Forderungsverzicht) als zusätzliches Gesellschaftskapital begeben. Weiter werden die Sanierungsbestimmungen so angepasst, dass eine rasche und nachhaltige Übertragung auf einen selbstständigen Rechtsträger gewährleistet ist zur Weiterführung der systemrelevanten Funktionen. Zudem soll künftig auf jährlicher Basis im «Bericht über internationale Finanz- und Steuerfragen» des EFD auch über die internationalen Entwicklun gen im Bereich der Regulierung von G-SIFIs (Global systemically Important Institutions) in Bezug zur Schweizer TBTF-Lösung informiert werden.
CoCos («Contingent Convertibles») sind Schuldverschreibungen, die bei einem bestimmten Ereignis (Erreichen eines Auslösers [Trigger]) in Eigenkapital umgewandelt oder abgeschrieben werden. In der vorliegenden Botschaft werden – wo nichts anders erwähnt – unter dem international unterschiedlich verwendeten Begriff CoCos Pflichtwandelanleihen für Aktien oder Partizipationsscheine im Sinne des Artikel 13 E-BankG und Anleihen mit Forderungsverzicht (sogenannte «Write- Offs») im Sinne des Artikel 11 Absatz 2 E-BankG verstanden. Da der in der Vernehmlassungsvorlage vorgeschlagene Übergang vom Schuldnerzum Zahlstellenprinzip bei der Verrechnungssteuer in der Vernehmlassung auf gewisse – wenn auch nur wenige grundsätzliche – Widerstände gestossen ist, wird diese Massnahme aus der vorliegenden Vorlage herausgelöst. Der Bundesrat wird dem Parlament, nach eingehender Prüfung der noch offenen Fragen, bis spätestens September 2011 eine entsprechende Botschaft unter dem Arbeitstitel vorlegen.

Der vorliegende Gesetzesentwurf enthält die folgenden Elemente
Kernmassnahmen: Bei der vorliegend beantragten Änderung des BankG stehen vier Kernmassnahmen im Zentrum:
(1) Stärkung der Eigenmittelbasis, (2) strengere Liquiditätsanforderungen, (3) eine bessere Risikodiversifikation, die Verflechtungen innerhalb des Bankensektors verringert, und (4) organisatorische Massnahmen, die eine Weiterführung von systemrelevanten Funktionen (z.B. Zahlungsverkehr) bei drohender Insolvenz gewährleisten. Das Zusammenwirken zwischen Eigenmittelund Organisationsanforderungen muss dabei besonders eng sein: Unterschreitet die Bank eine bestimmte Eigenmittelquote (Trigger), wird grundsächlich die Notfallplanung ausgelöst, d.h. die Weiterführung der systemrelevanten Funktionen sichergestellt. Gleichzeitig werden die CoCos der Bank in hartes Kernkapital (Common Equity) umgewandelt.
Wichtige Gesetzesanpassungen: Die vorgeschlagenen Änderungen im BankG (E-BankG) enthalten die Definition der Begriffe «systemrelevante Funktion» und «systemrelevante Bank». Des Weiteren werden die besonderen Anforderungen an systemrelevante Banken beschrieben (Eigenmittel, Liquidität, Risikoverteilung und Organisation). Welche Bank schliesslich als systemrelevant gilt, wird von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) durch Verfügung festgelegt. Der Bundesrat wird in einer Verordnung die besonderen Anforderungen an systemrelevante Banken definieren. Die systemrelevanten Banken müssen anhand eines Notfallplans nachweisen, dass im Fall drohender Insolvenz die systemrelevanten Funktionen weitergeführt werden können. Die Bank ist bei der Ausgestaltung des Planes grundsätzlich frei. Die Kriterien zur Beurteilung dieses Nachweises sowie die Massnahmen, welche die FINMA anordnen kann, wenn der Nachweis nicht erbracht wird, legt der Bundesrat ebenfalls in einer Verordnung fest. Die FINMA wird darauf gestützt die besonderen Anforderungen für das einzelne Institut verfügen, wobei auch im Bereich der Organi-

d'importance systémique, mais aussi de leurs sociétés mères. Il est en outre prévu que les banques non organisées en sociétés anonymes pourront aussi émettre des instruments de capital similaires aux CoCo (emprunts assortis d'un abandon de créances), à titre de capital social supplémentaire. De plus, les dispositions en matière d'assainissement ont été adaptées de manière à assurer un transfert rapide et durable des fonctions d'importance systémique dans une entité juridique autonome, afin de garantir le maintien de ces fonctions. Enfin, à l'avenir, le rapport annuel du DFF sur les questions financières et fiscales internationales devra aussi rendre compte de l'évolution de la situation internationale en matière de régulation des établissements financiers ayant une importance systémique sur le plan mondial (global systemically important financial institutions, G-SIFI) en relation avec la solution suisse au problème du too big to fail.
Les CoCo sont des titres de créance émis par la banque. En cas de survenance d'un événement déterminé (seuil déclencheur ou trigger), ils sont convertis en fonds propres ou amortis. Dans le présent message et sauf indication contraire expresse, il faut entendre par CoCo – dont la définition peut varier sur le plan international – les emprunts à conversion obligatoire en actions ou en bons de participation au sens de l'art. 13 du projet de loi (P-LB) et les emprunts assortis d'un abandon de créances (write-off) au sens de l'art. 11, al. 2, P-LB.
Le passage du principe du débiteur à celui de l'agent payeur en matière d'impôt anticipé, tel que proposé dans le projet mis en consultation, ayant suscité un certain nombre d'oppositions – dont peu cependant quant au fond – cette mesure sera dissociée du présent projet de loi. Dès que les questions soulevées auront été examinées en détail, le Conseil fédéral soumettra au Parlement un message distinct, soit en septembre 2011 au plus tard.

Principaux éléments du présent projet de loi
Mesures clés: le présent projet de modification de la LB comprend quatre mesures clés, consistant en (1) un renforcement de la base de fonds propres, (2) un durcissement des exigences en matière de liquidités, (3) une meilleure diversification des risques destinée à réduire les interdépendances dans le secteur bancaire et (4) l'adoption de mesures organisationnelles visant à garantir le maintien des fonctions d'importance systémique (p. ex. services de paiement) même en cas de menace d'insolvabilité. Les exigences en matière de fonds propres et celles relatives à l'organisation sont étroitement corrélées: si le ratio de fonds propres de la banque tombe au-dessous d'un certain seuil (trigger), le plan d'urgence prévu se déclenche afin de garantir le maintien des fonctions d'importance systémique. Simultanément, les CoCo de la banque sont convertis en fonds propres de base de haute qualité (common equity).
Principales modifications législatives: les modifications de la LB proposées dans le projet de loi incluent la définition des termes «banque d'importance systémique» et «fonction d'importance systémique», ainsi que la description des exigences particulières auxquelles doit satisfaire une telle banque (fonds propres, liquidités, répartition des risques et organisation). Le projet de loi confie en outre à la Banque nationale suisse (BNS) le soin d'établir par voie de décision quelles banques sont d'importance systémique et au Conseil fédéral celui de définir par voie d'ordonnance les exigences particulières imposées à ces banques. Les banques d'importance systémique seront par ailleurs tenues de prouver, en produisant un plan d'urgence approprié, que le maintien de leurs fonctions systémiques est garanti même en présence d'une menace d'insolvabilité. Chaque banque sera en principe libre de

sation das Subsidiaritätsprinzip gilt. Der Bundesrat wird zudem beauftragt, die variablen Vergütungssysteme im Falle einer Unterstützung einer systemrelevanten Bank durch den Bund zu beschränken. Den Banken werden für die Umsetzung der strengeren Eigenmittelvorschriften im BankG neue Instrumente – Vorratskapital und Wandlungskapital – bereitgestellt. Hat das harte Kernkapital (Common Equity) einen tiefen Stand erreicht und droht eine Insolvenz, so dient das gewandelte Eigenkapital der Sicherstellung von systemrelevanten Funktionen. Das zusätzlich geschaffene Gesellschaftskapital darf nur zur Stärkung der Eigenkapitalausstattung im Zusammenhang mit den Eigenmittelvorschriften verwendet werden.
Die Vorlage umfasst zwei steuerliche Massnahmen. Die Emissionsabgabe auf Obligationen und Geldmarktpapieren wird generell abgeschafft. Ausserdem werden Beteiligungsrechte von der Emissionsabgabe befreit, sofern diese aus der Wandlung von CoCos stammen. Damit wird vermieden, dass systemrelevante Banken auch noch durch eine Steuer belastet werden, wenn sie sich in einer Notlage befinden. Darüber hinaus soll die Ausnahme für die Wandlung von CoCos auch für andere Banken gelten.

Ausblick auf die separate Vorlage zur Belebung des Schweizer Kapitalmarktes
Der Bundesrat wird dem Parlament bis spätestens September 2011 eine Botschaft unter dem Arbeitstitel «Botschaft zur Belebung des Schweizer Kapitalmarktes» vorlegen.
Der Übergang vom Schuldner- zum Zahlstellenprinzip bei der Verrechnungssteuer auf Obligationen und Geldmarktpapieren soll zusammen mit der im vorliegenden Gesetzesentwurf vorgesehenen Abschaffung der Emissionsabgabe auf diesen Wertschriften die Attraktivität für den gesamten Schweizer Kapitalmarkt und damit auch für die Begebung von Pflichtwandelanleihen erhöhen. Die Emission von CoCos in der Schweiz erhöht die Rechtssicherheit, was im Fall einer drohenden Insolvenz entscheidend für das Funktionieren des vorgeschlagenen Sicherungsdispositivs sein kann.
Die Verrechnungssteuer auf Obligationen und Geldmarktpapieren wird mit dieser neuen Regelung gezielter auf natürliche Personen im Inland ausgerichtet. Juristische Personen und institutionelle Anleger werden generell von der Steuer befreit. Die Steuer hat weiterhin Sicherungscharakter und keine abgeltende Wirkung. Der Steuersatz bleibt unverändert bei 35 Prozent. Durch zusätzliche Gewinn- und Einkommenssteuereinnahmen aus der Belebung des Schweizer Kapitalmarkts und möglicherweise höhere Einnahmen aus dem Übergang zum Zahlstellenprinzip in der Verrechnungssteuer auf Bond-Zinsen können die Mindereinnahmen, welche dem Bund aus dem vorliegenden Gesetzesentwurf erwachsen, teilweise kompensiert werden.

Volkswirtschaftliche Auswirkungen
In ihrer Gesamtheit bewirken die mit den Vorlagen vorgeschlagenen Massnahmen, dass die Stabilität der jeweiligen Bank, aber auch des Finanzsystems gestärkt wird. Dadurch können massive Folgekosten schwerer Finanzkrisen für die Steuerzahlerinnen und -zahler und die ganze Volkswirtschaft vermieden werden. Einerseits steigen die Kosten für die systemrelevanten Banken, andererseits wird sich langfristig das Vertrauen der Investoren vergrössern, was auch einen Wettbewerbsvorteil für den Finanzplatz Schweiz und die betroffenen Institute darstellt. Es ist nicht auszuschliessen, dass die betroffenen Banken versuchen, die allfällig höheren Kosten auf ihre Kundinnen und Kunden abzuwälzen. Im Extremfall kann dies kurzfristig zu einer Verringerung der Kreditvergabe führen. Allerdings sind

concevoir ce plan d'urgence comme elle l'entend. Les critères permettant d'évaluer la preuve, de même que les mesures que la FINMA pourra ordonner si la banque ne peut pas fournir cette preuve, seront également réglés par le Conseil fédéral par voie d'ordonnance. Se fondant sur l'ordonnance, la FINMA disposera des exigences particulières imposées à chaque établissement par voie de décision, en appliquant le principe de la subsidiarité en relation avec l'organisation. Le Conseil fédéral est également chargé d'imposer des restrictions au système de rémunération variable des banques d'importance systémique lorsqu'elles bénéficient du soutien de la Confédération.
Aux fins de l'application des nouvelles prescriptions relatives aux fonds propres, le projet de loi met de nouveaux instruments à la disposition des banques, à savoir le capital de réserve et le capital convertible.
Si les fonds propres de base de haute qualité diminuent jusqu'à un certain seuil synonyme de menace d'insolvabilité, la conversion du capital apporte les fonds propres garantissant le maintien des fonctions systémiques. Ce capital social supplémentaire ne doit être utilisé que pour renforcer le capital propre en relation avec les nouvelles prescriptions en matière de fonds propres. Le projet de loi comporte également deux mesures d'accompagnement fiscales, consistant, la première, en une suppression générale du droit de timbre d'émission sur les obligations et les papiers monétaires et, la seconde, en une suppression de ce même droit de timbre d'émission sur les droits de participation, pour autant que ceux-ci résultent de la conversion de CoCo. On entend ainsi éviter que les banques d'importance systémique ne soient grevées d'un impôt alors qu'elles sont déjà en difficulté. De plus, l'exonération du droit de timbre d'émission en cas de conversion de CoCo vaut aussi pour les autres banques.

Aperçu du projet de loi distinct visant à dynamiser le marché suisse des capitaux
En septembre 2011 au plus tard, le Conseil fédéral soumettra au Parlement un message concernant la dynamisation du marché suisse des capitaux. Conjointement avec la suppression du droit de timbre d'émission sur les obligations et les papiers monétaires prévue dans le présent projet de loi, le passage du principe du débiteur à celui de l'agent payeur en matière d'impôt anticipé sur les rendements de ces titres vise à augmenter l'attrait de l'ensemble du marché suisse des capitaux et, partant, de l'émission d'emprunts à conversion obligatoire en Suisse. L'émission de CoCo en Suisse accroît la sécurité du droit, ce qui peut être déterminant pour le bon fonctionnement du dispositif de garantie proposé en cas de menace d'insolvabilité. Les nouvelles dispositions limitent la perception de l'impôt anticipé sur les rendements des obligations et des papiers monétaires aux personnes physiques domiciliées en Suisse. Les personnes morales et les investisseurs institutionnels bénéficient pour leur part d'une exonération générale de cet impôt. L'impôt anticipé conservera son caractère de garantie et n'aura pas d'effet libératoire. Son taux restera inchangé à 35 %. Enfin, la perte de recettes que le présent projet de loi entraîne pour la Confédération sera partiellement compensée, d'une part, par l'augmentation des recettes des impôts sur le revenu et sur le bénéfice résultant de la relance du marché suisse des capitaux et, d'autre part, par une éventuelle progression des recettes due au passage au principe de l'agent payeur en matière d'impôt anticipé sur les rendements des obligations et des papiers monétaires.

die systemrelevanten Banken im inländischen Kreditgeschäft einem starken Wettbewerb ausgesetzt. Selbst wenn sie ihr Kreditangebot reduzieren sollten, könnte die daraus entstehende Lücke, zumindest mittelfristig, durch die übrigen Banken geschlossen werden.
Ein aufgrund der steuerlichen Massnahmen effizienter funktionierender Kapitalmarkt verbessert die Finanzierungsmöglichkeiten der Unternehmen. Die vorgeschlagenen Kernmassnahmen beseitigen die durch die faktische Staatsgarantie bestehenden Wettbewerbsverzerrungen zwischen systemrelevanten Banken und anderen Banken auf nationaler Ebene. Daraus kann eine höhere Wettbewerbsintensität resultieren. Im internationalen Vergleich stärken die Massnahmen die Bonität der Grossbanken. Dies dürfte zu tieferen Refinanzierungskosten führen.
Durch die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Fremdkapital entstehen langfristig Mindereinnahmen für den Bund von jährlich netto 220 Millionen Franken (d.h. abzüglich des aufgrund der Emissionstätigkeit des Bundes anfallenden Einnahmenanteils dieser Steuer). Bei Gemeinden und Kantonen führt die Abschaffung hingegen direkt zu einer jährlichen Entlastung von rund 30 Millionen Franken. Gemeinden und Kantone profitieren daneben zusätzlich davon, dass durch die Abschaffung insbesondere auch Unternehmen entlastet werden, die sich im Besitz der öffentlichen Hand befinden. Die Anpassungsreaktionen der systemrelevanten Banken ziehen weitere Mindereinnahmen infolge des Gewinn- und Wertschöpfungseffektes nach sich, die jedoch nicht näher quantifiziert werden können.
Insgesamt zeigt die Analyse innerhalb der durchgeführten Regulierungsfolgenabschätzung, dass der langfristige Nutzen für Steuerzahlerinnen und Steuerzahler und die Volkswirtschaft die Kosten der Massnahmen übersteigt.

Conséquences économiques
Considérées dans leur ensemble, les mesures proposées vont augmenter la stabilité des banques et renforcer le système financier, ce qui permettra d'éviter à l'avenir les coûts énormes que les crises financières graves ont aujourd'hui pour le contribuable et pour l'économie nationale. Les banques suisses d'importance systémique verront certes leurs coûts augmenter, mais elles bénéficieront en contrepartie, à long terme, d'une confiance accrue des investisseurs, ce qui constituera un avantage concurrentiel certain, tant pour la place financière suisse dans son ensemble que pour chacun des établissements concernés.
On ne peut toutefois exclure que les banques d'importance systémique ne tentent de répercuter l'augmentation de leurs coûts sur leurs clients. A l'extrême, il pourrait même en résulter une diminution à court terme de l'octroi de crédits. Il s'agit cependant d'un marché sur lequel les banques d'importance systémique sont soumises à une intense concurrence de la part des autres banques. Ainsi, même si elles réduisaient leur offre de crédit, la demande pourrait continuer à être satisfaite par ces dernières, au moins à moyen terme.
S'agissant des mesures fiscales, elles auront pour effet de dynamiser le marché suisse des capitaux, ce qui améliorera les possibilités de financement des entreprises. Par ailleurs, sur le plan national, les mesures clés proposées élimineront les distorsions de la concurrence existant actuellement entre les banques d'importance systémique et les autres en raison de la garantie de fait de l'Etat dont bénéficient les premières, ce qui débouchera probablement sur une intensification de la concurrence. Sur le plan international, la solvabilité des grandes banques suisses se trouvera renforcée, de sorte qu'elles devraient pouvoir se refinancer à moindres coûts. La suppression du droit de timbre d'émission sur les capitaux de tiers se traduira quant à elle par un recul annuel des recettes fiscales de la Confédération de 220 millions de francs nets (déduction faite de la part des recettes de cet impôt provenant des propres activités d'émission de la Confédération). Pour les cantons et les communes, il en résultera en revanche une économie directe d'environ 30 millions de francs par année. Cantons et communes profiteront en outre du fait que la suppression de cet impôt déchargera également les entreprises en mains publiques. Les réactions d'adaptation des banques d'importance systémique et les effets sur les bénéfices et sur la création de valeur se traduiront par d'autres diminutions de recettes, qu'il n'est cependant pas possible de chiffrer.
Enfin, l'analyse d'impact de la réglementation montre que les avantages à long terme des mesures proposées sont supérieurs à leurs coûts, tant pour le contribuable que pour l'économie nationale.

Debatte im Ständerat
sda, 16.6.2011

Ständerat hält am eingeschlagenen Kurs fest
Anforderungen an systemrelevante Grossbanken verschärft

Der Ständerat hat am Donnerstag in der weiteren Beratung der «Too-big-to-fail»-Vorlage am bisherigen Kurs festgehalten: Systemrelevante Grossbanken müssen künftig strengere Anforderungen hinsichtlich Eigenkapital und Organisation einhalten.
In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage mit 36 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut. Versuche aus dem rechten Lager, die Bestimmungen zur Eindämmung des

Delibérations au conseil des Etats
ats, 16.06.2010

Le Conseil des Etats se rallie dans les grandes lignes au projet

Le National peut désormais se pencher sur le tour de vis destiné à éviter une faillite des grandes banques. Le Conseil des Etats a adopté jeudi par 36 voix sans opposition le projet visant à renforcer la stabilité du secteur financier. Il ne s'est pas trop éloigné des propositions du Conseil fédéral.
En substance, les banques trop grandes pour faire faillite (UBS et Credit Suisse) devront doubler le niveau de leurs fonds propres, remplir des exigences plus sévères en matière de liquidités et améliorer la répartition des risques. Tous les orateurs ont reconnu la nécessité de légiférer après l'affaire

Grossbankenrisikos abzuschwächen, waren bereits am Dienstagabend im ersten Teil der Ständeratsdebatte gescheitert.
Aber auch die Versuche der Ratslinken blieben erfolglos, gewisse Regeln für Banken zu verschärfen, deren Konkurs die gesamte Volkswirtschaft in Mitleidenschaft ziehen würde.
So lehnte es der Ständerat ab vorzuschreiben, das oberste Management solcher systemrelevanter Banken mehrheitlich in Aktien (mindestens 60%) zu entlöhnen. Dies sei ein zu starker Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit und habe in dieser Vorlage nichts zu suchen, argumentierte die Mehrheit.
Mit ähnlichen Argumenten lehnte der Ständerat einen Antrag ab, mit dem die Linke bewirken wollte, dass der Bundesrat den Eigenhandel der Grossbanken einschränken kann.

Gegen Trennbankensystem
Kein Erfolg hatte auch Hannes Germann (SVP/SH), der ein Trennbankensystem forderte, das etwa die Abspaltung der Investmentbank-Aktivitäten erlauben würde. Mit höheren Eigenmittelanforderungen werde zwar die Stabilität der Grossbanken erhöht. Das reiche aber nicht. Nur mit einem Trennbankensystem könne das Grossbanken-Risiko wirksam bekämpft werden, argumentierte Germann.
Dick Marty (FDP/TI) hielt dagegen, dass dieser Ansatz dem Geist der Vorschläge der Expertenkommission und des Bundesrats widerspreche. Er sei nicht liberal. Das Trennbankensystem greife viel stärker in die Gewerbefreiheit ein. Ausserdem habe die Wissenschaft den Ansatz als unnütz bezeichnet.
Marty plädierte im Namen der vorberatenden Kommission stattdessen dafür, dass Grossbanken Notfallpläne erstellen müssen, die im Fall drohender Insolvenz erlauben, systemrelevante Funktionen zu gewährleisten. Treffen sie diese Vorkehrungen nicht, kann die Finanzmarktaufsichtsbehörde FINMA Massnahmen anordnen.
Laut Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf würde es für das Trennbanksystem zudem eine Verfassungsgrundlage brauchen. Ein so starker Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit lasse sich nur rechtfertigen, wenn das gleiche Ziel mit anderen Mitteln nicht erreicht werden könne.

Höhere Eigenmittelvorschriften
Dies sei dank den Ständeratsentscheiden vom Dienstagabend aber möglich. Mit den erhöhten Eigenmittelanforderungen würden systemrelevante Grossbanken gestärkt. So würden die Risiken sinken, dass wie bei der UBS vor drei Jahren, der Staat im Krisenfall unterstützend eingreifen müsse. Gleichzeitig würden die Banken in ihrer Wirtschaftsfreiheit möglichst wenig eingeschränkt.
Gemäss den Entscheiden des Ständerats müssen die systemrelevanten Grossbanken ihre risikogewichteten Aktiven künftig mit gesamthaft bis zu 19 Prozent Eigenkapital unterlegen. Zehn Prozent davon sollen sie in «hartem» Eigenkapital halten, das heisst etwa in einbezahltem Eigenkapital oder in Gewinnvorträgen.
Die restlichen 9 Prozent sollen die Banken über Wandelkapital aufbauen dürfen. Solche Pflichtwandelanleihen oder CoCo-Bonds gelten als Fremdkapital. Im Krisenfall müssten sie in Eigenkapital umgewandelt werden.
Um die Ausgabe von CoCos zu erleichtern, will der Ständerat wie der Bundesrat solche Anleihen von der Emissionsabgabe befreien. Die Linke lehnte dies aus Furcht vor zu hohen Steuerausfällen ab.

Konkurrenzsituation im Auge behalten
Vorbehältlich der Zustimmung des Nationalrats stellt die Schweiz damit an ihre systemrelevanten Grossbanken UBS

UBS en 2008. Les sénateurs n'en ont pas moins apporté quelques précisions. Ils ont exigé qu'UBS et Credit Suisse prévoient une plan d'urgence à appliquer immédiatement s'il y a menace d'insolvabilité et garantissant le maintien de leurs fonctions d'importance systémique. Le Conseil fédéral voulait se contenter de prescrire à ces établissements d'être organisés de sorte à pouvoir affronter de tels risques.

Cloisonnement refusé
L'UDC et le PS ont tenté en vain de relancer leur projet commun de séparation des entités constituant ces banques. Ils voulaient prescrire une organisation selon le système du cloisonnement, afin d'exclure toute responsabilité de l'établissement suisse par rapport à ses filiales étrangères. La proposition a été rejetée par 28 voix contre 6.
Ce serait une atteinte trop forte à la liberté de commerce, a estimé Dick Marty (PLR/TI) au nom de la commission. Et de rappeler les risques de voir UBS et Credit Suisse quitter la Suisse car ils seraient obligés de vendre une partie de leur structure.
La question mérite néanmoins d'être approfondie, a souligné Alain Berset (PS/FR). Et ce afin d'éviter de devoir prendre de telles mesures en catastrophe à l'avenir.

Allègements
Autres précisions apportées: le Conseil des Etats a exigé que l'autorité de surveillance des marchés financiers FINMA informe le public de sa décision précisant les exigences auxquelles les banques doivent répondre et que ces établissements prouvent qu'ils les remplissent.
La FINMA «devra» et non «pourra» en outre accorder des allègements si la banque améliore sa capacité à être assainie ou liquidée. Les fonds propres ne pourront toutefois pas être abaissés au-dessous de 14% des actifs pondérés en fonction des risques minimaux, a noté Dick Marty. Soit un rabais de 5 points.

Gauche sans succès
Comme mardi, lorsque le Conseil des Etats a entamé le débat, les tentatives de la gauche visant à renforcer les mesures ont été vaines. Par 28 voix contre 8, les sénateurs ont refusé que les banques soit tenues de verser sous forme d'actions au moins 60% des rémunérations des organes dirigeants.
Si l'Etat doit intervenir via une aide financière, le Conseil fédéral pourra de toute façon interdire les bonus et revoir le système de rémunération des banques. Cette disposition a été adoptée sans discussion.
Le PS n'a pas non plus réussi à empêcher les dispositions exemptant du droit de timbre les obligations et les papiers monétaires émis en Suisse. Ce projet, qui entraînera des pertes fiscales nettes de 200 millions de francs par an, ne devrait pas être traité dans le cadre du «too big to fail», a plaidé en vain Alain Berset.

Fonds propres
Mardi, le Conseil des Etats avait accepté qu'en matière de fonds propres, UBS et Credit Suisse affichent 19% des actifs pondérés en fonction des risques (contre 8% actuellement). Une minorité a tenté de limiter cette exigence au groupe bancaire et de libérer les entreprises constituantes. Cette mesure, rejetée par 28 voix contre 13, aurait saboté tout le projet, selon Dick Marty.
La barre ne figurera pas dans la loi, mais dans une ordonnance. Deux propositions souhaitant la garantie supplémentaire d'un «leverage ratio» d'au moins 5 ou 10% ont échoué. La Chambre

und CS weit höhere Eigenmittelanforderungen als andere Finanzplätze. Gemäss dem internationalen Regulierungsstandard Basel III liegt die Gesamteigenkapitalquote bei 10,5 Prozent, das Erfordernis nach «hartem» Eigenkapital gar nur bei 7 Prozent.
Der Bundesrat soll das internationale Umfeld aber genau im Auge behalten, damit die Konkurrenzvorteile anderer Finanzplätze nicht zu gross werden. Der Ständerat stimmte einem Passus zu, der von der Regierung verlangt, den Räten spätestens 3 Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes und danach jeweils innert 2 Jahren entsprechende Berichte vorzulegen.
Die kleine Kammer nahm an den Vorschlägen des Bundesrats nur wenige weitere Korrekturen vor. Sie verpflichtete die FINMA, die Anforderungen an die Eigenkapitaldecke einer systemrelevanten Grossbank zu senken, wenn diese ihre Risiken senkt. Der Bundesrat hatte hier eine Kann-Formulierung vorgeschlagen.
Weiter verlangt der Ständerat von der FINMA, die Öffentlichkeit über die Beschlüsse und Massnahmen zu informieren, welche die FINMA gegenüber systemrelevanten Banken trifft.
Unbestritten war dabei, dass der Staat bei den Löhnen mitreden dürfen soll, wenn er eine systemrelevante Grossbank trotz allem finanziell unterstützen muss.

des cantons a également estimé que la compétence de déterminer quelles sont les banques d'importance systémique devrait revenir à la Banque nationale suisse. Une proposition visant à accorder cette tâche au Conseil fédéral, contre la volonté de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf, a été rejetée par 26 voix contre 14.

Au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur de ce paquet de mesures, puis ensuite tous les deux ans, le Conseil fédéral devra examiner leur mise en oeuvre en comparaison internationale et en référer au Parlement.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 29.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 29.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

11.029 Kantonsverfassungen Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell-Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 20. April 2011 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf (BBl 2011 4467)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einfachem Bundesbeschluss Änderungen in den Kantonsverfassungen der Kantone Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf zu gewährleisten. Die Verfassungsänderungen sind alle bundesrechtskonform.
Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Steht eine kantonale Verfassungsbestimmung im Einklang mit dem Bundesrecht, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie diese Voraussetzung nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.
Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:
im Kanton Zürich:
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Uri:
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Obwalden:
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Glarus:
- Einführung des Mehrheitsprinzips bei interkantonalen Zweckverbänden;
- Übertragung der Oberaufsicht über die kantonale Sachversicherung an den Regierungsrat;
- Finanzausgleich und Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden;
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Solothurn:
- Änderung der Kantonsverfassung als Folge des Beitritts zum HarmoSKonkordat;
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Appenzell Ausserrhoden:
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;
- Unvereinbarkeit;

11.029 Constitutions des cantons de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell-Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie

Message du 20 avril 2011 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève (FF 2011 4149)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des constitutions cantonales révisées

Condensé du message

L'Assemblée fédérale est invitée à accorder la garantie fédérale aux modifications des constitutions de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève, par la voie d'un arrêté fédéral simple. Les modifications en question sont toutes conformes au droit fédéral.
En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.
Les modifications constitutionnelles présentées ont pour objet:
dans le canton de Zurich:
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton d'Uri:
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton d'Obwald:
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton de Glaris:
- le passage au principe majoritaire lors des votations visant à modifier les statuts des syndicats intercantonaux;
- le transfert au Conseil d'Etat de la haute surveillance sur l'Assurance de choses cantonale;
- la péréquation financière et la répartition des tâches entre le canton et les communes;
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton de Soleure:
- l'adaptation de la constitution par suite de l'adhésion du canton au concordat HarmoS;
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures:
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;
- l'élimination d'incompatibilités;

im Kanton Aargau:
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;
- Festlegung der Amtsprache;

im Kanton Neuenburg:
- Einführung des Proporzwahlsystems für die Wahl der Deputation im Ständerat;

im Kanton Genf:
- Unterstellung des Generalsekretariats des Verfassungsrates unter die Kontrolle des Rechnungshofes;
- Regelung der Ausnahmen vom Grundsatz der Volkswahl von Magistratspersonen der richterlichen Gewalt und Aufhebung des Kompetenzkonfliktshofes.

Sämtliche Änderungen stehen im Einklang mit dem Bundesrecht; sie sind deshalb zu gewährleisten.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 19.08.2011 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

dans le canton d'Argovie:
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;
- la définition de la langue officielle;

dans le canton de Neuchâtel:
- l'introduction du système proportionnel pour l'élection de la députation au Conseil des Etats;

dans le canton de Genève:
- la soumission du secrétariat général de l'Assemblée constituante aux contrôles de la Cour des comptes;
- la dérogation à l'élection populaire des magistrats du pouvoir judiciaire et la suppression du Tribunal des conflits.

Ces modifications sont conformes au droit fédéral; aussi la garantie fédérale doitelle leur être accordée.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 19.08.2011.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.031 Immobilienbotschaft EFD 2011

Botschaft vom 11. Mai 2011 über die Immobilien des EFD für das Jahr 2011 (Immobilienbotschaft EFD 2011) (BBl 2011 4201)

NR Kommission für öffentliche Bauten
SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2011 (Immobilienbotschaft EFD 2011)

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt mit dieser Botschaft die Zustimmung zu einem einfachen Bundesbeschluss über einen Gesamtkredit von 220 000 000 Franken zur Erhöhung des Verpflichtungskredits «Zivile Bauten» beim Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL).
Der Gesamtkredit von 220 000 000 Franken teilt sich wie folgt auf:
Bern, Kochergasse 9, Umbau und Sanierung Bundeshaus Ost
– Benutzer: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement (EVD), Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS), Parlamentsdienste (PD) «Zivile Bauten»: 70 Millionen Franken (Projekt-Nr. 2001.274) (Ziff. 2.1 der Botschaft)

Das Bundeshaus Ost an der Kochergasse 9 in Bern ist Teil des aus drei Bauten zusammengewachsenen Gebäudekomplexes «Bundeshäuser», zu dem neben dem benachbarten Parlamentsgebäude auch das Bundeshaus West zählt. Das über hundertjährige Gebäude im Stil der Neurenaissance ist historisch wertvoll und denkmalpflegerisch geschützt.
Das Bundeshaus Ost wurde als Verwaltungsgebäude konzipiert und diente von Beginn an der Unterbringung des EVD (vormals Industrie- und Landwirtschaftsdepartement) sowie des VBS (vormals Eidgenössisches Militärdepartement). Auf der Basis der «Unterhaltsstrategie Bundeshäuser» wurde für das Bundeshaus Ost ein Handlungsbedarf in den Bereichen Belegung, baulicher Unterhalt und technische Installationen festgestellt.
Das vorliegende Projekt umfasst schwergewichtig die Sanierung der Innenräume mit einer Bereinigung der Raumstruktur, die Erneuerung der haus- und sicherheitstechnischen Anlagen sowie eine punktuelle Sanierung der Gebäudehülle. Um die technische Infrastruktur den heutigen Anforderungen anpassen zu können, wird unter dem bestehenden Gebäude zusätzlicher Raum geschaffen. Dank innovativer, ökologischer und wirtschaftlicher Umbauten und Sanierungen will der Bund dieses Gebäude wieder als repräsentativen, funktionalen, qualitativ hochstehenden Sitz der Departementsvorsteherinnen und -vorsteher und der Generalsekretariate von EVD und VBS gestalten sowie weiterhin Arbeitsplätze für die PD zur Verfügung stellen.
Das Bundeshaus Ost ist ein geschütztes Objekt; sämtliche baulichen Massnahmen müssen deshalb in enger Absprache mit der Denkmalpflege der Stadt Bern geplant und ausgeführt werden. Der Perimeter ist darüber hinaus archäologische Verdachtsfläche, sodass alle geplanten Bodeneingriffe durch den Archäologischen Dienst des Kantons Bern begleitet werden müssen. Die Nutzer werden während der Bauarbeiten in zentrumsnahe Objekte umquartiert. Für die Departementsleitungen von EVD und VBS ist die Schwanengasse 2 vorgesehen,

11.031 Message 2011 sur les immeubles du DFF

Message du 11 mai 2011 concernant les immeubles du DFF pour 2011 (Message 2011 sur les immeubles du DFF) (FF 2011 3887)

CN Commission des constructions publiques
CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour l'année 2011 (Message 2011 sur les immeubles du DFF)

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral vous propose d'approuver un arrêté fédéral autorisant un crédit d'ensemble de 220 millions de francs destiné à augmenter le crédit d'engagement «Constructions civiles» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL).
Le crédit d'ensemble de 220 millions de francs se répartit comme suit:
Berne, Kochergasse 9, transformation et rénovation du Palais fédéral Est:
– Utilisateurs: Département fédéral de l'économie (DFE), Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), Services du Parlement «Constructions civiles»: 70 millions de francs (projet no 2001.274) (ch. 2.1 du message)

Le Palais fédéral Est, situé à la Kochergasse 9 à Berne, est l'un des trois bâtiments qui forment le Palais fédéral, les deux autres bâtiments étant le Palais fédéral Ouest et le Palais du Parlement. Ce bâtiment de style néorenaissance, construit il y a plus de cent ans, possède une grande valeur historique et constitue un monument protégé. Le Palais fédéral Est, conçu comme établissement administratif, a hébergé dès le début le DFE (ancien Département de l'industrie et de l'agriculture) et le DDPS (ancien Département militaire fédéral).
Dans le cadre de la stratégie d'entretien des bâtiments fédéraux, il s'est avéré que des mesures dans les domaines du plan d'occupation, de l'entretien et des installations techniques s'imposaient dans le Palais fédéral Est. Le présent projet comprend surtout la rénovation et la restructuration des locaux, le remplacement des installations du bâtiment et des systèmes de sécurité ainsi que l'assainissement ponctuel de l'enveloppe du bâtiment.
Afin de pouvoir adapter l'infrastructure technique aux exigences actuelles, des locaux supplémentaires seront construits sous le bâtiment existant. Par le biais de travaux de transformation et de rénovation écologiques et économiques au caractère novateur, la Confédération entend redonner aux chefs de département et aux secrétariats généraux du DFE et du DDPS un bâtiment représentatif et fonctionnel de grande qualité et continuer à mettre des postes de travail à la disposition des Services du Parlement. Le Palais fédéral Est est un bâtiment protégé; par conséquent, tous les travaux de construction doivent être planifiés et réalisés en étroite collaboration avec le Service des monuments historiques de la ville de Berne. En outre, ce périmètre étant un site archéologique possible, tous les travaux du sol seront exécutés en collaboration étroite avec le Service archéologique du canton de Berne. Les utilisateurs seront installés dans des immeubles proches du centre pendant la durée des travaux. Il est prévu que les bureaux du DFE et du DDPS soient transférés dans l'immeuble de la Schwanengasse

die bereits bei der Sanierung des Bernerhofs und der Inselgasse 1 als temporärer Sitz genutzt wurde.
Das Gebäude wird nach der Sanierung wie bisher die Büros der Departementsvorsteherinnen und -vorsteher und der Generalsekretariate von EVD und VBS beherbergen sowie Teile der PD.
Aufgrund des Bauprojekts und des Kostenvoranschlags ist ein Verpflichtungskredit von 70 000 000 Franken erforderlich.

Rahmenkredit

– Benutzer: Zivile Bundesverwaltung im In- und Ausland «Zivile Bauten»: 150 Millionen Franken (Projekt-Nr. 620.2012) (Ziff. 2.2 der Botschaft)

Aus dem beantragten Rahmenkredit von 150 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für das Immobilienportfolio des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL) abgetreten. Zum Immobilienportfolio des BBL gehören jene Immobilien, die für die Aufgabenerfüllung der zivilen Bundesverwaltung, der Bundesversammlung sowie der Parlamentsdienste, der eidgenössischen Gerichte, des Bundes im Ausland und der ausserparlamentarischen Kommissionen bestimmt sind. Die eidgenössischen Räte werden im Rahmen der jährlichen Staatsrechnung mit der Zusatzdokumentation «Stand der Verpflichtungskredite des Bundesamtes für Bauten und Logistik» unter anderem über die einzelnen Abtretungen und die Beanspruchung dieses Rahmenkredits orientiert.

Die Kommission für öffentliche Bauten (KöB) des Nationalrates hat am 29.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 031 323 93 76

2, où des bureaux temporaires ont déjà été installés lors de la rénovation du Bernerhof et du bâtiment de la Inselgasse 1. Au terme des travaux, le bâtiment abritera les bureaux des chefs de département et des secrétariats généraux du DFE et du DDPS ainsi qu'une partie des Services du Parlement, comme c'est le cas actuellement.
Compte tenu du projet de construction et du devis, un crédit d'engagement de 70 millions de francs est nécessaire.

Crédit-cadre

– Utilisateurs: Administration civile de la Confédération en Suisse et représentations suisses à l'étranger «Constructions civiles»: 150 millions de francs (projet no 620.2012) (ch. 2.2 du message)

Le crédit-cadre de 150 millions de francs demandé sera cédé sous forme de crédits d'engagement pour le portefeuille immobilier de l'OFCL. Font partie de ce portefeuille les immeubles destinés à l'accomplissement des tâches de l'administration fédérale civile, de l'Assemblée fédérale et des Services du Parlement, des tribunaux fédéraux, des représentations de la Confédération à l'étranger et des commissions extraparlementaires.
Les Chambres fédérales seront informées notamment des cessions de crédit et de l'utilisation du crédit-cadre par le biais du compte d'Etat annuel et de la documentation complémentaire «Etat des crédits d'engagement de l'Office fédéral des constructions et de la logistique».

La Commission des constructions publiques (CCP) du Conseil national s'est réunie le 29.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseigenements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 031 323 93 76

11.032 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2010. Bericht

Bericht vom 18. Mai 2011 über die im Jahr 2010 abgeschlossenen internationalen Verträge (BBl 2011 4983)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus dem Bericht

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (RVOG, SR 172.010) erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von Departementen, Gruppen oder Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der vorliegende Bericht ist gestützt auf diese Bestimmung verfasst und betrifft die im Laufe des Jahres 2010 abgeschlossenen Abkommen.
Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz im Berichtsjahr ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der hauptsächlich im Berichtsjahr anwendbar war, wird kurz dargestellt. Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden Abkommen sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.
Die Darstellung der einzelnen Verträge ist einheitlich strukturiert und enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung. Änderungen bereits bestehender Verträge werden in einem gesonderten Teil in Tabellenform ausgewiesen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 28.06.2011

Die Kommission hat vom Bericht über die im Jahr 2010 abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge Kenntnis genommen. Dieser Bericht führt die Verträge auf, welche der Bundesrat und die Verwaltungsstellen des Bundes im Jahre 2010 abgeschlossen haben, und ermöglicht es dem Parlament, zu überprüfen, ob ihm bestimmte Verträge aufgrund derer politischen Bedeutung nachträglich zur Genehmigung zu unterbreiten sind

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

11.032 Traités internationaux conclus en 2010. Rapport

Rapport du 18 mai 2011 sur les traités internationaux conclus en 2010 (FF 2011 4623)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du rapport

L'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010), prévoit que le Conseil fédéral rend compte chaque année à l'Assemblée fédérale des traités internationaux conclus par lui, les départements, les groupements ou les offices. Conformément à cette disposition, le présent rapport porte sur les traités conclus durant l'année 2010.
Les accords bilatéraux ou multilatéraux pour lesquels la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l'année sous revue – à savoir par signature sans réserve de ratification, par ratification, approbation ou adhésion – et les accords applicables essentiellement pendant l'année sous revue font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la
disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport.
Les comptes rendus sont structurés de manière identique et font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme d'un tableau séparé, les modifications de traités conclues durant l'année.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 28.06.2011

La commission a pris acte du rapport sur les traités internationaux conclus en 2010. Ce rapport dresse la liste des accords que le Conseil fédéral et les services de l'administration fédérale ont conclus en 2010. Il permet au Parlement de vérifier si certains traités, au vu de leur portée politique, doivent lui être soumis après coup pour approbation.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

11.037 Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites

Botschaft vom 6. Juni 2011 zur Verlängerung und Aufstockung es Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft (BBl 2011 4969)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft Übersicht aus der Botschaft

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt eine Aufstockung des ordentlichen Rahmenkredits vom 13. Juni 2007 um 112 Millionen Franken. Mit dieser Aufstockung soll sichergestellt werden, dass die Humanitäre Hilfe des Bundes weitergeführt werden kann, bis der Rahmenkredit ab 2013 zu laufen beginnt.

Ausgangslage
Das Mandat der Humanitären Hilfe des Bundes ist in Artikel 7 des Bundesgesetzes vom 19. März 19761 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe festgehalten: «Die humanitäre Hilfe soll mit Vorbeugungs- und Nothilfemassnahmen zur Erhaltung gefährdeten menschlichen Lebens sowie zur Linderung von Leiden beitragen; sie ist namentlich für die von Naturkatastrophen oder bewaffneten Konflikten heimgesuchte Bevölkerung bestimmt.» Der Beschluss des Bundesrates zur verbesserten zeitlichen Abstimmung von bedeutenden mehrjährigen Finanzbeschlüssen mit der Legislaturplanung hat zur Folge, dass die drei Rahmenkredite der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) zur Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit, der Osthilfe und der Humanitären Hilfe des Bundes ab 2013 erstmals parallel zu laufen beginnen. Durch die verschiedene zeitliche Staffelung der aktuellen Rahmenkredite und deren jeweilige Ausschöpfung ist für die Humanitäre Hilfe des Bundes ab Mitte 2012 eine Übergangsphase von rund sechs Monaten notwendig, um die Zeit zwischen der Ausschöpfung des laufenden Rahmenkredites bis hin zum neuen regulären Rahmenkredit ab 2013 zu überbrücken.

Inhalt der Vorlage
Vor diesem Hintergrund beantragt der Bundesrat mit der vorliegenden Botschaft über die Weiterführung der Humanitären Hilfe des Bundes eine Aufstockung des Rahmenkredits vom 13. Juni 2007 um 112 Millionen Franken. Die Aufstockung des Rahmenkredits für die Ostzusammenarbeit ist am 28. Februar 2011 von Parlament bewilligt worden. Die Mittel der humanitären Hilfe sind Teil der öffentlichen Entwicklungshilfe und damit vollständig der APD-Quote anrechenbar (Aide Publique au Développement).
Die Weiterführung der Humanitären Hilfe des Bundes erfährt in dieser Verlängerungsbotschaft keine grundsätzliche Änderung, da es sich um eine Fortführung der geltenden Botschaft für die kurze Frist von sechs Monaten handelt. Allfälligen Aktualitäten und neuen Erfahrungen, denen in der täglichen Arbeit Rechnung getragen wird, fliessen in die Arbeit an der nächsten regulären Botschaft ein. Ein Rückblick auf erreichte Resultate und die erzielte Wirkung der eingesetzten Mittel wird ebenfalls im Rahmen der sich derzeit in Ausarbeitung befindenden

11.037 Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre

Message du 6 juin 2011 relatif à la prolongation et à l'augmentation du crédit-cadre pour la poursuite de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 2011 4609)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à la prolongation et à l'augmentation du crédit-cadre pour la poursuite de l'aide humanitaire internationale de la Confédération

Condensé du message

Le Conseil fédéral propose d'augmenter de 112 millions de francs le crédit-cadre ordinaire du 13 juin 2007 afin que l'aide humanitaire de la Confédération puisse se poursuivre jusqu'à ce que le nouveau crédit-cadre commence à courir, à savoir à partir de 2013.

Contexte
Le but de l'aide humanitaire de la Confédération est fixé à l'art. 7 de la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales1: «L'aide humanitaire a pour but de contribuer, par des mesures de prévention ou de secours, à la sauvegarde de la vie humaine lorsqu'elle est menacée ainsi qu'au soulagement des souffrances; elle est notamment destinée aux populations victimes d'une catastrophe naturelle ou d'un conflit armé.»
La décision du Conseil fédéral de faire mieux coïncider désormais les périodes couvertes par les arrêtés financiers pluriannuels de grande portée avec le programme de la législature a pour effet que les trois crédits-cadres de la Direction du développement et de la coopération (DDC) pour la poursuite de la coopération au développement, de l'aide aux pays de l'Est et de l'aide humanitaire de la Confédération courront parallèlement pour la première fois à partir de 2013. Etant donné le décalage actuel des différents crédits-cadres et de leurs échéances respectives, l'aide humanitaire de la Confédération nécessite une phase de transition de quelque six mois à partir de mi-2012 pour combler l'intervalle entre l'épuisement du créditcadre courant et le début du nouveau crédit-cadre ordinaire (à partir de 2013).

Teneur du projet
Dans ces circonstances, le Conseil fédéral propose, par le présent message relatif à la poursuite de l'aide humanitaire de la Confédération, d'augmenter de 112 millions de francs le crédit-cadre du 13 juin 2007. L'augmentation du crédit-cadre pour la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est a déjà été approuvée par le Parlement le 28 février 2011. Les moyens de l'aide humanitaire font partie de l'aide publique au développement (APD) et sont donc attribués à part entière à cette dernière. Comme il s'agit de prolonger le message en vigueur pour un délai d'environ six mois, le présent message de prolongation ne modifie pas fondamentalement la poursuite des activités de l'aide humanitaire de la Confédération. Les nouvelles exigences et expériences des activités humanitaires seront prises en considération dans le prochain message ordinaire 2013 à 2016. Une rétrospective des résultats obtenus et de l'effet des moyens engagés figurera également dans ce message, actuellement en cours d'élaboration. La «Stratégie

Botschaft 2013–2016 gemacht. Die aus der letzten Botschaft hinaus entstandene «Strategie 2010» bewährt sich in der Umsetzung. Sie definiert die Absicht der Humanitären Hilfe des Bundes folgendermassen: «Vor, während und nach Ereignissen mit schwerwiegenden Folgen für die Betroffenen trägt sie dazu bei, Risiken zu mindern, Zerstörung und Elend vorzubeugen, Leben zu schützen, retten und Leiden zu lindern. Sie unterstützt Menschen und Gemeinschaften bei Wiederaufbau und beginnender Versöhnung, fordert für die Opfer die humanitären Grundsätze ein und hilft, ihnen eine Stimme zu geben.» Durch die starke humanitäre Tradition der Schweiz und durch die Verankerung der Solidarität in der Schweizer Bevölkerung sieht sich die Humanitäre Hilfe des Bundes verpflichtet, höchsten Anforderungen gerecht zu werden. Sie ist breit anerkannt und gehört zu den wichtigen Akteuren der internationalen humanitären Gemeinschaft. Sie nimmt Einfluss und setzt sich konsequent dafür ein, Leben zu retten und Leiden zu lindern.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates 28.06.2011

Der Bundesrat hat der Kommission eine Aufstockung des sechsten Rahmenkredits der internationalen humanitären Hilfe um 112 Mio. Franken und eine Verlängerung der Laufzeit bis zum 31. Dezember 2012 beantragt. Die Aufstockung des Kredits wurde notwendig, weil der Bundesrat 2008 beschlossen hat, bedeutende mehrjährige Finanzbeschlüssen besser mit der Legislaturplanung abzustimmen. Ab dem Jahr 2013 sollen die drei Rahmenkredite der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) – Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit, Osthilfe und humanitäre Hilfe – sowie der Rahmenkredit des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) für wirtschafts- und handelspolitische Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit parallel zu laufen beginnen.

Die Kommission hat den Beschluss des Bundesrates mit 16 zu 8 Stimmen angenommen. Die Mehrheit der Kommission hat sich für die Vorlage ausgesprochen, da diese keine Mehrausgaben mit sich bringt, sondern lediglich den Zeitrahmen überbrückt, bis der neue, siebte Rahmenkredit in Kraft tritt. Des Weiteren ist sie überzeugt, dass die humanitäre Hilfe ein elementarer Bestandteil der Schweizer Aussenpolitik ist und international sehr geschätzt wird. Die Minderheit der Kommission stellt die Wichtigkeit der humanitären Hilfe nicht in Abrede, ist jedoch der Auffassung, dass deren Kosten mit den Ausgaben der Entwicklungszusammenarbeit verrechnet werden müssen. Ein entsprechender Antrag, welcher verlangt, dass die im Bundesbeschluss vorgesehenen 112 Mio. Franken von den Mitteln der Entwicklungszusammenarbeit abzuziehen sind, wurde mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

2010» issue du dernier message a fait ses preuves. Le but de l'aide humanitaire de la Confédération y est défini en ces termes: «Contribuer, avant, pendant et après les événements qui ont des conséquences graves pour la population, à réduire les risques, à prévenir les destructions et la détresse, à protéger et à sauver des vies humaines et à apaiser les souffrances. Soutenir les personnes et les communautés dans leurs efforts de reconstruction et de réconciliation; revendiquer l'application des principes humanitaires aux victimes et les aider à faire entendre leur voix.» La force de la tradition humanitaire de la Suisse et l'attachement de sa population aux valeurs de solidarité font que l'aide humanitaire de la Confédération est tenue de répondre à des exigences élevées. Elle est largement reconnue et compte parmi les acteurs majeurs de la communauté humanitaire mondiale. Elle exerce une influence et s'emploie sans relâche à sauver des vies et à atténuer des souffrances.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 28.06.2011

Le Conseil fédéral a proposé à la commission d'augmenter de 112 millions de francs le sixième crédit-cadre pour l'aide humanitaire internationale et de le prolonger jusqu'au 31 décembre 2012. Le Conseil fédéral ayant décidé, en 2008, que les arrêtés financiers pluriannuels de grande portée devraient être mieux coordonnés avec les objectifs du programme de la législature, cette augmentation était devenue nécessaire. De fait, les trois crédits-cadres de la Direction du développement et de la coopération (DDC) – poursuite de la coopération au développement, aide aux pays de l'Est et aide humanitaire – ainsi que le crédit-cadre du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) destiné à financer les mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement entreront en vigueur parallèlement en 2013.

La commission a approuvé la décision du Conseil fédéral par 16 voix contre 8, la majorité se fondant sur le fait que le projet n'entraînait pas de coûts supplémentaires, mais compensait simplement l'intervalle de temps entre l'épuisement du crédit-cadre actuel et l'entrée en vigueur du septième crédit-cadre. La majorité de la commission est en outre convaincue que l'aide humanitaire constitue un élément essentiel de la politique extérieure suisse et est très appréciée au niveau international. Sans pour autant remettre en cause l'importance de l'aide humanitaire, une minorité de la commission estime toutefois qu'il faut compenser son coût en réduisant les dépenses de la collaboration au développement. Une proposition allant dans ce sens, et visant donc à déduire les 112 millions de francs prévus dans l'arrêté fédéral des moyens alloués à la collaboration au développement, a cependant été rejetée par 16 voix contre 8.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

11.040 Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit. Weiterführung

Botschaft vom 29. Juni 2011 über die Weiterführung von Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit 2012-2016; Friedensförderung, Menschenrechte, Demokratie, humanitäre Politik und Migrationspolitik (BBl 2011 6311)

NR Aussenpolitische Kommission

Entwurf 1
Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit zur Weiterführung von Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.06.2011

Der Bundesrat hat an seiner gestrigen Sitzung beschlossen, dass er die Massnahmen zur Förderung des Friedens und der Menschlichen Sicherheit weiterführen will. Er beantragt dem Parlament einen neuen Rahmenkredit über 310 Millionen Franken mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren, beginnend 2012. 50 Millionen Franken sind für ein Spezialprogramm für Nordafrika und den Mittleren Osten bestimmt. Dies erlaubt es der Schweiz, ihre profilierte Politik zur Förderung von Frieden, Menschenrechten, Demokratie, humanitärer und Migrations-Politik weiterzuführen und gezielt zu verstärken.
Die Förderung von Frieden und Menschlicher Sicherheit sind Kernbereiche der schweizerischen Aussenpolitik. Das Konzept der Menschlichen Sicherheit stellt die Sicherheit des einzelnen Menschen und seinen Schutz vor politischer Gewalt, Krieg und Willkür ins Zentrum. Damit trägt die Schweiz zur Lösung globaler Probleme bei und stärkt gleichzeitig ihre eigene Sicherheit. Durch Gute Dienste, Vermittlungen und Programme der Friedenskonsolidierung unterstützt die Schweiz Konfliktparteien, damit bewaffnete Konflikte verhindert, gelindert oder beendet werden können. Ihr Engagement im Bereich der Menschenrechte zielt darauf ab, diese Rechte im bilateralen und multilateralen Kontext zu fördern sowie die spezifische Menschenrechtslage in Staaten zu verbessern, in denen diese Rechte verstärkt werden müssen. Mit diplomatischen Initiativen engagiert sie sich für weltweit gültige Regeln, etwa für die Abschaffung der Todesstrafe, für die Respektierung der Menschenrechte durch private Sicherheitsfirmen und gegen bewaffnete Gewalt, die die Entwicklung behindert.

Schweizer Diplomatinnen und Experten haben in den letzten Jahren wichtige Beiträge insbesondere zu den Friedensprozessen in Nepal und im Kaukasus geleistet. Und aus Europa, Afrika und Asien erhielt die Schweiz verschiedene Mandate für Mediationen (Konfliktvermittlungen) und Fazilitationen (Unterstützung von Vermittlungen). Diese Erfolge schreiben die humanitäre Tradition der Schweiz und ihre Politik der Guten Dienste fort, tragen massgeblich zu einem guten Image bei und stärken die Beziehungen zu den internationalen Partnern.

Der neue Rahmenkredit für die Jahre 2012-2016 wird es der Schweiz ermöglichen, nachhaltig zur Beilegung und Prävention von Konflikten beizutragen, Menschenrechte zu stärken sowie die Schaffung demokratischer und rechtstaatlicher Strukturen in fragilen Staaten – oder solchen, die sich in einer Transition befinden - zu unterstützen.

11.040 Mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine. Continuation

Message du 29 juin 2011 concernant la continuation de mesures de promotion de la paix et de la séurité humaine 2012-2016; Paix, droits humains, démocratie, politique humanitaire et migration (FF 2011 5875)

CN Commission de politique extérieure

Projet 1
Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre destiné à financer la continuation de mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine

Communiqué de presse de la Conseil fédéral du 30.06.2011

Lors de sa séance de hier, le Conseil fédéral a décidé de prolonger les mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine. Il demande au Parlement un nouveau crédit-cadre de 310 millions de francs, couvrant au moins quatre ans à compter de 2012. Un montant de 50 millions est prévu pour un programme spécial destiné à l'Afrique du Nord et au Moyen-Orient. Cela permettra à la Suisse de continuer sa politique résolue de promotion de la paix, des droits humains, de la démocratie ainsi que sa politique humanitaire et migratoire, voire d'en renforcer certaines composantes.
La promotion de la paix et de la sécurité humaine est au cœur de la politique extérieure de la Suisse. La notion de sécurité humaine est axé sur la sécurité des individus et leur protection contre la violence politique, la guerre et l'arbitraire. La Suisse contribue de la sorte au règlement de problèmes mondiaux et renforce sa propre sécurité par la même occasion. Par ses bons offices, par la médiation et par ses programmes de consolidation de la paix, la Suisse soutient les parties en présence afin de prévenir les conflits armés, d'en réduire l'intensité, voire de les arrêter. Son action dans le domaine des droits humains vise à promouvoir ces droits dans le contexte bilatéral et multilatéral et à améliorer la situation spécifique dans des Etats où ces droits doivent être renforcés. En lançant des initiatives diplomatiques, la Suisse s'engage en faveur de règles universelles, notamment pour l'abolition de la peine de mort, pour le respect des droits humains par les entreprises de sécurité privées et contre la violence armée qui entravent le développement.

Ces dernières années, les diplomates et les experts suisses ont apporté des contributions importantes notamment aux processus de paix au Népal et dans le Caucase. De plus, plusieurs mandats de médiation et de facilitation (soutien à la médiation) ont été confiés à la Suisse en Europe, en Afrique et en Asie. Ces succès s'inscrivent dans la tradition humanitaire ainsi que les bons offices de la Suisse; elles contribuent de manière importante à l'image véhiculée par notre pays tout en renforçant les relations avec nos partenaires internationaux.

Le nouveau crédit-cadre 2012-2016 permettra à la Suisse d'apporter une contribution durable au règlement et à la prévention des conflits, au renforcement des droits humains ainsi qu'à la mise en place de structures démocratiques et

Die Botschaft zum neuen Rahmenkredit sieht eine Fokussierung auf sechs Themen vor und konzentriert sich auf Regionen und Länder, die in Europa, Asien, Afrika, im Nahen und Mittleren Osten sowie in Lateinamerika für die Schweiz von grossem Interesse sind. Ein Spezialprogramm für Nordafrika und den Mittleren Osten soll zur Konsolidierung der Demokratisierungsprozesse beitragen, die im Zuge der Volksaufstände 2011 in dieser Region ausgelöst wurden. Dieses Programm wird unter anderem gemeinsam mit der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA durchgeführt. Die Schweiz setzt ihre im März 2011 beschlossene Nordafrika-Strategie im Rahmen eines „whole-of-government-approach" um.

Eine enge Abstimmung der verschiedenen aussenpolitischen Instrumente und der gemeinsamen Strategien lässt Synergien zwischen der Förderung des Friedens und der Menschlichen Sicherheit, der Entwicklungspolitik, der Humanitäre Hilfe und den militärischen Beiträgen zur Friedenssicherung zum Tragen kommen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 23.08.2011

Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates hat den Rahmenkredit für die Weiterführung von Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit vorberaten und diesem mit 18 zu 0 Stimmen bei 8 Enthaltungen zugestimmt.

Die Kommission begrüsst die Botschaft des Bundesrates, unter anderem aufgrund der Darstellung der Komplexität der Themen und der verschiedenen Instrumente. Im Rahmen der Eintretensdebatte würdigte die Kommissionsmehrheit das Engagement der Schweiz zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit und unterstrich die positive Bilanz der zivilen Friedensförderung auf internationaler Ebene. Die Schweiz geniesse im Bereich der humanitären Hilfe durch ihren Einsatz und ihre zur Verfügung gestellten Mittel einen sehr guten Ruf auf dem internationalen Parkett. Hervorgehoben wurde das Beispiel von Kolumbien, wo die Friedensförderung sichtbare Resultate erzielt habe.

Eine Integration und Koordination des Politikfeldes mit Fragen der Aussenwirtschaftspolitik wäre aus Sicht einiger Kommissionsmitglieder wünschenswert. Ein Teil der Kommission bemängelte die begrifflichen Änderungen, welche eine Kontrolle der aufgewendeten Summe schwierig mache.
Das Eintreten zum vorgelegten Bundesbeschluss war in der Kommission unbestritten. Ein Antrag auf Anlastung der Aufwendung für Unterbringung, Betreuung und Asylverfahren von Flüchtlingen aus Nordafrika und dem Mittleren Osten in der Schweiz dem Spezialprogramm für Nordafrika und den Mittleren Osten wurde mit 18 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung verworfen. Die Mehrheit war der Ansicht, dass jene Aufwendungen nicht diesem Budget zugeteilt werden können. Die Minderheit vertrat die Meinung, dass die aufgewendeten Mittel für die Migranten aus Nordafrika und den Mittleren Osten diesem Budget zugeordnet werden müssten.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

respectueuses de l'Etat de droit dans des Etats fragilisés ou en transition.
Le message relatif au nouveau crédit-cadre prévoit de concentrer les efforts sur six thèmes et sur des régions et pays qui revêtent tous un intérêt important pour la Suisse en Europe, en Asie, en Afrique, au Proche- et au Moyen-Orient ainsi qu'en Amérique latine. Un programme spécial consacré à l'Afrique du Nord et au Moyen-Orient devra contribuer à la consolidation des processus de démocratisation déclenchés dans la région par les soulèvements populaires de 2011. Il sera réalisé en collaboration avec la Direction de la coopération et du développement (DDC) notamment. La Suisse met en œuvre sa stratégie pour l'Afrique du Nord, adoptée en mars 2011, dans le cadre d'une approche interdépartementale (« whole-of-government-approach »).
Une concertation étroite entre les différents instruments de politique extérieure et en faveur de stratégies communes permet de mettre pleinement à profit les synergies entre la promotion de la paix, la sécurité humaine, la politique de développement, l'aide humanitaire et les contributions militaires au maintien de la paix.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 23.08.2011

La Commission de politique extérieure du Conseil national a procédé à l'examen préalable du crédit-cadre destiné à financer la continuation de mesures de promotion de la sécurité humaine et l'a approuvé par 18 voix contre 0 et 8 abstentions.

La commission a salué la publication du message du Conseil fédéral, soulignant notamment le fait que les thèmes sont abordés dans toute leur complexité et que les divers instruments de promotion de la paix sont présentés de manière complète et détaillée. Au cours du débat d'entrée en matière, la majorité de la commission s'est félicitée de l'engagement dont fait preuve la Suisse en faveur de la promotion de la paix et de la sécurité humaine et a souligné le bilan positif de la promotion civile de la paix au niveau international. Selon elle, les mesures mises en œuvre et les moyens alloués dans le domaine de l'aide humanitaire ont permis à notre pays d'acquérir une excellente réputation sur la scène internationale. À cet égard, elle a évoqué l'exemple de la Colombie, où la promotion de la paix a permis d'atteindre des résultats probants.

Aux yeux de certains membres de la commission, il aurait été souhaitable que le Conseil fédéral intègre également des considérations de politique économique extérieure. Une partie de la commission a en outre déploré les modifications apportées à certaines notions, qui compliquent le contrôle des sommes engagées.
S'agissant de l'entrée en matière sur l'arrêté fédéral, elle n'a pas soulevé d'opposition. Par 18 voix contre 7 et 1 abstention, la commission a rejeté une proposition visant à imputer au budget du programme spécial destiné à l'Afrique du Nord et au Moyen-Orient l es dépenses relatives à l'hébergement, à la prise en charge et à la conduite de la procédure d'asile des réfugiés issus d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient . Elle estime en effet que ces dépenses ne peuvent être affectées à ce budget.

Renseigenments

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

11.046 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE vom 31. Dezember 2010

Einleitung
In der Parlamentarischen Versammlung der OSZE (PV OSZE), die 1990 mit der „Charta von Paris für ein neues Europa" ins Leben gerufen wurde, sind Abgeordnete aus 56 Staaten Nordamerikas, Europas und Zentralasiens vereinigt. Die PV OSZE versteht sich als Garantin für die Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa. Die Hauptaufgabe der 320 Mitglieder der Versammlung besteht darin, den Dialog und die interparlamentarische Zusammenarbeit zu fördern und auf diese Weise die Demokratie in der gesamten Region der OSZE zu stärken.
Die Parlamente aller OSZE-Mitgliedstaaten sind berechtigt, Vertreter und Vertreterinnen in die Parlamentarische Versammlung zu entsenden. Die Bundesversammlung wird durch acht Mitglieder vertreten. Diese bilden die ständige Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE (nachstehend: die Versammlung).
Dieser Bericht konzentriert sich auf die Beiträge der Schweizer Delegation sowie auf die Debatten zu aktuellen Themen, welche die vielseitigen Aktivitäten der PV OSZE im vergangenen Jahr mitgeprägt haben. Die Berichte des Sekretariats der PV OSZE über die im Berichtsjahr durchgeführten Tagungen können auf der Website der Versammlung unter www.oscepa.org eingesehen werden.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

11.046 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE du 31 décembre 2010

Introduction
Instituée par la «Charte de Paris pour une nouvelle Europe» en 1990, l'Assemblée parlementaire de l'OSCE (AP-OSCE) réunit les députés de cinquante-six États d'Amérique du Nord, d'Europe et d'Asie centrale. Elle se veut garante de la sécurité et de la coopération en Europe. La responsabilité première des 320 membres de l'Assemblée est de faciliter le dialogue et la coopération interparlementaire afin de promouvoir la démocratie dans la zone OSCE.
Les parlements des États participants sont tous habilités à envoyer des représentants à l'Assemblée parlementaire. L'Assemblée fédérale y est ainsi représentée par huit de ses membres, constituant la délégation permanente suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE.
Le présent rapport met l'accent sur les interventions de la délégation suisse au sein de l'Assemblée parlementaire ainsi que sur les débats d'actualité qui, parmi les multiples activités de l'Assemblée, ont marqué ses travaux pendant l'année écoulée. Les rapports établis par le secrétariat de l'AP-OSCE à l'issue des rencontres ayant eu lieu au cours de l'année peuvent être consultés sur le site Internet de l'AP-OSCE, sous: www.oscepa.org.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

11.429 Pa.Iv. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates folgende parlamentarische Initiative ein:
Das Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG) wird wie folgt geändert:
Art. 43
...
Abs. 5bis
Der Bundesrat kann Anpassungen an der Tarifstruktur festsetzen, wenn sich die Struktur als nicht mehr sachgerecht erweist und sich die Parteien nicht auf eine Revision einigen können.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

24.03.2011 SGK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.
01.04.2011 SGK-SR. Zustimmung.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 01./02.09.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die weiteren Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

11.429 Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:
La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie est modifiée comme suit:
Art. 43
...
Al. 5bis
Le Conseil fédéral peut procéder à des adaptations de la structure tarifaire si celle-ci s'avère inappropriée et si les parties ne peuvent s'entendre sur une révision de la structure.

CN/CECommission de la sécurité sociale et de la santé publique

24.03.2011 CSSS-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.
01.04.2011 CSSS-CE. Adhésion.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 01./02.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les autres conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.467 Pa.Iv. WAK-NR. Avig. Rahmenfrist und Mindestbeitragszeit für über 55-Jährige

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalesrates folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz (Avig) wird wie folgt geändert:

Art. 27

...

Abs. 2

Die versicherte Person hat Anspruch auf:

...

Bst. c

höchstens 520 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von mindestens 22 Monaten nachweisen kann und:

1. das 55. Altersjahr zurückgelegt hat, oder

2. eine Invalidenrente bezieht, die einem Invaliditätsgrad von mindestens 40 Prozent entspricht.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

05.07.2011 WAK-NR Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 05.07.2011

Mit der am 1. April 2011 in Kraft gesetzten Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes wurde beschlossen, dass Versicherte, die über 55 Jahre alt sind oder die einen Invaliditätsgrad von mindestens 40% aufweisen, nur dann einen Anspruch auf 520 Taggelder haben, wenn sie eine Minimalbeitragszeit von mindestens 24 Monaten in den letzten zwei Jahren nachweisen können. Die Erfüllung der erforderlichen Beitragszeit wird praktisch verunmöglicht, wenn die Versicherten sich nicht am ersten Tag nach dem Ende des Arbeitsverhältnisses bei der Arbeitslosenversicherung melden oder wenn ein Stellenwechsel nicht nahtlos erfolgt. Um diesem Problem zu begegnen und Härtefälle zu vermeiden, hat die WAK-N mit 16 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen eine Kommissionsinitiative (11.467) eingereicht, mit welcher die Mindestbeitragszeit auf 22 Monate gesenkt werden soll. Die Kommission möchte die Initiative schnell umsetzen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

11.467 Iv.pa. CER-CN. LACI. Délais-cadres et période de cotisation minimale pour personnes âgées de 55 ans ou plus

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'assurance-chômage (LACI) est modifiée comme suit:

Art. 27

...

Al. 2

L'assuré a droit à:

...

Let. c

520 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 22 mois au moins et remplit au moins une des conditions suivantes:

1. être âgé de 55 ans ou plus;

2. toucher une rente d'invalidité correspondant à un taux d'invalidité d'au moins 40 pour cent.

CN Commission de l'économie et des redevances

05.07.2011 CER-CN La commission décide d'élaborer une initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 05.07.2011

Depuis le 1 er avril 2011, soit la date de l'entrée en vigueur de la dernière révision de la loi sur l'assurance-chômage, les assurés qui sont âgés de 55 ans ou plus ou qui touchent une rente d'invalidité correspondant à un taux d'invalidité d'au moins 40 % n'ont droit à 520 indemnités journalières que s'ils justifient d'une période de cotisation de 24 mois au moins au cours des deux années précédentes. En pratique, il est toutefois impossible de satisfaire à cette exigence lorsque les assurés ne s'inscrivent pas à l'assurance-chômage le premier jour qui suit la fin des rapports de travail ou lorsque le changement d'emploi n'a pas lieu immédiatement. Afin de remédier à ce problème et d'éviter des situations extrêmes, la CER-N a décidé, par 16 voix contre 6 et 2 abstentions, de déposer une initiative (11.467) visant à réduire la période de cotisation à 22 mois. La commission souhaite que son initiative puisse rapidement être mise en œuvre.

Renseigenments

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

11.0xx Massnahmen zur Abfederung der Frankenstärke

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse des Bundesrates in diese Vorschau einzufügen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

11.0xx Mesures visant à atténuer la force du franc

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux du Conseil fédéral dans cette Perspective.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35